



141<sup>st</sup>  
IPU



Assembly  
Belgrade (Serbia)  
13 - 17 October 2019



اجتماعات الجمعية الـ 141، والدورة 205، للمجلس الحاكم  
واللجان الدائمة للاتحاد البرلماني الدولي  
بلغراد، صربيا، 13-17 تشرين الأول/أكتوبر 2019

## (الوثائق الأولية)

القسم الأول

الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي 2019/07/17

الصفحة	الموضوع
15-01	مكان الاجتماعات وبرنامج العمل
17-16	جدول أعمال الجمعية العامة الـ 141
76-18	الدعوة والمعلومات التنظيمية للجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي والاجتماعات ذات الصلة
105-77	المعلومات العامة للجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي (كما وردت على الموقع الإلكتروني للجمعية الوطنية في صربيا)
143-106	تشكيل اللجان
161-144	الشواغر التي يتعين ملؤها خلال الجمعية العامة الـ 141
165-162	جدول الأعمال الأولي للدورة 205 للمجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي
169-166	مشروع جدول أعمال اللجنة الدائمة الأولى : لجنة السلم والأمن الدوليين
172-170	مشروع جدول أعمال اللجنة الدائمة الثانية : لجنة التنمية المستدامة والتمويل والتجارة
174-173	مشروع جدول أعمال اللجنة الدائمة الثالثة : لجنة الديمقراطية وحقوق الإنسان
179-175	مشروع جدول أعمال اللجنة الدائمة الرابعة : اللجنة الخاصة بشؤون الأمم المتحدة
185-180	مشروع جدول أعمال منتدى النساء البرلمانيات
189-186	مشروع جدول أعمال منتدى البرلمانين الشباب
195-190	مذكرة توضيحية للمناقشة العامة حول موضوع تعزيز القانون الدولي: الأدوار والآليات البرلمانية، ومساهمة التعاون الإقليمي
203-196	مذكرة تفسيرية حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة
213-204	مشروع قرار حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة
219-214	التعديلات على النظام الأساسي والأنظمة النافذة واللوائح التنظيمية للاتحاد البرلماني الدولي، المقدمة من قبل مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء - الجندرية
289-220	الإبلاغ عن الأنشطة السنوية من قبل الأعضاء
294-290	حلقة نقاش حول إعطاء الأولوية للإنسانية: اتفاقيات جنيف - حماية الأشخاص في النزاعات المسلحة لمدة 70 عاماً
296-295	نظام التسجيل الإلكتروني للجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي
299-297	مذكرة تفسيرية عن التسجيل الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي
303-300	الكلمة الترحيبية لرئيسة الجمعية الوطنية في جمهورية صربيا في الجمعية العامة الـ 141 (كما وردت على الموقع الإلكتروني للجمعية الوطنية في صربيا)
310-304	استمارة تأشيرة الدخول (كما وردت على الموقع الإلكتروني للجمعية الوطنية في صربيا)
312-311	معلومات الاتصال (كما وردت على الموقع الإلكتروني للجمعية الوطنية في صربيا)
327-313	قائمة السفارات (كما وردت على الموقع الإلكتروني للجمعية الوطنية في صربيا)
345-328	قائمة الفنادق (كما وردت على الموقع الإلكتروني للجمعية الوطنية في صربيا)

## الدورة الـ 141 للجمعية والاجتماعات ذات الصلة

17 - 13 تشرين الأول/أكتوبر 2019 - بلغراد ، صربيا

انظر إلى البرنامج الكامل

ستعقد الدورة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي في بلغراد، صربيا، في الفترة من 13 إلى 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019. وستكون جميع الهيئات القانونية للاتحاد البرلماني الدولي ، بما في ذلك المجلس الحاكم واللجان الدائمة واللجان المعنية بحقوق الإنسان للبرلمانيين لجنة شؤون الشرق الأوسط، وكذلك يلتقي كل من منتدى النساء البرلمانيات ومنتدى البرلمانيين الشباب في هذه المناسبة.

موضوع المناقشة العامة: تعزيز القانون الدولي: الأدوار والآليات البرلمانية، ومساهمة التعاون الإقليمي.

## 141st Assembly and related meetings

13 - 17 Oct 2019 - Belgrade, Serbia

[See full programme](#)

The 141st Assembly of the IPU will take place in Belgrade, Serbia, on 13-17 October 2019. All IPU statutory bodies, including the Governing Council, Standing Committees, Committees on the Human Rights of Parliamentarians and on Middle East Questions, as well as the Forum of Women Parliamentarians and the Forum of Young MPs, met on this occasion.

Theme of the General Debate: Strengthening international law: Parliamentary roles and mechanisms, and the contribution of regional cooperation.

# الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

## مكان الاجتماعات وبرنامج العمل:

تجري اجتماعات الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي، واجتماعات المجلس الحاكم، وكذلك اجتماعات اللجان الدائمة، وجميع الأنشطة المرتبطة بها وبعض الفعاليات في مركز المؤتمرات سافا، في مدينة بلغراد وفق برنامج العمل التالي:

اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الخميس	2019/10/10	09:00	18:00	بدء التسجيل	البهو، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	18:00	اللجنة الفرعية للتمويل	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
الجمعة	2019/10/11	10:00	13:00	اللجنة التنفيذية	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		15:00	18:00			
السبت	2019/10/12	09:00	10:00	مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية)	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		09:30	13:00	لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين	القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة

اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
السبت	2019/10/12	10:00	13:00	اللجنة التنفيذية	قاعة <i>Art Caffè</i> (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		14:30	18:00	لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين	القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		15:00	18:00	اللجنة التنفيذية	قاعة <i>Art Caffè</i> (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		17:00	19:00	الاجتماع التنسيقى للمجموعة البرلمانية العربية	القاعة 0/2 (الطابق الأرضي) ، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
الأحد	2019/10/13	09:00	10:00	مكتب النساء البرلمانيات	قاعة <i>Art Caffè</i> (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		09:30	10:30	اجتماع المستشارين والأمناء للولفود	القاعة 0/2 (الطابق الأرضي) ، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		10:30	13:00	منتدى النساء البرلمانيات	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
		11:00	13:00	اجتماع مع رؤساء المجموعات الجيوسياسية ورؤساء اللجان الدائمة	قاعة <i>Art Caffè</i> (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		11:00	13:00	مجموعة مسهلي الحوار حول قبرص	القاعة 1/15 (الطابق الأول) ، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الأحد	2019/10/13	11:30	13:00	المجموعة الفرعية لمنتدى النساء البرلمانيات	القاعة 0/3 (الطابق الأرضي) ، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	17:30	منتدى النساء البرلمانيات	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	18:00	لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين	القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		15:30	18:30	لجنة شؤون الشرق الأوسط	قاعة Art Caffe (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
		19:30	20:30	حفلة الافتتاح	قاعة بلو، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
الاثنين	2019/10/14	08:00	09:00	اللجنة التوجيهية (لجنة التسيير) للجمعية العامة	قسم الوفود 8 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		09:00	10:00	مجلس منتدى البرلمانيين الشباب	قاعة Art Caffe (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		09:00	11:00	المجلس الحاكم	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الإثنين	2019/10/14	09:00	13:00	اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان مناقشة مشروع القرار حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة.	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
		09:00	13:00	اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة، والتمويل، والتجارة - الجزء المتعلق بالتحضيرات للاجتماع البرلماني في مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ (الدورة الخامسة والعشرون لمؤتمر الأطراف) في شيلي في كانون الأول/ديسمبر 2019 - مناقشة حول تطبيق نظم الرقمنة والاقتصاد الدائري لتحقيق أهداف التنمية المستدامة، لا سيما تلك المسؤولة عن الاستهلاك والإنتاج	القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		11:00	12:30	اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية	القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الثلاثاء	2019/10/15	11:00	13:00	الجمعية العامة: بداية المناقشة العامة حول موضوع تعزير القانون الدولي: الأدوار والآليات البرلمانية ومساهمة التعاون الإقليمي	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		11:00	13:00	لجنة تعزيز احترام القانون الإنساني الدولي	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		13:00		صورة جماعية - جميع رؤساء الوفود		
		14:30	17:00	الجمعية العامة: المناقشة العامة	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	17:30	اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية	القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	18:00	لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين	القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		14:30	18:30	اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان صياغة مشروع القرار في الجلسة العامة حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بجول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة.	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الثلاثاء	2019/10/15	14:30	18:00	منتدى البرلمانين الشباب في الاتحاد البرلماني الدولي	القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		17:00	18:30	الجمعية العامة: قرار حول البند الطارئ	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		09:00	10:30	مكتب اللجنة الدائمة لشؤون الأمم المتحدة	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		09:00	10:30	مكتب اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة والتمويل والتجارة	القاعة 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		09:00	13:00	الجمعية العامة	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		09:00	10:00	-مناقشة حول البند الطارئ،		
		10:00	12:00	-مواصلة المناقشة العامة		
		12:00	13:00	-جزء خاص لإحياء الذكرى السنوية الـ 130 للاتحاد البرلماني الدولي		



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الثلاثاء	2019/10/15	09:00	13:00	اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان الانتهاء من صياغة مشروع القرار في الجلسة العامة حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة.	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
		09:30	13:00	لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين	القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		10:30	12:30	اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية	القاعة 0/2 (الطابق الأرضي) ، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		11:00	12:30	مكتب اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين	قاعة Art Caffe (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		11:00	14:00	الفريق الاستشاري المعني بالصحة (باللغة الإنجليزية فقط)	القاعة 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		14:30	16:00	لجنة شؤون الشرق الأوسط	القاعة 0/3 (الطابق الأرضي) ، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الثلاثاء	2019/10/15	14:30	17:30	حوار رؤساء البرلمانات المشاركين مائدة مستديرة وجلسات فرعية	القاعتين 1/3 و 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		14:30	17:30	اجتماع جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية	القاعة 0/2 (الطابق الأرضي) ، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	18:30	اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين - حلقة نقاش بشأن تنفيذ قرار العام 2014 بعنوان نحو عالم خالٍ من الأسلحة النووية: مساهمة البرلمانات - حلقة نقاش حول موضوع تجريم غسل الأموال	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	18:30	الجمعية العامة: مواصلة المناقشة العامة	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي) ، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	18:30	لجنة الصياغة المحتملة حول البند الطارئ	قاعة Art Caffe (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الثلاثاء	2019/10/15	16:30	18:30	ورشة عمل حول اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل، الإنجازات والتحديات: وجهات نظر برلمانية من أجل المضي قدماً	القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
الأربعاء	2019/10/16	09:00	10:00	مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية)	قاعة Art Caffe (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		09:00	10:30	مناقشة متكافئة الفرص حول موضوع #ليس في برلماني: الاستراتيجيات الوطنية والإقليمية	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
		09:00	11:00	مكتب اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الانسان	القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		09:00	13:00	الجمعية العامة: مواصلة المناقشة العامة	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
				ورشة عمل حول الهدف 8 من أهداف التنمية المستدامة: توفير العمالة الكاملة والمنتجة والعمل اللائق للجميع: التحدي الاقتصادي في عصرنا	القاعة 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الأربعاء	2019/10/16	09:30	12:30	اللجنة التنفيذية	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		10:30	12:30	اجتماع جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية	القاعة 0/2 (الطابق الأرضي) ، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		11:00	13:00	اللجنة الدائمة للسلام والأمن الدوليين جلسة استماع للخبراء حول الاستراتيجيات البرلمانية لتعزيز السلام والأمن، لمواجهة التهديدات والنزاعات الناجمة عن الكوارث المتعلقة بالمناخ	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
		11:30	13:00	الجلسة المفتوحة للجنة تعزيز احترام القانون الإنساني الدولي: إعطاء الأولوية للإنسانية: اتفاقيات جنيف - حماية الأشخاص في النزاعات المسلحة لمدة 70 عاماً	القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الأربعاء	2019/10/16	14:30	16:30	اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة والتمويل والتجارة مناقشة حول متابعة القرار الذي اعتمد في آذار/مارس 2014: نحو تحقيق تنمية قادرة على التكيف مع المخاطر: مراعاة الاتجاهات الديمقراطية، والقيود الطبيعية	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	17:30	اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية	القاعة 0/2 (الطابق الأرضي) ، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30	18:00	الفريق الاستشاري رفيع المستوى المعني بمكافحة الإرهاب والتطرف العنيف	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة
		14:30	18:00	لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين	القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا"	مغلقة
		14:30	18:00	الجمعية العامة -اعتماد قرار حول البند الطارئ، -الجزء الخاص: جائزة السياسات في المستقبل للعام 2019 حول تمكين الشباب -اختتام المناقشة العامة	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الأربعاء	2019/10/16	14:30	18:30	اللجنة الدائمة لشؤون الأمم المتحدة - حلقة نقاش: احترام القانون الدولي تماشياً مع ميثاق الأمم المتحدة والقرارات الأخرى ذات الصلة - حلقة نقاش: دراسة استقصائية عن العلاقة بين البرلمانات والأمم المتحدة	القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		17:00	18:30	اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان اعتماد مشروع القرار حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة.	المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	
الخميس	2019/10/17	08:30	10:30	مكتب النساء البرلمانيات	قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	مغلقة



اليوم	التاريخ	بدء الجلسة	انتهاء الجلسة	الفعالية	مكان الانعقاد	نوع الجلسة
الخميس	2019/10/17	09:30	13:00	المجلس الحاكم -قرارات حول حقوق الانسان للبرلمانيين، -تقارير عن الاجتماعات المتخصصة	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		11:00	13:00	البرلمان في عالم متغير -استشارة أولية حول التقرير البرلماني العالمي للعام 2021	القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
		14:30		-المجلس الحاكم	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	
			عند انتهاء المجلس الحاكم	الجمعية العامة -اعتماد القرارات -تقارير اللجان الدائمة -الوثيقة الختامية للمناقشة العامة، -الجلسة الختامية	القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	



الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي  
بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

A/141/A.1

الجمعية العامة

12 حزيران/يونيو 2019

## جدول أعمال الجمعية العامة الـ141

1. انتخاب الرئيس ونواب الرئيس للجمعية العامة الـ141
2. النظر في طلبات إدراج بند طارئ في جدول أعمال الجمعية العامة
3. المناقشة العامة حول موضوع تعزيز القانون الدولي: الأدوار والآليات البرلمانية، ومساهمة التعاون الإقليمي
4. التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة  
(اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان)
5. تقارير اللجان الدائمة للسلام والأمن الدوليين؛ وللتنمية المستدامة، والتمويل، والتجارة؛ ولشؤون الأمم المتحدة
6. الموافقة على البند الموضوع للجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان في الجمعية العامة الـ143 للاتحاد البرلماني الدولي وتعيين المقررين
7. تعديلات على النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده



# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

Belgrade (Serbia)  
13-17 October 2019

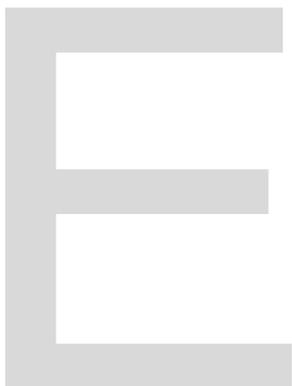


Assembly

A/141/A.1  
12 June 2019

## Agenda of the 141<sup>st</sup> Assembly

1. Election of the President and Vice-Presidents of the 141<sup>st</sup> Assembly
2. Consideration of requests for the inclusion of an emergency item in the Assembly agenda
3. General Debate on the theme *Strengthening international law: Parliamentary roles and mechanisms, and the contribution of regional cooperation*
4. *Achieving universal health coverage by 2030: The role of parliaments in ensuring the right to health*  
(Standing Committee on Democracy and Human Rights)
5. Reports of the Standing Committees on Peace and International Security; Sustainable Development, Finance and Trade; and United Nations Affairs
6. Approval of the subject item for the Standing Committee on Democracy and Human Rights at the 143<sup>rd</sup> IPU Assembly and appointment of the Rapporteurs
7. Amendments to the IPU Statutes and Rules



#IPU141

# الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

## بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

A/141/C.1

12 حزيران/يونيو 2019

### الدعوة

حضرة السيدة الرئيس،

حضرة السيد الرئيس،

ستُعقد الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي والاجتماعات ذات الصلة في مركز المؤتمرات سافا في بلغراد، صربيا، من يوم الأحد 13 إلى يوم الخميس 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019.

ويسرنا أن نرفق طيه معلومات مفصلة عن هذه الاجتماعات، بما في ذلك جداول أعمال الهيئات التشريعية الرئيسية للاتحاد البرلماني الدولي. ويجادونا أمل كبير أن يكون برلمانكم ممثلاً في الجمعية العامة الـ 141 وأن يقوم الوفد، تحت قيادتكم، بدور نشط في المداولات.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

غابرييلا كوفيفاس بارون  
الرئيسة

مارتن تشونغونغ  
الأمين العام

## معلومات حول الجمعية العامة

### جدول الأعمال

1. انتخاب الرئيس ونواب الرئيس للجمعية العامة الـ141
2. النظر في طلبات إدراج بند طارئ في جدول أعمال الجمعية العامة
3. المناقشة العامة حول موضوع تعزيز القانون الدولي: الأدوار والآليات البرلمانية، ومساهمة التعاون الإقليمي
4. التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة  
(اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان)
5. تقارير اللجان الدائمة للسلم والأمن الدوليين؛ وللتنمية المستدامة، والتمويل، والتجارة؛ ولشؤون الأمم المتحدة
6. الموافقة على البند الموضوع للجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان في الجمعية العامة الـ143 للاتحاد البرلماني الدولي وتعيين المقررين
7. تعديلات على النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده

### الجدول الزمني

يرد في الملحق رقم 1 الجدول الزمني للجمعية العامة والاجتماعات ذات الصلة. وستعقد الجلسة الافتتاحية يوم الأحد 13 تشرين الأول/أكتوبر، عند الساعة 19:30، في مركز المؤتمرات سافا، بلغراد. وسينعقد المجلس الحاكم يومي 14 و17 تشرين الأول/أكتوبر وسينظر في مجموعة من القضايا المتعلقة بعمل الاتحاد البرلماني الدولي وأنشطته، ويتخذ قرارات بشأنها. ونرفق ربطاً جدول أعمال الدورة 205 للمجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي.

وستبدأ الجمعية العامة مناقشاتها العامة في 14 تشرين الأول/أكتوبر، وتبدأ المناقشة العامة بإعطاء رؤساء البرلمانات والمجالس الحق بالكلام. وستعتمد الجمعية العامة، في جلسيتها المعقودتين في 16 و17 تشرين الأول/أكتوبر، قرارات بشأن البند الطارئ، والبند التي تناولتها اللجان الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان. ومن المتوقع أن تتوصل الجمعية العامة إلى وثيقة ختامية حول موضوع مناقشتها العامة، وأن تحتم أعمالها بحلول الساعة 18:00، يوم الخميس 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019.



## البند الطارئ

وفقاً للقاعدة 1.11 من قواعد الجمعية العامة والمادة 2.14 من النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي، يجوز لأي عضو في الاتحاد البرلماني الدولي أن يطلب إدراج بند طارئ في جدول أعمال الجمعية. وإذا قررت الجمعية ذلك، ستتم مناقشة هذا البند الطارئ من قبل الجمعية في صباح يوم الثلاثاء 15 تشرين الأول/أكتوبر. وأُخذت أيضاً ترتيبات لعقد اجتماع لجنة الصياغة في فترة بعد الظهر من اليوم نفسه من أجل إعداد مشروع قرار. وستعتمد الجمعية بعد ذلك قراراً في 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019.

إن جميع الطلبات لإدراج بند طارئ يجب أن تتناول حالة دولية هامة حدثت مؤخراً تستلزم اتخاذ إجراء عاجل من جانب المجتمع الدولي، والتي يكون من المناسب أن يعرب الاتحاد البرلماني الدولي عن رأيه ويحشد الاستجابة البرلمانية. ويجب أن تقتزن جميع المقترحات لبند طارئ بمذكرة تفسيرية موجزة ومشروع قرار، تحدد بوضوح نطاق الموضوع الذي يغطيه الطلب.

## المجلس الحاكم

يتألف المجلس الحاكم من ثلاثة أعضاء من كل برلمان ممثلاً في الاتحاد البرلماني الدولي. ويجب أن يشمل تمثيل كل برلمان في المجلس الحاكم كلاً من الرجال والنساء. وستقتصر الوفود التي تتضمن جنساً واحداً على عضوين فقط (القاعدة 1.2 من قواعد المجلس الحاكم).

ووفقاً للقاعدة 13 من قواعد المجلس الحاكم، يجوز لأعضاء المجلس أن يطلبوا إدراج بنود إضافية في جدول الأعمال. ويجب أن تندرج هذه البنود ضمن ولاية المجلس التي تحدد وتوجه، وفقاً للمادة 20 من النظام الأساسي، أنشطة الاتحاد البرلماني الدولي وتراقب تنفيذها.

وستُحيل الأمانة العامة على الفور جميع طلبات إدراج بنود إضافية إلى جميع أعضاء المجلس. وبعد الاستماع إلى رأي اللجنة التنفيذية، يبت المجلس في هذا الطلب بأغلبية الأصوات المدلى بها في حال تلقت الأمانة ذلك الطلب قبل افتتاح الدورة بخمسة عشر يوماً على الأقل؛ وإلا بأغلبية الثلثين.

## اللجان الدائمة

ستلقتي اللجان الدائمة الأربع خلال الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي. ستناقش اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان قرار حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة.

وستعقد اللجان الدائمة الثلاث الأخرى جلسات استماع وحلقات نقاش على أساس توصيات مكاتبهم المعنية. وتُرفق إليكم جداول أعمال اللجان الدائمة الأربع. ويُرجى من البرلمانات الأعضاء إشراك أعضاء المكتب وغيرهم من شاغلي المناصب في الاتحاد البرلماني الدولي، في الوفود الوطنية، إلى الجمعية العامة. سيعقد، يوم السبت 13 تشرين الأول/أكتوبر، من الساعة 11:30 حتى الساعة 13:00، اجتماع لرؤساء المجموعات الجيوسياسية ورؤساء اللجان الدائمة مع رئيسة الاتحاد البرلماني الدولي والأمين العام. إن الأمناء العامين للمجموعات الجيوسياسية واللجان الدائمة مدعوون أيضاً إلى حضور الاجتماع.

## المشاركة

يمكن للبرلمانات الأعضاء في الاتحاد البرلماني الدولي تعيين ثمانية مندوبين كحد أقصى، أو عشرة بالنسبة إلى برلمانات الدول التي يبلغ عدد سكانها 100 مليون نسمة أو أكثر (المادة 2.10 من النظام الأساسي). ويجب ألا يتجاوز عدد النواب الإضافيين المرافقين للوفود كمستشارين نائبين اثنين. وتماشياً مع القرار الذي اتخذته الهيئات الحاكمة في الاتحاد البرلماني الدولي في آذار/مارس 2018 "... يمكن للأعضاء أن يسجلوا وفداً إضافياً إذا كان يضم عضواً برلمانياً شاباً واحداً على الأقل (أقل من 45 سنة) شريطة أن يكون الوفد مؤلفاً من الجنسين وألا يكون العضو متأخراً في تسديد المساهمات المقررة عليه" (المادة 3.10 من النظام الأساسي).

وتُشجّع جميع البرلمانات الأعضاء على السعي إلى تحقيق التكافؤ بين الجنسين والتوازن السياسي في تشكيل وفودها. إن أي وفد، لثلاث دورات متتالية للجمعية العامة، مكوّن حصراً من برلمانيين من الجنس نفسه، سيتم تخفيض عدده تلقائياً إلى شخص واحد. ويرجى ملاحظة أن منتدى النساء البرلمانيات سيجتمع يوم الأحد 13 تشرين الأول/أكتوبر. إن هذا الاجتماع مفتوح أمام البرلمانيين سواء كانوا من النساء أم من الرجال الذين



سيحضرون الجمعية العامة الـ141. ولذلك نحثكم على تشجيع أعضاء وفدكم من الرجال والنساء على المشاركة. ويرد مشروع جدول الأعمال مرفقاً.

يرجى من المجموعات الجيوسياسية تحديد موعد اجتماعاتها يوم السبت، 12 تشرين الأول/أكتوبر أو في وقت آخر لا يتعارض مع اجتماع منتدى النساء البرلمانيات.

وسيجتمع منتدى البرلمانين الشباب في الاتحاد البرلماني الدولي في 14 تشرين الأول/أكتوبر 2019. ومن بين أمور أخرى، سيقوم المنتدى بصياغة المساهمات وتقديمها ضمن مناقشات الجمعية. يرد مشروع جدول أعمال اجتماع المنتدى مرفقاً.

بالإضافة إلى الأمناء العامين الذين سيحضرون الدورة العادية لجمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية، يُشجّع الأعضاء على إشراك موظفي البرلمان المهنيين (نقاط الاتصال التابعة للاتحاد البرلماني الدولي) في وفودهم، بغية ضمان الدعم الكافي خلال انعقاد الجمعية العامة وأثناء متابعتها (لا سيما من حيث تحقيق الالتزام القانوني من قبل الأعضاء بإعداد ونشر تقارير عن الإجراءات المتخذة بشأن مقررات الاتحاد البرلماني الدولي وقراراته).

إنّ أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي المترتب عليهم متأخرات تساوي أو تزيد عن مبلغ الاشتراكات المستحقة عليهم لسنتين كاملتين سابقتين لا يجوز أن يمثلهم أكثر من مندوبين اثنين في اجتماعات الاتحاد البرلماني الدولي، (المادة 2.5 من النظام الأساسي). ولا يحق لهم التصويت.

ويجوز للأعضاء المنتسبين أن يشاركوا في الجمعية ولجانها الدائمة بالحقوق نفسها التي يتمتع بها الأعضاء، باستثناء الحق في التصويت وتقديم مرشحين لمنصب انتخابي.

وتُلقت عناية المنظمات الدولية والهيئات الأخرى التي يدعوها المجلس الحاكم إلى أن تكون ممثلة في الجمعية بصفة مراقبين دائمين أنه من حقهم أن يسجلوا مندوبين اثنين كحد أقصى.

تتسع قاعة الجلسات العامة، حيث تُعقد اجتماعات الجمعية العامة والمجلس الحاكم، لعدد محدود من المقاعد. وتبعاً للحضور الفعلي للجمعية العامة الـ141، ستسعى الأمانة العامة إلى تخصيص عدد كافٍ من المقاعد لجميع الوفود. وعلى أقل تقدير، سيُخصص لكل وفد عدد كافٍ من المقاعد اللازمة للتصويت المحتمل أن تجريه الجمعية العامة أو المجلس الحاكم.

ونظراً إلى العدد المتزايد من الوفود البرلمانية المشاركة في جمعيات الاتحاد البرلماني الدولي، يتم إبلاغ المراقبين الدائمين بأنه لن يتم وضع جميع لوحات بأسماء المراقبين في القاعة. سيتم بذل كل جهد لحجز مقاعد في الجزء الخلفي من



القاعة للمنظمات والجمعيات البرلمانية. ستكون المقاعد الإضافية متوفرة في صالات العرض. وعندما يتم تسجيل مراقب دائم ليأخذ الكلمة في المناقشة العامة، ستم دعوته إلى التوجه إلى مقعد "المتحدث التالي" في أول القاعة، مباشرة قبل إلقاء كلمته.

### اللجنة التوجيهية (لجنة التسيير)

تتألف اللجنة التوجيهية للجمعية العامة من رئيس الجمعية العامة، ورئيس الاتحاد البرلماني الدولي ونائب رئيس اللجنة التنفيذية. ويجوز لرؤساء اللجان الدائمة أن يشاركوا في أعمال اللجنة التوجيهية بصفة استشارية. إن اللجنة التنفيذية، بمساعدة الأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي، مكلفة باتخاذ جميع التدابير المناسبة لضمان التنظيم الفعال وسلاسة سير أعمال الجمعية. ومن المقرر أن تعقد الجلسة الأولى للجنة التوجيهية في الصباح الباكر من يوم الإثنين، 14 تشرين الأول/أكتوبر 2019.

### الشواغر المطلوب ملؤها خلال الجمعية العامة الـ 141

ستنشر قائمة أولية بشواغر هيئات الاتحاد البرلماني الدولي على الموقع الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي قبل افتتاح الجمعية العامة.

وتُدعى البرلمانات الأعضاء إلى النظر في تقديم ترشيحات للجان الاتحاد البرلماني الدولي الرئيسية وهيئاته (<https://www.ipu.org/about-us/structure/assembly>).

وينبغي أن يتمتع المرشحون بالخبرة، قدر المستطاع، في مجالات عمل الهيئات المعنية، وينبغي أن يدعمهم برلمانهم في الاضطلاع بمهامهم بصفتهم أصحاب مناصب في الاتحاد البرلماني الدولي. ويُشجع الأعضاء الجدد في الاتحاد البرلماني الدولي والأعضاء الذين لا يشغلون حالياً مناصب في الاتحاد على تقديم الترشيحات.

وعند تقديم الترشيحات، يُطلب من الوفود إعادة الاستمارة الموجودة في الملحق رقم 2، مع موجز عن السيرة الذاتية للمرشح.



## إعداد مشاريع القرارات واختيار بنود جدول الأعمال

فيما يلي المواعيد النهائية المتعلقة بإعداد قرارات اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان:

الموعد النهائي للمقررين المشاركين لتقديم مشروع القرار والمذكرة التفسيرية إلى الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي.	01 تموز/يوليو 2019
توزع الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي مشروع القرار والمذكرة التفسيرية لأعضاء الاتحاد البرلماني الدولي.	18 تموز/يوليو 2019
الموعد النهائي للبرلمانات الأعضاء لتقديم تعديلات خطية على مشروع القرار.	27 أيلول/سبتمبر 2019
الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي وضع الصيغة النهائية للقرار واعتماده.	13-17 تشرين الأول/أكتوبر 2019

ويمكن للأعضاء كافة أن يسهموا في صياغة القرارات عن طريق تقديم مساهمات خطية موجزة (المادة 1.13 من قواعد اللجان الدائمة). وقد انقضى الموعد النهائي لتقديم المساهمات الخطية إلى اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان (20 نيسان/أبريل 2019). ويُشجع الأعضاء على تقديم مساهماتهم لمشاريع القرارات التي ستعتمدها اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين في الجمعية العامة الـ 142 للاتحاد البرلماني الدولي (نيسان/أبريل 2020)، حول الاستراتيجيات البرلمانية لتعزيز السلم والأمن، لمواجهة التهديدات والنزاعات الناتجة عن الكوارث المتعلقة بالمناخ؛ واللجنة الدائمة للتنمية المستدامة، والتمويل، والتجارة حول تطبيق نظم الرقمنة والاقتصاد الدائري لتحقيق أهداف التنمية المستدامة، لا سيما تلك المسؤولة عن الاستهلاك والإنتاج. ويتم قبول المساهمات الخطية المقدمة لمشروع القرار هذا في العملية المؤدية إلى الجمعية العامة في بلغراد وفي موعد أقصاه 1 تشرين الثاني/نوفمبر 2019.

ووفقاً لقواعد اللجان الدائمة، ينبغي تقديم مقترحات بشأن البنود التي ستنظر فيها اللجان الدائمة قبل يوم واحد من اجتماع مكتب اللجنة الدائمة المعنية. وعلى هذا النحو، ينبغي على الأعضاء الذين يرغبون بذلك، أن يقدموا إلى أمانة الاتحاد مقترحاتهم بشأن البند التي ستنظر فيها اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان في موعد أقصاه 15 تشرين الأول/أكتوبر 2019.

وستكون هذه المقترحات الأساس للمشاورات التي يجريها مكتب اللجنة الدائمة المعنية قبل اتخاذ قرار نهائي من قبل اللجنة الدائمة. وعند النظر في المقترحات المتعلقة بالبنود التي ستناقش في الجمعيات العامة المقبلة، يجوز للمكتب أن يوصي بواحد من المقترحات، أو أن يجمع بين مقترحين اثنين أو أكثر من تلك التي تتناول الموضوع نفسه أو المواضيع ذات الصلة في بند واحد، أو أن يطرح بنداً رئيسياً آخر أو أن يقرر تقديم أكثر من اقتراح واحد إلى اللجنة الدائمة.



### المناقشة العامة (البند 3 من جدول الأعمال)

ستركز المناقشة العامة الـ141 على الموضوع حول تعزيز القانون الدولي: الأدوار والآليات البرلمانية ومساهمة التعاون الإقليمي. وتُرفق مذكرة توضيحية حول هذا الموضوع.

في آذار / مارس 2018، وافق المجلس الحاكم والجمعية العامة على تعديلات قانونية بما فيها مدة التحدث والحقوق في المناقشة العامة.

ونصت المادة 22 المعدلة من الجمعية العامة على أنه "يمكن لممثلي كل وفد أن يتكلما أثناء المناقشة العامة وأن يشاركا وقت التحدث حسبما يرونه مناسباً. يجوز لأي عضو إضافي من كل وفد أن يأخذ الكلمة في المناقشة العامة، شرط أن يكون برلمانياً شاباً."

سيظهر جميع أعضاء البرلمان الشباب (النواب تحت سن 45) كثالث المتحدثين في نهاية قائمة المتحدثين في قائمة منفصلة (د)، وستتم دعوتهم إلى إلقاء كلماتهم في نهاية المناقشة العامة.

سيحدد وقت التحدث استناداً إلى عدد المتحدثين المسجلين، وفقاً للإرشادات العامة التالية:

القائمة أ	الجزء الرفيع المستوى (الهيئة الرئاسية)	7 دقائق
القائمة ب	أول المتحدثين من الوفود	6 دقائق
القائمة ج	ثاني المتحدثين من الوفود	الوقت المتبقي
القائمة د	البرلمانيون الشباب	(ما يصل إلى ما مجموعه 7 دقائق لمتحدثين) دقيقتان

وسيجري تسجيل المتحدثين في مكتب يقع خارج المدخل الرئيسي لقاعة الجلسات العامة (القاعة 10/1) في الطابق الأرضي من مركز المؤتمرات سافا. وسيفتح هذا المكتب قبل بدء الجلسة العامة الأولى للجمعية العامة بـ 24 ساعة، وذلك يوم الأحد، 13 تشرين الأول/أكتوبر، عند الساعة 11:00 صباحاً.

ويجوز للأعضاء أيضاً إرسال أسماء المتحدث/ المتحدثين مسبقاً إلى الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي عن طريق البريد الإلكتروني أو الفاكس، وذلك باستخدام "استمارة تسجيل أولية للمتحدثين" المرفقة (الملحق رقم 3). ووفقاً للإجراءات المتبعة، سيحدد ترتيب المتحدثين بواسطة القرعة العلنية الساعة 17:00 يوم السبت، 13 تشرين الأول/أكتوبر 2019.



## نواب رئيس الجمعية العامة

وفقاً للقاعدة 3.7 من قواعد الجمعية العامة، يحق لجميع الوفود من البرلمانات الأعضاء أن تسمي واحداً من أعضائها نائباً لرئيس الجمعية العامة. وسيتم استدعاء نواب الرئيس ليحلّوا مكان رئيس الجمعية العامة خلال إحدى الجلسات أو في جزءٍ منها.

وعند الوصول إلى مكتب التسجيل التابع للاتحاد البرلماني الدولي، يرجى من الوفود أن تعلن عن اسم العضو البرلماني الذي ترشحه كنائب لرئيس الجمعية العامة. وبدلاً من ذلك، يمكن تقديم الأسماء إلى قسم خدمة تقديم الوثائق والمراقبة (القاعة 1/3، الطابق الأول في مركز المؤتمرات سافا)، عند الساعة 12 ظهراً من يوم الإثنين، 14 تشرين الأول/أكتوبر 2019.

## توزيع الأصوات

يرد جدول مؤقت يعرض توزيع الأصوات المخصصة للوفود المشاركة في الجمعية العامة الـ 141 مرفقاً في الملحق رقم 4.

ويرجى من البرلمانات الأعضاء التحقق من الأرقام المخصصة لهم مقابل اسم بلدهم، وعند الضرورة، إبلاغ الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي في جنيف خطياً بأي تعديلات مطلوبة، ويفضل أن يتم ذلك قبل انعقاد الجمعية العامة. وسيوزع الجدول النهائي الذي يبين توزيع الأصوات في الجمعية العامة عند افتتاح الجلسة.

## اللغات والكلمات والوثائق

ستقدم الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي خدمات الترجمة الفورية بلغات عمل الجمعية العامة للاتحاد (العربية، الإنجليزية، الفرنسية، والإسبانية) في اجتماعات الهيئات التشريعية جميعها.

وقد حُصصت خمس قنوات أخرى للترجمة الشفوية إلى اللغات الصينية، اليابانية، البرتغالية والروسية والصربية في جلسات الجمعية العامة والمجلس الحاكم، وفي بعض جلسات اللجان الدائمة. وتقدم هذه الكبائن مجاناً، ويمكن أن تستخدمها فرق الترجمة الفورية لهذه اللغات.

ويمكن للمندوبين، وبشكل استثنائي، أن يلقوا كلمتهم بلغة أخرى شريطة أن يؤمّنوا ترجمة فورية لكلماتهم إلى إحدى اللغات الرسمية للاتحاد البرلماني الدولي (الإنجليزية والفرنسية) من قبل شخص مكلف من قبلهم سيُسمح



له دخول إحدى كبائن الترجمة. وإتاحة الوقت الكافي لإجراء جميع الترتيبات اللازمة، يتعين على الوفود الاتصال مسبقاً بوقت كافٍ بكبير المترجمين الفوريين (السيدة ف ستينغ - هوانغ) أو مترجمي كيننة اللغة الإنجليزية المخصصة للاجتماع الذي سٲلقى فيه الكلمة. إضافة إلى ذلك، سيتم تسليم ثماني نسخ عن الحديث المترجم إلى إحدى اللغات الرسمية للاتحاد البرلماني الدولي إلى كبير المترجمين أو كيننة اللغة الإنجليزية لتوزيعها على المترجمين الفوريين الآخرين.

سٲنشر نصوص البيانات الرسمية التي تسلّم في المناقشة العامة على صفحة الجمعية، وستكون جزءاً من سجلات الجمعية. يجب على الوفود إرسال بياناتهم عبر البريد الإلكتروني: [speeches@ipu.org](mailto:speeches@ipu.org). وبسبب القيود التقنية، سيتم نشر الكلمات باللغات الإنجليزية، والفرنسية والإسبانية فقط. سيساهم إرسال الكلمة (قبل ثلاث ساعات على الأقل من إلقاء الكلمة) في ضمان جودة عالية من الترجمة الفورية إلى لغات العمل الأخرى.

وسٲنُتاح الوثائق المتعلقة بأعمال الجمعية العامة والمجلس الحاكم واللجان الدائمة وغيرها من هيئات الاتحاد البرلماني الدولي، إضافةً إلى الفعاليات الأخرى التي تجري أثناء انعقاد الجمعية العامة الـ141، على الموقع الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي على الرابط التالي:

<https://www.ipu.org/event/141st-assembly-and-related-meetings>

بالإضافة إلى تطبيق الجمعية على الهواتف الخليوية.

وتماشياً مع القرار الذي اتخذه المجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي للحد من انبعاثات الكربون من المنظمة ومواصلة الحد من النفايات الورقية، ستم طباعة عدد محدود من مجموعات الوثائق لمختلف جلسات الجمعية العامة.

### تطبيق الجمعية العامة على الهواتف الخليوية

سيكون تطبيق الجمعية العامة الـ 141 على الهواتف الخليوية متاحاً للتحميل مجاناً، في أيلول/سبتمبر 2019. وسيتوافر طاقم من الموظفين لمساعدة المندوبين على تحميل التطبيق واستخدامه. وسيتم نشر دليل مختصر للمستخدمين باللغتين الإنجليزية والفرنسية على الموقع الإلكتروني.

ويهدف التطبيق إلى تمكين تسهيل التشاور عبر الإنترنت لوثائق الاتحاد البرلماني الدولي الرسمية كجزء من سياسة الورقة الذكية للاتحاد البرلماني الدولي وتسهيل مشاركة المندوبين في جمعيات الاتحاد البرلماني الدولي.



## اجتماعات الهيئات الأخرى

ستجتمع هيئات الاتحاد البرلماني الدولي التالية أيضاً أثناء انعقاد الجمعية:

- اللجنة التنفيذية (12، 13، و16 تشرين الأول/أكتوبر، جلسة مغلقة)؛
- اللجنة الفرعية للتمويل (10 تشرين الأول/أكتوبر، جلسة مغلقة)؛
- منتدى النساء البرلمانيات (13 و16 تشرين الأول/أكتوبر، جلسات عامة)؛
- منتدى البرلمانين الشباب للاتحاد البرلماني الدولي (14 تشرين الأول/أكتوبر، جلسة عامة)؛
- مجلس منتدى البرلمانين الشباب للاتحاد البرلماني الدولي (14 تشرين الأول/أكتوبر، جلسة مغلقة)؛
- مكتب النساء البرلمانيات (13 و17 تشرين الأول/أكتوبر، جلسة مغلقة)؛
- مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجندرية) (12 و16 تشرين الأول/أكتوبر، جلسة مغلقة)؛
- لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين (من 12 إلى 16 تشرين الأول/أكتوبر، جلسة مغلقة)؛
- لجنة شؤون الشرق الأوسط (13 و15 تشرين الأول/أكتوبر، جلسة مغلقة)؛
- مجموعة مساهلي الحوار حول قبرص (13 تشرين الأول/أكتوبر، جلسة مغلقة)؛
- لجنة تعزيز احترام القانون الإنساني الدولي (14 تشرين الأول/أكتوبر، جلسة مغلقة و16 تشرين الأول/أكتوبر، جلسة عامة)؛
- الفريق الاستشاري رفيع المستوى المعني بمكافحة الإرهاب والتطرف العنيف (16 تشرين الأول/أكتوبر 2019، جلسة مغلقة)؛
- الفريق الاستشاري المعني بالصحة (15 تشرين الأول/أكتوبر، جلسة مغلقة)

كما ستجتمع جمعية الأمناء العاممين للبرلمانات الوطنية في مركز المؤتمرات سافا خلال انعقاد الجمعية العامة، بدعوة من رئيسها.

## نتائج الجمعية العامة

ستحصل الوفود كافة على نسختين مطبوعتين من نتائج الجمعية العامة الـ141. بالإضافة إلى ذلك، ستكون الوثيقة متاحة على موقع الاتحاد البرلماني الدولي بعد أسبوعين من اختتام الجمعية العامة، عند ذلك يمكن تحميل نسخة إلكترونية كاملة بصيغة (PDF).



## معلومات إضافية

ستُقدم معلومات إضافية حول الجمعية العامة الذي سيُوزع على الوفود عند التسجيل في بلغراد. وسيجد المندوبون أيضاً جريدة يومية عن الجمعية العامة، كل يوم في جميع قاعات الاجتماعات وفي مكتب التسجيل والمعلومات، وكذلك على موقع الاتحاد البرلماني الدولي، وعلى تطبيق الجمعية على الهواتف الخليوية. وتقدم الجريدة اليومية آخر المستجدات حول برنامج الاجتماعات وغيرها من المعلومات الهامة.

## التسجيل

**يُطلب من جميع الوفود احترام الموعد النهائي للتسجيل وهو 01 تشرين الأول/أكتوبر 2019.** ينبغي على جميع الوفود استخدام نظام التسجيل الإلكتروني الخاص بالاتحاد البرلماني الدولي. ويقدم **الملحق رقم 5** تعليمات بشأن كيفية استخدام النظام، الذي سيبدأ العمل به اعتباراً من 15 حزيران/يونيو 2019. ويُوصى بأن يُعين شخص واحد فقط كمنسق للوفد وأن يُتاح له إمكانية الوصول إلى النظام. وفي حال وجود صعوبات، يمكن للوفود الاتصال بقسم خدمة الاتحاد البرلماني الدولي للتسجيل على البريد الإلكتروني: [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org). وإذا تعذر على البرلمان، لأي سبب من الأسباب، التسجيل عبر الإنترنت، يمكن إرسال تشكيلة الوفد إما عن طريق البريد الإلكتروني أو الفاكس (+41 22 919 41 60). وسيفتح مكتب خدمة التسجيل والمعلومات في مركز المؤتمرات سافا اعتباراً من يوم الخميس 10 تشرين الأول/أكتوبر 2019 من الساعة 9:00 حتى الساعة 18:00. ومن يوم الجمعة 11 إلى الأربعاء 16 تشرين الأول/أكتوبر من الساعة 8:00 حتى الساعة 18:30، وكذلك يوم الخميس، 17 تشرين الأول/أكتوبر من الساعة 8:00 حتى الساعة 18:00.

هام:

كجزء من إجراءات التسجيل عبر الإنترنت، **يُطلب من المندوبين تقديم عناوين بريدهم الإلكتروني الفردية ومهام اللجنة.** وبقيامهم بذلك، يقبلون ضمناً أن يُضافوا إلى القائمة البريدية للاتحاد البرلماني الدولي وسيحصلون على تحديثات منتظمة عن أعمال الاتحاد. وستستخدم هذه المعلومات أيضاً كأساس لقاعدة بيانات للاتحاد البرلماني الدولي لتيسير التواصل بين البرلمانيين. ويلتزم الاتحاد البرلماني الدولي باحترام خصوصية الشعب الذي يتعاون معه. تتوفر المزيد من المعلومات حول كيفية استخدام الاتحاد البرلماني الدولي بياناته على الرابط التالي: [www.ipu.org/privacy-statement](http://www.ipu.org/privacy-statement) وتحتوي وثيقة المعلومات العامة التي يقدمها البرلمان المضيف على معلومات مفصلة بشأن طلبات تأشيرة الدخول.



## إقامة المندوبين في بلغراد

بالنسبة إلى جميع الأمور اللوجستية المتعلقة بإقامة المندوبين في بلغراد، مثل الخدمة الترحيبية وحجوزات الفنادق، إلخ...، فإن الوفود مدعوة إلى استخدام الموقع الإلكتروني الذي أنشأته الجمعية الوطنية في جمهورية صربيا للجمعية العامة الـ 141 على الرابط التالي: [www.serbia141ipu.rs](http://www.serbia141ipu.rs) وتحتوي وثيقة المعلومات العامة، التي أرسلت بدعوة من الجمعية الوطنية في جمهورية صربيا، على تفاصيل حول إقامة المندوبين في بلغراد. وتتوفر أيضاً معلومات إضافية، بما في ذلك خيارات حجوزات الفنادق عبر الإنترنت، على الموقع الإلكتروني للبرلمان المضيف. ويجب أن يتم تقديم الطلبات لحجز الفنادق في أقرب وقت ممكن. ونذكر الوفود بأنه، تماشياً مع ممارسة الاتحاد البرلماني الدولي، تتحمل مؤسسات كل منها تكاليف السفر الدولي والإقامة في الفنادق.

ويمكن الحصول بسهولة على المعلومات الإضافية والمساعدة من الأمانة العامة للجمعية العامة الـ 141 من الجمعية الوطنية في صربيا عبر:

الهاتف: +381 64 8420 326, +381 11 3026 193 (الهاتف الخليوي)

البريد الإلكتروني: [ipu@parlament.rs](mailto:ipu@parlament.rs)

الموقع الإلكتروني: [www.serbia141ipu.rs](http://www.serbia141ipu.rs)





# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

## Belgrade (Serbia)

### 13-17 October 2019



## Convocation

A/141/C.1  
12 June 2019

Dear Madam President,  
Dear Mr. President,

The 141<sup>st</sup> Assembly of the Inter-Parliamentary Union and related meetings will be held at the Sava Centre, Belgrade, Serbia, from Sunday, 13 to Thursday, 17 October 2019.

We are pleased to enclose detailed information on these meetings, including the agendas of the main IPU statutory bodies. We very much hope that your Parliament will be represented at the 141<sup>st</sup> Assembly and that the delegation, under your leadership, will take an active part in the proceedings.

Yours sincerely,

Gabriela CUEVAS BARRON  
President

Martin CHUNGONG  
Secretary General

# E

#IPU141



## INFORMATION ON THE ASSEMBLY

### AGENDA

1. Election of the President and Vice-Presidents of the 141<sup>st</sup> Assembly
2. Consideration of requests for the inclusion of an emergency item in the Assembly agenda
3. General Debate on the theme *Strengthening international law: Parliamentary roles and mechanisms, and the contribution of regional cooperation*
4. *Achieving universal health coverage by 2030: The role of parliaments in ensuring the right to health*  
(Standing Committee on Democracy and Human Rights)
5. Reports of the Standing Committees on Peace and International Security; Sustainable Development, Finance and Trade; and United Nations Affairs
6. Approval of the subject item for the Standing Committee on Democracy and Human Rights at the 143<sup>rd</sup> IPU Assembly and appointment of the Rapporteurs
7. Amendments to the IPU Statutes and Rules

### TIMETABLE

The Timetable of the Assembly and related meetings is set out in [Annex 1](#). The Inaugural Ceremony will take place on Sunday, 13 October, at 7.30 p.m., at the Sava Centre, Belgrade.

The Governing Council will convene on 14 and 17 October and will consider and take decisions on a host of matters relating to the functioning and activities of the IPU. The agenda of the 205<sup>th</sup> session of the IPU Governing Council is attached.

The Assembly will start its General Debate on 14 October with the high-level segment reserved for Speakers of Parliament. At its sittings on 16 and 17 October, the Assembly will adopt resolutions on the emergency item and on the subject item taken up by the Standing Committee on Democracy and Human Rights. The Assembly is expected to conclude with an outcome document on the theme of the General Debate and complete its business by 6 p.m. on Thursday, 17 October 2019.

### EMERGENCY ITEM

According to Assembly Rule 11.1 and Article 14.2 of the Statutes, any Member of the IPU may request the inclusion of an emergency item in the Assembly agenda. If the Assembly so decides, the emergency item will be debated by the Assembly in the morning of Tuesday, 15 October. Provision has also been made for a drafting committee to meet in the afternoon that same day in order to prepare a draft resolution. The Assembly will then adopt a resolution on Wednesday, 16 October 2019.

All requests for inclusion of an emergency item must relate to a recent major situation of international concern, on which urgent action by the international community is required and on which it is appropriate for the IPU to express its opinion and mobilize a parliamentary response. All proposals for an emergency item should be accompanied by a brief explanatory memorandum and a draft resolution, which clearly define the scope of the subject covered by the request.

### GOVERNING COUNCIL

The Governing Council is composed of three members from each parliament represented in the IPU. Each parliament's representation on the Governing Council must include both men and women. Single-gender delegations will be limited to two members (Governing Council Rule 1.2).

In conformity with Governing Council Rule 13, members of the Council may request the inclusion of supplementary items in the agenda. Such items must fall within the mandate of the Council which, according to Article 20 of the Statutes, determines and guides the activities of the IPU and controls their implementation.

Any requests for the inclusion of supplementary items will be immediately transmitted by the Secretariat to all Council members. After hearing the opinion of the Executive Committee, the Council shall decide on such a request by a majority of votes cast if the request is received by the Secretariat at least 15 days before the opening of the session; otherwise by a two-thirds majority.

## STANDING COMMITTEES

All four Standing Committees will meet during the 141<sup>st</sup> IPU Assembly.

The Standing Committee on Democracy and Human Rights will discuss and adopt a resolution on the subject item *Achieving universal health coverage by 2030: The role of parliaments in ensuring the right to health*.

The other three Standing Committees will hold hearings and panel discussions on the basis of recommendations from their respective Bureaux. The agendas of the four Standing Committees are attached.

Member Parliaments are kindly reminded that Bureau members and other IPU office-holders should be included in the national delegations to the Assembly.

A meeting of the Chairpersons of the Geopolitical Groups and the Presidents of the Standing Committees with the IPU President, and the Secretary General, will take place on Sunday, 13 October from 11 a.m. to 1 p.m. The Secretaries of the Geopolitical Groups and Standing Committees are also invited to attend the meeting.

## PARTICIPATION

IPU Member Parliaments may appoint a maximum of eight delegates, or 10 for parliaments of countries with a population of 100 million inhabitants or more (Article 10.2 of the Statutes). The number of additional MPs accompanying delegations as Advisers must not exceed two.

In keeping with the decision taken by the IPU governing bodies in March 2018, Members "*...may register one additional delegate if at least one young parliamentarian (below 45 years of age) is part of the delegation on condition that the delegation is composed of both sexes and the Member is not in arrears in the payment of its assessed contributions*" (Article 10.3 of the Statutes).

All Member Parliaments are encouraged to strive for gender parity and political balance in the composition of their delegations. Any delegation which, for three consecutive sessions of the Assembly, is composed exclusively of parliamentarians of the same sex will automatically be reduced by one person. Please note that the Forum of Women Parliamentarians will meet on Sunday, 13 October. The meeting is **open to both women and men parliamentarians** who are attending the 141<sup>st</sup> Assembly. The draft agenda is attached.

Geopolitical groups are kindly requested to schedule their meetings on Saturday, 12 October, or at another time which does not conflict with the meeting of the Forum of Women Parliamentarians.

The Forum of Young Parliamentarians of the IPU will meet on 14 October 2019. Among other things, the Forum will formulate and provide input to the deliberations of the Assembly. The draft agenda of the Forum's meeting is attached.

In addition to the Secretaries General who will attend the regular session of the Association of Secretaries General of Parliaments (ASGP), Members are encouraged to include professional parliamentary staff (IPU focal points) in their delegations, with a view to ensuring adequate support during and in follow-up to the Assembly (in particular in terms of **meeting the statutory obligation by Members to prepare and disseminate reports on action undertaken on IPU decisions and resolutions**).

IPU Members whose arrears equal or exceed the amount of the contributions due from them for the preceding two full years will not be represented by more than two delegates at meetings of the IPU (Article 5.2 of the Statutes), nor will they be entitled to vote.

Associate Members may participate in the Assembly and its Standing Committees with the same rights as Members, with the exception of the right to vote and to present candidates for elective office.

International organizations and other bodies invited by the Governing Council to be represented at the Assembly as permanent Observers are reminded that they are entitled to register a maximum of two delegates.

The Plenary Hall, where the meetings of the Assembly and Governing Council will take place, has limited seating capacity. Depending on actual attendance at the 141<sup>st</sup> Assembly, the Secretariat will endeavour to allocate an adequate number of seats for all delegations. At a minimum, each national parliamentary delegation will be allocated a sufficient number of seats required for a possible vote by the Assembly or Governing Council.

## STEERING COMMITTEE

The Steering Committee of the Assembly is composed of the President of the Assembly, the President of the Inter-Parliamentary Union and the Vice-President of the Executive Committee. The Presidents of the Standing Committees may take part in the work of the Steering Committee in an advisory capacity.

The Steering Committee, assisted by the IPU Secretary General, is mandated to take all appropriate measures to ensure the effective organization and smooth running of the Assembly proceedings. The first sitting of the Steering Committee will take place in the early morning of Monday, 14 October 2019.

## VACANCIES TO BE FILLED DURING THE 141<sup>ST</sup> ASSEMBLY

A provisional list of vacancies for IPU bodies will be posted on the IPU website prior to the opening of the Assembly.

Member Parliaments are invited to consider submitting candidatures for the main committees and bodies of the IPU ([www.ipu.org/about-us/structure/assembly](http://www.ipu.org/about-us/structure/assembly)). Candidates should have the expertise, as far as possible, in the areas of work of the given bodies, and should be supported by their respective parliament in carrying out their functions as IPU office-holders. New Members of the IPU and Members currently not holding IPU offices are encouraged to submit candidatures.

When submitting candidatures, delegations are requested also to return the form in [Annex 2](#), accompanied by a brief CV of the candidate.

## PREPARATION OF DRAFT RESOLUTIONS AND SELECTION OF AGENDA ITEMS

The deadlines pertaining to the preparation of the resolution for the Standing Committee on Democracy and Human Rights are the following:

1 July 2019	Deadline for the rapporteurs to submit the draft resolution and explanatory memorandum to the IPU Secretariat.
18 July 2019	IPU Secretariat distributes the draft resolution and explanatory memorandum to IPU Members.
27 September 2019	Deadline for IPU Members to submit proposals for amendments to the draft resolution.
13-17 October 2019	141 <sup>st</sup> PU Assembly Finalization and adoption of the resolution.

All Members can contribute to the drafting of resolutions by submitting a brief written input (Standing Committee Rule 13.1). The deadline for written input to the Standing Committee on Democracy and Human Rights has expired (20 April 2019). Members are encouraged to submit input for the draft resolutions to be adopted at the 142<sup>nd</sup> IPU Assembly (April 2020) by the Standing Committee on Peace and International Security on *Parliamentary strategies to strengthen peace and security in the face of challenges and conflicts resulting from climate-related disasters and their consequences*; and by the Standing Committee on Sustainable Development, Finance and Trade on *Mainstreaming digitalization and the circular economy to achieve the SDGs, responsible consumption and production*. Written input to these draft resolutions is welcome by 1 November 2019.

In accordance with the Standing Committees' Rules, proposals for subject items should be submitted up to one day prior to the meeting of the respective Standing Committee Bureau. As such, Members wishing to do so should submit to the IPU Secretariat their proposals for the subject item to be taken up by the Standing Committee on Democracy and Human Rights by 15 October 2019 at the latest.

These will serve as the basis for consultations by the respective Standing Committee Bureau before a final decision is taken by the Standing Committee. When considering the proposals for subject items to be discussed at future Assemblies, the Bureau may recommend one of the proposals, combine two or more of them dealing with the same subject or related subjects into a single item, put forward another subject item or decide to submit more than one proposal to the Standing Committee.

### GENERAL DEBATE (Item 3 of the agenda)

The General Debate at the 141<sup>st</sup> Assembly will focus on the theme of *Strengthening international law: Parliamentary roles and mechanisms, and the contribution of regional cooperation*. A concept note on this theme is enclosed.

In March 2018, the Governing Council and the Assembly approved statutory amendments including with regard to speaking time and rights in the General debate.

Amended Assembly Rule 22 reads "*Two representatives of each delegation may speak during the General Debate. They shall share the speaking time as they deem fit. An additional MP from each delegation may address the General debate, provided he/she is a young parliamentarian.*"

All young MPs (MPs under the age of 45) registered as third speakers will appear at the end of the Speakers' list (on a separate list D) and will be invited to deliver their addresses at the end of the General Debate.

Speaking time will be determined based on the number of registered speakers, based on the following general guidelines:

List A	High-level segment (Presiding Officers)	7 minutes
List B	First speakers from delegations	6 minutes
List C	Second speakers from delegations	Time remaining (up to a total of 7 minutes for two speakers)
List D	Young parliamentarians	2 minutes.

Registration of speakers will take place at the desk situated just outside the main entrance to the Plenary Hall (Hall 1/0) on the ground floor of the Sava Centre. This desk will open 24 hours before the beginning of the first plenary sitting of the Assembly, on Sunday, 13 October at 11 a.m.

Members may also send the names of their speaker(s) in advance to the IPU Secretariat by e-mail or fax, using the attached Speakers pre-registration form ([Annex 3](#)). As per established practice, the order of speakers will be determined by a public drawing of lots at 5 p.m. on Sunday, 13 October 2019.

### VICE-PRESIDENTS OF THE ASSEMBLY

According to Assembly Rule 7.3, all delegations from Member Parliaments are entitled to designate one of their members as a Vice-President of the Assembly. Some of the Vice-Presidents will be called upon to replace the President of the Assembly during a sitting or part of a sitting.

Upon arrival at the IPU Registration Desk, delegations are invited to indicate the name of the parliamentarian nominated as a Vice-President of the Assembly. Alternatively, names may be communicated to the Documents Submission and Control Service (Hall 3/1, on the first floor of the Sava Centre), by 12 noon on Monday, 14 October 2019.

### ALLOCATION OF VOTES

A provisional table showing the votes allocated to delegations to the 141<sup>st</sup> Assembly is contained in [Annex 4](#).

Member Parliaments are kindly requested to check the figures against their country name and, if necessary, inform the IPU Secretariat in Geneva in writing of any modifications required, preferably ahead of the Assembly. The final table showing the allocation of votes at the Assembly will be distributed at the opening of the session.

### LANGUAGES, SPEECHES AND DOCUMENTATION

The IPU Secretariat will provide simultaneous interpretation in the IPU Assembly's working languages (Arabic, English, French and Spanish) at the meetings of all statutory bodies.

Five other interpretation channels have been reserved for Chinese, Japanese, Portuguese, Russian and Serbian at sittings of the Assembly and the Governing Council, and for some sittings of the Standing Committees. These booths are provided free of charge and may be used by the interpretation teams for these languages.

The number of additional booths available in the Plenary Hall is limited. The related costs incurred must be borne by the requesting party. All such requests will be handled on a first-come, first-served basis.

Delegates may deliver their speech in another language provided that they arrange for it to be interpreted into one of the IPU's official languages (English and French) by a person designated by them, who will be given access to an interpretation booth. To allow for all necessary arrangements to be made in good time, delegations should contact well in advance the Chief Interpreter (Ms. F. Steinig-Huang) or the English booth interpreters assigned to the meeting at which the speech will be delivered. Moreover, eight copies of the translation of the speech into one of the IPU's official languages should be given to the Chief Interpreter or to the English booth for distribution to the other interpreters.

Official statements delivered in the General Debate are published on the Assembly webpage and form part of the official records of the Assembly. All delegations are therefore encouraged to send their statements to [speeches@ipu.org](mailto:speeches@ipu.org). Due to technical limitations, only speeches in English, French and Spanish will be posted.

E-mailing the speech (**a minimum of three hours before it is to be made**), will also help to ensure a high quality of simultaneous interpretation into the other working languages.

Documentation pertaining to the work of the Assembly, Governing Council, Standing Committees and other IPU bodies, as well as other events taking place during the 141<sup>st</sup> Assembly, will be available on the IPU website at: [www.ipu.org/event/141st-assembly-and-related-meetings](http://www.ipu.org/event/141st-assembly-and-related-meetings), as well as on the Assembly App.

In keeping with the decision by the IPU Governing Council to reduce the carbon footprint of the Organization and continue to curb paper waste, only a very limited number of documentation sets will be printed for the various sittings of the Assembly.

## ASSEMBLY APP

The 141<sup>st</sup> Assembly App will be available for downloading free of charge, in September 2019. A short users' manual in English and French will be posted on the website. The App is intended to allow the online consultation of official IPU documents as part of the IPU's paper smart policy and to facilitate delegates' participation in IPU Assemblies.

## MEETINGS OF OTHER BODIES

The following IPU bodies will also meet during the Assembly:

- Executive Committee (12, 13 and 16 October, *in camera*);
- Sub-Committee on Finance (10 October, *in camera*);
- Forum of Women Parliamentarians (13 and 16 October, *public sittings*);
- Forum of Young Parliamentarians of the IPU (14 October, *public sitting*);
- Board of the Forum of Young Parliamentarians of the IPU (14 October, *in camera*);
- Bureau of Women Parliamentarians (13 and 17 October, *in camera*);
- Gender Partnership Group (12 and 16 October, *in camera*);
- Committee on the Human Rights of Parliamentarians (12 to 16 October, *in camera*);
- Committee on Middle East Questions (13 and 15 October, *in camera*);
- Group of Facilitators for Cyprus (13 October, *closed meeting*);
- Committee to Promote Respect for International Humanitarian Law (IHL) (14 October, *in camera*; and 16 October, *public sitting*);
- High-level Advisory Group on Countering Terrorism and Violent Extremism (16 October, *in camera*);
- Advisory Group on Health (15 October, *in camera*).

The Association of Secretaries General of Parliaments (ASGP) will also meet at the Sava Centre during the Assembly. It will be convened by its President.

## RESULTS OF THE ASSEMBLY

All delegations will receive one printed copy of the *Results* of the 141<sup>st</sup> Assembly. In addition, the document will become accessible on the IPU website two weeks after the close of the Assembly, when a complete electronic version can be downloaded in PDF format.

## ADDITIONAL INFORMATION

Further information concerning the Assembly will be provided in the Assembly Guidebook that will be distributed to delegations upon registration in Belgrade. Delegates will also find the Assembly Journal every day in all meeting rooms and at the Registration and Information Desk, as well as on the IPU website and on the Assembly App. The Journal provides the latest updates on the programme of meetings and other important information.

## REGISTRATION

**All delegations are requested to respect the registration deadline of 1 October 2019.**

They should use the IPU online registration system. [Annex 5](#) provides instructions on how to use the system, which will be operational as of 15 June 2019. It is recommended that only one person be designated as the delegation coordinator and have access to the system.

In the event of difficulties, delegations may contact the IPU Registration service at [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org). If for any reason a Parliament is unable to register online, the composition of its delegation may be transmitted either by e-mail or fax (+41 22 919 41 60).

The Registration and Information Service will be open at the Sava Centre as of Thursday, 10 October 2019 from 9 a.m. to 6 p.m. and from Friday, 11 to Wednesday, 16 October from 8 a.m. to 6.30 p.m., as well as on Thursday, 17 October from 8 a.m. to 6 p.m.

### Important:

As part of the online registration procedure, **delegates are requested to provide their individual e-mail addresses and Committee assignments**. By doing so, they tacitly accept to be added to the IPU's mailing list and will receive regular updates on the work of the IPU. This information will also serve as the basis for an IPU database to facilitate networking among MPs. The IPU is committed to respecting the privacy of the people it engages with. More information about how IPU uses its data here: [www.ipu.org/privacy-statement](http://www.ipu.org/privacy-statement).

The General Information document provided by the host Parliament contains detailed information concerning **visa applications**.

## DELEGATES' STAY IN BELGRADE

For all logistical matters relating to delegates' stay in Belgrade, such as welcome service, hotel reservations, etc., delegations are invited to use the website set up by the National Assembly of the Republic of Serbia for the 141<sup>st</sup> Assembly at: [www.serbia141ipu.rs](http://www.serbia141ipu.rs).

The General Information document, sent with the invitation by the National Assembly of the Republic of Serbia, contains details on delegates' stay in Belgrade. Additional information, including options for online hotel reservations, is also available on the host Parliament's website. Requests for hotel reservations should be made as soon as possible. Delegations are reminded that, in keeping with IPU practice, the costs of international travel and hotel accommodation are to be borne by their respective institutions.

Additional information and assistance can be readily obtained from the 141<sup>st</sup> Assembly Secretariat of the National Assembly of Serbia at:

Telephone	:	+381 11 3026 193, +381 64 8420 326 (cell phone)
E-mail	:	<a href="mailto:ipu@parlament.rs">ipu@parlament.rs</a>
Website	:	<a href="http://www.serbia141ipu.rs">www.serbia141ipu.rs</a>

**141<sup>st</sup>**  
**IPU**  
  
**Assembly**  
Belgrade (Serbia)  
13 - 17 October 2019



اجتماعات الجمعية العامة الـ 141، والدورة 205، للمجلس الحاكم  
واللجان الدائمة للاتحاد البرلماني الدولي  
بلغراد (صربيا)، 13 - 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019

**الملحق رقم 1**

## الجدول الزمني للجمعية العامة الـ 141 والاجتماعات ذات الصلة

بلغراد، من 13 إلى 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019

الخميس 10 تشرين الأول/أكتوبر 2019		
بدء التسجيل البهو، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	18:00-09:00	
اللجنة الفرعية للتمويل* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	18:00-14:30	
الجمعة 11 تشرين الأول/أكتوبر 2019		
اللجنة التنفيذية* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-10:00 18:00-15:00	
السبت 12 تشرين الأول/أكتوبر 2019		
مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية)* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	10:00-09:00	
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-09:30	
اللجنة التنفيذية* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-10:00	
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	18:00-14:30	
اللجنة التنفيذية* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	18:00-15:00	

\* جلسة مغلقة

الأحد 13 تشرين الأول/أكتوبر 2019		
مكتب النساء البرلمانيات* قاعة <i>Art Caffè</i> (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	10:00-09:00	
اجتماع المستشارين وأمناء الوفود القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	10:30-09:30	
منتدى النساء البرلمانيات المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-10:30	
اجتماع مع رؤساء المجموعات الجيوسياسية ورؤساء اللجان الدائمة* قاعة <i>Art Caffè</i> (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-11:00	
مجموعة مسهلي الحوار حول قبرص* القاعة 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-11:00	
المجموعة الفرعية لمنتدى النساء البرلمانيات القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-11:30	
منتدى النساء البرلمانيات المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	17:30-14:30	
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	18:00-14:30	
لجنة شؤون الشرق الأوسط* قاعة <i>Art Caffè</i> (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	18:30-15:30	
حفلة الافتتاح قاعة بلو، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	20:30-19:30	

\* جلسة مغلقة

الإثنين 14 تشرين الأول/أكتوبر 2019		
اللجنة التوجيهية (لجنة التسيير) للجمعية العامة* قسم الوفود 8 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	09:00-08:00	
مجلس منتدى البرلمانين الشباب* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	10:00-09:00	
المجلس الحاكم القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	11:00-09:00	
اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان مناقشة مشروع القرار حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة. المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-09:00	
اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة والتمويل والتجارة - الجزء المتعلق بالتحضيرات للاجتماع البرلماني في مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ (الدورة الخامسة والعشرون لمؤتمر الأطراف) في شيلي في كانون الأول/ديسمبر 2019 - مناقشة حول تطبيق نظم الرقمنة والاقتصاد الدائري لتحقيق أهداف التنمية المستدامة، لاسيما تلك المسؤولة عن الاستهلاك والإنتاج القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-09:00	
اجتماع جمعية الأمراء العاميين للبرلمان الوطنية القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	12:30-11:00	جمعية الأمراء العاميين للبرلمان الوطنية
الجمعية العامة: بداية المناقشة العامة حول موضوع تعزيز القانون الدولي: الأدوار والآليات البرلمانية ومساهمة التعاون الإقليمي القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-11:00	
لجنة تعزيز احترام القانون الإنساني الدولي* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-11:00	
صورة جماعية - جميع رؤساء الوفود	13:00	

\*جلسة مغلقة

الجمعية العامة: المناقشة العامة القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	17:00-14:30	
اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	17:30-14:30	جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	18:00-14:30	
اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان صياغة مشروع القرار في الجلسة العامة حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة. المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	18:30-14:30	
منتدى البرلمانيين الشباب في الاتحاد البرلماني الدولي القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	18:30-14:30	
الجمعية العامة: -قرار حول البند الطارئ القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	18:30-17:00	
<b>الثلاثاء 15 تشرين الأول/أكتوبر 2019</b>		
مكتب اللجنة الدائمة لشؤون الأمم المتحدة* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	10:30-09:00	
مكتب اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة والتمويل والتجارة* القاعة 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	10:30-09:00	
الجمعية العامة -مناقشة حول البند الطارئ، -مواصلة المناقشة العامة -جزء خاص لإحياء الذكرى السنوية الـ130 للاتحاد البرلماني الدولي القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-09:00 10:00-09:00 12:00-10:00 13:00-12:00	

\*جلسة مغلقة

<p>اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان</p> <p>الانتهاء من صياغة مشروع القرار في الجلسة العامة حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة.</p> <p>المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا</p>	13:00-09:00	
<p>لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين*</p> <p>القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	13:00-09:30	
<p>اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية</p> <p>القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	12:30-10:30	<p>جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية</p>
<p>مكتب اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين*</p> <p>قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا</p>	12:30-11:00	
<p>الفريق الاستشاري المعني بالصحة* (باللغة الإنجليزية فقط)</p> <p>القاعة 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	14:00-11:00	
<p>لجنة شؤون الشرق الأوسط*</p> <p>القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	16:00-14:30	
<p>حوار رؤساء البرلمانات المشاركين*</p> <p>مائدة مستديرة وجلسات فرعية</p> <p>القاعات 1/3 و 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	17:30-14:30	
<p>اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية</p> <p>القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	17:30-14:30	<p>جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية</p>
<p>اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين</p> <p>- حلقة نقاش بشأن تنفيذ قرار العام 2014 بعنوان نحو عالم خالٍ من الأسلحة النووية: مساهمة البرلمانات</p> <p>- حلقة نقاش حول موضوع تجريم غسل الأموال</p> <p>المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا</p>	18:30-14:30	

\* جلسة مغلقة

الجمعية العامة مواصلة المناقشة العامة القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	18:30-14:30	
لجنة الصياغة المحتملة حول البند الطارئ* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	18:30-14:30	
ورشة عمل حول اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل، الإنجازات والتحديات: وجهات نظر برلمانية من أجل المضي قدماً القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	18:30-16:30	
<b>الأربعاء 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019</b>		
مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية)* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	10:00-09:00	
مناقشة متكافئة الفرص حول موضوع #ليس في برلماني: الاستراتيجيات الوطنية والإقليمية المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	10:30-09:00	
مكتب اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان* القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	11:00-09:00	
-الجمعية العامة: مواصلة المناقشة العامة القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-09:00	
ورشة عمل حول الهدف 8 من أهداف التنمية المستدامة: توفير العمالة الكاملة والمنتجة والعمل اللائق للجميع: التحدي الاقتصادي في عصرنا القاعة 1/15 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	12:30-09:30	
اللجنة التنفيذية* قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا	13:00-10:00	
اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا	12:30-10:30	جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية

\*جلسة مغلقة

<p>اللجنة الدائمة للسلام والأمن الدوليين</p> <p>جلسة استماع للخبراء حول الاستراتيجيات البرلمانية لتعزيز السلم والأمن، لمواجهة التهديدات والنزاعات الناتجة عن الكوارث المتعلقة بالمناخ</p> <p>المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا</p>	13:00-11:00	
<p>الجلسة المفتوحة للجنة تعزيز احترام القانون الإنساني الدولي:</p> <p>إعطاء الأولوية للإنسانية: اتفاقيات جنيف - حماية الأشخاص في النزاعات المسلحة</p> <p>لمدة 70 عاماً</p> <p>القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	13:00-11:30	
<p>اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة والتمويل والتجارة</p> <p>مناقشة حول متابعة القرار الذي اعتمد في آذار/مارس 2014: نحو تحقيق تنمية قادرة على التكيف مع المخاطر: مراعاة الاتجاهات الديمغرافية، والقيود الطبيعية</p> <p>المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا</p>	16:30-14:30	
<p>اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية</p> <p>القاعة 0/2 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	17:30-14:30	جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
<p>الفريق الاستشاري رفيع المستوى المعني بمكافحة الإرهاب والتطرف العنيف*</p> <p>قاعة Art Caffè (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا</p>	18:00-14:30	
<p>لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين*</p> <p>القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	18:00-14:30	
<p>الجمعية العامة</p> <p>- اعتماد القرار حول البند الطارئ،</p> <p>- الجزء الخاص: جائزة السياسات في المستقبل للعام 2019 حول تمكين الشباب</p> <p>- اختتام المناقشة العامة</p> <p>القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	18:00-14:30	

\* جلسة مغلقة

<p>اللجنة الدائمة لشؤون الأمم المتحدة</p> <p>- حلقة نقاش: احترام القانون الدولي تماشياً مع ميثاق الأمم المتحدة والقرارات الأخرى ذات الصلة</p> <p>- حلقة نقاش: دراسة استقصائية عن العلاقة بين البرلمانات والأمم المتحدة</p> <p>القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	18:30-14:30	
<p>اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان</p> <p>اعتماد مشروع القرار حول تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة.</p> <p>المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا</p>	18:30-17:00	
<b>الخميس 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019</b>		
<p>مكتب النساء البرلمانيات*</p> <p>قاعة Art Caffe (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا</p>	10:30-08:30	
<p>المجلس الحاكم</p> <p>- القرارات حول حقوق الإنسان للبرلمانيين</p> <p>- وتقارير الاجتماعات المتخصصة</p> <p>القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	13:00-09:30	
<p>المجلس الحاكم</p> <p>القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	-14:30	
<p>الجمعية العامة</p> <p>- اعتماد القرارات</p> <p>- تقارير اللجان الدائمة</p> <p>- الوثيقة الختامية للمناقشة العامة،</p> <p>- والجلسة الختامية</p> <p>القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا</p>	عند انتهاء المجلس الحاكم	

فعاليات الجمعية العامة الأخرى بما

مناقشات اللجان

الجمعية العامة

فيها الجلسات المغلقة

أو المناقشات العامة

أو المجلس الحاكم

دليل الرموز:



**GENERAL TIMETABLE OF THE 141<sup>st</sup> ASSEMBLY AND RELATED MEETINGS***Belgrade, 13 to 17 October 2019***Thursday, 10 October 2019**09.00 – 18.00 Beginning of Registration  
*Lobby, Building A, Sava Centre* 14.30 – 18.00 Sub-Committee on Finance\*  
*Art Caffè (ground floor), Building B, Sava Centre***Friday, 11 October 2019** 10.00 – 13.00 Executive Committee\*  
15.00 – 18.00 *Art Caffè (ground floor), Building B, Sava Centre***Saturday, 12 October 2019** 09.00 – 10.00 Gender Partnership Group\*  
*Art Caffè (ground floor), Building B, Sava Centre* 09.30 – 13.00 Committee on the Human Rights of Parliamentarians\*  
*Hall 3/1 (first floor), Building A, Sava Centre* 10.00 – 13.00 Executive Committee\*  
*Art Caffè (ground floor), Building B, Sava Centre* 14.30 – 18.00 Committee on the Human Rights of Parliamentarians\*  
*Hall 3/1 (first floor), Building A, Sava Centre* 15.00 – 18.00 Executive Committee\*  
*Art Caffè (ground floor), Building B, Sava Centre***Sunday, 13 October 2019** 09.00 – 10.00 Bureau of Women Parliamentarians\*  
*Art Caffè (ground floor), Building B, Sava Centre* 09.30 – 10.30 Meeting of Advisers and Secretaries to delegations  
*Hall 2/0 (ground floor), Building A, Sava Centre* 10.30 – 13.00 **Forum of Women Parliamentarians**  
*Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre* 11.00 – 13.00 Meeting with the Chairpersons of the Geopolitical Groups and  
Presidents of the Standing Committees\*  
*Art Caffè (ground floor), Building B, Sava Centre* 11.00 – 13.00 Group of Facilitators for Cyprus\*  
*Hall 15/1 (first floor), Building A, Sava Centre* 11.30 – 13.00 Break out Group of the Forum of Women Parliamentarians  
*Hall 3/0 (ground floor), Building A, Sava Centre* 14.30 – 17.30 **Forum of Women Parliamentarians**  
*Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre* 14.30 – 18.00 Committee on the Human Rights of Parliamentarians\*  
*Hall 3/1 (first floor), Building A, Sava Centre* 15.30 – 18.30 Committee on Middle East Questions\*  
*Art Caffè (ground floor), Building B, Sava Centre* 19.30 – 20.30 **Inaugural Ceremony**  
*Blue Hall, Building B, Sava Centre*\* *closed session*

**Monday, 14 October 2019**

	08.00 – 09.00	<b>Assembly Steering Committee*</b> <i>Delegation Unit 8 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	09.00 – 10.00	Board of the Forum of Young Parliamentarians* <i>Art Caffè (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	09.00 – 11.00	<b>Governing Council</b> <i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	09.00 – 13.00	<b>Standing Committee on Democracy and Human Rights</b> Debate on the draft resolution <i>Achieving Universal Health Coverage by 2030: The role of parliaments in ensuring the right to health</i> <i>Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	09.00 – 13.00	<b>Standing Committee on Sustainable Development, Finance and Trade</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Segment on preparations for the <i>Parliamentary Meeting at the United Nations Climate Change Conference (COP 25)</i> in Chile in December 2019</li> <li>- Debate on <i>Mainstreaming digitalization and the circular economy to achieve the SDGs, responsible consumption and production</i></li> </ul> <i>Hall 3/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
<b>ASGP</b>	11.00 – 12.30	ASGP Meeting <i>Hall 2/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	11.00 – 13.00	<b>Assembly:</b> Start of the General Debate on the theme <i>Strengthening international law: Parliamentary roles and mechanisms, and the contribution of regional cooperation</i> <i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	11.00 – 13.00	Committee to Promote Respect for International Humanitarian Law* <i>Art Caffè (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	13.00	<b>Group photo – all Heads of delegation</b>
	14.30 – 17.00	<b>Assembly:</b> General Debate <i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
<b>ASGP</b>	14.30 – 17.30	ASGP Meeting <i>Hall 2/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	14.30 – 18.00	Committee on the Human Rights of Parliamentarians* <i>Hall 3/1 (first floor), Building A, Sava Centre</i>
	14.30 – 18.30	<b>Standing Committee on Democracy and Human Rights</b> Drafting in plenary of the draft resolution on <i>Achieving Universal Health Coverage by 2030: The role of parliaments in ensuring the right to health</i> <i>Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	14.30 – 18.30	<b>Forum of Young Parliamentarians of the IPU</b> <i>Hall 3/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	17.00 – 18.30	<b>Assembly:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Decision on the emergency item</li> </ul> <i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>

**Tuesday, 15 October 2019**

	09.00 – 10.30	Bureau of the Standing Committee on United Nations Affairs* <i>Art Caffè (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	09.00 – 10.30	Bureau of the Standing Committee on Sustainable Development, Finance and Trade* <i>Hall 15/1 (first floor), Building A, Sava Centre</i>
	09.00 – 13.00	<b>Assembly</b>
	09.00 – 10.00	- Debate on the emergency item,
	10.00 – 12.00	- Continuation of the General Debate, and
	12.00 – 13.00	- Special segment to mark the 130 <sup>th</sup> Anniversary of the IPU <i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	09.00 – 13.00	<b>Standing Committee on Democracy and Human Rights</b> Completion of drafting in plenary of the draft resolution <i>Achieving Universal Health Coverage by 2030: The role of parliaments in ensuring the right to health</i> <i>Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	09.30 – 13.00	Committee on the Human Rights of Parliamentarians* <i>Hall 3/1 (first floor), Building A, Sava Centre</i>
<b>ASGP</b>	10.30 – 12.30	ASGP Meeting <i>Hall 2/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	11.00 – 12.30	Bureau of the Standing Committee on Peace and International Security* <i>Art Caffè (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	11.00 – 14.00	Advisory Group on Health* (English only) <i>Hall 15/1 (first floor), Building A, Sava Centre</i>
	14.30 – 16.00	Committee on Middle East Questions* <i>Hall 3/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	14.30 - 17.30	Speakers' Dialogue* Roundtable and break-out sessions <i>Halls 3/1 and 15/1 (first floor), Building A, Sava Centre</i>
<b>ASGP</b>	14.30 – 17.30	ASGP Meeting <i>Hall 2/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	14.30 - 18.30	<b>Standing Committee on Peace and International Security</b> - Panel discussion on the implementation of the 2014 resolution entitled <i>Towards a nuclear-weapon-free world: The contribution of parliaments</i> - Panel discussion on the theme of <i>Criminalization of money laundering</i> <i>Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	14.30 – 18.30	<b>Assembly</b> Continuation of the General Debate <i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	14.30 – 18.30	Possible drafting committee on the emergency item* <i>Art Caffè (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	16.30 – 18.30	Workshop on the <i>United Nations Convention on the Rights of the Child, achievements and challenges: Parliamentary perspectives on the way forward</i> <i>Hall 3/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>

**Wednesday, 16 October 2019**

	09.00 – 10.00	Gender Partnership Group* <i>Art Caffe (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	09.00 – 10.30	Parity debate on the theme <i>#Not In My Parliament: National and regional strategies</i> <i>Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	09.00 – 11.00	Bureau of the Standing Committee on Democracy and Human Rights* <i>Hall 3/1 (first floor), Building A, Sava Centre</i>
	09.00 – 13.00	<b>Assembly:</b> Continuation of the General Debate <i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	09.30 – 12.30	Workshop on SDG 8: <i>Achieving full and productive employment and decent work for all: The economic challenge of our time</i> <i>Hall 15/1 (first floor), Building A, Sava Centre</i>
	10.00 – 13.00	Executive Committee* <i>Art Caffe (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
<b>ASGP</b>	10.30 – 12.30	ASGP Meeting <i>Hall 2/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	11.00 – 13.00	<b>Standing Committee on Peace and International Security</b> Expert hearing <i>Parliamentary strategies to strengthen peace and security against threats and conflicts resulting from climate-related disasters and their consequences</i> <i>Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	11.30 – 13.00	<b>Open session</b> of the Committee to Promote Respect for International Humanitarian Law: <i>Placing humanity first: The Geneva Conventions – Protecting people in armed conflict for 70 years</i> <i>Hall 3/1 (first floor), Building A, Sava Centre</i>
	14.30 – 16.30	<b>Standing Committee on Sustainable Development, Finance and Trade</b> Debate on follow-up to the resolution adopted in March 2014: <i>Towards risk-resilient development: Taking into consideration demographic trends and natural constraints</i> <i>Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
<b>ASGP</b>	14.30 – 17.30	ASGP Meeting <i>Hall 2/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>
	14.30 – 18.00	High-Level Advisory Group on Countering Terrorism and Violent Extremism* <i>Art Caffe (ground floor), Building B, Sava Centre</i>
	14.30 – 18.00	Committee on the Human Rights of Parliamentarians* <i>Hall 3/1 (first floor), Building A, Sava Centre</i>
	14.30 – 18.30	<b>Assembly</b> - Adoption of the resolution on the emergency item, and - Special segment: Future Policy Award 2019 on Youth Empowerment - Conclusion of the General Debate <i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i>

	14.30 – 18.30	<p><b>Standing Committee on United Nations Affairs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Panel discussion: <i>Respect for international law in keeping with the UN Charter and other relevant resolutions</i></li> <li>- Panel discussion: <i>Survey on the relationship between parliaments and the United Nations</i></li> </ul> <p><i>Hall 3/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i></p>
	17.00 – 18.30	<p><b>Standing Committee on Democracy and Human Rights</b></p> <p>Adoption of the draft resolution on <i>Achieving Universal Health Coverage by 2030: The role of parliaments in ensuring the right to health</i></p> <p><i>Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre</i></p>

## Thursday, 17 October 2019

	08.30 – 10.30	<p>Bureau of Women Parliamentarians*</p> <p><i>Art Caffe (ground floor), Building B, Sava Centre</i></p>
	09.30 – 13.00	<p><b>Governing Council</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Decisions on the human rights of MPs, and</li> <li>- Reports of specialized meetings</li> </ul> <p><i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i></p>
	14.30 -	<p><b>Governing Council</b></p> <p><i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i></p>
	At the end of the Governing Council	<p><b>Assembly</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Adoption of resolutions</li> <li>- Reports of the Standing Committees</li> <li>- Outcome document of the General debate, and</li> <li>- Closing sitting</li> </ul> <p><i>Hall 1/0 (ground floor), Building A, Sava Centre</i></p>

---

**Legend:**

Assembly /  
Governing Council



Committees /  
Panel discussions



Other Assembly events,  
including *in camera*  
sessions



\* *closed session*

**141<sup>st</sup>**  
**IPU**  
  
**Assembly**  
Belgrade (Serbia)  
13 - 17 October 2019



اجتماعات الجمعية العامة الـ 141، والدورة 205، للمجلس الحاكم  
واللجان الدائمة للاتحاد البرلماني الدولي  
بلغراد (صربيا)، 13 - 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019

الملحق رقم 2



## الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

130

Years of empowering parliamentarians

A/141/C.1

ملحق 2

معلومات الاتصال المتعلقة بالمرشحين

المقدمين لملاء الشواغر في اللجان والهيئات الأخرى للاتحاد البرلماني الدولي

يرجى ملء استمارة واحدة لكل مرشح

اسم اللجنة أو الهيئة الأخرى التي يتم تقديم طلب الترشيح عليها:	
تفاصيل المرشح	
يرجى الكتابة بوضوح	
الاسم:	<input type="checkbox"/> السيدة
الشهرة:	<input type="checkbox"/> السيد
اسم البرلمان /المجلس	
البلد	
عضو مجلس الشيوخ <input type="checkbox"/> (الغرفة الثانية)	عضو في البرلمان <input type="checkbox"/> (الغرفة الأولى)
عناوين البريد الإلكتروني	
لن يتم قبول الترشيحات من دون البريد الإلكتروني الشخصي. يرجى الكتابة بوضوح	
عنوان البريد الإلكتروني الأساسي للمرشح	
عنوان البريد الإلكتروني الثاني (مساعد شخصي للمرشح أو مساعد برلماني آخر، إذا كان متوفراً)	
رقم الهاتف/أرقام الهواتف	
يرجى ذكر رمز البلد	
رقم الهاتف الخليوي الشخصي للمرشح ورقم مكتبه (إذا كان متوفراً)	

يرجى تقديم هذه الاستمارة مع سيرة ذاتية موجزة، إما شخصياً

تقديم الوثائق ومراقبتها، الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي) أو عبر البريد الإلكتروني التالي

[postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org)



# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

## Belgrade (Serbia)

### 13-17 October 2019



A/141/C.1  
Annex 2

### Contact information for candidates applying to vacancies on IPU Committees and other bodies

PLEASE COMPLETE ONE FORM FOR EACH CANDIDATE

Title of Committee or other body for which the candidature is submitted:	
<hr/>	
<b>Candidate's details</b> Please print clearly	
<input type="checkbox"/> Ms. <input type="checkbox"/> Mr.	First name:
	Last Name:
Name of Parliament	
Country	
<input type="checkbox"/> Member of parliament (lower chamber)	<input type="checkbox"/> Senator (upper chamber)
<b>Email addresses</b> Candidatures will not be accepted without a personal email contact. Please <u>print</u> clearly	
Candidate's primary personal email address	
Secondary email (candidate's personal assistant or other parliamentary aide, if available)	
<b>Phone number(s)</b> Please include country code	
Candidate's personal mobile number and office number (if available)	
<hr/>	
<hr/>	

Submit this form, together with a brief CV, either in person  
(Submission and Control of Documents, IPU Secretariat) or by email to  
[postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org)

**141<sup>st</sup>**  
**IPU**  
  
**Assembly**  
Belgrade (Serbia)  
13 - 17 October 2019



اجتماعات الجمعية العامة الـ 141، والدورة 205، للمجلس الحاكم  
واللجان الدائمة للاتحاد البرلماني الدولي  
بلغراد (صربيا)، 13 - 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019

الملحق رقم 3

# الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

130  
Years of empowering parliamentarians

## استمارة تسجيل أولية للمتحدثين

A/141/C.1

ملحق 3

المناقشة العامة حول موضوع

تعزيز القانون الدولي: الأدوار والآليات البرلمانية، ومساهمة التعاون الإقليمي

(البند رقم 3 من جدول الأعمال)

البرلمان / المجلس

أو

المنظمة.....

هل أنتم رئيس/رئيسة البرلمان	الاسم	اسم العائلة	يرجى وضع دائرة حول اللقب	
نعم/لا			السيد/ السيدة	1
نعم/لا			السيد/ السيدة	*2

متحدث ثالث اختياري (برلماني شاب - تحت سن الـ 45)\*\*

		السيد/ السيدة	**3
--	--	---------------	-----

\* ينطبق المتحدثون الثاني والثالث على البرلمانات الأعضاء أو الأعضاء المنتسبين في الاتحاد البرلماني الدولي فقط

\*\* عند تسجيل متحدث ثالث (برلماني شاب)، قد يُطلب إثبات تاريخ ميلاد البرلماني (صورة عن الهوية الرسمية)

التاريخ : ..... التوقيع: .....

يرجى ملء هذه الاستمارة وإعادتها بحلول الساعة السادسة مساءً (بتوقيت جنيف) في موعد أقصاه 05 تشرين

الأول/أكتوبر 2019 عبر البريد الإلكتروني: [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org) أو الفاكس: + 41 22 919 41 60





# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

Belgrade (Serbia)  
13-17 October 2019



A/141/C.1  
Annex 3

## SPEAKERS' PRE-REGISTRATION FORM

### GENERAL DEBATE ON THE THEME

**STRENGTHENING INTERNATIONAL LAW: PARLIAMENTARY ROLES AND MECHANISMS,  
AND THE CONTRIBUTION OF REGIONAL COOPERATION**

(ITEM 3 OF THE AGENDA)

**PARLIAMENT OR  
ORGANIZATION** .....

	Please circle title	Family name	Given name(s)	Is s/he presiding officer (Speaker) of parliament?
1	MR./ MS.			Yes / No
2*	MR./ MS.			Yes / No

**OPTIONAL THIRD SPEAKER (YOUNG PARLIAMENTARIAN – BELOW 45 YEARS OF AGE) \*\***

3**	MR./ MS.		
-----	----------	--	--



\* Second and third speakers are only applicable to IPU Member Parliaments and Associate Members.

\*\* At the time of registering a third speaker (Young MP), **proof of the MP's date of birth** (copy of official ID) may be requested.

**DATE:** ..... **SIGNATURE:** .....

Kindly fill out this form and return it by 6 p.m. (Geneva time) at the latest on 5 October 2019 to [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org) or + 41 22 919 41 60

**141<sup>st</sup>**  
**IPU**  
  
**Assembly**  
Belgrade (Serbia)  
13 - 17 October 2019



اجتماعات الجمعية العامة الـ 141، والدورة 205، للمجلس الحاكم  
واللجان الدائمة للاتحاد البرلماني الدولي  
بلغراد (صربيا)، 13 - 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019

الملحق رقم 4

## جدول مؤقت يعرض توزيع الأصوات

## في الجمعية العامة الـ141

(وفقاً للمادة 2.15 من القانون الأساسي)

إجمالي عدد الأصوات	الأصوات بموجب (ب)	عدد السكان بالملايين	الأصوات بموجب (أ)	الأعضاء
14	4	24.1	10	أفغانستان 1
11	1	3.0	10	ألبانيا 2
16	6	41.3	10	الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية 3
10	0	0.08	10	أندورا 4
14	4	25.7	10	أنغولا 5
16	6	41.0	10	الأرجنتين 6
11	1	3.4	10	أرمينيا 7
14	4	21.0	10	أستراليا 8
12	2	8.4	10	النمسا 9
12	2	9.5	10	أذربيجان 10
11	1	1.2	10	مملكة البحرين 11
20	10	153.0	10	بنغلادش 12
13	3	10.2	10	بيلاروسيا 13
13	3	11.2	10	بلجيكا 14
12	2	7.6	10	بنين 15
10	0	0.7	10	بوتان 16
12	2	6.7	10	بوليفيا (دولة متعددة القوميات) 17
11	1	4.3	10	البوسنة والهرسك 18

إجمالي عدد الأصوات	الأصوات بموجب (ب)	عدد السكان بالملايين	الأصوات بموجب (أ)	الأعضاء	
11	1	1.3	10	بوتسوانا	19
22	12	204.4	10	البرازيل	20
12	2	8.5	10	بلغاريا	21
13	3	10.4	10	بوركينافاسو	22
10	0	0.3	10	الرأس الأخضر	23
13	3	10.1	10	بروندي	24
13	3	14.6	10	كمبوديا	25
13	3	12.9	10	الكاميرون	26
15	5	30.8	10	كندا	27
12	2	5.1	10	جمهورية إفريقيا الوسطى	28
13	3	11.3	10	تشاد	29
13	3	15.1	10	تشيلي	30
23	13	1200.0	10	الصين	31
14	4	29.5	10	كولومبيا	32
10	0	0.7	10	جمهورية جزر القمر الاتحادية الإسلامية	33
11	1	1.9	10	الكونغو	34
11	1	3.3	10	كوستاريكا	35
13	3	15.5	10	ساحل العاج	36
11	1	4.8	10	كرواتيا	37
13	3	10.2	10	كوبا	38
10	0	0.7	10	قبرص	39
13	3	10.5	10	جمهورية التشيك	40

إجمالي عدد الأصوات	الأصوات بموجب (ب)	عدد السكان بالملايين	الأصوات بموجب (أ)	الأعضاء	
14	4	20.9	10	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية	41
17	7	56.8	10	جمهورية الكونغو الديمقراطية	42
12	2	5.2	10	الدنمارك	43
10	0	0.79	10	جمهورية جيبوتي	44
12	2	9.0	10	جمهورية الدومينكان	45
13	3	14.0	10	الإكوادور	46
19	9	85.7	10	جمهورية مصر العربية	47
12	2	5.3	10	السلفادور	48
11	1	1.0	10	غينيا الاستوائية	49
11	1	1.5	10	إستونيا	50
11	1	1.1	10	إسواتيني	51
19	9	87.9	10	إثيوبيا	52
10	0	0.10	10	ولايات ميكرونيزيا المتحدة	53
10	0	0.80	10	فيجي	54
12	2	5.4	10	فنلندا	55
18	8	65.8	10	فرنسا	56
11	1	1.0	10	الغابون	57
11	1	1.5	10	غامبيا	58
11	1	4.7	10	جورجيا	59
19	9	81.3	10	ألمانيا	60
14	4	25.0	10	غانا	61
13	3	10.2	10	اليونان	62
12	2	8.2	10	غواتيمالا	63

إجمالي عدد الأصوات	الأصوات بموجب (ب)	عدد السكان بالملايين	الأصوات بموجب (أ)	الأعضاء	
13	3	10.6	10	غينيا	64
11	1	1.5	10	غينيا بيساو	65
10	0	0.76	10	غيانا	66
13	3	10.2	10	هايتي	67
12	2	8.1	10	هندوراس	68
13	3	10.4	10	المجر	69
10	0	0.31	10	آيسلندا	70
23	13	1,000.3	10	الهند	71
22	12	206.0	10	إندونيسيا	72
19	9	81.0	10	الجمهورية الإسلامية الإيرانية	73
15	5	38.1	10	جمهورية العراق	74
11	1	4.5	10	إيرلندا	75
12	2	6.7	10	إسرائيل	76
17	7	57.0	10	إيطاليا	77
20	10	123.6	10	اليابان	78
12	2	5.5	10	المملكة الأردنية الهاشمية	79
13	3	17.0	10	كازاخستان	80
15	5	38.6	10	كينيا	81
11	1	2.2	10	دولة الكويت	82
12	2	5.5	10	قيرغيزستان	83
12	2	5.6	10	جمهورية لاو الشعبية الديمقراطية	84
11	1	2.7	10	لاتفيا	85

إجمالي عدد الأصوات	الأصوات بموجب (ب)	عدد السكان بالملايين	الأصوات بموجب (أ)	الأعضاء	
11	1	2.4	10	الجمهورية اللبنانية	86
11	1	2.1	10	ليسوتو	87
11	1	3.9	10	دولة ليبيا	88
10	0	0.03	10	ليختنشتاين	89
11	1	3.9	10	ليتوانيا	90
10	0	0.4	10	لوكسمبورغ	91
14	4	20.6	10	مدغشقر	92
13	3	13.9	10	مالاوي	93
14	4	22.7	10	ماليزيا	94
10	0	0.35	10	مالديف	95
13	3	16.4	10	مالي	96
10	0	0.3	10	مالطا	97
10	0	0.05	10	جزر مارشال	98
11	1	3.1	10	الجمهورية الإسلامية الموريتانية	99
11	1	1.02	10	موريشيوس	100
20	10	104.0	10	المكسيك	101
10	0	0.03	10	موناكو	102
11	1	2.9	10	منغوليا	103
10	0	0.62	10	مونتينيغرو	104
15	5	31.5	10	المملكة المغربية	105
13	3	12.1	10	موزامبيق	106
18	8	60.3	10	ميانمار	107

إجمالي عدد الأصوات	الأصوات بموجب (ب)	عدد السكان بالملايين	الأصوات بموجب (أ)	الأعضاء	
11	1	1.5	10	ناميبيا	108
14	4	26.4	10	نيبال	109
13	3	15.3	10	هولندا	110
11	1	4.4	10	نيوزيلندا	111
12	2	5.1	10	نيكاراغوا	112
13	3	16.5	10	النيجر	113
20	10	140.4	10	نيجيريا	114
11	1	2.3	10	مقدونيا الشمالية	115
12	2	5.0	10	النرويج	116
11	1	2.5	10	سلطنة عُمان	117
21	11	160.9	10	باكستان	118
10	0	0.02	10	بالاو	119
11	1	3.9	10	دولة فلسطين	120
11	1	1.7	10	بنما	121
11	1	3.0	10	بابوا غينيا الجديدة	122
12	2	5.7	10	باراغواي	123
14	4	23.0	10	بيرو	124
20	10	100.9	10	الفلبين	125
15	5	38.5	10	بولندا	126
13	3	10.3	10	البرتغال	127
11	1	2.6	10	دولة قطر	128

إجمالي عدد الأصوات	الأصوات بموجب (ب)	عدد السكان بالملايين	الأصوات بموجب (أ)	الأعضاء	
17	7	50.8	10	جمهورية كوريا	129
11	1	4.3	10	جمهورية مولدافيا	130
14	4	23.0	10	رومانيا	131
20	10	148.8	10	روسيا الاتحادية	132
12	2	6.2	10	رواندا	133
10	0	0.18	10	سانت لوسيا	134
10	0	0.11	10	سانت فينسنت والغرينادين	135
10	0	0.17	10	ساموا	136
10	0	0.02	10	سان مارينو	137
10	0	0.16	10	ساو تومي وبرينسيبي	138
14	4	27.1	10	المملكة العربية السعودية	139
12	2	7.0	10	السينغال	140
12	2	9.7	10	صربيا	141
10	0	0.08	10	سيشيل	142
11	1	4.9	10	سيراليون	143
12	2	5.08	10	سنغافورة	144
12	2	5.2	10	سلوفاكيا	145
11	1	1.9	10	سلوفينيا	146
13	3	10.4	10	جمهورية الصومال الفيدرالية	147
17	7	51.7	10	جنوب إفريقيا	148
15	5	39.4	10	إسبانيا	149
13	3	10.0	10	جنوب السودان	150

إجمالي عدد الأصوات	الأصوات بموجب (ب)	عدد السكان بالملايين	الأصوات بموجب (أ)	الأعضاء	
13	3	17.0	10	سريلانكا	151
15	5	33.4	10	جمهورية السودان	152
10	0	0.4	10	سورينام	153
13	3	10.0	10	السويد	154
12	2	8.4	10	سويسرا	155
13	3	12.5	10	الجمهورية العربية السورية	156
12	2	5.1	10	طاجيكستان	157
18	8	60.1	10	تايلاند	158
10	0	0.92	10	تيمور - ليشتي	159
12	2	5.4	10	توغو	160
10	0	0.10	10	تونغا	161
11	1	1.22	10	ترينيداد وتوباغو	162
13	3	10.2	10	الجمهورية التونسية	163
18	8	76.6	10	تركيا	164
12	2	6.2	10	تركمانستان	165
10	0	0.01	10.0	توفالو	166
15	5	34.6	10	أوغندا	167
17	7	50.1	10	أوكرانيا	168

الأعضاء	إجمالي عدد الأصوات	الأصوات بموجب (ب)	عدد السكان بالملايين	الأصوات بموجب (أ)	الأعضاء
11	1	2.5	10	دولة الإمارات العربية المتحدة	169
18	8	60.2	10	المملكة المتحدة	170
15	5	34.4	10	جمهورية تنزانيا المتحدة	171
11	1	3.2	10	أورغواي	172
15	5	32.0	10	أوزبكستان	173
10	0	0.27	10	فانواتو	174
15	5	30.0	10	فنزويلا (الجمهورية البوليفارية)	175
19	9	90.3	10	فيتنام	176
13	3	10.5	10	الجمهورية اليمنية	177
13	3	10.9	10	زامبيا	178
13	3	10.4	10	زيمبابوي	179

**PROVISIONAL TABLE SHOWING THE ALLOCATION OF VOTES  
AT THE 141<sup>st</sup> ASSEMBLY**  
(According to Article 15.2 of the Statutes)

MEMBERS		Votes under (a)	Population in millions	Votes under (b)	Total number of votes
1.	Afghanistan	10	24.1	4	14
2.	Albania	10	3.0	1	11
3.	Algeria	10	41.3	6	16
4.	Andorra	10	0.08	0	10
5.	Angola	10	25.7	4	14
6.	Argentina	10	41.0	6	16
7.	Armenia	10	3.4	1	11
8.	Australia	10	21.0	4	14
9.	Austria	10	8.4	2	12
10.	Azerbaijan	10	9.5	2	12
11.	Bahrain	10	1.2	1	11
12.	Bangladesh	10	153.0	10	20
13.	Belarus	10	10.2	3	13
14.	Belgium	10	11.2	3	13
15.	Benin	10	7.6	2	12
16.	Bhutan	10	0.7	0	10
17.	Bolivia (Plurinational State of)	10	6.7	2	12
18.	Bosnia and Herzegovina	10	4.3	1	11
19.	Botswana	10	1.3	1	11
20.	Brazil	10	204.4	12	22
21.	Bulgaria	10	8.5	2	12
22.	Burkina Faso	10	10.4	3	13
23.	Cabo Verde	10	0.3	0	10
24.	Burundi	10	10.1	3	13
25.	Cambodia	10	14.6	3	13
26.	Cameroon	10	12.9	3	13
27.	Canada	10	30.8	5	15
28.	Central African Republic	10	5.1	2	12
29.	Chad	10	11.3	3	13
30.	Chile	10	15.1	3	13
31.	China	10	1,200.0	13	23
32.	Colombia	10	29.5	4	14
33.	Comoros	10	0.7	0	10
34.	Congo	10	1.9	1	11
35.	Costa Rica	10	3.3	1	11
36.	Côte d'Ivoire	10	15.5	3	13
37.	Croatia	10	4.8	1	11
38.	Cuba	10	10.2	3	13
39.	Cyprus	10	0.7	0	10
40.	Czech Republic	10	10.5	3	13
41.	Dem. People's Rep. of Korea	10	20.9	4	14
42.	Dem. Republic of the Congo	10	56.8	7	17
43.	Denmark	10	5.2	2	12
44.	Djibouti	10	0.79	0	10
45.	Dominican Republic	10	9.0	2	12
46.	Ecuador	10	14.0	3	13
47.	Egypt	10	85.7	9	19
48.	El Salvador	10	5.3	2	12
49.	Equatorial Guinea	10	1.0	1	11
50.	Estonia	10	1.5	1	11

MEMBERS		Votes under (a)	Population in millions	Votes under (b)	Total number of votes
51.	Eswatini	10	1.1	1	11
52.	Ethiopia	10	87.9	9	19
53.	Federated States of Micronesia	10	0.10	0	10
54.	Fiji	10	0.80	0	10
55.	Finland	10	5.4	2	12
56.	France	10	65.8	8	18
57.	Gabon	10	1.0	1	11
58.	Gambia (The)	10	1.5	1	11
59.	Georgia	10	4.7	1	11
60.	Germany	10	81.3	9	19
61.	Ghana	10	25.0	4	14
62.	Greece	10	10.2	3	13
63.	Guatemala	10	8.2	2	12
64.	Guinea	10	10.6	3	13
65.	Guinea-Bissau	10	1.5	1	11
66.	Guyana	10	0.76	0	10
67.	Haiti	10	10.2	3	13
68.	Honduras	10	8.1	2	12
69.	Hungary	10	10.4	3	13
70.	Iceland	10	0.31	0	10
71.	India	10	1,000.3	13	23
72.	Indonesia	10	206.0	12	22
73.	Iran (Islamic Republic of)	10	81.0	9	19
74.	Iraq	10	38.1	5	15
75.	Ireland	10	4.5	1	11
76.	Israel	10	6.7	2	12
77.	Italy	10	57.0	7	17
78.	Japan	10	123.6	10	20
79.	Jordan	10	5.5	2	12
80.	Kazakhstan	10	17.0	3	13
81.	Kenya	10	38.6	5	15
82.	Kuwait	10	2.2	1	11
83.	Kyrgyzstan	10	5.5	2	12
84.	Lao People's Dem. Rep.	10	5.6	2	12
85.	Latvia	10	2.7	1	11
86.	Lebanon	10	2.4	1	11
87.	Lesotho	10	2.1	1	11
88.	Libya	10	3.9	1	11
89.	Liechtenstein	10	0.03	0	10
90.	Lithuania	10	3.9	1	11
91.	Luxembourg	10	0.4	0	10
92.	Madagascar	10	20.6	4	14
93.	Malawi	10	13.9	3	13
94.	Malaysia	10	22.7	4	14
95.	Maldives	10	0.35	0	10
96.	Mali	10	16.4	3	13
97.	Malta	10	0.3	0	10
98.	Marshall Islands	10	0.05	0	10
99.	Mauritania	10	3.1	1	11
100.	Mauritius	10	1.02	1	11
101.	Mexico	10	104.0	10	20
102.	Monaco	10	0.03	0	10

MEMBERS		Votes under (a)	Population in millions	Votes under (b)	Total number of votes
103.	Mongolia	10	2.9	1	11
104.	Montenegro	10	0.62	0	10
105.	Morocco	10	31.5	5	15
106.	Mozambique	10	12.1	3	13
107.	Myanmar	10	60.3	8	18
108.	Namibia	10	1.5	1	11
109.	Nepal	10	26.4	4	14
110.	Netherlands	10	15.3	3	13
111.	New Zealand	10	4.4	1	11
112.	Nicaragua	10	5.1	2	12
113.	Niger	10	16.5	3	13
114.	Nigeria	10	140.4	10	20
115.	North Macedonia	10	2.3	1	11
116.	Norway	10	5.0	2	12
117.	Oman	10	2.5	1	11
118.	Pakistan	10	160.9	11	21
119.	Palau	10	0.02	0	10
120.	Palestine	10	3.9	1	11
121.	Panama	10	1.7	1	11
122.	Papua New Guinea	10	3.0	1	11
123.	Paraguay	10	5.7	2	12
124.	Peru	10	23.0	4	14
125.	Philippines	10	100.9	10	20
126.	Poland	10	38.5	5	15
127.	Portugal	10	10.3	3	13
128.	Qatar	10	2.6	1	11
129.	Republic of Korea	10	50.8	7	17
130.	Republic of Moldova	10	4.3	1	11
131.	Romania	10	23.0	4	14
132.	Russian Federation	10	148.8	10	20
133.	Rwanda	10	6.2	2	12
134.	Saint Lucia	10	0.18	0	10
135.	Saint Vincent and the Grenadines	10	0.11	0	10
136.	Samoa	10	0.17	0	10
137.	San Marino	10	0.02	0	10
138.	Sao Tome and Principe	10	0.16	0	10
139.	Saudi Arabia	10	27.1	4	14
140.	Senegal	10	7.0	2	12
141.	Serbia	10	9.7	2	12
142.	Seychelles	10	0.08	0	10
143.	Sierra Leone	10	4.9	1	11
144.	Singapore	10	5.08	2	12
145.	Slovakia	10	5.2	2	12
146.	Slovenia	10	1.9	1	11
147.	Somalia	10	10.4	3	13
148.	South Africa	10	51.7	7	17
149.	Spain	10	39.4	5	15
150.	South Sudan	10	10.0	3	13
151.	Sri Lanka	10	17.0	3	13
152.	Sudan	10	33.4	5	15
153.	Suriname	10	0.4	0	10
154.	Sweden	10	10.0	3	13
155.	Switzerland	10	8.4	2	12
156.	Syrian Arab Republic	10	12.5	3	13

MEMBERS		Votes under (a)	Population in millions	Votes under (b)	Total number of votes
157.	Tajikistan	10	5.1	2	12
158.	Thailand	10	60.1	8	18
159.	Timor-Leste	10	0.92	0	10
160.	Togo	10	5.4	2	12
161.	Tonga	10	0.10	0	10
162.	Trinidad and Tobago	10	1.22	1	11
163.	Tunisia	10	10.2	3	13
164.	Turkey	10	76.6	8	18
165.	Turkmenistan	10	6.2	2	12
166.	Tuvalu	10	0.01	0	10
167.	Uganda	10	34.6	5	15
168.	Ukraine	10	50.1	7	17
169.	United Arab Emirates	10	2.5	1	11
170.	United Kingdom	10	60.2	8	18
171.	United Rep. of Tanzania	10	34.4	5	15
172.	Uruguay	10	3.2	1	11
173.	Uzbekistan	10	32.0	5	15
174.	Vanuatu	10	0.27	0	10
175.	Venezuela (Bolivarian Rep. of)	10	30.0	5	15
176.	Viet Nam	10	90.3	9	19
177.	Yemen	10	10.5	3	13
178.	Zambia	10	10.9	3	13
179.	Zimbabwe	10	10.4	3	13

**141<sup>st</sup>**  
**IPU**  
  
**Assembly**  
Belgrade (Serbia)  
13 - 17 October 2019



اجتماعات الجمعية العامة الـ 141، والدورة 205، للمجلس الحاكم  
واللجان الدائمة للاتحاد البرلماني الدولي  
بلغراد (صربيا)، 13 - 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019

الملحق رقم 5

# الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

## بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

A/141/C.1

الملحق 5

## مذكرة تفسيرية عن التسجيل الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي

يمكن الوصول إلى نظام التسجيل الإلكتروني للأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي من خلال الموقع الإلكتروني للاتحاد، في صفحة الجمعية العامة الـ141، وذلك بمجرد النقر على زر التسجيل. وسيفتح نظام التسجيل اعتباراً من 15 حزيران/يونيو، لغاية 01 تشرين الأول/أكتوبر 2019، وبعد ذلك ينبغي أن يسجل المندوبون لدى دائرة التسجيل في الاتحاد البرلماني الدولي: [registration@ipu.org](mailto:registration@ipu.org).

**هام:** من المستحسن أن يعين المشاركون كافة منسقاً واحداً للوفد، وسيكون المستخدم الوحيد لنظام التسجيل عبر الإنترنت وهو الذي سيختار كلمة المرور.

وتتم عملية التسجيل كما يلي:

1. قم بالتسجيل للحصول على حساب وأدخل التفاصيل المطلوبة في هذه الصفحة. إذا كنت قد قمت بالتسجيل بنجاح لجمعية عامة تمت مؤخراً، فإن معلومات التعريف الخاصة بك لا تزال صالحة، ويمكن استخدامها.
2. بمجرد إنشاء حساب بنجاح، قم بتسجيل الدخول باستخدام اسم المستخدم وكلمة المرور.
3. انقر على "التسجيل لهذه الفعالية" للتسجيل في الجمعية العامة الـ141.
4. انقر على "بدء التسجيل" لتسجيل وفدك. بصفتك منسقاً للوفد، لا تنس أن تُدرج اسمك إذا كنت تخطط لحضور الفعالية.

5. يرجى التأكد من أن:

- المعلومات المتعلقة بالعضوية كلها في الهيئات الحاكمة للاتحاد البرلماني الدولي ولجانته
- مدرجة تحت عنوان: "اللقب أو المسمى الوظيفي ضمن الاتحاد البرلماني الدولي";
- ترد التفاصيل المتعلقة ببرلمانك الوطني تحت عنوان: "اللقب/ المسمى الوظيفي في البرلمان/ المنظمة".
- لا تكتب بالأحرف الكبيرة.
- اضغط على علامة "+" لإضافة لجان (عندما يكون هناك أكثر من واحدة).

6. المزيد من المعلومات متوفرة ضمن إطار الأسئلة المتكررة على الرابط التالي:

<http://w3.ipu.org/registration/index.php/FAQs/en>

7. يمكنك إجراء تغييرات على بياناتك حتى 01 تشرين الأول/أكتوبر 2019، وبعد ذلك عليك

التواصل مع الاتحاد البرلماني الدولي مباشرة عبر البريد الإلكتروني: [registration@ipu.org](mailto:registration@ipu.org)

وتشمل عملية التسجيل مرحلة تحقق، حيث سيدرس في خلالها، مسؤولو النظام طلبك للتسجيل. وفور التحقق من صحة تسجيلك، سيتم إرسال تأكيد عبر البريد الإلكتروني. وإلا، سيتصل بك أحد المشرفين لدينا لاتخاذ أي إجراء يتطلب المتابعة.

وإذا كانت لديك أي أسئلة حول عملية التسجيل، يرجى إرسالها إلى موظفة خدمات المؤتمرات السيدة سالي

آن سادر على البريد الإلكتروني التالي: [sas@ipu.org](mailto:sas@ipu.org) ،

مع نسخ إلى عناوين البريد الإلكتروني العامة للاتحاد البرلماني الدولي التالية:

[postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org) و [registration@ipu.org](mailto:registration@ipu.org)





# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

## Belgrade (Serbia)

### 13-17 October 2019



A/141/C.1  
Annex 5

## Explanatory note on IPU online registration

The IPU Secretariat online registration system can be accessed through the 141<sup>st</sup> Assembly webpage, simply by clicking on the Registration button. The system will be open from 15 June to 1 October 2019, after which delegates should register with the IPU registration service: [registration@ipu.org](mailto:registration@ipu.org).

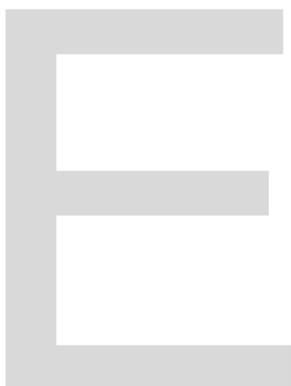
**Important:** There should only be one coordinator per delegation. S/he will be the sole user of the online registration system and will choose a password.

The registration process is as follows:

1. Sign up for an account and enter the requested details on this page. If you registered successfully for a recent Assembly, your identification information is still valid and may be used.
2. Once you have successfully created an account, sign in using your user name and password.
3. Click on "Register for this event" to register for the 141<sup>st</sup> Assembly.
4. Click on "Start registration" to register your delegation. In your capacity as delegation coordinator, do not forget to include yourself if you plan to attend the event.
5. Please ensure that:
  - All information relating to membership in **IPU governing bodies and committees** is included under: "Title or function within the IPU";
  - Details pertaining to your **national parliament** are included under: "Title/function in Parliament/Organization".
  - You **DO NOT** use ALL CAPITALS.
  - You click on the "+" sign to add committees (when there are more than one).
6. More information under FAQs: <http://w3.ipu.org/registration/index.php/FAQs/en>.
7. It will be possible to make changes to your data until 1 October 2019, after which you should contact the IPU directly at [registration@ipu.org](mailto:registration@ipu.org).

The registration process includes a **validation phase**, during which system administrators will examine your registration. Once your registration has been validated, you will be sent a confirmation e-mail. Otherwise, one of our administrators will contact you for any action that requires follow-up.

Should you have any questions on registration, please send them to Ms. Sally-Anne Sader, Conference Services Officer, at [sas@ipu.org](mailto:sas@ipu.org), with copies to the generic IPU e-mail addresses: [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org) and [registration@ipu.org](mailto:registration@ipu.org).



#IPU141

# الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

## المعلومات العامة

ستعقد الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي والاجتماعات ذات الصلة في مركز المؤتمرات سافا، في بلغراد، جمهورية صربيا، من 13 حتى 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019.

○ التسجيل

### الاعتماد

(المرفق رقم 1) <https://akreditacija.gov.rs/>

### الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي

يرجى من أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي ومراقبيه تسجيل المندوبين إلى الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي، من خلال التسجيل الإلكتروني الذي يتوفر على الموقع الإلكتروني الرسمي للاتحاد البرلماني الدولي، على الرابط التالي: [www.ipu.org](http://www.ipu.org).

### الأمانة العامة للجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

يرجى من أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي ومراقبيه تسجيل المندوبين أيضاً مع البلد المضيف، الموقع الإلكتروني الصربي الرسمي للجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي، على الرابط التالي: [www.serbia141IPU.rs](http://www.serbia141IPU.rs).

يوجد رمز خاص لكل بلد وهو مطلوب لعملية التسجيل. وتتضمن الدعوة هذا الرمز.

### دليل الاعتماد

<https://www.serbia141ipu.rs/images/2019-ipu-step-by-step-accrreditation-guide.pdf>

(المرفق رقم 2)



## ○ اللغات

إن اللغتين الرسميتين للاتحاد البرلماني الدولي هما اللغة الإنجليزية والفرنسية. توفّر الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي الترجمة الفورية في لغاته العمل الأربع (اللغات العربية، والإنجليزية، والفرنسية، والإسبانية) للجلسات العامة للجمعية العامة، والمجلس الحاكم، واللجان الدائمة الأربع.

وقد حُصّصت خمس قنوات أخرى للترجمة الشفوية إلى اللغات الصينية، واليابانية، والبرتغالية، والروسية، والصربية للجلسات الجمعية العامة والمجلس الحاكم، ولبعض جلسات اللجان الدائمة. وتقدم هذه الكبائن مجاناً، ويمكن أن تستخدمها فرق الترجمة الفورية لهذه اللغات.

ويتوفر عدد محدود من الكبائن الإضافية للترجمة الفورية في مركز المؤتمرات سافا. ويمكن طلبها مباشرة من الجمعية الوطنية لجمهورية صربيا، للجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي، من خلال العنوان المذكور في القسم 15 (ز). ويتحمل الطرف الذي طلب الخدمة التكاليف ذات الصلة. وسيتم تناول هذه الطلبات على أساس الأولوية بالأسبقية.

وللمزيد من المعلومات، يرجى التواصل، عبر البريد الإلكتروني التالي: [ipu@parlament.rs](mailto:ipu@parlament.rs).

## ○ حجوزات الفندق

تجدون المعلومات حول الفنادق الرسمية للجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي في كتيب الفنادق المرفق. وسيتم تناول حجوزات الفندق على أساس الأولوية بالأسبقية. لذلك، يُستحسن الحجز باكراً وبموعد أقصاه **1 أيلول/سبتمبر 2019**.

ويرجى أخذ العلم أنه لأسباب أمنية ولتأمين النقل، يوصى بالحجز بأحد الفنادق الأربعة التالية، لرؤساء الوفود: كراون بلازا، حياة ريجينسي، فالكنشتاينر، فندق إن.

وينبغي على المندوبين الحجز إلكترونياً، مباشرة مع الفنادق، بحسب المعلومات حول الفنادق المعتمدة، المتوفرة على الموقع الإلكتروني الرسمي للجمعية العامة، على الرابط التالي: [www.serbia141ipu.rs](http://www.serbia141ipu.rs)، أو في كتيب الفنادق، الموجود مع الدعوة.



وفي الوقت عينه، يرجى إرسال نسخة عن استمارة الفندق، والوصول، والمغادرة (مرفقة استمارة-1)، إلى الأمانة العامة للجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي، في الجمعية الوطنية، لجمهورية صربيا. ويمكن تنزيل هذه الاستمارة من الموقع الإلكتروني للجمعية العامة على الرابط التالي: [www.serbia141ipu.rs](http://www.serbia141ipu.rs).

ويجب ملء هذه الاستمارات وإعادةها عبر عنوان البريد الإلكتروني أو رقم الفاكس المذكورين أدناه:

البريد الإلكتروني: [ipu.reservation@parlament.rs](mailto:ipu.reservation@parlament.rs)

رقم الفاكس: +381113349730

ويمكن أن تجدوا المعلومات المتعلقة بسياسات الفنادق حول الحجوزات، وحالات الإلغاء، وعدم الحضور على الموقع الإلكتروني للفندق المعين.

#### ○ متطلبات تأشيرة الدخول

من أجل الحصول على تأشيرة الدخول إلى صربيا، يجب على مقدمي الطلب الاتصال بأقرب بعثة دبلوماسية/قنصلية لجمهورية صربيا، في الخارج.

ويطلب من مقدمي الطلب تقديم المستندات التالية:

- استمارة طلب الحصول على تأشيرة بعد ملئها، المتوفرة على الموقع الإلكتروني الرسمي لوزارة الشؤون الخارجية، على الرابط التالي:

<http://www.mfa.gov.rs/en/consular-affairs/entry-serbia/visarequirements>

- جواز سفر صالح لمدة 90 يوماً على الأقل بعد تاريخ انتهاء صلاحية تأشيرة الدخول؛
- صورة، حجم 3.5\*4.5 سنتيمترات؛
- الدعوة من منظم الفعالية في صربيا؛
- تأمين السفر والرعاية الصحية، صالح طوال مدة الإقامة في صربيا.

يجب إعفاء المشاركين في الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي من دفع الرسوم القنصلية والتكاليف ذات الصلة.



ويجب تقديم طلبات تأشيرة الدخول، قبل 20 يوماً على الأقل، من تاريخ السفر المحدد. وليس من الضروري تقديم طلبات تأشيرة الدخول مع المستندات المرفقة شخصياً. يمكن إرسالها عبر البريد الإلكتروني لأقرب بعثة دبلوماسية/قنصلية لجمهورية صربيا.

إن حاملي الجوازات من بلدان الاتحاد الأوروبي الذين يدخلون إلى صربيا مع مستندات الهوية للاتحاد الأوروبي، وأستراليا، وكندا، والمملكة المتحدة، والولايات المتحدة الأمريكية، معفيين من متطلبات تأشيرة الدخول. ويطبق الأمر عينه على مواطني الدول، التي لديها نظام تأشيرة دخول مع صربيا، ولكن حاملي تأشيرات صالحة للاتحاد الأوروبي، ومنطقة شينغين، والولايات المتحدة الأمريكية، والمملكة المتحدة، أو نظموأ أحوالهم في البلدان المذكورة أعلاه. يحق لهم الدخول إلى جمهورية صربيا من دون تأشيرة دخول والبقاء لمدة أقصاها 90 يوماً ضمن فترة 6 أشهر. بالإضافة إلى ذلك، لا يطلب تأشيرة دخول من حاملي جوازات الدول التي يحق لمواطنيها البقاء في صربيا من 30 حتى 90 يوماً، وذلك وفقاً لقرارات من جمهورية صربيا.

وللحصول على معلومات مفصلة حول متطلبات تأشيرة الدخول لكل بلد، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني التالي، على الرابط التالي: <http://www.mfa.gov.rs/en/consular-affairs/entry-serbia/visa-regime>.

### ○ الأنظمة الجمركية

للحصول على معلومات حول الإجراءات الجمركية، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني لجمارك جمهورية صربيا: [www.upravacarina.rs/en](http://www.upravacarina.rs/en).

### ○ الوصول والمغادرة

من أجل تسهيل خدمة الاستقبال الرسمي، يرجى من المشاركين إعطاء المعلومات الصحيحة حول الوصول والمغادرة للمندوبين، بما في ذلك تواريخ الوصول والمغادرة، والأوقات، وكذلك تفاصيل الرحلة. إن استمارة الفندق، والوصول، والمغادرة مرفقة، استمارة 1. ويمكن تنزيلها من الموقع الإلكتروني التالي، على الرابط التالي:

## تنزيل الاستمارة

(المرفق رقم 3) <https://www.serbia141ipu.rs/images/arr-dep-hotel-form-english.doc>



يجب ملء استمارة الفندق، والوصول، والمغادرة (استمارة-1) وإعادة إرسالها إلى الأمانة العامة للجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي، في الجمعية الوطنية لجمهورية صربيا، بموعد أقصاه 1 أيلول/سبتمبر 2019.

ويجب إبلاغ الأمانة العامة للجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي، فوراً، عن أي تغييرات.

ويُطلب من المندوبين تقديم جواز سفرهم إلى موظفي الجمارك والهجرة. وسيكون فريق الاستقبال/البروتوكول في المطار متواجداً في مطار بلغراد الدولي، من أجل أي مساعدة. سيكون مكتب الاستقبال متاحاً لجميع المشاركين في الجمعية العامة في مطار بلغراد الدولي، من أجل تسهيل النقل، والوصول، والمغادرة، والتحويلات بين المطارات والفنادق.

#### ○ بطاقات وملصقات الأمتعة

يتم توفير بطاقات الأمتعة من أجل تسهيل عملية الاستقبال عند الوصول. ويطلب من المندوبين التأكد أن كل قطعة من الأمتعة موسومة ببطاقة. ويُطلب من أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي ومراقبيه تسجيل المندوبين في الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي، من خلال التسجيل الإلكتروني المتوفر على الموقع الإلكتروني الرسمي للاتحاد البرلماني الدولي، على الرابط التالي: [www.ipu.org](http://www.ipu.org).

#### ○ خدمات النقل

سيؤمن النقل من/إلى الفنادق في مطار بلغراد الدولي. كما سيؤمن النقل لجميع الفعاليات الرسمية التي ستقام خلال الجمعية العامة.

#### 9. مكاتب الاستعلامات

ستُفتح مكاتب الاستعلامات من 10 إلى 18 تشرين الأول/أكتوبر 2019 في مطار بلغراد الدولي بالإضافة إلى الردهات في الفنادق الرسمية.



## 10. الأمن

سيتخذ البرلمان المضيف الإجراءات اللازمة لتأمين الأمن والسلامة لرؤساء البرلمانات ورؤساء الوفد والمندوبين والضيوف المدعويين بالإضافة إلى أمتعتهم خلال الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي حتى المغادرة من جمهورية صربيا.

سيكون البرلمان المضيف مسؤولاً عن الأمن والسلامة في مكان الجمعية العامة الـ 141، والفنادق الرسمية والفعاليات الاجتماعية.

يُطلب من المندوبين ارتداء شارة الهوية الخاصة بالجمعية العامة الـ 141 في جميع الأوقات، في مكان الجمعية العامة وفي جميع الفعاليات الرسمية التي تمت دعوتهم إليها.

## 11. الخدمة الطبية

ستتوفر خدمات الإسعافات الأولية والفريق الطبي في مكان الجمعية العامة في جميع الأوقات، وفي الفنادق الخاصة بما عند الطلب. أما جميع التكاليف الطبية الأخرى فتكون على نفقة المشاركين الخاصة. يُنصح المشاركين بشراء تأمين صحي. معلومات إضافية حول الخدمات الطبية متوفرة على موقع الجمعية العامة :

[www.serbia141ipu.rs](http://www.serbia141ipu.rs)

## 12. التأمين

يُنصح المشاركون بشراء تأمين شامل لهم.

## 13. خدمة الصحافة

ستعمل خدمة الصحافة في جميع أنحاء الجمعية العامة للرد على استفسارات وسائل الإعلام والمساعدة في تسهيل المقابلات الصحافية. الشخص المسؤول عن هذه الخدمة هو السيد Thomas Fitzsimons،



مدير الاتصالات في الاتحاد البرلماني الدولي، والذي يمكن الاتصال به عبر البريد الإلكتروني التالي [tf@ipu.org](mailto:tf@ipu.org). وسيساعد السيد فيتزسيمونز الوفود التي ترغب في مقابلة الصحافة. ويجب على الصحفيين الذين يرغبون في تغطية الجمعية العامة الحصول على الاعتماد من الدائرة الصحافية من أجل الحصول على الوثائق اللازمة وشارة الهوية.

#### 14. خدمات المتوفرة في مكان الجمعية العامة:

ستتوفر الخدمات التالية في مكان الجمعية العامة:

- مكتب البريد
- الخدمات المصرفية؛ صرف العملة؛
- هاتف دولي وفاكس، إنترنت وقسم طباعة ومطاعم ومقاهي.
- مركز سفريات

#### 15. معلومات مفيدة أخرى

##### أ. الطقس

يتراوح متوسط درجة الحرارة في بلغراد، في تشرين الأول/أكتوبر بين +10 درجات مئوية و20 درجة مئوية؛ وقد يكون الطقس ماطرًا.

##### ب. الكهرباء

تبلغ الطاقة الكهربائية في صربيا 220 فولطاً، 60/50 هيرتز. وتتضمن المقابس إصبعين مستديرين. وفي حال كانت الأجهزة الكهربائية تعمل بتيار كهربائي أدنى، أو مزودة بأنواع مقابس أخرى، ستحتاجون إلى محول للتيارات.



### ج. المنطقة الزمنية

إن التوقيت المحلي هو GMT+1.

### د. العملة والخدمات المصرفية

إن العملة الرسمية هي الدينار الصربي الذي يشمل الأوراق النقدية والعملات المعدنية. ويبلغ سعر الصرف تقريباً:

دولار أمريكي واحد = 105.71 ديناراً صربياً

يورو واحد = 117.95 ديناراً صربياً

### هـ. أرقام الهواتف في حالات الطوارئ

الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي: +381 11 3026 193

الشرطة 192

فرقة الإطفاء 193

الإسعاف / الإسعافات الأولية 194

### و. الهواتف الخليوية

إن شبكة الهاتف الخليوي في صربيا هي جي إس إم GSM (التّظام الشامل للاتصالات التّقاليدية)، وهي متوافقة مع معظم الهواتف الخليوية. وتتوفر، بشكل كبير، بطاقات الهاتف المدفوعة مسبقاً لشبكات الهاتف المحمول من أجل شرائها.

### ز. البريد الإلكتروني والرسائل

يمكن للمندوبين إرسال رسائل إلى:

رقم الهاتف +381 64 8420 326

البريد الإلكتروني [ipu@parlament.rs](mailto:ipu@parlament.rs)



ويجب أن يتم الذكر بوضوح في الرسالة اسم المرسل إليه، وكذلك عضو البرلمان/مجموعة وطنية أو منظمة، كما هو محدد أدناه:

○ الاسم (اسم المندوب)

○ وفد (البلد/المنظمة)

ويمكن إرسال الرسائل الطارئة عبر الهاتف أو الفاكس +381113349730. وسيتم وضع بريد المندوبين ورسائلهم في صندوق البريد العائد لهم، المتوفر في مركز المؤتمرات سافا.

## 16. حفلات الاستقبال والفعاليات الاجتماعية

### i. حفل استقبال للجنة التنفيذية للاتحاد البرلماني الدولي

التاريخ: 12 تشرين الأول/أكتوبر 2019

المكان: الحي البوهيمي سكا دارليجا، بلغراد

### ii. حفل الافتتاح والاستقبال

تستضيفه رئيسة الجمعية الوطنية لجمهورية صربيا، السيدة مايا كوشكوفيتش

التاريخ: 13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

### iii. ليلة السفارات

التاريخ: 14 تشرين الأول/أكتوبر 2019

### iv. حفل استقبال تكريماً لمنتدى النساء البرلمانيات

التاريخ: 15 تشرين الأول/أكتوبر 2019

المكان: القصر الملكي

### v. أمسية ثقافية (حفل التبادل الثقافي)

التاريخ: 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019

المكان: كومبانك دفورانا

ويرجى تأكيد مشاركتكم في الفعاليات، عبر البريد الإلكتروني التالي: [ipu@parlament.rs](mailto:ipu@parlament.rs)



## 17. برنامج الجولات الإرشادية

يقدم البرلمان المضيف العديد من الجولات: ستتوفر الجولات لمدة يوم واحد قبل انعقاد الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي وبعدها ([www.serbia141ipu.rs](http://www.serbia141ipu.rs)). ويجب إرسال الطلبات لهذه الجولات إلى البريد الإلكتروني التالي [ipu@parlament.rs](mailto:ipu@parlament.rs)، بموعد أقصاه 15 أيلول/سبتمبر 2019.

وستتضمن الجولات في النهار زيارات يومية إلى المواقع الثقافية والتاريخية في بلغراد. وستكون هذه الجولات متوفرة على أساس الأولوية بالأسبقية.





الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي والاجتماعات ذات الصلة

**13 – 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019**

المرفق رقم 1



# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

أهلاً بكم في صفحة الاعتماد الرسمية

الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد، صربيا، 13-17 تشرين الأول/أكتوبر 2019

يرجى تحديد نوع الاعتماد

وفود

منظمون

يتوفر نظام الاعتماد بدءاً من 14 حزيران/يونيو 2019، حتى 1 أيلول/سبتمبر 2019 –

الساعة 22:00 (بتوقيت وسط أوروبا)

وفي حال وجود أي أسئلة متعلقة بالاعتماد، يرجى التواصل عبر البريد الإلكتروني التالي:

[accreditation@gov.rs](mailto:accreditation@gov.rs)





الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي والاجتماعات ذات الصلة

13 - 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019

المرفق رقم 2



# 141<sup>st</sup> IPU Assembly



نظام الاعتماد  
الدليل المفصّل

حزيران/يونيو 2019



## 1. الوفود

من أجل تقديم الطلب بنجاح، يرجى من ممثلي الوفود اختيار رابط الوفود من الصفحة الإلكترونية، على

الرابط التالي: [www.accreditatopn.gov.rs](http://www.accreditatopn.gov.rs).

وبعد ذلك، تظهر صفحة جديدة، حيث يجب التزويد بتفاصيل عن معلومات الدخول.

### Delegation login

User name

Password

يرجى أخذ العلم أن التفاصيل عن معلومات الدخول للوفود تم توفيرها من الاتحاد البرلماني الدولي.

بعد أن يتم التحقق الناجح، سيتم توجيهك تلقائياً إلى الصفحة التالية:

#### Submit application for

Head of Delegation

Member of Delegation

Security of Delegation

Official Delegation Press

#### Already registered

Position	Accreditation code	First name	Last name	Passport number	Date of birth	Deletion
Member of Delegation	1111111443605307360	PETAR	JANJIC	0	30.09.2015	Deletion in progress



إن هذه الصفحة هي "الصفحة الرئيسية" للوفود التي يمكن إجراء عليها ما يلي:

1. تقديم الطلب لرئيس الوفد، وأعضاء الوفد، وموظفي الأمن والصحافيين للوفد؛
2. نموذج قائمة بأعضاء الوفد الذين تسجلوا؛
3. حذف أعضاء الوفد الذين تسجلوا.

#### - رئيس الوفد

من أجل تقديم طلب لرئيس الوفد، يرجى تحديد خيار رئيس الوفد **Head of Delegation**، في "الصفحة الرئيسية" والضغط على زر إدخال جديد **New Entry**.

**هام: في حال عدم وجود رئيس وفد، يرجى تقديم الطلب لأعضاء الوفد.**

#### - أعضاء الوفد

من أجل تقديم طلب لعضو الوفد، يرجى تحديد خيار أعضاء الوفد **Member of Delegation**، في "الصفحة الرئيسية" والضغط على زر إدخال جديد **New Entry**.

#### - موظفو الأمن

من أجل تقديم طلب لأمن الوفد، يرجى تحديد خيار أمن الوفد **Security of Delegation**، في "الصفحة الرئيسية" والضغط على زر إدخال جديد **New Entry**.

تختلف الصفحة التي تظهر عن صفحة عضو الوفد في القسم الذي يتضمن السلاح والمعدات اللاسلكية:

**Weapon**

Weapon type	Weapon brand	Weapon serial number	Caliber	Number of bullets
<input type="text"/>				

**Radio equipment**

Type	Frequency	Serial number
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

يرجى أخذ العلم أن: يجب على موظفي الأمن إعطاء معلومات حول فئة دمه على هذه الصفحة.



- الموظفون الصحفيون الرسميون للوفد
- من أجل تقديم طلب للموظفين الصحفيين الرسميين للوفد، يرجى تحديد خيار الموظفون الصحفيون الرسميون للوفد **Security of Delegation**، في "الصفحة الرئيسية" والضغط على زر إدخال جديد **New Entry**.

تختلف الصفحة التي تظهر عن صفحة عضو الوفد في القسم الذي يتضمن معلومات حول المنظمة التي ينتمي إليها الموظفون الصحفيون:

## Organization details

Name of Organization	<input type="text"/>
Country	<input type="text"/>
Address	<input type="text"/>
Type	<input type="text" value="v"/>
Position	<input type="text"/>
Web address	<input type="text"/>



## 1. تفاصيل النقل/السفر

فيما يتعلق بوسيلة النقل، يمكن الاختيار ما بين السيارة أو الطائرة.

في حال كان الشخص يسكن في صربيا، يرجى تحديد خيار مقيم في صربيا **Residing in Serbia**، من القائمة المنسدلة.

### Travel details

Transportation	<input type="text" value="Car"/>
Date of entry	<input type="text"/> 
Entry point	<input type="text"/>
Car brand and model at entry	<input type="text"/>
Licence plate number at entry	<input type="text"/>
Date of exit	<input type="text"/> 
Exit point	<input type="text"/>
Car brand at exit	<input type="text"/>
Licence plate number at exit	<input type="text"/>



## Travel details

Transportation	<input type="text" value="Plane"/>
Arrival Date	<input type="text"/>
Special Flight	<input checked="" type="checkbox"/>
Aircraft Type, if special	<input type="text"/>
Arrival Flight Number	<input type="text"/>
Departure Date	<input type="text"/>
Departure Flight Number	<input type="text"/>

يجب وضع جميع المعلومات من أجل تقديم ناجح لطلب الاعتماد.

### هام

بعد الانتهاء من تقديم الطلبات، يرجى تسجيل الخروج من البرنامج عبر الضغط على زر تسجيل الخروج

**.Logout**

Logout

Submit application for

Head of Delegation  
 Member of Delegation  
 Security of Delegation  
 Official Delegation Press

[New entry](#)

Already registered

Position	Accreditation code	First name	Last name	Deletion

### فريق الاعتماد

[www.accreditation.gov.rs](http://www.accreditation.gov.rs)

[accreditation@gov.rs](mailto:accreditation@gov.rs)





الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي والاجتماعات ذات الصلة

13 - 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019

المرفق رقم 3





## الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)



استمارة الفندق، والوصول، والمغادرة

يرجى ملء هذه الاستمارة وإعادتها بموعد أقصاه 1 أيلول/سبتمبر 2019، إلى:

<p>الهاتف : + 38111 3026 193</p> <p>الفاكس : +381 11 381113349730</p> <p>البريد الإلكتروني :</p> <p><a href="mailto:ipu.reservation@parlament.rs">ipu.reservation@parlament.rs</a></p> <p>الموقع الإلكتروني : <a href="http://www.serbia141ipu.rs">www.serbia141ipu.rs</a></p>	<p>الأمانة العامة للجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي</p> <p>ميدان نيكولا باسيك، 13</p> <p>بلغراد</p> <p>جمهورية صربيا</p>
--	--

البرلمان/المنظمة



من/إلى	رقم الرحلة	الوقت	التاريخ		الفندق	متطلبات خاص	الشخص/الأشخاص المرافقون	الاسم	الشهرة (السيد/السيدة/الآنسة)
				الوصول					
				المغادرة					
				الوصول					
				المغادرة					
				الوصول					
				المغادرة					
				الوصول					
				المغادرة					
				الوصول					
				المغادرة					
				الوصول					
				المغادرة					



مرسلة من

..... : الاسم

..... : اللقب

..... : البرلمان أو المنظمة

..... : الهاتف

..... : الفاكس

..... : البريد الإلكتروني



# IPU 141

## General Information

The 141st Assembly and related meetings of the Inter-Parliamentary Union (IPU) will be held at the Sava Center in Belgrade, Republic of Serbia, from 13 to 17 October 2019.

### 1. REGISTRATION

#### ACCREDITATION

<https://akreditacija.gov.rs/>

##### IPU Secretariat

IPU Members and Observers are requested to register their delegates to the 141st IPU Assembly via the online registration portal to be found on the official IPU website at [www.ipu.org](http://www.ipu.org).

##### 141st Assembly Secretariat

IPU Members and Observers are also requested to register their delegates with the host country, on the official Serbian website for the 141st Assembly: [www.serbia141IPU.rs](http://www.serbia141IPU.rs).

**A special code required for the registration process is assigned to each country. The code is included in the invitation package.**

#### ACCREDITATION GUIDE

<https://www.serbia141ipu.rs/images/2019-ipu-step-by-step-accreditation-guide.pdf>

### 2. LANGUAGES

English and French are the official languages of the IPU. The IPU Secretariat provides simultaneous interpretation in its four working languages (Arabic, English, French and Spanish) for the plenary sessions of the Assembly, the Governing Council, and the four Standing Committees.

Five other interpretation channels have been reserved for Chinese, Japanese, Portuguese, Russian and Serbian at sittings of the Assembly and the Governing Council, and for some sittings of the Standing Committees. These booths are provided free of charge and may be used by the interpretation teams for these languages.

There are a very limited number of additional simultaneous interpretation booths available at

the Sava Center. They may be requested directly from the National Assembly of the Republic of Serbia for the 141st IPU Assembly at the address indicated in section 15(g). The related costs are to be borne by the requesting party. All such requests will be handled on a first-come-first-served basis.

For inquiries, please contact: [ipu@parlament.rs](mailto:ipu@parlament.rs).

### 3. HOTEL RESERVATIONS

Information on the official hotels for the 141st IPU Assembly can be found in the attached Hotels Brochure. Hotel reservations will be processed on a first-come, first-served basis. It is therefore recommended to reserve early and by no later than **1 September 2019**.

Please note that for security and transportation reasons, the following four hotels are recommended for the heads of delegations: Crowne Plaza, Hyatt Regency, Falkensteiner and IN Hotel.

Delegates should make their reservations online **DIRECTLY WITH THE HOTELS** according to the information on the accredited hotels available on the official Assembly website at [www.serbia141ipu.rs](http://www.serbia141ipu.rs) or in the Hotels Brochure included in the invitation package.

At the same time, please forward the **Hotel, Arrival and Departure form** (attached as Form-1) to the 141st IPU Assembly Secretariat at the National Assembly of the Republic of Serbia. This form can also be downloaded from the Assembly website at [www.serbia141ipu.rs](http://www.serbia141ipu.rs).

**The forms should be filled out and returned to the email address or fax below:**

**Email:** [ipu.reservation@parlament.rs](mailto:ipu.reservation@parlament.rs)

**Fax number** +381113349730

Information concerning hotel policies on reservations, cancellations and no-shows can be found on the website of the hotel concerned.

### 4. VISA REQUIREMENTS

In order to obtain a Serbian visa, applicants need to contact the nearest diplomatic/consular mission of the Republic of Serbia abroad.

Visa applicants are required to submit the following documents:

- Filled-in visa application form, downloaded from the official website of the Ministry of Foreign Affairs <http://www.mfa.gov.rs/en/consular-affairs/entry-serbia/visarequirements>;
- Passport valid at least 90 days beyond the visa expiry date;

- A photo, size 3.5 by 4.5 cm;
- An invitation letter from the organizer of the event in Serbia;
- Travel and health-care insurance valid throughout the entire stay in Serbia.

Participants in the 141st IPU Assembly shall be exempt from payment of consular fees and related charges.

Visa applications should be submitted at least 20 days before the intended travel date. Visa applications along with accompanying documents do not have to be submitted in person. They can be sent by regular mail to the nearest diplomatic/consular mission of the Republic of Serbia.

Passport holders from the European Union countries who may enter Serbia with EU ID documents, Australia, Canada, the United Kingdom, and the United States of America, are exempted from visa requirements. The same applies to the nationals of states with which the Republic of Serbia maintains a visa regime but are holders of valid EU, Schengen Area, US and UK visas or have regulated their status in the above countries. They are entitled to enter the Republic of Serbia without a visa and stay there for a maximum of 90 days within a 6-month period. In addition, visas are not required for passport holders of the states whose nationals, by the Decisions of the Republic of Serbia, are entitled to stay in Serbia from 30 to 90 days.

For more detailed information on visa requirements for each individual country please visit the following website: <http://www.mfa.gov.rs/en/consular-affairs/entry-serbia/visa-regime>.

## 5. CUSTOMS REGULATIONS

For information on customs formalities, go to the Republic of Serbia customs website: [www.upravacarina.rs/en](http://www.upravacarina.rs/en).

## 6. ARRIVAL AND DEPARTURE

In order to facilitate the official welcome service, participants are requested to provide accurate arrival and departure information for their delegation, including arrival and departure dates and times, as well as flight details. The Hotel, Arrival and Departure Form is attached as Form 1.

It can also be downloaded from

**DOWNLOAD FORM**

<https://www.serbia141ipu.rs/images/arr-dep-hotel-form-english.doc>

The Hotel, Arrival and Departure form (Form -1) must be completed and returned to the 141st IPU Assembly Secretariat at the National Assembly of the Republic of Serbia by no later than **1 September 2019**.

**Any changes thereto should also be communicated promptly to the 141st IPU Assembly Secretariat.**

Delegates are required to present their passport to customs and immigration officials. The Airport Reception/Protocol Team will be on hand at Belgrade International Airport for any assistance.

There will be a welcome desk for all Assembly participants at Belgrade International Airport to facilitate transit, arrival, departure and transfers between the airports and the hotels.

## **7. LUGGAGE TAGS AND STICKERS**

Luggage tags are provided in order to facilitate the welcome process on arrival. Delegates are requested to ensure that each piece of luggage is labelled with a tag.

IPU Members and Observers are requested to register their delegates to the 141st IPU Assembly via the online registration portal to be found on the official IPU website at [www.ipu.org](http://www.ipu.org).

## **8. TRANSPORTATION SERVICES**

Transport to/from the official hotels will be provided at Belgrade International Airport. Transfers will also be provided for all official events for the duration of the Assembly.

## **9. INFORMATION DESKS**

Information desks will be open from 10 to 18 October 2019 at Belgrade International Airport, as well as in the lobbies of the official hotels.

## **10. SECURITY**

The host Parliament will take the necessary measures to ensure the security and safety for Speakers of parliaments and other heads of delegation, delegates, invited guests, as well as their belongings, during the 141st IPU Assembly until departure from the Republic of Serbia.

The host Parliament will be responsible for the security and safety at the 141st IPU Assembly venue, official hotels and social events.

Delegates are requested to wear their 141st IPU Assembly ID badge AT ALL TIMES, both at the Assembly venue and at all official events to which they are invited.

## 11. MEDICAL SERVICE

First-aid services and medical staff will be available at the Assembly venues at all times, and in the respective hotels upon request. All other medical services will be at the participants' own expense. Participants are advised to purchase adequate health insurance. Further information on medical services is available on the Assembly website at [www.serbia141ipu.rs](http://www.serbia141ipu.rs).

## 12. INSURANCE

Participants are advised to purchase their own all-risk insurance.

## 13. PRESS SERVICE

A Press Service will operate throughout the Assembly to answer media enquiries and help facilitate press interviews. The person in charge of this service is Mr. Thomas Fitzsimons, IPU Communications Director, who can be contacted by email at [tf@ipu.org](mailto:tf@ipu.org). Mr. Fitzsimons will also assist delegations wishing to meet with the press. Journalists wishing to cover the Assembly must receive accreditation from the Press Service in order to receive the necessary documentation and identity badge.

## 14. ON-SITE SERVICES

The following services will be available at the Assembly venue:

- post office
- banking and currency exchange; ATM machines
- international telephone and fax, Internet and typing pool, restaurants and cafes
- travel center

## 15. OTHER USEFUL INFORMATION

- a. **Weather**  
The average temperature in Belgrade in October varies between +10°C and +20°C; and it might be rainy.
- b. **Electricity**  
The power supply in Serbia is 220 volts, 50/60 hertz. Sockets contain two round pins. If your electric devices operate at a lower voltage, or are equipped with different plug types, you will need a voltage converter/adapter.
- c. **Time zone**  
The local time is GMT+1.
- d. **Currency and banking services**  
The official currency is the Serbian dinar (RSD) consisting of banknotes and coins. The exchange rate is approximately:  
1 US dollar (USD) = 105.71 RSD  
1 EUR = 117.95 RSD

e. **Emergency telephone numbers**

IPU Assembly secretariat: +381 11 3026 193

Police 192

Fire Brigade 193

Ambulance / First Aid 194

f. **Mobile phones**

Serbian mobile network is GSM-compatible and with most mobile telephones.

Prepaid SIM cards for all mobile networks are widely available for purchase.

g. **Mail and messages**

Delegates can have messages sent to:

Telephone +381 64 8420 326

Email [ipu@parlament.rs](mailto:ipu@parlament.rs)

The message should clearly indicate the name of the addressee, as well as the Member Parliament/ National Group or Organization, as indicated below:

- Name (delegate's name)
- Delegation of (country / organization)

Urgent messages may also be transmitted by phone or fax

+381113349730 Delegates' mail and messages will be placed in their respective pigeonholes, which are located at the Sava Centre.

## 16. RECEPTIONS AND SOCIAL EVENTS

i. **Reception for the IPU Executive Committee**

Date: 12 October 2019

Venue: Bohemian quarter Skadarlija, Belgrade

ii. **Inaugural Ceremony and Reception**

Hosted by the Speaker of the National Assembly of the Republic of Serbia, Ms. Maja Gojković

Date: 13 October 2019 Venue: Sava Centre, Belgrade

iii. **Embassies' night**

Date: 14 October 2019

iv. **Reception in honor of the Forum of Women Parliamentarians**

Date: 15 October 2019

Venue: The Royal Palace

v. **Cultural Evening (Cultural Exchange Gala)**

Date: 16 October 2017

Venue: Kombank dvorana

Please confirm your participation at the events at: [ipu@parlament.rs](mailto:ipu@parlament.rs).

## 17. GUIDED TOURS PROGRAMME

The host Parliament is offering various tours: one day tours will be available before and after the 141st IPU Assembly ([www.serbia141ipu.rs](http://www.serbia141ipu.rs)). Requests for those tours should be sent to [ipu@parlament.rs](mailto:ipu@parlament.rs) by no later than 15. September 2019.

Day tours will include daily visits to cultural and historical sites in Belgrade. These tours will be available on a first-come, first-served basis.

## تشكيل اللجنة التنفيذية

تم التحديث في 11 نيسان/أبريل 2019

الأعضاء	انتهاء فترة الولاية
الرئيس بحكم منصبه:	
السيدة غ. كوفاس بارون (المكسيك)	تشرين الأول/ أكتوبر 2020
نائب رئيس اللجنة التنفيذية:	
السيد ك. كوساشيف (روسيا الاتحادية)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
نواب رئيس الاتحاد البرلماني الدولي:	
المجموعة الإفريقية:	
على أن يتم الترشيح لاحقاً	
المجموعة العربية:	
الدكتور علي عبد العال (جمهورية مصر العربية)	نيسان/ أبريل 2021
مجموعة آسيا والمحيط الهادئ:	
السيد نغوين فان غياو (فيتنام)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
مجموعة أوراسيا:	
السيد ك. كوساشيف (روسيا الاتحادية)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي:	
السيد أ. لينز (البرازيل)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
مجموعة +12:	
السيد د. ماكغيني (كندا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2021
السيدة م. اوليفيرا فالنتي (أنغولا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019



## الأعضاء:

السيد غ. غالي نغوتي (تشاد)	تشرين الأول/ أكتوبر 2022
السيد غ. تشين (الصين)	تشرين الأول/ أكتوبر 2022
السيدة ي. فيرير غوميز (كوبا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2020
السيد ك. جلال (الجمهورية الإسلامية الإيرانية)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
السيد ك. م. لوساكا (كينيا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
السيدة ه. هاوكلاند ليادال (النرويج)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
السيدة أ. د. ميرغان كانوتي (السينغال)	نيسان/أبريل 2023
السيد م. غروجيك (صربيا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2022
السيدة م. كينير نيلين (سويسرا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2021

## أعضاء بحكم منصبهم:

السيدة عفراء البسطي (دولة الإمارات العربية المتحدة)	تشرين الأول/ أكتوبر 2020	رئيسة منتدى النساء البرلمانيات:
السيدة م. بوف (سورينام)	نيسان/أبريل 2021	رئيس منتدى البرلمانين الشباب:



## اللجنة الفرعية للشؤون المالية

تعمل لجنة الفرعية للشؤون المالية كهيئة استشارية في لجنتنا التنفيذية. وتقوم بمراجعة وتقديم توصيات بشأن المسائل المالية أو أي مسألة أخرى تحيلها إليها اللجنة. وعلى وجه الخصوص، فإنها توجه الأمانة أثناء إعداد الموازنة السنوية للاتحاد البرلماني الدولي. وهي تتألف من ممثل واحد من كل مجموعة من **مجموعاتنا الجيوسياسية الست**، والذي يتم اختياره من قبل اللجنة التنفيذية من بين أعضائها الحاليين. إن ولاية الأعضاء هي سنتين، قابلة للتجديد مرة واحدة.

### تم التحديث في 11 نيسان/أبريل 2019

#### انتهاء فترة الولاية

الرئيس:	السيدة م. كينينير نيلين (سويسرا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2020
الأعضاء:	السيد أ. لينز (البرازيل)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
	الدكتور علي عبد العال (جمهورية مصر العربية)	نيسان/ أبريل 2021
	السيد ك. لوساكا (كينيا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
	السيد ك. كوساشيف (روسيا الاتحادية)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019
	السيد نغوين فان جياو (فيتنام)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019

## اللجان الدائمة

هناك أربع لجان دائمة تساعد الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي العادية في عملها. وهي تشمل ممثلين عن جميع المجموعات الوطنية وتعمل وفقاً لقواعدها الخاصة. وتتألف مكاتب كل منها على النحو التالي:

## لجنة السلم والأمن الدوليين

تم التحديث في 11 نيسان/أبريل 2019

انتهاء فترة الولاية بصفته عضواً في المكتب\*

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

السيد جي. إيشانيز (إسبانيا)

الرئيس:

انتخب رئيساً حتى آذار/ مارس 2020

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

السيد س. رحمانوف (بيلاروسيا)

نائب الرئيس:

انتخب نائباً للرئيس حتى آذار/ مارس 2020

نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)

السيدة ب. إيكورو يوكا (الكونغو)

المجموعة الإفريقية

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

السيد ر. إجبوكوي (نيجيريا)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الثانية)

السيد أ. ل. س. سيباجالا (أوغندا)

شاغر

آذار/ مارس 2020 (الولاية الثانية)

السيد خالد البكار (المملكة الأردنية الهاشمية)

المجموعة العربية

شاغر

السيدة علياء سليمان الجاسم (دولة الإمارات العربية المتحدة) آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)	السيد. أ. نافان يوندان (منغوليا)	مجموعة آسيا والمحيط الهادئ
تشرين الأول/ أكتوبر 2020 (الولاية الثانية)	السيد س. أ أرباب (باكستان)	
تشرين الأول/ أكتوبر 2020 (الولاية الثانية)	السيد أ. سوامونغكول (تايلند)	
نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)	السيدة س. غريغوريان (أرمينيا)	مجموعة أوراسيا
	نائب الرئيس الحالي	
نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)	السيد ب. تولستوي (روسيا الاتحادية)	
آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)	السيدة م. أريغوي (إكوادور)	مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
آذار/ مارس 2020 (الولاية الثانية)	السيدة ل. روخاس (المكسيك)	
آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)	السيد ج. ماهيه (أوروغواي)	
آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)	السيد ه. جيلين (إسرائيل)	مجموعة +12
	الرئيس الحالي	
تشرين الأول/ أكتوبر 2020 (الولاية الأولى)	السيدة أ. شوكروم (أوكرانيا)	

مقررا اللجنة الدائمة إلى الدورة 142 للجمعية العامة:

- السيدة س. روث (ألمانيا)
- على أن يتم تعيينه لاحقاً



## لجنة التنمية المستدامة والتمويل والتجارة

انتهاء فترة الولاية بصفته عضواً في المكتب\*

آذار/ مارس 2020 (الولاية الثانية)

انتخبت رئيس حتى آذار/ مارس 2020

نيسان/أبريل 2021 (الولاية الثانية)

تشرين الأول/ أكتوبر 2019 (الولاية الأولى)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

تشرين الأول/ أكتوبر 2019 (الولاية الثانية)

نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الثانية)

السيدة ف. موزيندا تسييتسي (زمبابوي)

السيدة وفاء بني مصطفى (المملكة الأردنية الهاشمية)

السيد محمد جلاب (الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية)

السيد ل. ب. بن (توغو)

الرئيس الحالي

السيد عبدالله عبد الحميد ذياب خريبط (جمهورية العراق)

نائب الرئيس الحالي

السيد رحو الهلع (المملكة المغربية)

السيد ن. سينغ (الهند)

السيدة س. جنات ماري (باكستان)

السيد ف. سوكاتيانوراك (تايلاند)

السيدة أ. بوشيان (أرمينيا)

السيدة ل. غوميروفا (روسيا الاتحادية)

شاغر

الرئيس:

نائب الرئيس:

المجموعة الإفريقية

المجموعة العربية

مجموعة آسيا والمحيط الهادئ

مجموعة أوراسيا

تشرين الأول/ أكتوبر 2019 (الولاية الأولى)

تشرين الأول/ أكتوبر 2019 (الولاية الثانية)

تشرين الأول/ أكتوبر 2019 (الولاية الثانية)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

نيسان/أبريل 2021 (الولاية الثانية)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

مجموعة أمريكا اللاتينية  
ومنطقة البحر الكاريبي

السيد ر. ف. اكونا نونيز (بيرو)

السيد ل. ه. هيبير (الأوروغواي)

السيدة أ. مولدر (هولندا)

السيدة س. دينيكا (رومانيا)

السيد ن. إيفانز (المملكة المتحدة)

مجموعة +12

مقررو اللجنة الدائمة إلى الدورة 142 للجمعية العامة:

- السيد أ. غريفروي (بلجيكا)

- السيد ب. ماريرو (كينيا)

- السيدة س. دينيكا (رومانيا)



## لجنة الديمقراطية وحقوق الإنسان

السيّد أ. ديساي (الهند)	الرئيس:	السيّد أ. ديساي (الهند)	الرئيس:
السيّدة أ. جيركينز (هولندا)	نائب الرئيس:	السيّدة أ. جيركينز (هولندا)	نائب الرئيس:
السيّدة ب. تشيريلستو (بوتسوانا)	المجموعة الإفريقية	السيّدة ب. تشيريلستو (بوتسوانا)	المجموعة الإفريقية
السيّد أ. نيونغابو (بوروندي)		السيّد أ. نيونغابو (بوروندي)	
السيّد ه. باكالي-أكوي (الغابون)		السيّد ه. باكالي-أكوي (الغابون)	
السيّدة آلاء طالباني (جمهورية العراق)	المجموعة العربية	السيّدة آلاء طالباني (جمهورية العراق)	المجموعة العربية
السيّد ميشال موسى (الجمهورية اللبنانية)		السيّد ميشال موسى (الجمهورية اللبنانية)	
السيّد يوسف بن راشد الخاطر (دولة قطر)		السيّد يوسف بن راشد الخاطر (دولة قطر)	
السيّد ب. وانغتشوك (بوتان)	مجموعة آسيا والمحيط الهادئ	السيّد ب. وانغتشوك (بوتان)	مجموعة آسيا والمحيط الهادئ
الرئيس الحالي		الرئيس الحالي	
السيّدة ب. سرانشميغ (منغوليا)		السيّدة ب. سرانشميغ (منغوليا)	
السيّدة س. إيسايان (أرمينيا)	مجموعة أوراسيا	السيّدة س. إيسايان (أرمينيا)	مجموعة أوراسيا
السيّد ف. باتروسيا (جمهورية مولدوفا)		السيّد ف. باتروسيا (جمهورية مولدوفا)	
السيّدة ن. رحمونوفا (طاجيكستان)		السيّدة ن. رحمونوفا (طاجيكستان)	

انتهاء فترة الولاية بصفته عضواً في المكتب\*  
 آذار/ مارس 2020 (الولاية الثانية)  
 انتخب رئيس حتى آذار/ مارس 2020  
 آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)  
 انتخبت نائب للرئيس حتى آذار/ مارس 2020  
 آذار/ مارس 2020 (الولاية الثانية)  
 نيسان/أبريل 2021 (الولاية الثانية)  
 آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)  
 نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)  
 آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)  
 آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)  
 آذار/ مارس 2020 (الولاية الثانية)  
 آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)  
 آذار/ مارس 2020 (الولاية الثانية)  
 آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)  
 آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)  
 آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)

نيسان/أبريل 2021 (الولاية الثانية)

نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)

السيدة س.ل كريكسيل (الأرجنتين) مجموعة أمريكا اللاتينية

ومنطقة البحر الكاريبي

السيدة ج. فيرمين (الجمهورية الدومينيكية)

السيد م. تيكسيرا (فنزويلا)

السيد س. سبنجمان (كندا)

السيد د. ماري (فرنسا)

نائب الرئيس الحالي

مجموعة +12

مقررو اللجنة الدائمة إلى الدورة 141 للجمعية العامة:

- السيد ه. ميلاط (بنغلادش)

- السيدة م. كرفالو (البرازيل)

- السيد س. لوهر (سويسرا)



## اللجنة الخاصة بشؤون الأمم المتحدة

الرئيس:	السيد ج. روميرو (الأرجنتين)	انتهاء فترة الولاية بصفته عضواً في المكتب* نيسان/أبريل 2021 (الولاية الثانية)
نائب الرئيس:	السيدة صفاء الهاشم (دولة الكويت)	انتخبت رئيس حتى نيسان/أبريل 2021 آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)
المجموعة الإفريقية	السيد ب.ه. كتجافيفي (نامبيا)	انتخبت نائب للرئيس حتى آذار/ مارس 2020 تشرين الأول/ أكتوبر 2020 (الولاية الأولى)
	السيدة أ. د. أ. دغبان - زونفيد (توغو)	تشرين الأول/ أكتوبر 2019 (الولاية الأولى)
	السيد ب. أكмба (أوغندا)	نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)
المجموعة العربية	نائب الرئيس الحالي	
	السيد عبدالله العمري (سلطنة عُمان)	آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)
	السيد محمد بن صوف (الجمهورية التونسية)	آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)
مجموعة آسيا والمحيط الهادئ	السيد أ. نيام - أسور (منغوليا)	نيسان/أبريل 2021 (الولاية الأولى)
	السيد ف.ه. نايك (باكستان)	تشرين الأول/ أكتوبر 2020 (الولاية الأولى)
	السيدة ب. سامباتيسيري (تايلاند)	تشرين الأول/ أكتوبر 2020 (الولاية الثانية)
	السيد م. ملكوميان (أرمينيا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2020 (الولاية الأولى)



## مجموعة أوراسيا

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)  
نيسان/ أبريل 2021 (الولاية الثانية)

السيدة د. نزارباييف (كازاخستان)  
السيد س. غافريلوف (روسيا الاتحادية)

مجموعة أمريكا اللاتينية  
ومنطقة البحر الكاريبي

آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)  
آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)  
تشرين الأول/ أكتوبر 2020 (الولاية الأولى)  
آذار/ مارس 2020 (الولاية الأولى)  
تشرين الأول/ أكتوبر 2020 (الولاية الأولى)

السيدة م. ج. كاريون (الإكوادور)  
السيد ب. لانو (باراغواي)  
السيدة أ. تيولوجو (قبرص)  
السيد ل. ويرلي (سويسرا)  
السيد ل. إيميتز (أوكرانيا)

## مجموعة +12

\* وفقاً للقاعدة 8 الفقرة (1) من لوائح اللجان الدائمة بصيغتها المعدلة في تشرين الأول/ أكتوبر 2013، يُنتخب أعضاء المكتب لمدة سنتين، ويجوز إعادة انتخابهم لفترة أخرى مدتها سنتين.



## لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين

يُنتخب أعضاء اللجنة، لفترة ولاية مدتها خمس سنوات، بصفتهم الشخصية بطريقة تضمن تمثيل جميع الحضارات والأنظمة السياسية المختلفة في العالم. ويخضع عمل اللجنة لقواعدها وممارساتها بالإضافة إلى [الإجراءات الخاصة بفحص الشكاوى ومعالجتها](#). وتتألف عضوية اللجنة حالياً من:

### تم التحديث في 11 نيسان/أبريل 2019

انتهاء فترة الولاية	
الرئيس:	السيدة أ. جيكونف (صربيا) تشرين الأول/أكتوبر 2022
نائب الرئيس:	السيدة د. سولورزانو (فنزويلا) آذار/ مارس 2021
الأعضاء:	السيد ف. بينيدو (الأرجنتين) تشرين الأول/أكتوبر 2021
	السيد علي عبدالله العرادي (مملكة البحرين) نيسان/أبريل 2020
	السيد ن. باكو - أريفاري (بنن) تشرين الأول/أكتوبر 2022
	السيدة ل. دومون (فرنسا) نيسان/أبريل 2022
	السيد د. كارتر (نيوزيلندا) نيسان/أبريل 2023
	السيد ج. كيم (جمهورية كوريا) نيسان/أبريل 2024
	السيد أ. كاروني (سويسرا) تشرين الأول/أكتوبر 2022
	السيدة ج. موكوندا زابوي (أوغندا) تشرين الأول/أكتوبر 2022



## لجنة شؤون الشرق الأوسط

وافق المجلس الحاكم على التعديلات المقترحة على قواعد اللجنة في 27 تشرين الأول/ أكتوبر 2016. وتتألف عضوية اللجنة حالياً من:

تم التحديث في 11 نيسان/أبريل 2019

### انتهاء فترة الولاية

الرئيس:	السيدة س. أتلجان (كندا)	نيسان /أبريل 2021
الأعضاء:	السيدة ن. أكر (بنغلادش)	نيسان /أبريل 2021
	السيدة ب. غرويلز (بلجيكا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2021
	السيدة د. رانيا علواني (جمهورية مصر العربية)	نيسان /أبريل 2021
	السيد ه. جوليان لافريير (فرنسا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2021
	السيدة أ.ب بوتينغ (غانا)	نيسان /أبريل 2023
	السيد ن. شاي (إسرائيل)	بحكم منصبه
	السيدة م. موكيتمي (ليسوتو)	نيسان /أبريل 2023
	السيد ر. دو رون (هولندا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2022
	السيد عزام الأحمد (فلسطين)	بحكم منصبه
	السيد أ.أ. جاما (الصومال)	تشرين الأول/ أكتوبر 2022
	السيد ل. ويرلي (سويسرا)	تشرين الأول/ أكتوبر 2022
	الدكتور محمد عبدالله المحرزي (دولة الإمارات العربية المتحدة)	آذار/ مارس 2020
	السيد ج.غ. كوريا (جمهورية فنزويلا البوليفارية)	تشرين الأول/ أكتوبر 2022



## مجموعة مسهلي الحوار حول قبرص

عيّن المجلس البرلماني الدولي آنذاك هذه المجموعة في أيلول / سبتمبر 1998 كبديل للجنة السابقة لرصد الحالة في قبرص التي انتهت ولايتها. تتكون مجموعة المسهلين من الأعضاء الثلاثة التالية:

**تم التحديث في 11 نيسان/أبريل 2019**

الأعضاء: السيد ب. فان دن دريش (بلجيكا)

السيدة ل. كارتبالي (إيطاليا)

السيد ج. دي ماتوس روزا (البرتغال)



## لجنة تعزيز احترام القانون الدولي الإنساني

أقرّ المجلس الحاكم لوائح اللجنة في تشرين الأول/ أكتوبر 2013. وتتألف اللجنة حالياً من الأعضاء التاليين:

تم التحديث في 11 نيسان/أبريل 2019

المنتهى لوقت الولاية	الرئيس:	الأعضاء:
نيسان/أبريل 2020	السيدة أ. فيداي (هنغاريا)	المجموعة الإفريقية
	شاغر	
تشرين الأول/ أكتوبر 2022	السيدة ر. مويوا (زامبيا)	المجموعة العربية
نيسان/أبريل 2021	السيد صالح الختلان (المملكة العربية السعودية)	
	شاغر	
تشرين الأول/ أكتوبر 2022	السيدة ج. ويلسون (أستراليا)	مجموعة آسيا والمحيط الهادئ
نيسان/أبريل 2023	السيدة ف. حسيني (الجمهورية الإسلامية الإيرانية)	
نيسان/أبريل 2023	السيد ه. هوفانيسيان (أرمينيا)	مجموعة أوراسيا
تشرين الأول/ أكتوبر 2021	السيدة إي. فتوريجينا (روسيا الاتحادية)	
آذار/ مارس 2022	السيد أ. سينماليزا (الإكوادور)	مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
تشرين الأول/ أكتوبر 2022	السيدة ج. س. بانويولوس (المكسيك)	
	شاغر	مجموعة +12
تشرين الأول/ أكتوبر 2022	الرئيس الحالي	



## الفريق الاستشاري الرفيع المستوى المعني بمكافحة الإرهاب والتطرف العنيف

تم التحديث في 11 نيسان/أبريل 2019

### انتهاء فترة الولاية

#### الأعضاء:

السيد أ. تويغا (بوروندي)	نيسان/أبريل 2023	المجموعة الإفريقية
السيدة ج. أوديول (كينيا)	نيسان/أبريل 2023	
السيدة م. ن. منساه ويليامز (ناميبيا)	نيسان/أبريل 2023	
السيد و. تيني (نيجيريا)	نيسان/أبريل 2023	
شاغر		
الدكتور علي عبد العال (جمهورية مصر العربية)	نيسان/أبريل 2023	المجموعة العربية
السيدة أمل عبد الله القبيسي (دولة الإمارات العربية المتحدة)	نيسان/أبريل 2023	
السيد ج. شين (الصين)	نيسان/أبريل 2023	مجموعة آسيا والمحيط الهادئ
السيد ك. جلالي (الجمهورية الإسلامية الإيرانية)	نيسان/أبريل 2023	
السيدة أ. حسين (ماليزيا)	نيسان/أبريل 2023	
السيدة س. جنات ماري (باكستان)	نيسان/أبريل 2023	



	شاغر	مجموعة أوراسيا
	شاغر	
2023 نيسان/أبريل	السيد ف.ف سواريز دياز (الجمهورية الدومينيكية)	مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
2023 نيسان/أبريل	السيد ج.ف ميرينو (السلفادور)	
2023 نيسان/أبريل	السيدة إ. باسادا (أوروغواي)	
2023 نيسان/أبريل	السيد ر. لوباتكا (النمسا)	مجموعة +12
2023 نيسان/أبريل	السيد ر. ديل بيشيا (فرنسا)	
2023 نيسان/أبريل	السيد ج. مغليور (إيطاليا)	
2023 نيسان/أبريل	السيدة م. كينير نيلين (سويسرا)	
	شاغر	

## الفريق الاستشاري المعني بالصحة

أقر المجلس الحاكم قواعد وممارسات الفريق الاستشاري في تشرين الأول / أكتوبر 2012. وتتألف المجموعة حالياً من الأعضاء التالية:

### تم التحديث في 6 آذار/مارس 2019

العضو	الولاية
الرئيس:	السيد ه. ميلات (بنغلادش)
نائب الرئيس:	السيدة ب. باير (النمسا)
الأعضاء:	السيد أ. ديستك (بلجيكا)
	السيد ك. س. جايسوال (الهند)
	السيد سيوهورو (رواندا)
	السيدة و. أتانيا زوفا (أوزبكستان)
المستشاران الخاصان	السيدة ب. لي (الولايات المتحدة الأمريكية)
	السيدة أ. كارلسون (السويد)



## مكتب النساء البرلمانيات

يتألف هذا المكتب، الذي أنشأه منتدى النساء البرلمانيات، من سيدات أعضاء بحكم منصبهنّ ومن سيدات منتخبات، ويعمل وفقاً لقواعده الخاصة. ويتألف على الشكل التالي:

**تم التحديث في 11 نيسان/أبريل 2019**

**المكتب (2018-2020):**

انتهاء فترة الولاية		
آذار/مارس 2020	السيدة س. واكاراورا كييكا (كينيا)	الرئيس:
آذار/مارس 2020	السيدة عفراء البسطي (دولة الإمارات العربية المتحدة)	النائب الأول للرئيس:
آذار/مارس 2020	السيدة أ. تولي (نيوزيلندا)	النائب الثاني للرئيس:

## الممثلات الإقليميات

انتهاء فترة الولاية			
آذار/مارس 2020	السيدة ج. غاكوبا (رواندا)	السيدة ك. بوكار أبا ابراهيم (نيجيريا)	المجموعة الإفريقية
آذار/مارس 2022	السيدة م. درام (مالي)	السيدة س. واكاراورا كييكا (كينيا)	



## المجموعة العربية

السيدة ماجريت عازر عبد الملك (جمهورية مصر العربية)	السيدة هدى عبد الرحمن صالح الخليسي (المملكة العربية السعودية)	آذار/ مارس 2020
السيدة إيناس الملوحى (الجمهورية العربية السورية)	السيدة عفراء البسطي (دولة الإمارات العربية المتحدة)	آذار/ مارس 2022

## مجموعة آسيا والمحيط الهادئ

السيدة ر. و. كاراثنا (سريلانكا)	السيدة س. سيريفجشابين (تايلاند)	آذار/ مارس 2020
السيدة ب. معدم (الهند)	السيدة ف. حسيني (الجمهورية الإسلامية الإيرانية)	آذار/ مارس 2022

## مجموعة أوراسيا

شاغر	السيدة ل. غوميروفا (روسيا الاتحادية)	آذار/ مارس 2020
السيدة ز. جريشني (جمهورية مولدوفا)	السيدة إ. فتيورينا (روسيا الاتحادية)	آذار/ مارس 2022

## مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة

## البحر الكاريبي

السيدة إ. مندوزا فرنانديز (دولة متعددة القوميات-بوليفيا)	السيدة ك. بيتيا روين (بيرو)	آذار/ مارس 2020
السيدة ج. ألفاريز فيرا (تشيلي)	السيدة ك. سوسا دو روداس (السلفادور)	آذار/ مارس 2022

## مجموعة +12

السيدة س. أتلجان (كندا)	السيدة س. كوترا-كوكوما (قبرص)	آذار/ مارس 2020
السيدة أ. توللي (نيوزيلندا)	السيدة و. سوتنيك (أوكرانيا)	آذار/ مارس 2022



## أعضاء اللجنة التنفيذية:

(بحكم منصبهنّ، طوال مدة عضويتهن في اللجنة التنفيذية)

### انتهاء فترة الولاية

تشرين الأول / أكتوبر 2019	السيدة م. ي. دي أوليفيرا فالنتي (أنغولا)
تشرين الأول / أكتوبر 2020	السيدة م. واي. فيرير غوميز (كوبا)
تشرين الأول / أكتوبر 2019	السيدة ه. هاوكلاند لبادال (النرويج)
نيسان/أبريل 2023	السيدة أ. دي ميرغان (السينغال)
تشرين الأول / أكتوبر 2021	السيدة م. كينر - نيلين (سويسرا)

## رؤساء دورات منتدى النساء البرلمانيات:

(بحكم منصبهنّ لمدة سنتين)

### انتهاء فترة الولاية

نيسان/أبريل 2021	السيدة ريم المنصوري (دولة قطر)
تشرين الأول / أكتوبر 2019	السيدة غ. كاريلوفا (روسيا الاتحادية)



## مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية):

تتألف هذه المجموعة من الأعضاء الأربعة التالية أسماؤهم الذين تعينهم اللجنة التنفيذية:

تم التحديث في 23 تشرين الأول/أكتوبر، 2018

**الرئيس:** السيدة ه. هاوكلانديادال (النرويج)

**الأعضاء:** السيد ك. كوساشيف (روسيا الاتحادية)

السيد ك. م. لوساكا (كينيا)

السيدة عفراء البسطي (دولة الإمارات العربية المتحدة)

## مجلس إدارة منتدى البرلمانين الشباب

يُعدُّ منتدى البرلمانين الشباب في الاتحاد البرلماني الدولي هيئة دائمة مكرسة لتعزيز المشاركة الكمية والتنوعية للشباب في البرلمانات وفي الاتحاد البرلماني الدولي. ويعمل المنتدى وفقاً لـ لقواعده وطرق عمله التي وافق عليها المجلس الحاكم في آذار / مارس 2014.

ويقوم مكتب مُنتخب، يعرف باسم **مجلس منتدى البرلمانين الشباب**، بأعمال المنتدى. وتمثل كل مجموعة جيوسياسية في المجلس من قبل رجل واحد وامرأة واحدة دون سن 45 عاماً.

### تم التحديث في 11 نيسان/أبريل 2019

	الرئيس
السيد م. بوبا (سورينام)	
السيدة م. تيندرريبوجو (بوركينا فاسو)	المجموعة الإفريقية
السيد ف. فوتي (غابون)	
السيد عمر عبد المحسن الطبطبائي (الكويت)	المجموعة العربية
السيدة ريا المنذري (عُمان)	
السيد س. دوراني (باكستان)	مجموعة آسيا والمحيط الهادئ
شاغر	
السيد ب. مكن (كازاخستان)	مجموعة أوراسيا
السيدة إ. أفاناسييفا (روسيا الاتحادية)	
السيدة لوبيز كاسترو (المكسيك)	مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر
السيد م. بوبا (سورينام)	الكاربي
السيد أ. ليشتي (ألمانيا)	مجموعة +12
السيدة م. غراندي (إيطاليا)	



**COMPOSITION OF THE EXECUTIVE COMMITTEE***Updated on 11 April 2019*

	<b>Members</b>	<b>Expiry of term</b>
<i>Ex-officio President:</i>	Ms. G. Cuevas Barron (Mexico)	October 2020
<i>Vice-President of the Executive Committee:</i>	Mr. K. Kosachev (Russian Federation)	October 2019
<i>IPU Vice-Presidents:</i>		
<i>African Group</i>	To be nominated	
<i>Arab Group</i>	Mr. A. Abdel Aal (Egypt)	April 2021
<i>Asia-Pacific Group</i>	Mr. Nguyen Van Giau (Viet Nam)	October 2019
<i>Eurasia Group</i>	Mr. K. Kosachev (Russian Federation)	October 2019
<i>Group of Latin America and the Caribbean</i>	Mr. A. Lins (Brazil)	October 2019
<i>Twelve Plus Group</i>	Mr. D. McGuinty (Canada)	October 2021
<i>Members:</i>	Ms. M.I. Oliveira Valente (Angola)	October 2019
	Mr. G. Gali Ngothé (Chad)	October 2022
	Mr. G. Chen (China)	October 2022
	Ms. Y. Ferrer Gómez (Cuba)	October 2020
	Mr. K. Jalali (Islamic Republic of Iran)	October 2019
	Mr. K.M. Lusaka (Kenya)	October 2019
	Ms. H. Haukeland Liadal (Norway)	October 2019
	Ms. A.D. Mergane Kanouté (Senegal)	April 2023
	Mr. M. Grujic (Serbia)	October 2022
	Ms. M. Kiener Nellen (Switzerland)	October 2021
<i>Ex-officio members:</i>		
President of the Forum of Women MPs	Ms. A. Albasti (United Arab Emirates)	October 2020
President of the Forum of Young MPs	Mr. M. Bouva (Suriname)	April 2021

---

## **SUB-COMMITTEE ON FINANCE**

Our Sub-Committee on Finance acts as an advisory body to our Executive Committee. It reviews and makes recommendations on financial matters or any other issue referred to it by the Committee. In particular, it guides the Secretariat during the preparation of the annual IPU budget.

It is composed of one representative from each of our six [geopolitical groups](#), who are selected by the Executive Committee from among its existing members. Members serve a term of two years, renewable once.

*Updated on 11 April 2019*

		<b><i>Expiry of term</i></b>
<i>Chairperson:</i>	Ms. M. Kiener Nellen (Switzerland)	October 2020
<i>Members:</i>	Mr. A. Lins (Brazil)	October 2019
	Mr. A. Abdel Aal (Egypt)	April 2021
	Mr. K. Lusaka (Kenya)	October 2019
	Mr. K. Kosachev (Russian Federation)	October 2019
	Mr. Nguyen Van Giau (Viet Nam)	October 2019

## STANDING COMMITTEES

Four **Standing Committees** assist the statutory IPU [Assembly](#) in its work. They include representatives of all National Groups and function in accordance with their own [Rules](#). The composition of their respective Bureaux is as follows:

*Updated on 11 April 2019*

### PEACE AND INTERNATIONAL SECURITY

		<b><i>Expiry of term as a Bureau member*</i></b>
<b>President:</b>	Mr. J.I. Echániz (Spain)	March 2020 (first term) Elected President until March 2020
<b>Vice-President:</b>	Mr. S. Rakhmanov (Belarus)	March 2020 (first term) Elected as Vice-President until March 2020
<i>African Group</i>	Ms. P. Ikourou Yoka (Congo)	April 2021 (first term)
	Mr. R. Igbokwe (Nigeria)	March 2020 (first term)
<i>Arab Group</i>	Mr. A.L.S. Ssebagala (Uganda)	March 2020 (second term)
	Mr. K. Albakkar (Jordan)	March 2020 (second term)
	<i>Vacancy</i>	
<i>Asia-Pacific Group</i>	Ms. A. Al Jassim (United Arab Emirates)	March 2020 (first term)
	Ms. O. Navaan-Yunden (Mongolia)	April 2021 (first term)
	Mr. S.A. Arbab (Pakistan)	October 2020 (second term)
<i>Eurasia Group</i>	Mr. A. Suwanmongkol (Thailand)	October 2020 (second term)
	Ms. S. Grigoryan (Armenia)	April 2021 (first term)
	<i>Current Vice-President</i>	
<i>Group of Latin America and the Caribbean</i>	Mr. P. Tolstoy (Russian Federation)	April 2021 (first term)
	Ms. M. Arregui (Ecuador)	March 2020 (first term)
	Ms. L. Rojas (Mexico)	March 2020 (second term)
<i>Twelve Plus Group</i>	Mr. J.C. Mahía (Uruguay)	March 2020 (first term)
	Mr. H. Jelin (Israel)	March 2020 (first term)
	<i>Current President</i>	
	Ms. A. Shkrum (Ukraine)	October 2020 (first term)
<b>Rapporteurs of the Standing Committee to the 142<sup>nd</sup> Assembly:</b>		
	- Ms. C. Roth (Germany)	
	- <i>To be designated</i>	

## **SUSTAINABLE DEVELOPMENT, FINANCE AND TRADE**

		<b><i>Expiry of term as a Bureau member*</i></b>
<b>President:</b>	Ms. V. Muzenda Tsitsi (Zimbabwe)	March 2020 (second term) Elected President until March 2020
<b>Vice-President:</b>	Ms. W. Bani Mustafa (Jordan)	April 2021 (second term) Elected Vice-President until April 2021
<i>African Group</i>	M. M. Djellab (Algeria) Mr. L.B. Penn (Togo) <i>Current President</i>	October 2019 (first term) March 2020 (first term)
<i>Arab Group</i>	Mr. A. Al-Khrbeed (Iraq) <i>Current Vice-President</i>	March 2020 (first term)
<i>Asia-Pacific Group</i>	Mr. R. El Hilaa (Morocco) Mr. N. Singh (India) Ms. S. Jannat Marri (Pakistan) Mr. V. Socratianurak (Thailand)	March 2020 (first term) October 2019 (second term) April 2021 (first term) March 2020 (first term)
<i>Eurasia Group</i>	Mr. A. Boshyan (Armenia) Ms. L. Gumerova (Russian Federation) <i>Vacancy</i>	March 2020 (first term) March 2020 (second term)
<i>Group of Latin America and the Caribbean</i>	Ms. D. Soliz (Ecuador) Mr. R.F. Acuña Nuñez (Peru) Mr. L.A. Heber (Uruguay)	October 2019 (first term) October 2019 (second term) October 2019 (second term)
<i>Twelve Plus Group</i>	Ms. A. Mulder (Netherlands) Ms. S. Dinică (Romania) Mr. N. Evans (United Kingdom)	March 2020 (first term) April 2021 (second term) March 2020 (first term)
<b>Rapporteurs of the Standing Committee to the 142<sup>nd</sup> Assembly:</b>	- Mr. A. Gryffroy (Belgium) - Mr. P. Mariru (Kenya) - Ms. S. Dinică (Romania)	

## DEMOCRACY AND HUMAN RIGHTS

### **President:**

Mr. A.Y. Desai (India)

### **Expiry of term as a Bureau member\***

March 2020 (second term)  
Elected President until March 2020

### **Vice-President:**

Ms. A. Gerken (Netherlands)

March 2020 (first term)  
Elected Vice-President until March 2020

#### *African Group*

Ms. B. Tshireletso (Botswana)

March 2020 (second term)

Mr. A. Niyongabo (Burundi)

April 2021 (second term)

Mr. H. Bekalle-Akwe (Gabon)

March 2020 (first term)

#### *Arab Group*

Ms. A. Talabani (Iraq)

April 2021 (first term)

Mr. M. Musa (Lebanon)

March 2020 (first term)

Mr. Y. Al-Khater (Qatar)

March 2020 (first term)

#### *Asia-Pacific Group*

Mr. P. Wangchuk (Bhutan)

March 2020 (second term)

#### *Current President*

Ms. B. Saranchimeg (Mongolia)

March 2020 (first term)

#### *Eurasia Group*

Ms. S. Isayan (Armenia)

March 2020 (second term)

Mr. V. Batrîncea (Republic of Moldova)

March 2020 (first term)

Ms. N. Rahmonova (Tajikistan)

March 2020 (first term)

#### *Group of Latin America and the Caribbean*

Ms. C.L. Crexell (Argentina)

April 2021 (first term)

Ms. G. Fermin (Dominican Republic)

March 2020 (first term)

Mr. M. Teixeira (Bolivarian Republic of Venezuela)

March 2020 (first term)

#### *Twelve Plus Group*

Mr. S. Spengemann (Canada)

April 2021 (second term)

Mr. D. Marie (France)

April 2021 (first term)

#### *Current Vice-President*

### **Rapporteurs of the Standing Committee to the 141<sup>st</sup> Assembly:**

- Mr. H. Millat (Bangladesh)

- Ms. M. Carvalho (Brazil)

- Mr. C. Lohr (Switzerland)

## UNITED NATIONS AFFAIRS

		<b><i>Expiry of term as a Bureau member*</i></b>
<b>President:</b>	Mr. J.C. Romero (Argentina)	April 2021 (second term) Elected President until April 2021
<b>Vice-President:</b>	Ms. S. Al-Hashem (Kuwait)	March 2020 (first term) Elected Vice-President until March 2020
<i>African Group</i>	Mr. P.H. Katjavivi (Namibia)	October 2020 (first term)
	Ms. A.D. Dagban-Zonvide (Togo)	October 2019 (first term)
	Mr. P. Akamba (Uganda)	April 2021 (first term)
<i>Arab Group</i>	<i>Current Vice-President</i>	
	Mr. A. Al-Amri (Oman)	March 2020 (first term)
	Mr. M. Ben Souf (Tunisia)	March 2020 (first term)
<i>Asia-Pacific Group</i>	Mr. U. Nyam-Osor (Mongolia)	April 2021 (first term)
	Mr. F.H. Naek (Pakistan)	October 2020 (first term)
	Ms. B. Sampatisiri (Thailand)	October 2020 (second term)
<i>Eurasia Group</i>	Mr. M. Melkumyan (Armenia)	October 2020 (first term)
	Ms. D. Nazarbayeva (Kazakhstan)	March 2020 (first term)
	Mr. S. Gavrilov (Russian Federation)	April 2021 (second term)
<i>Group of Latin America and the Caribbean</i>	<i>Current President</i>	
	Ms. M.J. Carrion (Ecuador)	March 2020 (first term)
	Mr. B. Llano (Paraguay)	March 2020 (first term)
<i>Twelve Plus Group</i>	Ms. A. Theologou (Cyprus)	October 2020 (first term)
	Mr. L. Wehrli (Switzerland)	March 2020 (first term)
	Mr. L. Iemets (Ukraine)	October 2020 (first term)

\* In accordance with [Rule 8.1](#) of the Rules of the Standing Committees as amended in October 2013, Members of the Bureau shall be elected for a term of two years and may be re-elected for a further period of two years.

## COMMITTEE ON THE HUMAN RIGHTS OF PARLIAMENTARIANS

The members of the Committee, who serve five-year terms, are elected in a personal capacity in such a way as to ensure that all the world's different civilizations and political systems are represented. The functioning of the Committee is governed by its [Rules and Practices](#) as well as by the [Procedure for the examination and treatment of complaints](#). The Committee's membership is currently as follows:

*Updated on 11 April 2019*

		<b><i>Expiry of term</i></b>
<b><i>President:</i></b>	Ms. A. Jerkov (Serbia)	October 2022 Elected President until January 2020
<b><i>Vice-President:</i></b>	Ms. D. Solórzano (Venezuela)	March 2021 Re-elected Vice-President until January 2020
<b><i>Members:</i></b>	Mr. F. Pinedo (Argentina)	October 2021
	Mr. A.A. Alaradi (Bahrain)	April 2020
	Mr. N. Bako-Arifari (Benin)	October 2022
	Ms. L. Dumont (France)	April 2022
	Mr. D. Carter (New Zealand)	April 2023
	Mr. J. Kim (Republic of Korea)	April 2024
	Mr. A. Caroni (Switzerland)	October 2022
	Ms. J. Mukoda Zabwe (Uganda)	October 2022

## COMMITTEE ON MIDDLE EAST QUESTIONS

The Governing Council approved the proposed amendments to the [Rules of the Committee](#) on 27 October 2016. The Committee's membership is currently as follows:

*Updated on 11 April 2019*

	<b>Expiry of term</b>
<b>President:</b>	
Ms. S. Ataullahjan (Canada)	April 2021 Elected President until April 2020
<b>Members:</b>	
Ms. N. Akter (Bangladesh)	April 2021
Ms. B. Grouwels (Belgium)	October 2021
Ms. R. Elwani (Egypt)	April 2021
Mr. H. Julien-Laferrière (France)	October 2021
Ms. A.P. Boateng (Ghana)	April 2023
Mr. N. Shai (Israel)	<i>Ex officio</i>
Ms. M. Mokitimi (Lesotho)	April 2023
Mr. R. De Roon (Netherlands)	October 2022
Mr. A.N.M. Al-Ahmad (Palestine)	<i>Ex officio</i>
Mr. A.A. Jama (Somalia)	October 2022
Mr. L. Wehrli (Switzerland)	October 2022
Mr. M. Al Mehrzi (United Arab Emirates)	March 2020
Mr. J.G. Correa (Bolivarian Republic of Venezuela)	October 2022

---

## **GROUP OF FACILITATORS FOR CYPRUS**

This Group was appointed by the then Inter-Parliamentary Council in September 1998 as a replacement for the former Committee to [Monitor the Situation in Cyprus](#) whose mandate came to an end. The Group of Facilitators is composed of the following three members:

*Updated on 11 April 2019*

**Members:** Mr. P. Van Den Driessche (Belgium)  
Ms. L. Quartapelle (Italy)  
Mr. J. De Matos Rosa (Portugal)

## COMMITTEE TO PROMOTE RESPECT FOR INTERNATIONAL HUMANITARIAN LAW

[Rules of the Committee](#) were approved by the Governing Council in October 2013. The Committee is currently composed of the following members:

*Updated on 11 April 2019*

		<b>Expiry of term</b>
<b>President:</b>	Ms. A. Vadai (Hungary)	April 2020
<b>Members:</b>		
<i>African Group</i>	<i>Vacancy</i>	
	Mr. R. Mwewa (Zambia)	October 2022
<i>Arab Group</i>	Mr. S.M. Al-Khathlan (Saudi Arabia)	April 2021
	<i>Vacancy</i>	
<i>Asia-Pacific Group</i>	Mr. J. Wilson (Australia)	October 2022
	Ms. F. Hosseini (Islamic Republic of Iran)	April 2023
<i>Eurasia Group</i>	Mr. H. Hovhannisyan (Armenia)	April 2023
	Ms. E. Vtorygina (Russian Federation)	October 2021
<i>Group of Latin America and the Caribbean</i>	Mr. A. Sinmaleza (Ecuador)	March 2022
	Ms. G.C. Bañuelos (Mexico)	October 2022
<i>Twelve Plus Group</i>	<i>Vacancy</i>	
	<i>Current President</i>	October 2022

## HIGH-LEVEL ADVISORY GROUP ON COUNTERING TERRORISM AND VIOLENT EXTREMISM

Updated on 11 April 2019

	<b>Expiry of term</b>
<i>African Group</i>	
Mr. A. Tuyaga (Burundi)	April 2023
Ms. J. OduoI (Kenya)	April 2023
Ms. M.N. Mensah Williams (Namibia)	April 2023
Mr. O. Tinni (Niger)	April 2023
Vacancy	
<i>Arab Group</i>	
Mr. A. Abdel Aal Sayed Ahmed (Egypt)	April 2023
Ms. A. Abdulla Al Qubaisi (United Arab Emirates)	April 2023
<i>Asia-Pacific Group</i>	
Mr. G. Chen (China)	April 2023
Mr. K. Jalali (Islamic Republic of Iran)	April 2023
Ms. A. Husin (Malaysia)	April 2023
Ms. S. Jannat Marri (Pakistan)	April 2023
<i>Eurasia Group</i>	
Vacancy	
Vacancy	
<i>Group of Latin America and the Caribbean</i>	
Mr. V.V. Suárez Diaz (Dominican Republic)	April 2023
Mr. J.F. Merino (EI Salvador)	April 2023
Ms. I. Passada (Uruguay)	April 2023
<i>Twelve Plus Group</i>	
Mr. R. Lopatka (Austria)	April 2023
Mr. R. del Picchia (France)	April 2023
Mr. G. Migliore (Italy)	April 2023
Ms. M. Kiener Nellen (Switzerland)	April 2023
Vacancy	

### **ADVISORY GROUP ON HEALTH**

[Rules and practices of the Advisory Group](#) were approved by the Governing Council in October 2012. The Group is currently composed of the following members:

*Updated on 6 March 2019*

		<b><i>Expiry of term</i></b>
<b><i>President:</i></b>	Mr. H. Millat (Bangladesh)	July 2019
<b><i>Vice-President:</i></b>	Ms. P. Bayr (Austria)	February 2021
<b><i>Members:</i></b>	Mr. A. Destexhe (Belgium)	November 2019
	Mr. S. Jaiswal (India)	June 2022
	Mr. C. Sebuhero (Rwanda)	October 2019
	Ms. O. Atanyazova (Uzbekistan)	October 2022
<b><i>Special advisors:</i></b>	Ms. B. Lee (USA)	
	Ms. U. Karlsson (Sweden)	

## BUREAU OF WOMEN PARLIAMENTARIANS

This Bureau, established by the [Forum of Women Parliamentarians](#), is composed of both *ex officio* and elected members and works in conformity with its own [Rules](#). Its composition is currently as follows:

*Updated on 11 April 2019*

### BUREAU (2018-2020)

		<b>Expiry of term</b>
<b>President:</b>	Ms. S. Wakarura Kihika (Kenya)	March 2020
<b>First Vice-President:</b>	Ms. A. Albasti (United Arab Emirates)	March 2020
<b>Second Vice-President:</b>	Ms. A. Tolley (New Zealand)	March 2020

### REGIONAL REPRESENTATIVES

		<b>Expiry of term</b>
<i>African Group</i>		
Ms. K. Bukar Abba Ibrahim (Nigeria)	Ms. J.A. Gakuba (Rwanda)	March 2020
Ms. S. Wakarura Kihika (Kenya)	Ms. M. Drame (Mali)	March 2022
<i>Arab Group</i>		
Ms. M. Azer Abdelmalak (Egypt)	Ms. H. Alhelaissi (Saudi Arabia)	March 2020
Ms. I. Almlahi (Syrian Arab Republic)	Ms. A. Albasti (United Arab Emirates)	March 2022
<i>Asia-Pacific Group</i>		
Ms. R.W Karirathna (Sri Lanka)	Ms. S. Sirivejchapun (Thailand)	March 2020
Ms. P. Maadam (India)	Ms. F. Hosseini (Islamic Republic of Iran)	March 2022
<i>Eurasia Group</i>		
Vacancy	Ms. L. Gumerova (Russian Federation)	March 2020
Ms. Z. Greceanîi (Republic of Moldova)	Ms. E. Vtorygina (Russian Federation)	March 2022
<i>Group of Latin America and the Caribbean</i>		
Ms. E. Mendoza Fernández (Plurinational State of Bolivia)	Ms. K.J. Beteta Rubín (Peru)	March 2020
Ms. J. Álvarez Vera (Chile)	Ms. K. Sosa de Rodas (El Salvador)	March 2022
<i>Twelve Plus Group</i>		
Ms. S. Atallahjan (Canada)	Ms. S. Koutra-Koukouma (Cyprus)	March 2020
Ms. A. Tolley (New Zealand)	Ms. O. Sotnyk (Ukraine)	March 2022

### **MEMBERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE**

*(ex officio, for the duration of their term on the Executive Committee):*

Ms. M.I. de Oliveira Valente (Angola)	October 2019
Ms. M.Y. Ferrer Gómez (Cuba)	October 2020
Ms. H. Haukeland Liadal (Norway)	October 2019
Ms. A.D. Mergane Kanouté (Senegal)	April 2023
Ms. M. Kiener Nellen (Switzerland)	October 2021

### **CHAIRPERSONS OF SESSIONS OF THE FORUM OF WOMEN PARLIAMENTARIANS**

*(ex officio for two years)*

Ms. R. Al Mansoori (Qatar)	April 2021
Ms. G. Karelova (Russian Federation)	October 2019

---

### **GENDER PARTNERSHIP GROUP**

This [Group](#) is composed of the following four members appointed by the [Executive Committee](#):

*Updated on 23 October 2018*

- Chairperson:** Ms. H. Haukeland Liadal (Norway)
- Members:** Mr. K. Kosachev (Russian Federation)  
Mr. K.M. Lusaka (Kenya)  
Ms. A. Albasti (United Arab Emirates)

## BOARD OF THE FORUM OF YOUNG PARLIAMENTARIANS OF THE IPU

The Forum of Young Parliamentarians of the IPU is a permanent body dedicated to enhancing the quantitative and qualitative participation of youth in parliaments and in the IPU. The Forum works in conformity with its [Rules and Working modalities](#) approved by the Governing Council in March 2014.

An elected bureau, known as the **Board of the Forum of Young Parliamentarians**, conducts the work of the Forum. Each geopolitical group is represented on the Board by one male and one female member under the age of 45 years.

*Updated on 11 April 2019*

**President:** Mr. M. Bouva (Suriname)

### *African Group*

Ms. M. Tiendrébéogo (Burkina Faso)	April 2021
Mr. F. Fouty (Gabon)	April 2021

### *Arab Group*

Mr. O. Altabtabaee (Kuwait)	April 2021
Ms. R.S. Al Manthari (Oman)	April 2021

### *Asia-Pacific Group*

Mr. S. Durrani (Pakistan)	April 2021
<i>Vacancy</i>	

### *Eurasia Group*

Mr. B. Maken (Kazakhstan)	April 2021
Ms. E. Afanasieva (Russian Federation)	April 2021

### *Group of Latin America and the Caribbean*

Ms. C. López Castro (Mexico)	April 2021
Mr. M. Bouva (Suriname)	April 2021

### *Twelve Plus Group*

Mr. U. Lechte (Germany)	April 2021
Ms. M. Grande (Italy)	April 2021

# الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

130  
years of empowering parliamentarians

الجمعية العامة

## الشواغر التي يتعين ملؤها

## خلال الجمعية العامة الـ141

يجب تقديم الترشيحات، مرفقة برسالة تغطية موقعة وسيرة ذاتية موجزة (صفحة واحدة كحد أقصى)، بالإضافة إلى استمارة معلومات الاتصال المتعلقة بالمرشحين (انظر الملحق 2 من الدعوة إلى الجمعية العامة- (مرفق رقم 1) <https://www.ipu.org/download/7217>)

### اللجنة التنفيذية

في 17 تشرين الأول/أكتوبر، سيُنتخب المجلس الحاكم سبعة أعضاء، على النحو التالي:

### المجموعة الإفريقية:

شاغران اثنان يتعين ملؤها من قبل رجل واحد وامرأة واحدة.  
ليحلا محل السيدة م. إي أوليفيرا فالينتي (أنغولا) والسيد ك.م. لوساكا (كينيا)، التي تنتهي فترة ولايتهما في اللجنة التنفيذية في الدورة 205 للمجلس الحاكم؛

### مجموعة آسيا والمحيط الهادئ:

شاغران اثنان، يتعين ملء واحد منهما على الأقل من قبل امرأة،  
ليحلا محل السيد كاظم جلال (الجمهورية الإسلامية الإيرانية) والسيد نغوين فان غيواي (فيتنام)، التي تنتهي فترة ولايتهما في الدورة 205 للمجلس الحاكم؛

### مجموعة أوراسيا :

شاغر واحد يتعين ملؤه من قبل رجل أو امرأة، ليحل محل السيد ك. كوساتشيف (روسيا الاتحادية)، التي تنتهي فترة ولايته في الدورة 205 للمجلس الحاكم؛

مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي: شاغر واحد، يتعين ملؤه من قبل رجل، ليحل محل السيد أ. لينز (البرازيل)، التي تنتهي فترة ولايته في الدورة 205 للمجلس الحاكم؛

مجموعة +12: شاغر واحد، يتعين ملؤه من قبل امرأة، لتحل محل السيدة ه. هوكلاند ليادال (النرويج) التي تنتهي فترة ولايتها في الدورة 205 للمجلس الحاكم؛

ووفقاً للتعديل الذي جرى في العام 2018 على المادة 25 من النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي "يكون تمثيل كل جنس بنسبة لا تقل عن ثلث الأعضاء المنتخبين<sup>1</sup>". ويجب تقديم الترشيحات، قبل الساعة 9:30 من يوم الأربعاء، 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019 إلى مكتب تقديم الوثائق ومراجعتها (مكتب مراجعة الوثائق - القاعة 1/6، الطابق الأول في مركز المؤتمرات سافا)

اللجنة التحضيرية للمؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات (5WCSP - فيينا، 17-21 آب/أغسطس 2020)

سيُدعى المجلس الحاكم للموافقة على التسميات التي تلقاها من المجموعات الجيوسياسية للشواغر الأربعة، وهي كالتالي:

المجموعة الإفريقية : شاگران، يتعين ملؤهما من قبل رئيسي كل برلمان.  
مجموعة آسيا والمحيط الهادئ: شاغر واحد، يتعين ملؤه من قبل رئيسة برلمان  
مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي: شاغر واحد، يتعين ملؤه من قبل رئيسة برلمان

ويجب تقديم المجموعات الجيوسياسية الترشيحات قبل الساعة 17:00 من يوم الثلاثاء، 15 تشرين الأول/أكتوبر 2019، إلى مكتب تقديم الوثائق ومراجعتها.

<sup>1</sup> ستضم المجموعات ذات 4 مقاعد عدداً متساوياً من الرجال والنساء  
ستضم المجموعات ذات 3 مقاعد رجلاً واحداً وامرأة واحدة على الأقل  
ستضم المجموعات ذات مقعدين عدداً متساوياً من الرجال والنساء  
ستضمن المجموعة ذات مقعد واحد أن يتم شغله من قبل رجل وامرأة على الأقل، لثلاث ولايات.



## مكتب النساء البرلمانيات

في 13 تشرين الأول/أكتوبر، سيطلب من منتدى النساء البرلمانيات ملء الشواغر التالية في مكتب النساء البرلمانيات:

- ممثلة إقليمية من مجموعة أوراسيا (تنتهي ولايتها في آذار/مارس 2022) ملء الشاغر بعد انتهاء ولاية السيدة س. سردريان (أرمينيا)، التي لم تعد عضواً في البرلمان.

وُتدعى مجموعة أوراسيا إلى تقديم المجموعات الجيوسياسية ترشيحها قبل الساعة 12 من ظهر يوم الجمعة، 12 تشرين الأول/أكتوبر 2019 إلى مكتب تقديم الوثائق ومراجعتها.

## اللجان والهيئات الأخرى

### لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين

في 17 تشرين الأول/أكتوبر، سيطلب من المجلس الحاكم انتخاب عضو واحد، يُفضّل أن تكون امرأة من مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي لتحل محل السيد ف. بينيدو (الأرجنتين)، الذي ستنتهي ولايته في نهاية شهر تشرين الأول/أكتوبر 2019.

ويرجى أخذ العلم أن أعضاء هذه اللجنة ينتخبون بصفتهن الشخصية وليس كممثلين لبرلمانهم أو للمجموعة الجيوسياسية.

ويتعين على البرلمانيين الذين يرغبون في الانضمام إلى هذه اللجنة الالتزام بمجموعة من المعايير المتميزة.

لذلك، يُطلب من المرشحين ملء الاستمارة الموجودة على الموقع الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي التالي:

[https://www.ipu.org/sites/default/files/documents/form\\_vacancies\\_chrp\\_october\\_2019-e.pdf](https://www.ipu.org/sites/default/files/documents/form_vacancies_chrp_october_2019-e.pdf)

(مرفق رقم 2)

ويجب تقديم الترشيحات، قبل الساعة 9:30 من يوم الأربعاء، 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019 إلى مكتب تقديم الوثائق ومراجعتها

## لجنة شؤون الشرق الأوسط

في 17 تشرين الأول/أكتوبر، سيطلب من المجلس الحاكم انتخاب:

- **عضوين** (من النساء) لتحل محل السيدة ن. أكثير (بنغلادش) والسيدة رانيا علواني (جمهورية مصر العربية)

والتي لم تحضرا الجلستين الأخيرتين ووفقاً لقواعد اللجنة، خسرتا مقعدهما.

ويجب تقديم الترشيحات، قبل الساعة 9:30 من يوم الأربعاء، 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019 إلى مكتب تقديم الوثائق ومراجعتها

## لجنة تعزيز احترام القانون الإنساني الدولي

في 17 تشرين الأول/أكتوبر، سينتخب المجلس الحاكم ثلاثة أعضاء على الشكل التالي:

المجموعة الإفريقية : شاغر واحد يتعيّن ملؤه من قبل امرأة لتحل محل السيدة أ.

دافية أواسغاري (بنين) والتي لم تحضر الجلستين الأخيرتين

ووفقاً لقواعد اللجنة، خسرت مقعدها؛

المجموعة العربية : شاغر واحد يتعيّن ملؤه من قبل امرأة لتحل محل السيدة

مثابة حاج حسن عثمان (السودان) والتي لم تعد عضواً في

المجلس الوطني السوداني نظراً لحل المجلس الوطني السوداني

مجموعة +12 : شاغر واحد يتعيّن ملؤه من قبل رجل ليحل محل السيد د.

شوكولوف (بلغاريا) الذي لم يحضر الجلستين الأخيرتين

ووفقاً لقواعد اللجنة، خسر مقعده.

ويجب تقديم الترشيحات، قبل الساعة 9:30 من يوم الأربعاء، 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019 إلى مكتب تقديم الوثائق ومراجعتها

## منتدى البرلمانين الشباب للاتحاد البرلماني الدولي

في 14 تشرين الأول/أكتوبر، سينتخب المنتدى عضو مجلس إدارة من مجموعة آسيا والمحيط الهادئ (امرأة) لملء المقعد الشاغر في المجموعة الجيوسياسية الذي لم يتم ملؤه خلال الجمعية العامة الـ 140.

وتُدعى مجموعة آسيا والمحيط الهادئ لتقديم الترشيح (الترشيحات) قبل الساعة 9:30 من صباح يوم الأحد، 13 تشرين الأول/أكتوبر 2019 إلى مكتب تقديم الوثائق ومراجعتها.

## الفريق الاستشاري رفيع المستوى المعني بمكافحة الإرهاب والتطرف العنيف

في 17 تشرين الأول/أكتوبر، سينتخب المجلس الحاكم أربعة أعضاء على الشكل التالي:

- |  |                      |
|--|----------------------|
| شاعر واحد، يتعيّن ملؤه من قبل رجل أو امرأة ؛       | المجموعة الإفريقية : |
| شاعران، يتعيّن ملؤهما من قبل رجل واحد وامرأة واحدة | مجموعة أوراسيا :     |
| شاعر واحد، يتعيّن ملؤه من قبل امرأة                | مجموعة +12 :         |

ويجب تقديم الترشيحات، قبل الساعة 9:30 من يوم الأربعاء، 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019 إلى مكتب تقديم الوثائق ومراجعتها.

## مجموعة مسهلي الحوار حول قبرص

في 17 تشرين الأول/أكتوبر، سيطلب من المجلس الحاكم انتخاب مسهل واحد ليحل محل السيد ب. فان دان دريشي (بلجيكا) الذي لم يعد عضواً في البرلمان.

ويجب تقديم الترشيحات، قبل الساعة 9:30 من يوم الأربعاء، 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019 إلى مكتب تقديم الوثائق ومراجعتها.

## تعيين مدققي حسابات داخليين لحسابات العام 2020

في 17 تشرين الأول/ أكتوبر، سيقوم المجلس الحاكم بتعيين اثنين من مدققي الحسابات الداخليين للعام المالي 2020. ومن المتوقع أن يقدموا تقريرهما إلى مجلس الإدارة في الدورة القانونية الأولى للاتحاد البرلماني الدولي في العام 2021. ومن المفضل أن يكون لدى البرلمانيين المهتمين بتقديم ترشيحاتهم لهذا المنصب خبرة سابقة إما في لجنة مالية برلمانية أو مكتب تدقيق.

ويجب تقديم الترشيحات، قبل الساعة 9:30 من يوم الأربعاء، 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019 إلى مكتب تقديم الوثائق ومراجعتها.

### مكاتب اللجنة الدائمة

ستجري اللجان الدائمة الانتخابات التالية:

### اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين

يتعين ملء شاغرين من المجموعات التالية:

المجموعة العربية : شاغر واحد يتعين ملؤه (رجل أو امرأة)  
مجموعة +12 : شاغر واحد يتعين ملؤه (رجل أو امرأة)

### اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة والتمويل والتجارة

يتعين ملء أربعة شواغر من المجموعات التالية:

مجموعة آسيا والمحيط الهادئ: شاغر واحد يتعين ملؤه (رجل أو امرأة).  
مجموعة أوراسيا : شاغر واحد يتعين ملؤه (رجل أو امرأة)  
مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي: شاگران، يتعين ملء واحد منهما من قبل رجل واحد على الأقل.

بالإضافة إلى ذلك، تستكمل عضو المكتب من الإكوادور ولايتها الأولى لمدة سنتين ويحق لها أن يتم إعادة انتخابها لفترة ثانية.

\*\*\*

وينبغي أن تكون الترشيحات المقدمة من المجموعات الجيوسياسية المعنية، والتي يمكن تقديمها حتى موعد إجراء الانتخابات، مرفقة بسيرة ذاتية موجزة (صفحة واحدة كحد أقصى)، مع تحديد عضوية اللجنة في البرلمان والمعرفة بالقضايا التي تتناولها اللجنة، بالإضافة إلى تفاصيل الاتصال الكاملة للمرشح. كما يجب أن تكون السيرة الذاتية مرفقة أيضاً بالتزام من برلمان المرشح بأنه سيدعمه/سيدعمها في عمله/ عملها وأنه سيدرجه/سيدرجها ضمن الوفود المقبلة إلى الجمعيات العامة





# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

Belgrade (Serbia)  
13-17 October 2019



Assembly

A/141/Inf.1  
5 July 2019

## Vacancies to be filled during the 141<sup>st</sup> Assembly

All candidatures need to be accompanied by a signed covering letter, a brief curriculum vitae (one page maximum), as well as the contact information form (see Annex 2 of the Assembly Convocation – <https://www.ipu.org/download/7217>).

### Executive Committee

On 17 October, the Governing Council will elect **seven members**, as follows:

- African Group** : Two vacancies to be filled by one man and one woman, to replace Ms. M.I. Oliveira Valente (Angola) and Mr. K.M. Lusaka (Kenya), whose Executive Committee terms end at the 205<sup>th</sup> session of the Governing Council;
- Asia-Pacific Group** : Two vacancies, of which at least one must be filled by a woman, to replace Mr. K. Jalali (Islamic Republic of Iran) and Mr. Nguyen Van Giau (Viet Nam), whose terms end at the 205<sup>th</sup> session of the Governing Council;
- Eurasia Group** : One vacancy to be filled by either a man or a woman, to replace Mr. K. Kosachev (Russian Federation), whose term ends at the 205<sup>th</sup> session of the Governing Council;
- Group of Latin America and the Caribbean (GRULAC)** : One vacancy, to be filled by a man, to replace Mr. A. Lins (Brazil), whose term ends at the 205<sup>th</sup> session of the Governing Council;
- Twelve Plus Group** : One vacancy, to be filled by a woman, to replace Ms. H. Haukeland Liadal (Norway), whose term ends at the 205<sup>th</sup> session of the Governing Council.

*Following the amendment in 2018 of Article 25 of the IPU Statutes, "Each sex shall be represented by no less than one third of the elected members"<sup>1</sup>. Candidatures may be submitted by 9.30 a.m. on Wednesday, 16 October 2019 to the Submission and Control of Documents office (Documents Control Office - Hall 6/1, first floor of the Sava Centre).*

<sup>1</sup> Groups with 4 seats will include an equal number of men and women;  
Groups with 3 seats will include at least one man and one woman;  
Groups with 2 seats will include an equal number of men and women;  
Groups with 1 seat will ensure that the seat is held at least by a man and a woman over three terms.

## **Preparatory Committee of the Fifth World Conference of Speakers of Parliament (5WCSP - Vienna, 17-21 August 2020)**

The Governing Council will be called upon to approve the nominations received from the geopolitical groups for **four** vacancies, as follows:

- Asia-Pacific Group** : Two vacancies, to be filled by women Speakers;
- Eurasia Group** : One vacancy, to be filled by a woman Speaker;
- GRULAC** : One vacancy, to be filled by a woman Speaker.

*Candidatures from the respective geopolitical groups may be submitted by 5 p.m. on Tuesday, 15 October 2019 to the Documents Control Office.*

### **Bureau of Women Parliamentarians**

On 13 October, the Forum of Women Parliamentarians will be required to fill the following seat of the **Bureau of Women Parliamentarians**:

- one regional representative for the Eurasia Group (end of term March 2022) to fill the seat left vacant by Ms. S. Sardaryan (Armenia), who is no longer a parliamentarian.

*The Eurasia Group is invited to submit the candidature by 12 noon Friday, 12 October 2019 to the Documents Control Office*

## **COMMITTEES AND OTHER BODIES**

### **Committee on the Human Rights of Parliamentarians**

On 17 October, the Governing Council will be required to elect **one member**, preferably a woman from Latin America and the Caribbean, to replace Mr. F. Pinedo (Argentina) whose parliamentary mandate will conclude at the end of October 2019.

Please note that members of this Committee are elected in their individual capacity, not in representation of their parliament or geopolitical group.

*Parliamentarians wishing to become members of this Committee have to meet a set of distinct criteria. Candidates are therefore requested to complete the form available on the IPU website ([https://www.ipu.org/sites/default/files/documents/form\\_vacancies\\_chrp\\_october\\_2019-e.pdf](https://www.ipu.org/sites/default/files/documents/form_vacancies_chrp_october_2019-e.pdf)).*

*Candidatures may be submitted by 9.30 a.m. on Wednesday, 16 October 2019 to the Documents Control Office.*

### **Committee on Middle East Questions**

On 17 October, the Governing Council will be required to elect:

- **two members (female)** to replace Ms. N. Akter (Bangladesh) and Ms. R. Elwani (Egypt) who have not attended the last two consecutive sessions and, according to the Committee's Rules, have therefore lost their seat.

*Candidatures may be submitted by 9.30 a.m. on Wednesday, 16 October 2019 to the Documents Control Office.*

### **Committee to Promote Respect for International Humanitarian Law**

On 17 October, the Governing Council will elect **three members**, as follows:

- African Group** : One vacancy to be filled by a woman to replace Ms. A. Dafia Ouassagari (Benin), who has not attended the last two consecutive sessions and, according to the Committee's Rules, has therefore lost her seat;

- Arab Group** : One vacancy to be filled by a woman to replace Ms. M. Haj Hassan Osman (Sudan) who is no longer a member of parliament, following the dissolution of the Sudanese parliament;
- Twelve Plus Group** : One vacancy to be filled by a man to replace Mr. D. Chukolov (Bulgaria) who has not attended the last two consecutive sessions and, according to the Committee's Rules, has therefore lost his seat.

*Candidatures may be submitted by 9.30 a.m. on Wednesday, 16 October 2019 to the Documents Control Office.*

### **Forum of Young Parliamentarians of the IPU**

On 14 October, the Forum will elect one Board member from the Asia-Pacific Group (female) to fill that geopolitical group's seat which was not filled at the 140<sup>th</sup> IPU Assembly.

*The Asia-Pacific Group is invited to submit the candidature(s) by 9.30 a.m. on Sunday, 13 October 2019 to the Documents Control Office.*

### **High-Level Advisory Group on Countering Terrorism and Violent Extremism**

On 17 October, the Governing Council will elect **four members**, as follows:

- African Group** : one vacancy to be filled by a man or a woman;
- Eurasia Group** : two vacancies to be filled by a man and a woman;
- Twelve Plus Group** : one vacancy to be filled by a woman.

*Candidatures from the respective geopolitical groups may be submitted by 9.30 a.m. on Wednesday, 16 October 2019 to the Documents Control Office.*

### **Group of Facilitators for Cyprus**

On 17 October, the Governing Council will be required to elect **one Facilitator** to replace Mr. P. Van Den Driessche (Belgium) who is no longer a member of parliament.

*Candidatures may be submitted by 9.30 a.m. on Wednesday, 16 October 2019 to the Documents Control Office.*

### **Appointment of two Internal Auditors for the 2020 accounts**

On 17 October, the Governing Council will appoint **two Internal Auditors** for the 2020 fiscal year. They will be expected to present their report to the Governing Council at the first statutory session of the IPU in 2021. Parliamentarians interested in submitting their candidature for this position should preferably have prior experience either in a parliamentary finance committee or audit office.

*Candidatures may be submitted by 9.30 a.m. on Wednesday, 16 October 2019 to the Documents Control Office.*

### **STANDING COMMITTEE BUREAUX**

The Standing Committees will hold the following elections:

#### Standing Committee on Peace and International Security

There are **two vacancies** to be filled by the following Groups:

- Arab Group** : one vacancy (either male or female);
- Twelve Plus Group** : one vacancy (either male or female).

Standing Committee on Sustainable Development, Finance and Trade

There are **four vacancies** to be filled by the following Groups:

- Asia-Pacific Group** : one vacancy (either male or female);
- Eurasia Group** : one vacancy (either male or female);
- GRULAC** : two vacancies, of which at least one must be filled by a man.

*In addition, the Bureau member from Ecuador is completing her first two-year term and is eligible for re-election for a second term.*

\* \* \* \* \*

*Candidatures from the respective geopolitical groups, which may be submitted up until the time of the elections, should be accompanied by a brief curriculum vitae (maximum one page), specifying Committee membership in parliament and familiarity with the issues covered by the Committee, as well as the candidate's full contact details. The CV should also be accompanied by a commitment from the candidate's parliament that s/he will be supported in their work and included in future delegations to Assemblies.*

**141<sup>st</sup>**  
**IPU**



Assembly  
Belgrade (Serbia)  
13 - 17 October 2019



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي والاجتماعات ذات الصلة  
(بلغراد/صربيا، 13 - 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019)

مرفق رقم 1

141<sup>st</sup>  
IPU



Assembly  
Belgrade (Serbia)  
13 - 17 October 2019

## الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

130

Years of empowering parliamentarians

A/141/C.1

ملحق 2

معلومات الاتصال المتعلقة بالمرشحين

المقدمين لملء الشواغر في اللجان والهيئات الأخرى للاتحاد البرلماني الدولي

يرجى ملء استمارة واحدة لكل مرشح

اسم اللجنة أو الهيئة الأخرى التي يتم تقديم طلب الترشيح عليها:	
تفاصيل المرشح	
يرجى الكتابة بوضوح	
الاسم:	<input type="checkbox"/> السيدة
الشهرة:	<input type="checkbox"/> السيد
اسم البرلمان / المجلس	
البلد	
عضو مجلس الشيوخ <input type="checkbox"/> (الغرفة الثانية)	عضو في البرلمان <input type="checkbox"/> (الغرفة الأولى)
عناوين البريد الإلكتروني	
لن يتم قبول الترشيحات من دون البريد الإلكتروني الشخصي. يرجى الكتابة بوضوح	
عنوان البريد الإلكتروني الأساسي للمرشح	
عنوان البريد الإلكتروني الثاني (مساعد شخصي للمرشح أو مساعد برلماني آخر، إذا كان متوفراً)	
رقم الهاتف/أرقام الهواتف	
يرجى ذكر رمز البلد	
رقم الهاتف الخليوي الشخصي للمرشح ورقم مكتبه (إذا كان متوفراً)	

يرجى تقديم هذه الاستمارة مع سيرة ذاتية موجزة، إما شخصياً

(تقديم الوثائق ومراقبتها، الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي) أو عبر البريد الإلكتروني التالي

[postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org)





# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

**Belgrade (Serbia)  
13-17 October 2019**



A/141/C.1  
Annex 2

## **Contact information for candidates applying to vacancies on IPU Committees and other bodies**

PLEASE COMPLETE ONE FORM FOR EACH CANDIDATE

<b>Title of Committee or other body for which the candidature is submitted:</b>	
<hr/>	
<b>Candidate's details</b> Please print clearly	
<input type="checkbox"/> Ms. <input type="checkbox"/> Mr.	<b>First name:</b>
	<b>Last Name:</b>
<b>Name of Parliament</b>	
<b>Country</b>	
<input type="checkbox"/> Member of parliament (lower chamber)	<input type="checkbox"/> Senator (upper chamber)
<b>Email addresses</b> Candidatures will not be accepted without a personal email contact. Please <u>print</u> clearly	
<b>Candidate's primary personal email address</b>	
<b>Secondary email (candidate's personal assistant or other parliamentary aide, if available)</b>	
<b>Phone number(s)</b> Please include country code	
<b>Candidate's personal mobile number and office number (if available)</b>	
<hr/>	
<hr/>	

**Submit this form, together with a brief CV, either in person  
(Submission and Control of Documents, IPU Secretariat) or by email to  
[postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org)**

141<sup>st</sup>  
IPU



Assembly  
Belgrade (Serbia)  
13 - 17 October 2019



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي والاجتماعات ذات الصلة  
(بلغراد/صربيا، 13 – 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019)

مرفق رقم 2

## المرشحين لعضوية لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين:

تنص القاعدة 1 (1) من قواعد لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين وممارساته على ما يلي:

تتألف اللجنة ... من 10 أعضاء من البرلمانات الأعضاء في الاتحاد البرلماني الدولي، تنتخب من قبل المجلس الحاكم بصفة فردية على أساس الكفاءة والالتزام بحقوق الإنسان وتوافرها (إضافة الخط المائل). يجب أن يكون لديهم إتقان جيد لواحدة على الأقل من لغتي العمل في الاتحاد البرلماني الدولي: الإنجليزية والفرنسية. يضمن الأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي أن المرشحين لخوض الانتخابات، والمجموعات الجيوسياسية وأعضاء الاتحاد البرلماني الدولي يدركون تمامًا المتطلبات المذكورة أعلاه.

وفي ضوء المعايير المذكورة أعلاه، يرجى من جميع المرشحين ملء الشواغر في هذه اللجنة التكرم بالإضافة إلى تقديم رسالة التغطية الخاصة بهم وسيرتهم الذاتية الموجزة، من أجل أن يوفرنا المعلومات التالية. ويجب تقديم الترشيحات قبل الساعة 9:30 من صباح يوم الأربعاء، 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019، إلى مكتب تقديم الوثائق ومراجعتها.

1. يرجى تحديد خبرتكم ومعرفتكم في مجال حقوق الإنسان:


2. يرجى شرح كيفية التزامكم بحقوق الإنسان:


3. إن جدول اللجنة مكثف: تجتمع اللجنة ثلاث مرات في السنة (خلال المدة الكاملة لكل جمعية عامة ومرة واحدة لمدة ثلاثة إلى أربعة أيام خارج الجمعيات العامة في جنيف) وتقوم بعدة بعثات في السنة: ويرجى تأكيد توفركم للمشاركة الكاملة في أعمال اللجنة:

نعم  كلا

ملاحظات:


4. تتوفر ملفات القضايا الشاملة للجنة باللغتين الإنجليزية والفرنسية فقط. ومن المهم جداً أن يتقن الأعضاء جيداً واحدة على الأقل من هاتين اللغتين: ويرجى توضيح مدى إتقانكم اللغة الإنجليزية والفرنسية:

اللغات	قراءة			كتابة			تكلم		
	ممتازة	جيدة	مقبولة	ممتازة	جيدة	مقبولة	ممتازة	جيدة	مقبول
الإنجليزية	<input type="checkbox"/>								
الفرنسية	<input type="checkbox"/>								

لغات أخرى	قراءة			كتابة			تكلم		
	ممتازة	جيدة	مقبولة	ممتازة	جيدة	مقبولة	ممتازة	جيدة	مقبول
	<input type="checkbox"/>								
	<input type="checkbox"/>								



3. The Committee's schedule is intense: it meets three times a year (for the full duration of each Assembly and once for a three to four-day session outside Assemblies in Geneva) and carries out several missions per year:

*Please confirm your availability to take part fully in the Committee's work*

Yes  No

Remarks:


4. The Committee's extensive case files are only available in English and French. It is therefore paramount that members possess a good command of at least one of these two languages:

Please elaborate on your command of English and French:

Languages	Read			Write			Speak		
	Excellent	Good	Fair	Excellent	Good	Fair	Excellent	Good	Fair
English	<input type="checkbox"/>								
French	<input type="checkbox"/>								

Other languages	Read			Write			Speak		
	Excellent	Good	Fair	Excellent	Good	Fair	Excellent	Good	Fair
	<input type="checkbox"/>								
	<input type="checkbox"/>								

الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي  
بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول /أكتوبر 2019

CL/205/A.1

المجلس الحاكم

12 حزيران / يونيو 2019

البند 1

جدول الأعمال الأولي للدورة 205 للمجلس الحاكم

بلغراد (صربيا)، 14 و 17 تشرين الأول /أكتوبر 2019

1. إقرار جدول الأعمال
2. الموافقة على المحاضر الموجزة للدورة 204 للمجلس الحاكم
3. مقترحات بشأن انتخاب رئيس الجمعية العامة الـ141
4. الوضع المالي للاتحاد البرلماني الدولي
5. مشروع الموازنة الموحدة للعام 2020
6. تقرير الرئيس
  - (أ) بشأن أنشطتها منذ الدورة 204 للمجلس الحاكم
  - (ب) بشأن أنشطة اللجنة التنفيذية
7. التقرير المرحلي للأمين العام عن أنشطة الاتحاد البرلماني الدولي منذ الدورة الـ204 للمجلس الحاكم  
سيضمن التقرير تحديثاً عن تنفيذ استراتيجية الاتحاد البرلماني الدولي للفترة 2017-2021 والتعاون مع منظومة الأمم المتحدة. كما سيقدم الأمين العام تقريراً عن متابعة الأعضاء لقرارات الاتحاد البرلماني الدولي وغيرها من المقررات.
8. المسائل المتعلقة بعضوية الاتحاد البرلماني الدولي وصفة المراقب
  - (أ) طلبات الانضمام إلى عضوية الاتحاد البرلماني الدولي والحصول على صفة المراقب
  - (ب) وضع برلمانات معينة
9. تقديم تقارير من الأعضاء عن الأنشطة المتعلقة بالاتحاد البرلماني الدولي

## 10. أنشطة اللجان والهيئات الأخرى

- (أ) منتدى النساء البرلمانيات
- (ب) لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين
- (ج) لجنة شؤون الشرق الأوسط
- (د) لجنة تعزيز احترام القانون الإنساني الدولي
- (هـ) مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجندرية)
- (و) الفريق الاستشاري المعني بالصحة
- (ز) مجموعة مسهلي الحوار حول قبرص
- (ح) منتدى البرلمانيين الشباب في الاتحاد البرلماني الدولي
- (ط) الفريق الاستشاري رفيع المستوى المعني بمكافحة الإرهاب والتطرف العنيف.

## 11. تقارير عن الاجتماعات المتخصصة الأخيرة للاتحاد البرلماني الدولي

## 12. الجمعية العامة الـ142 للاتحاد البرلماني الدولي (جنيف، 15-19 نيسان/أبريل 2020)

## 13. الاجتماعات البرلمانية الدولية المقبلة

(أ) الاجتماعات العادية

(ب) الاجتماعات المتخصصة وفعاليات أخرى

## 14. تعيين اثنين من المدققين الداخليين للعام 2020

(انظر المادة 41 من مجلس الحاكم)

## 15. تعديلات على النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده

## 16. انتخابات اللجنة التنفيذية

(انظر المادة 21 (ي) من النظام الأساسي والقواعد والقواعد 37 و38 و39 من قواعد مجلس الحاكم)

## 17. ما يستجد من أعمال





# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

## Belgrade (Serbia) 13-17 October 2019



Governing Council  
Item 1

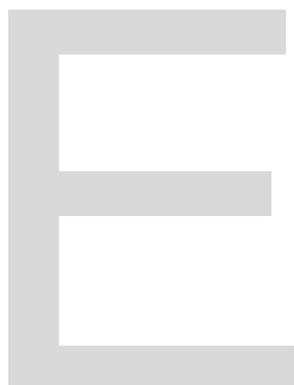
CL/205/A.1  
12 June 2019

## Provisional agenda of the 205<sup>th</sup> session of the Governing Council

Belgrade (Serbia), 14 and 17 October 2019

1. **Adoption of the agenda**
2. **Approval of the summary records of the 204<sup>th</sup> session of the Governing Council**
3. **Proposals for the election of the President of the 141<sup>st</sup> Assembly**
4. **Financial situation of the IPU**
5. **2020 draft consolidated budget**
6. **Report of the President**
  - (a) On her activities since the 204<sup>th</sup> session of the Governing Council
  - (b) On the activities of the Executive Committee
7. **Interim report by the Secretary General on the activities of the IPU since the 204<sup>th</sup> session of the Governing Council**

*The report will include an update on implementation of the IPU Strategy for 2017-2021 and on cooperation with the UN system. The Secretary General will also report on follow-up by Members to IPU resolutions and other decisions.*
8. **Questions relating to IPU membership and observer status**
  - (a) Requests for IPU membership and observer status
  - (b) Situation of certain parliaments
9. **Reporting by Members on IPU-related activities**
10. **Activities of committees and other bodies**
  - (a) Forum of Women Parliamentarians
  - (b) Committee on the Human Rights of Parliamentarians
  - (c) Committee on Middle East Questions
  - (d) Committee to Promote Respect for International Humanitarian Law
  - (e) Gender Partnership Group
  - (f) Advisory Group on Health
  - (g) Group of Facilitators for Cyprus
  - (h) Forum of Young Parliamentarians of the IPU
  - (i) High-Level Advisory Group on Countering Terrorism and Violent Extremism (HLAG)



- 11. Reports on recent IPU specialized meetings**
- 12. 142<sup>nd</sup> IPU Assembly (Geneva, 15-19 April 2020)**
- 13. Future Inter-Parliamentary meetings**
  - (a) Statutory meetings
  - (b) Specialized meetings and other events
- 14. Appointment of two internal auditors for 2020**  
(cf. Rule 41 of the Governing Council)
- 15. Amendments to the IPU Statutes and Rules**
- 16. Elections to the Executive Committee**  
(cf. Article 21(k) of the Statutes and Rules 37, 38 and 39 of the Rules of the Governing Council)
- 17. Other business**



## الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.130  
Years of empowering parliamentarians

C-I/141/A.1

12 حزيران / يونيو 2019

اللجنة الدائمة للسلم

والأمن الدوليين

## مشروع جدول الأعمال

## 1. إقرار جدول الأعمال

2. الموافقة على المحضر الموجز لدورة اللجنة التي عُقدت ضمن إطار الجمعية العامة الـ140 للاتحاد البرلماني الدولي في الدوحة (نيسان/أبريل 2019)

## 3. انتخابات أعضاء مكتب اللجنة الدائمة

سوف تملأ الشواغر الحالية في المكتب بناءً على المقترحات الواردة من المجموعات الجيوسياسية.

4. متابعة قرار العام 2014 نحو عالم خالٍ من الأسلحة النووية: مساهمة البرلمانات

هناك العديد من الطرق المتاحة للبرلمانات الأعضاء في الاتحاد البرلماني الدولي لمتابعة القرار التاريخي لعام 2014، بما في ذلك التصديق على العديد من الصكوك القانونية والإشراف على تنفيذها من قبل الحكومات. وسيدعى خبراء من عدة منظمات لإبداء ملاحظات تمهيدية. وستعقد اللجنة بعد ذلك حلقة نقاش لبحث كيف تابع أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي القرار. واستناداً للدروس المستفادة، ستحدد اللجنة إجراءات محددة يمكن للبرلمانيين والبرلمانات اتخاذها لتنفيذ القرار بفعالية.



## 5. حلقة نقاش حول موضوع تجريم غسل الأموال

إن غسل الأموال هو العملية التي يخفي فيها المجرمون الملكية والسيطرة الأصلية على عائدات السلوك الإجرامي عن طريق جعل هذه العائدات تبدو مستمدة من مصدر مشروع. ويدعو نظام مكافحة غسل الأموال الدول، التي تخضع لأنظمتها القانونية، إلى تجريم غسل الأموال بما يتماشى مع المعايير الدولية. وسيناقش المشاركون التدابير الممكنة التي يمكن أن تتخذها البرلمانات للإسهام في مثل هذا التجريم، بحيث يصعب على الإرهابيين والمجرمين تمويل أنشطتهم، عن طريق سد الثغرات الموجودة في القواعد الحالية لغسل الأموال وتسهيلها على السلطات لاكتشافها وإيقاف تدفقات الأموال المشبوهة

## 6. جلسة استماع للخبراء حول الاستراتيجيات البرلمانية لتعزيز السلم والأمن، لمواجهة التهديدات

### والنزاعات الناتجة عن الكوارث المتعلقة بالمناخ

يؤدي تغير المناخ إلى زيادة الظواهر الجوية الشديدة والكوارث الطبيعية. ويؤثر ذلك سلباً على إنتاج الغذاء وموارد مياه الشرب التي يمكن أن تزعزع استقرار مناطق بأكملها. وبدوره، يؤثر عدم الاستقرار هذا على النظم الاقتصادية والاجتماعية والسياسية، لكنه يؤثر أولاً وقبل كل شيء على الناس. وأصبحت العلاقة بين المناخ والأمن في جميع حالات النزاع واضحة بشكل متزايد. وترغب اللجنة في إدراج هذا الموضوع في جدول أعمالها نية اتخاذ قرار بشأن هذا الموضوع في الجمعية العامة الـ 142 للاتحاد البرلماني الدولي. وللتحضير لذلك، ستعقد اللجنة جلسة للخبراء لتبادل الآراء مع الأعضاء حول كيفية تطور العلاقة بين المناخ والأمن وأين تكمن التحديات التي يجب التغلب عليها. وسيكون هناك أيضاً نقاش حول التدابير والإجراءات التي يمكن للبرلمانات التخطيط لها من حيث التشريعات، ووضع السياسات، والتقييم والإشراف. وسيستند المقرران المشاركان إلى جلسة الاستماع والمناقشة التي أعقبت ذلك أثناء كتابة المسودة الأولى للقرار.

## 7. ما يستجد من أعمال





# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

**Belgrade (Serbia)  
13-17 October 2019**



Standing Committee on  
United Nations Affairs

C-IV/141/A.1  
12 June 2019

## Draft agenda

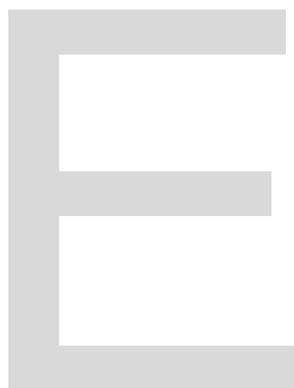
1. **Adoption of the agenda**
2. **Approval of the summary record of the Committee's session held at the 140<sup>th</sup> IPU Assembly in Doha (April 2019)**
3. **Panel discussion: *Respect for international law in keeping with the UN Charter and other relevant resolutions***

International law is the legal system that governs relations among States. It aims in the first instance to prevent conflicts and disputes between nations and to facilitate the peaceful settlement of disputes whenever they arise. A pillar of international law is provided by the 1945 Charter of the United Nations. As stated in its preamble, the UN Charter seeks "to establish conditions under which justice and respect for the obligations arising from treaties and other sources of international law can be maintained". Other treaties have since come to expand the field of international law. In addition, resolutions of the UN Security Council, which are legally binding, are generally considered part of the system of international law.

While the formal supremacy of international law is well established, compliance with and enforcement of legally binding treaties and resolutions is far from universal. International law is not consistently applied and sanctions and judicial decisions against violators do not always suffice to enforce the law. The "double standard" whereby international law is enforced in some cases but not in others is an all-too common occurrence.

Against this background, the panel will consider the following questions:

- Does the current enforcement regime that includes international tribunals and the Security Council suffice to restore respect for international law?
- What incentives exist for countries to abide by international law and can these incentives be strengthened?
- Can UN sanctions be made more effective and applied more fairly?
- What lessons can be learned from the UN experience in managing conflict in the Balkans in the 1990s?



**4. Panel discussion: *The 2019 IPU survey on the relationship between parliaments and the United Nations***

Over the last two decades the IPU has built a close relationship with the United Nations in an effort to ensure a parliamentary contribution to the UN's decision-making processes, strengthen the role of parliaments in the implementation of international agreements, and help parliaments hold governments to account for the decisions they take at the United Nations. The idea was, and remains, to bring the people, through their elected representatives, closer to the United Nations as the key institution of global governance. People everywhere want the decision-making processes of the United Nations to be more representative and transparent, and with greater oversight of such processes through their own parliaments.

In 2019, the IPU launched the first of a biennial survey to gauge the depth to which parliaments are able to oversee the work of the United Nations and provide input to relevant United Nations processes at a national and global level. The survey results provide insight into the larger picture of the parliaments–UN relationship.

This panel will feature the results of the IPU survey and seek to draw recommendations for participants as to how to strengthen parliamentary engagement in UN affairs.

Questions for discussion will include:

- What are the modalities whereby parliaments have a say in UN decision-making processes and how can they be improved?
- Are governments supportive of their own parliaments' engagement in UN affairs?
- How can the IPU further facilitate interaction between parliaments and the United Nations?

**5. Overview of major UN-related activities for 2020**

The Committee will be briefed on the main UN-related activities for next year, including possible themes for the annual Parliamentary Hearing at the United Nations.

**6. Elections to the Bureau of the Standing Committee**

The Committee will fill the existing vacancies on the Bureau based on proposals received from the geopolitical groups.

**7. Any other business**

17-13 تشرين الأول / أكتوبر 2019

C-II/141/A. 1

اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة

12 حزيران / يونيو 2019

والتمويل والتجارة

## مشروع جدول الأعمال

### 1. إقرار جدول الأعمال

2. الموافقة على المحضر الموجز لدورة اللجنة التي عُقدت ضمن إطار الجمعية العامة الـ140 للاتحاد البرلماني الدولي في الدوحة

3. المساهمة البرلمانية في مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ للعام 2019 (الدورة الخامسة والعشرون لمؤتمر الأطراف):

سيُعقد اجتماع برلماني يشارك في تنظيمه الاتحاد البرلماني الدولي وبرلمان شيلي بالتزامن مع الدورة الخامسة والعشرين لمؤتمر الأطراف. وسيتم إطلاع اللجنة على الترتيبات العملية للاجتماع. وبعد ذلك يتبادل أعضاء اللجنة وجهات النظر حول مسودة الوثيقة الختامية.

4. مناقشة حول موضوع تطبيق نظم الرقمنة والاقتصاد الدائري لتحقيق أهداف التنمية المستدامة، لاسيما تلك المسؤولة عن الاستهلاك والإنتاج:

سيتم تنظيم هذه المناقشة حول موضوع قرار اللجنة المتوقع اعتماده في الجمعية العامة الـ142، في ربيع عام 2020. وستزود المناقشة المقررين بالمعلومات الأولية حول كيفية تناول البرلمانات الأعضاء في الاتحاد البرلماني الدولي لهذه المسألة.

5. متابعة قرار الاتحاد البرلماني الدولي نحو تحقيق تنمية قادرة على التكيف مع المخاطر: مراعاة

الاتجاهات الديمغرافية، والقيود الطبيعية:

في العام 2014، اعتمد الاتحاد البرلماني الدولي القرار "نحو تحقيق تنمية قادرة على التكيف مع المخاطر: مراعاة الاتجاهات الديمغرافية، والقيود الطبيعية". وستعقد اللجنة حلقة نقاش من أجل البحث في كيفية متابعة أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي لهذا القرار ومن أجل تبادل الممارسات الجيدة من خلال المشاركة البرلمانية في هذا المجال.

6. انتخابات المكتب

سوف تملأ الشواغر الحالية في المكتب، بناءً على مقترحات من المجموعات الجيوسياسية.

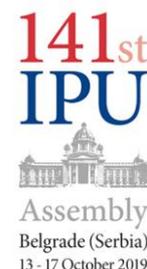
7. ما يستجد من أعمال.





# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

Belgrade (Serbia)  
13-17 October 2019

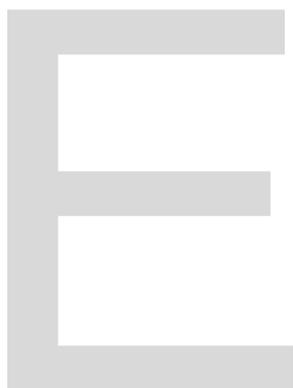


Standing Committee on  
Sustainable Development,  
Finance and Trade

C-II/141/A.1  
12 June 2019

## Draft agenda

1. **Adoption of the agenda**
2. **Approval of the summary record of the Committee's session held at the 140<sup>th</sup> IPU Assembly in Doha**
3. **Parliamentary contribution to the 2019 UN Climate Change Conference (COP 25)**  
  
A Parliamentary Meeting co-organized by the IPU and the Parliament of Chile will take place in conjunction with COP 25. The Committee will be briefed on practical arrangements for the meeting. Committee members will then exchange views on a draft outcome document.
4. **Debate on the theme of *Mainstreaming digitalization and the circular economy to achieve the SDGs, responsible consumption and production***  
  
This debate will be organized around the theme of the Committee resolution that is expected to be adopted at the 142<sup>nd</sup> Assembly in spring 2020. The debate will provide the co-Rapporteurs with initial information about how IPU Member Parliaments approach this issue.
5. **Follow-up to the IPU resolution *Towards risk-resilient development: Taking into consideration demographic trends and natural constraints***  
  
In 2014 the IPU adopted the resolution *Towards risk-resilient development: Taking into consideration demographic trends and natural constraints*. The Committee will hold a panel debate to examine how IPU Members have followed up on this resolution and to share good practices from parliamentary engagement in this area.
6. **Elections to the Bureau**  
  
The Committee will fill the existing vacancies on the Bureau, based on proposals from the geopolitical groups.
7. **Any other business**



141<sup>st</sup>  
IPU



Assembly  
Belgrade (Serbia)  
13 - 17 October 2019

# الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

130  
Years of empowering parliamentarians

C-III/141/A.1

12 حزيران / يونيو 2019

اللجنة الدائمة

للممقراتية وحقوق الإنسان

## مشروع جدول الأعمال

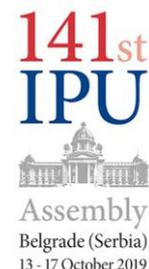
1. إقرار جدول الأعمال
2. الموافقة على المحضر الموجز لدورة اللجنة التي عُقدت ضمن إطار الجمعية العامة الـ140 للاتحاد البرلماني الدولي في الدوحة (نيسان/أبريل 2019).
3. إعداد قرار بعنوان "تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمان في ضمان الحق في الصحة"
  - (أ) تقديم مشروع القرار والمذكرة التفسيرية من قبل المقررين المشاركين
  - (ب) مناقشة حول مشروع القرار
  - (ج) صياغة مشروع القرار واعتماده في الجلسة العامة
  - (د) تعيين مقرر في الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي الـ141
4. التحضيرات للجمعية العامة المقبلة
  - (أ) موضوع القرار التالي الذي ستعده اللجنة
  - (ب) جدول أعمال اللجنة في الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي الـ142
5. ما يستجد من أعمال





# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

**Belgrade (Serbia)  
13-17 October 2019**

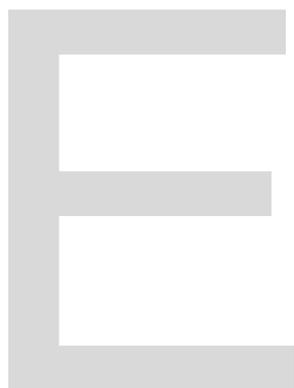


Standing Committee on  
Democracy and Human Rights

C-III/141/A.1  
12 June 2019

## Draft agenda

1. **Adoption of the agenda**
2. **Approval of the summary record of the Committee's session held during the 140<sup>th</sup> IPU Assembly in Doha (April 2019)**
3. **Preparation of a resolution entitled *Achieving Universal Health Coverage by 2030: The role of parliaments in ensuring the right to health***
  - (a) Presentation of the draft resolution and explanatory memorandum by the co-Rapporteurs
  - (b) Debate on the draft resolution
  - (c) Drafting and adoption of the draft resolution in plenary
  - (d) Appointment of a rapporteur to the 141<sup>st</sup> IPU Assembly
4. **Preparations for future Assemblies**
  - (a) Subject of the next resolution to be prepared by the Committee
  - (b) Committee agenda at the 142<sup>nd</sup> IPU Assembly
5. **Any other business**



#IPU141

# الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

C-IV/141/A.1

12 حزيران/يونيو 2019

اللجنة الدائمة

لشؤون الأمم المتحدة

## مشروع جدول الأعمال

### 1. إقرار جدول الأعمال

2. الموافقة على المحضر الموجز لدورة اللجنة التي عُقدت ضمن إطار الجمعية العامة الـ140 للاتحاد البرلماني الدولي في الدوحة (نيسان/أبريل 2019)

3. حلقة نقاش: احترام القانون الدولي تماشياً مع ميثاق الأمم المتحدة والقرارات الأخرى ذات الصلة إن القانون الدولي هو النظام القانوني الذي يحكم العلاقات بين الدول. ويهدف في المقام الأول إلى منع النزاعات والصراعات بين الأمم وتسهيل التسوية السلمية للصراعات كلما نشبت. وينص ميثاق الأمم المتحدة للعام 1945 على دعامة القانون الدولي. وكما ذُكر في ديباجته، يسعى ميثاق الأمم المتحدة إلى " أن نبيّن الأحوال التي يمكن في ظلها تحقيق العدالة واحترام الالتزامات الناشئة عن المعاهدات وغيرها من مصادر القانون الدولي ". وقد أتت معاهدات أخرى منذ ذلك الحين لتوسيع مجال القانون الدولي. بالإضافة إلى ذلك، قرارات تُعتبر قرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، الملزمة قانوناً، جزءاً من نظام القانون الدولي.

وفي حين أن السيادة الرسمية للقانون الدولي راسخة، فإن الامتثال للمعاهدات والقرارات الملزمة قانوناً وإنفاذها بعيد كل البعد عن كونه عالمياً. لا يتم تطبيق القانون الدولي باستمرار، ولا تكفي العقوبات والقرارات القضائية ضد المخالفين دائماً لتطبيق القانون. " إن المعيار المزدوج " الذي يتم به تطبيق القانون الدولي في بعض الحالات ولكن ليس في حالات أخرى هو أمر شائع للغاية. ومن هذا المنطلق، سينظر فريق المناقشة في الأسئلة التالية:

- هل يكفي نظام الإنفاذ الحالي الذي يتضمن المحاكم الدولية ومجلس الأمن لاستعادة احترام القانون الدولي؟
- ما هي الدوافع الراهنة للبلدان للامتثال للمعايير الدولية، وهل يمكن تعزيز هذه الدوافع؟
- هل يمكن أن تكون جزاءات الأمم المتحدة أكثر فعالية وأن تطبق بصورة أكثر عدلاً؟
- ما هي الدروس التي يمكن استخلاصها من خبرة الأمم المتحدة في إدارة النزاعات في البلقان في التسعينات؟

#### 4. حلقة نقاش: دراسة استقصائية للاتحاد البرلماني الدولي للعام 2019 عن العلاقة بين البرلمانات والأمم المتحدة

على مدار العقد الماضي، أقيم الاتحاد البرلماني الدولي علاقة وثيقة مع الأمم المتحدة في محاولة لضمان مساهمة برلمانية في عمليات صنع القرار في الأمم المتحدة، وتعزيز دور البرلمانات في تنفيذ الاتفاقات الدولية، ومساعدة البرلمانات في مساءلة الحكومات للقرارات التي تتخذها في الأمم المتحدة. كانت الفكرة ولا تزال قائمة، من أجل الناس، من خلال ممثلهم المنتخبين، من الأمم المتحدة باعتبارها المؤسسة الرئيسية للحكومة العالمية. ويريد الناس في كل مكان أن تكون عمليات صنع القرار في الأمم المتحدة أكثر تمثيلاً وشفافية، وبإشراف أكبر على هذه العمليات من خلال برلماناتهم.

وفي العام 2019، أطلق الاتحاد البرلماني الدولي أول دراسة استقصائية كل سنتين لقياس مدى قدرة البرلمانات على الإشراف على عمل الأمم المتحدة وتقديم مدخلات لعمليات الأمم المتحدة ذات الصلة على الصعيدين الوطني والعالمي. وتوفر نتائج دراسة الاستقصائية نظرة ثاقبة على الصورة الأكبر للعلاقات بين البرلمانات والأمم المتحدة.

وستعرض هذه اللجنة نتائج الدراسة الاستقصائية للاتحاد البرلماني الدولي وتسعى إلى وضع توصيات للمشاركين حول كيفية تعزيز المشاركة البرلمانية في شؤون الأمم المتحدة.

وتشمل الأسئلة المطروحة للنقاش:

- ما هي السبل التي يكون للبرلمانات فيها رأي في عمليات صنع القرار في الأمم المتحدة وكيف يمكن تحسينها؟
- هل تدعم الحكومات مشاركة برلماناتها في شؤون الأمم المتحدة؟
- كيف يمكن للاتحاد البرلماني الدولي تسهيل التفاعل بين البرلمانات والأمم المتحدة؟

### 5. نظرة عامة على الأنشطة الرئيسية للأمم المتحدة للعام 2020

سيتم إطلاع اللجنة على الأنشطة الرئيسية المتعلقة بالأمم المتحدة للعام المقبل، بما في ذلك المواضيع المحتملة لجلسة الاستماع البرلمانية السنوية في الأمم المتحدة.

### 6. انتخابات أعضاء مكتب اللجنة الدائمة

سوف تملأ الشواغر الحالية في المكتب بناءً على المقترحات الواردة من المجموعات الجيوسياسية.

### 7. ما يستجد من أعمال



# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

**Belgrade (Serbia)  
13-17 October 2019**



Standing Committee on  
United Nations Affairs

C-IV/141/A.1  
12 June 2019

## Draft agenda

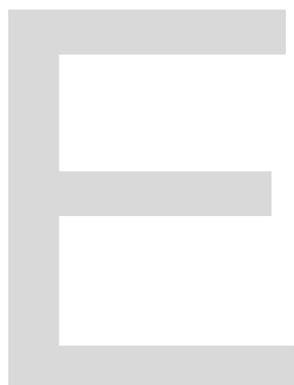
1. **Adoption of the agenda**
2. **Approval of the summary record of the Committee's session held at the 140<sup>th</sup> IPU Assembly in Doha (April 2019)**
3. **Panel discussion: *Respect for international law in keeping with the UN Charter and other relevant resolutions***

International law is the legal system that governs relations among States. It aims in the first instance to prevent conflicts and disputes between nations and to facilitate the peaceful settlement of disputes whenever they arise. A pillar of international law is provided by the 1945 Charter of the United Nations. As stated in its preamble, the UN Charter seeks "to establish conditions under which justice and respect for the obligations arising from treaties and other sources of international law can be maintained". Other treaties have since come to expand the field of international law. In addition, resolutions of the UN Security Council, which are legally binding, are generally considered part of the system of international law.

While the formal supremacy of international law is well established, compliance with and enforcement of legally binding treaties and resolutions is far from universal. International law is not consistently applied and sanctions and judicial decisions against violators do not always suffice to enforce the law. The "double standard" whereby international law is enforced in some cases but not in others is an all-too common occurrence.

Against this background, the panel will consider the following questions:

- Does the current enforcement regime that includes international tribunals and the Security Council suffice to restore respect for international law?
- What incentives exist for countries to abide by international law and can these incentives be strengthened?
- Can UN sanctions be made more effective and applied more fairly?
- What lessons can be learned from the UN experience in managing conflict in the Balkans in the 1990s?



**4. Panel discussion: *The 2019 IPU survey on the relationship between parliaments and the United Nations***

Over the last two decades the IPU has built a close relationship with the United Nations in an effort to ensure a parliamentary contribution to the UN's decision-making processes, strengthen the role of parliaments in the implementation of international agreements, and help parliaments hold governments to account for the decisions they take at the United Nations. The idea was, and remains, to bring the people, through their elected representatives, closer to the United Nations as the key institution of global governance. People everywhere want the decision-making processes of the United Nations to be more representative and transparent, and with greater oversight of such processes through their own parliaments.

In 2019, the IPU launched the first of a biennial survey to gauge the depth to which parliaments are able to oversee the work of the United Nations and provide input to relevant United Nations processes at a national and global level. The survey results provide insight into the larger picture of the parliaments–UN relationship.

This panel will feature the results of the IPU survey and seek to draw recommendations for participants as to how to strengthen parliamentary engagement in UN affairs.

Questions for discussion will include:

- What are the modalities whereby parliaments have a say in UN decision-making processes and how can they be improved?
- Are governments supportive of their own parliaments' engagement in UN affairs?
- How can the IPU further facilitate interaction between parliaments and the United Nations?

**5. Overview of major UN-related activities for 2020**

The Committee will be briefed on the main UN-related activities for next year, including possible themes for the annual Parliamentary Hearing at the United Nations.

**6. Elections to the Bureau of the Standing Committee**

The Committee will fill the existing vacancies on the Bureau based on proposals received from the geopolitical groups.

**7. Any other business**



## الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019



FEM/30/A.1

12 حزيران/يونيو 2019

## جدول الأعمال الأولي لمنتدى النساء البرلمانيات الدورة الثلاثون

الأحد، 13 تشرين الأول/أكتوبر 2019، من الساعة 10:30 حتى الساعة 13:00، ومن الساعة 14:30 حتى الساعة 17:30  
المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا

### أولاً - الجدول الزمني والترتيبات المتخذة لأخذ الكلمة

ستعقد الدورة الثلاثون لمنتدى النساء البرلمانيات في المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا، في بلغراد (صربيا)، بتاريخ 13 تشرين الأول/أكتوبر 2019، من الساعة 10:30 حتى الساعة 13:00، ومن الساعة 14:30 حتى الساعة 17:30.

إن جلسة منتدى البرلمانيات مفتوحة للنساء والرجال البرلمانيين الذين يرغبون في المشاركة في مختلف النقاشات والمناقشات. وتهدف الجلسة إلى إثارة مناقشة تلقائية وفعالة. وقد لا تتجاوز مدة التحدث الثلاث دقائق. ولن تكون هناك قائمة رسمية بالمتحدثين. وفي الجلسة العامة، سيتمكن المشاركون من طلب الكلمة عن طريق ملء الاستمارة الموجودة على مكاتبهم.

### ثانياً - جدول الأعمال التفصيلي الأولي

1. انتخاب رئيس الدورة الثلاثين لمنتدى النساء البرلمانيات
2. كلمات ترحيبية
3. إقرار جدول الأعمال
4. الأنشطة الرامية إلى النهوض بالمساواة بين الجنسين (الجنودية)



(أ) تقرير مكتب النساء البرلمانيات:

سيتم إطلاع المشاركين على مداوات المكتب التي عقدت في دوراته في الدوحة في نيسان/أبريل 2019 وفي بلغراد في 13 تشرين الأول /أكتوبر 2019.

(ب) تقرير مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية):

سيتم إطلاع المشاركين على أعمال وتوصيات المجموعة. وتعمل المجموعة على ضمان المساواة بين الجنسين (الجنديرية) داخل الاتحاد البرلماني الدولي. وتبدأ بالإصلاحات في هذا المجال وتشرف على تنفيذها. وهي تتألف من رجلين وامرأتين أعضاء في اللجنة التنفيذية.

(ج) آخر المستجدات بشأن أنشطة الاتحاد البرلماني الدولي لتعزيز المساواة بين الجنسين (الجنديرية)

سيتم إطلاع المشاركين على الأنشطة الأخيرة لتعزيز المساواة بين الجنسين (الجنديرية)

يختتم النقاش عند الساعة 11:15.

**5. المساهمة في أعمال الجمعية العامة الـ141 من منظور جندي:**

سيدعى المشاركون لمناقشة مشروع القرار تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة. (اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان) المدرج في جدول أعمال الجمعية العامة الـ141. وسيناقش المشاركون مشروع القرار من منظور جندي ويصدرون توصيات بشأن التعديلات المتعلقة بالجنسين يقدمها منتدى النساء البرلمانيات إلى اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان. ولهذا الغرض، سيتم العمل في مجموعتي نقاش على النحو التالي:

ستناقش المجموعة الأولى: ضمان أن التغطية الصحية الشاملة تستجيب لاحتياجات النساء والفتيات. ستناقش المجموعة الثانية: رفع الحواجز القانونية والاجتماعية والاقتصادية والمالية أمام حصول النساء والفتيات على خدمات الرعاية الصحية.

وبعد تقديم عرض موجز لمشروع القرار، سينقسم المنتدى إلى مجموعات نقاش. وبناءً على توصية مكتبه، سيقوم المنتدى بتعيين رئيس ومقرر لكل مجموعة. وسيقدم المقررون توصيات المجموعات إلى منتدى النساء البرلمانيات في جلسته بعد الظهر.

ستجتمع كل مجموعة من الساعة 11.30 حتى الساعة 13:00.

ستجتمع المجموعة الأولى في المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا.



ستجتمع المجموعة الثانية في القاعة 0/3 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا. سيستأنف المنتدى أعماله عند الساعة 14:30.

### 6. حلقة نقاش: القضاء على التمييز في القانون

سيتم إحياء الذكرى الأربعين لاتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة (سيداو). وفي حلقة النقاش، سيتم التركيز على دور البرلمان في التشريع للمساواة بين الجنسين (الجندرية) ورفع الحواجز القانونية أمام تمتع جميع النساء والفتيات بحقوق الإنسان. وستتضمن حلقة النقاش أيضاً عرضاً ومناقشة حول مبادرة المساواة في القانون للنساء والفتيات بحلول عام 2030: استراتيجية للأشخاص متعددي المهام من أجل اتخاذ الإجراءات العاجلة، أطلقتها هيئة الأمم المتحدة للمرأة بالشراكة مع الاتحاد البرلماني الدولي وشركاء آخرين.

تختتم حلقة النقاش عند الساعة 16:30.

### 7. انتخاب مكتب النساء البرلمانيات

سيتم دعوة منتدى النساء البرلمانيات لملء المنصب الشاغر في مكتب النساء البرلمانيات: - ممثل إقليمي واحد لمجموعة أوراسيا (نهاية آذار/مارس 2020) لملء المنصب الشاغر لأن السيدة س. ساردريان (أرمينيا) لم تعد برلمانية. وسيتم إجراء الانتخابات على أساس الترشيحات الواردة من المجموعة الجيوسياسية.

### 8. تقرير مقرر فريق النقاش

سيقدم مقرر فريق النقاش تقاريرهم. وسيطلب المنتدى منهم، بعد ذلك، التشاور مع رئيسة مكتب البرلمانيات وإعداد تعديلات تهدف إلى تعزيز المنظور الجندي في مشروع القرار الذي سيتم تقديمه خلال مناقشة اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان.

9. مكان وموعد انعقاد الدورة الحادية والثلاثين لمنتدى النساء البرلمانيات (جنيف، آذار/مارس 2020).



## مناقشة متكافئة الفرص

ليس في برلماني: الاستراتيجيات الوطنية والإقليمية

الأربعاء، 16 تشرين الأول/أكتوبر، القاعة 0/1 (الطابق الأرضي)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا،  
من الساعة 09:00 حتى الساعة 11:00

إن الهدف العام من المناقشة متكافئة الفرص هو تعزيز الحوار بين النساء والرجال في الاتحاد البرلماني الدولي، وتشجيعهم على مناقشة القضايا ذات الاهتمام المشترك معاً. سوف يتحدث عدد متساو من الرجال والنساء في المناقشة حتى تظهر وجهات نظر كلا الجنسين وتجاربهما بوضوح مع ضمان دمج اهتمامات المساواة بين الجنسين في النقاش.

لذلك، فإن الوفود مدعوة إلى تمثيلهم في هذه المناقشة من قبل المشاركين من الرجال والنساء. وستركز المناقشة متكافئة الفرص على الاستراتيجيات الوطنية والإقليمية لوضع حد للتحرش والعنف الجنسي في البرلمان.





# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

## Belgrade (Serbia)

### 13-17 October 2019



FEM/30/A.1  
12 June 2019

## Provisional agenda of the Forum of Women Parliamentarians

### 30<sup>th</sup> session

*Sunday, 13 October 2019, 10.30 – 1 p.m. and 2.30 – 6.30 p.m.  
Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre*

#### I. MEETING SCHEDULE AND SPEAKING ARRANGEMENTS

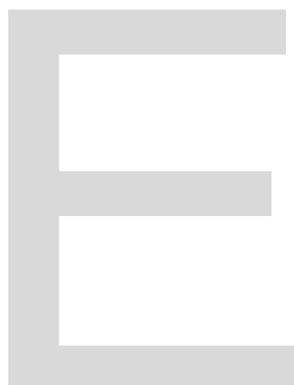
The 30<sup>th</sup> session of the Forum of Women Parliamentarians will be held in the Amphitheatre (ground floor), Building B of the Sava Centre in Belgrade (Serbia), on 13 October 2019, from 10.30 a.m. to 1 p.m. and from 2.30 to 5.30 p.m.

The session of the Forum of Women Parliamentarians is open to women and men parliamentarians who wish to take part in the various discussions and debates. The session is meant to elicit a spontaneous and active debate. Speaking time may not exceed three minutes. There will be no formal list of speakers. In plenary, participants will be able to request the floor by completing the form to be found on the desks.

#### II. ANNOTATED PROVISIONAL AGENDA

1. **Election of the President of the 30<sup>th</sup> session of the Forum of Women Parliamentarians**
2. **Welcome remarks**
3. **Adoption of the agenda**
4. **Activities to advance gender equality**
  - (a) Report of the Bureau of Women Parliamentarians  
Participants will be briefed about the Bureau's deliberations at its sessions in Doha in April 2019 and in Belgrade on 13 October 2019.
  - (b) Report of the Gender Partnership Group  
Participants will be briefed about the work and recommendations of the Group. The Group works to ensure gender equality within the IPU. It initiates reforms in this area and oversees their implementation. It is composed of two men and two women members of the Executive Committee.
  - (c) Update on IPU activities for the promotion of gender equality  
Participants will be briefed about recent activities to promote gender equality.

*The discussion will conclude by 11.15 a.m.*



## **5. Contribution to the work of the 141<sup>st</sup> Assembly from a gender perspective**

Participants will be invited to discuss the draft resolution *Achieving Universal Health Coverage by 2030: The role of parliaments in ensuring the right to health* (Standing Committee on Democracy and Human Rights) that is on the Agenda of the 141<sup>st</sup> Assembly. Participants will discuss the draft resolution from a gender perspective and issue recommendations on gender-related amendments to be submitted by the Forum of Women Parliamentarians to the Standing Committee on Democracy and Human Rights. For this purpose, they will work in two discussion groups as follows:

Group 1 will discuss: *Ensuring Universal Health Coverage is responsive to the needs of women and girls.*

Group 2 will discuss: *Lifting legal, social, economic and financial barriers for women's and girls' access to health care services.*

After a short presentation on the draft resolution, the Forum will split into discussion groups. On the recommendation of its Bureau, the Forum will designate a chairperson and a rapporteur for each group. The rapporteurs will submit the groups' recommendations to the Forum of Women Parliamentarians at its afternoon sitting.

*Each group will meet from 11.30 a.m. to 1 p.m.*

*Group 1 will meet in the Amphitheatre (ground floor), Building B of the Sava Centre.*

*Group 2 will meet in Hall 3/0 (ground floor), Building A of the Sava Centre.*

*The Forum will resume its work at 2.30 p.m.*

## **6. Panel discussion: *Eliminating discrimination in law***

The Panel discussion will mark the 40<sup>th</sup> anniversary of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW) and will focus on the role of parliaments in legislating for gender equality and lifting legal barriers to the enjoyment of human rights by all women and girls. The Panel will also include a presentation and discussion on the initiative *Equality in Law for Women and Girls by 2030: A Multistakeholder Strategy for Accelerated Action* launched by UN Women in partnership with the IPU and other partners.

*The panel discussion will conclude by 4.30 p.m.*

## **7. Election to the Bureau of Women Parliamentarians**

The Forum of Women Parliamentarians will be called upon to fill the vacant seat on the Bureau of Women Parliamentarians:

- One regional representative for the Eurasia Group (end of term March 2020) to fill the seat left vacant by Ms. S. Sardaryan (Armenia) who is no longer a parliamentarian.

Election will be held on the basis of candidatures received from the geopolitical group.

## **8. Report of the discussion group rapporteurs**

The discussion group rapporteurs will present their reports. The Forum will then ask them to consult with the President of the Bureau of Women Parliamentarians and prepare amendments aimed to enhance a gender perspective in the draft resolution to be presented during the debate of the Standing Committee on Democracy and Human Rights.

## **9. Venue and date of the 31<sup>st</sup> session of the Forum of Women Parliamentarians (Geneva, March 2020)**

### **Parity Debate**

#### **#Not In My Parliament: National and regional strategies**

*Wednesday, 16 October, Hall 1/0 (ground floor), Building A of the Sava Centre from 9 to 11 a.m.*

The overall aim of the parity debate is to promote dialogue between women and men at the IPU, and encourage them to debate issues of common interest together. An equal number of men and women will speak in the debate so that the views and experiences of both genders can emerge clearly while ensuring that gender equality concerns are mainstreamed into the discussion.

Delegations are therefore invited to be represented in this debate by male and female participants.

The parity debate will focus on national and regional strategies to end sexist harassment and violence in parliament.

الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي  
بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

FYP/141/A.1

12 حزيران / يونيو 2019

جدول الأعمال الأولي لمنتدى البرلمانين الشباب

الإثنين 14 تشرين الأول/أكتوبر 2019، من الساعة 14:30 حتى الساعة 18:30

المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا

1. إقرار جدول الأعمال

2. تحديثات قطرية بشأن مشاركة الشباب:

سيُناقش المنتدى التطورات الأخيرة حول مشاركة الشباب على الصعيدين العالمي والقطري. وسوف يتم مناقشة التقدم المحرز حتى الآن، والتحديات الراهنة، واستخلاص النتائج وتقديم التوصيات.

3. المساهمة في أعمال الجمعية العامة الـ141:

سيُتبادل أعضاء المنتدى وجهات النظر من منظور الشباب حول موضوع المناقشة العامة في الجمعية العامة الـ141.

كما سيُتبادلون وجهات النظر من منظور الشباب بشأن مشروع القرار قيد النظر في الجمعية العامة الـ141 بعنوان تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة.

#### 4. تحديث ومناقشة خطة عمل المنتدى وأنشطته (2019-2020)

سيناقش المنتدى ما قام به الاتحاد البرلماني الدولي منذ نيسان/أبريل 2019 لدعم مشاركة الشباب والنظر في الأنشطة المخطط لها.

#### 5. الأعمال التحضيرية للجمعية العامة الـ142 (نيسان/أبريل 2020)

يستعد المنتدى للجمعية العامة الـ142 من خلال مناقشة البنود المدرجة على جدول أعمال اللجان الدائمة للاتحاد البرلماني الدولي: الاستراتيجيات البرلمانية لتعزيز السلم والأمن، لمواجهة التهديدات والنزاعات الناتجة عن الكوارث المتعلقة بالمناخ، لتنظر فيها اللجنة الدائمة لسلم والأمن الدوليين؛ تطبيق نظم الرقمنة والاقتصاد الدائري لتحقيق أهداف التنمية المستدامة، لاسيما تلك المسؤولة عن الاستهلاك والإنتاج، لتنظر فيه اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة والتمويل والتجارة. وفقاً للقاعدة 6 الفقرة 1، يعين المنتدى مقررين لإعداد تقارير شاملة للشباب حول البنود الأساسية المذكورة أعلاه.

#### 6. أسئلة وأجوبة حول سياسات الشباب

ينظم مجلس المستقبل العالمي جائزة كل عام للاحتفال بالسياسات المثالية للأجيال القادمة. هذا العام، إن موضوع الجائزة هو تمكين الشباب. و تسلط الجائزة الضوء على السياسات التي أثبتت فعاليتها والتي تعمل على تعزيز وتوسيع نطاق الحلول المحلية والوطنية والدولية لتمكين الشباب. يعمل الاتحاد البرلماني الدولي، إلى جانب مجلس المستقبل العالمي، الأمم المتحدة وغيرها من المنظمات، معاً لتحديد سياسات الشباب المعلنة وتكريمها. وسيتم الإعلان عن الفائزين خلال الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي. وسيناقش المنتدى الممارسات الجيدة في صنع سياسات الشباب. وسيفيد النقاش أيضاً في جمع آراء البرلمانيين الشباب حول ما يمكن للبرلمانات القيام به لتعزيز السياسات وإصدار القوانين التي تنهض بتمكين الشباب، وتشجع تنظيم المشاريع لديهم وتزيد إمكانية من المشاركة المدنية والمشاركة السياسية للشباب.

#### 7. ما يستجد من أعمال

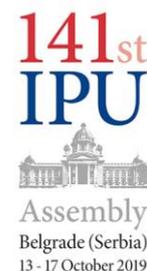




# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

## Belgrade (Serbia)

### 13-17 October 2019



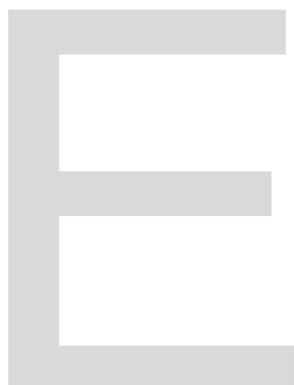
FYP/141/A.1  
12 June 2019

## Provisional Agenda of the Forum of Young Parliamentarians

Monday, 14 October 2019, 2.30 – 6.30 p.m.  
Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre

1. **Adoption of the agenda**
2. **Country updates on youth participation**  
The Forum will discuss recent developments in global and national youth participation. The young parliamentarians will reflect on successes and current challenges, draw conclusions and make recommendations.
3. **Contribution to the work of the 141<sup>st</sup> Assembly**  
Members of the Forum will exchange views from a youth perspective on the theme of the General Debate of the 141<sup>st</sup> Assembly.  
  
They will also exchange views from a youth perspective on the draft resolution under consideration at the 141<sup>st</sup> Assembly entitled *Achieving Universal Health Coverage by 2030: The role of parliaments in ensuring the right to health*.
4. **Update and discussion on the Forum's work plan and activities (2019-2020)**  
The Forum will discuss what the IPU has done since April 2019 to support youth participation and consider planned activities.
5. **Preparations for the 142<sup>nd</sup> Assembly (April 2020)**  
The Forum will prepare for the 142<sup>nd</sup> Assembly by discussing the items on the agenda of the IPU Standing Committees: *Parliamentary strategies to strengthen peace and security against threats and conflicts resulting from climate-related disasters and their consequences*, to be considered by the Standing Committee on Peace and International Security; and *Mainstreaming digitalization and the circular economy to achieve the SDGs, responsible consumption and production*, to be considered by the Standing Committee on Sustainable Development, Finance and Trade.

In accordance with its Rule 6.1, the Forum will appoint rapporteurs to prepare youth overview reports on the above-mentioned subject items.



**6. Q & A on youth policies**

The World Future Council organizes an award every year to celebrate exemplary policies for future generations. This year, the theme of the award is on youth empowerment. The award will highlight proven policies that effectively promote and scale up local, national and international youth empowerment solutions. The IPU, along with the World Future Council, the United Nations and other organizations, are working together to identify and honour exemplary youth policies. Winners will be announced during the 141<sup>st</sup> IPU Assembly.

The Forum will discuss good practices in youth policy-making. The discussion will also serve to gather the views of young parliamentarians on what parliaments can do to promote policies and pass laws that advance the empowerment of youth, foster youth entrepreneurship and enable much more civic engagement and political participation of youth.

**7. Any other business**



## الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.130  
Years of empowering parliamentarians

A/141/3-Inf.1

12 حزيران/يونيو 2019

الجمعية العامة

البند 3

## مذكرة توضيحية للمناقشة العامة حول موضوع

## تعزيز القانون الدولي: الأدوار والآليات البرلمانية، ومساهمة التعاون الإقليمي

يُعتبر النظام القانوني الدولي أساس السلام والأمن في العالم اليوم، وذلك على النحو المحدد في نهاية الحرب العالمية الثانية وبناء على الإطار الشامل للتعهدات العالمية الملزمة قانوناً. وتؤدي الانتهاكات لهذا النظام القانوني إلى نشوب نزاع، وانعدام الأمن، والمعاناة البشرية.

وكرر رؤساء الدول والحكومات، وكذلك القادة البرلمانيين الذين اجتمعوا في إطار الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي والمؤتمرات العالمية لرؤساء البرلمانات، التزامهم الرسمي بمقاصد ميثاق الأمم المتحدة ومبادئه، وبالقانون الدولي والعدالة الدولية، وبالنظام القانوني، وذلك بناء على سيادة القانون. ولقد تعهدوا بالولاء لمجموعة كبيرة من المعاهدات والعهود - كالعهد والاتفاقيات الدولية الخاصة بحقوق الإنسان، ومعاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية، والقانون الدولي للبحار، وخطة التنمية للعام 2030، ومعاهدات وعهود كثيرة غيرها.

وكذلك، أعرب القادة العالميون عن دعمهم لهيئات التسوية والتحقيق، كمحكمة العدل الدولية، والمحكمة الجنائية الدولية، ومحاكم دولية أخرى. ويؤدي نظام العدالة الدولي دوراً حاسماً في تسوية المنازعات القانونية بين الدول، وضمان المساءلة عن الإبادة الجماعية، وعن جرائم الحرب، وعن الجرائم المرتكبة ضد البشرية، وعن جريمة العدوان، ومكافحة الإفلات من العقاب، والتأكد من أن الدول تتقيد بالالتزامات الدولية.

ومنذ إنشاء الاتحاد البرلماني الدولي، منذ 130 عاماً، أقام الاتحاد الحوار السياسي، وسيادة القانون، والقرار السلمي للنزاع، التي تشكل أساساً لعمله. كما سعى إلى تعزيز البرلمان باعتباره المؤسسة التي تؤدي دوراً رئيسياً في تأمين الرفاه للمواطنين والمحافظة على سيادة القانون، على الصعيدين الوطني والدولي. واعترفت الأمم المتحدة، أيضاً، في إعلانها رفيع المستوى، للعام 2012، بالدور الأساسي للبرلمانات في سيادة القانون، ورحبت بالتفاعل بين الأمم المتحدة، والبرلمانات الوطنية، والاتحاد البرلماني الدولي. ومراراً وتكراراً، كرر الاتحاد البرلماني الدولي الإعجاب عن موقفه القائم على مبدأ يرفض جميع الأعمال التي لا تتمثل للقانون الدولي.

وفي إعلان الألفية لأيلول/سبتمبر 2000، اتفق رؤساء الدول والحكومات أن "للرجال والنساء الحق في أن يعيشوا حياتهم وأن يربوا أولادهم وبناتهم بكرامة وفي مأمن من الجوع والخوف من العنف أو القمع أو الظلم". وللمساعدة في تحويل الرؤية إلى حقيقة، تعهدوا بمواصلة تعزيز التعاون بين منظومة الأمم المتحدة، والبرلمانات الوطنية، من خلال الاتحاد البرلماني الدولي، باعتباره منظمته العالمية. وتمحورت الشراكة التي أقيمت بين الأمم المتحدة، والبرلمانات، والاتحاد البرلماني الدولي، حول الحريات الأساسية الثلاث التي ينبغي أن تُعزز: التحرر من الخوف لمواجهة تحديات السلام والأمن، والتحرر من الفاقة من أجل تعزيز التنمية، وحرية العيش بكرامة، من أجل النهوض بحقوق الإنسان وسيادة القانون.

ويشكل التعاون الإقليمي أيضاً عنصراً أساسياً في تعزيز النظام القانوني الدولي، والمساهمة في التسوية السلمية للمنازعات، والنهوض بالسلام المستدام. وبعد النزاعات الدموية التي دارت على مر القرون، والتي بلغت ذروتها في اندلاع الحرب العالمية الثانية، التي أدت إلى وفاة أكثر من 80 مليون إنسان، أسس خصوم سابقون، في أوروبا، الجماعة الأوروبية للفحم والصلب، التي أصبحت فيما بعد الاتحاد الأوروبي والتي تعتبر اليوم جماعة تضم أكثر من 250 مليون مواطن يتمتعون بمستوى غير مسبوق من السلام، والحرية، والازدهار. وأدى التعاون الإقليمي بين أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي إلى إبرام معاهدة تلاتيلولكو في العام 1967، التي جعلت للمرة الأولى في التاريخ، قارة برمتها منطقة خالية من الأسلحة النووية. وفي إفريقيا، شكل التعاون الإقليمي ودون الإقليمي، خاصة من خلال الاتحاد الإفريقي، محركاً للاستقرار السياسي والتنمية الاقتصادية. وتستفيد الغالبية العظمى من المنظمات الإقليمية من الجمعيات والاتحادات البرلمانية التي تستكمل العناصر الحكومية الدولية وتسعى إلى تعزيز تعميق الفهم والتعاون داخل المناطق وفيما بينها.

إن الاتحاد البرلماني الدولي منبر فريد لنشر الخبرات والممارسات الجيدة للتعاون الإقليمي، ويجب تعزيز دوره في المجال ودعمه، في السنوات المقبلة. إن اعتماد القوانين النموذجية لمختلف المسائل- بما فيها أكثر المسائل حساسية- هو مثال جيد للتعاون البرلماني الدولي الإقليمي الفعال الذي بدوره يساهم في صياغة التشريعات الوطنية ومواءمة القوانين، وإنفاذ القانون فيما بين بلدان المنطقة.

ويقف العالم اليوم أمام مفترق طرق، فهو يشهد انتهاكات متكررة لقواعد القانون الدولي ومبادئه، بما فيها المبادئ الأساسية كاحترام السلامة الإقليمية والاستقلال السياسي للدول، والامتناع عن استخدام القوة من دون إذن من مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول، وواجب الحكومات في دعم حقوق الإنسان والحريات الأساسية.

وتتضاءل الثقة في المؤسسات، على المستويات الوطنية، والإقليمية، والعالمية. ونحن نشهد شعوراً متزايداً بالخيبة تجاه نماذجنا المتعلقة بالحوكمة على جميع الأصعدة، بسبب اعتبارها أنها غير متصلة بالحاجات الفعلية للمواطنين وتوقعاتهم. وتستدعي الحاجة إلى إقامة روابط أوثق بين الناس والمؤسسات التي تمثلهم، ومن خلال هذه العلاقة، يحدث تأثير حقيقي وملحوس على حياة الناس اليومية. ويتطلب عالمنا اليوم أن تقيم المؤسسات الوطنية، والإقليمية، والدولية تقيماً ذاتياً شاملاً وتعزز آليات المساءلة الخاصة بها. إن الحوكمة ومؤسساتها، كما نعرفها اليوم، بحاجة إلى إصلاح من أجل تلبية احتياجات الدوائر الانتخابية وإزالة الشعور بأن هذه المؤسسات بعيدة كل البعد عن حياة المواطنين. وينبغي على البرلمانات والبرلمانيين مضاعفة الجهود من أجل تسيير وتعزيز التغييرات المطلوبة من أجل إقامة عالم أفضل. ويشمل ذلك التصديق على المعاهدات الدولية وتنفيذها، والتأكد من أن التشريع الوطني ممثل للالتزامات الدولية، والإشراف على أعمال الحكومة من أجل التأكد أنها لا تخالف سيادة القانون.

سيُعدى المندوبون، في الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي، التي ستعقد في بلغراد، إلى النظر في الأسئلة التالية:

- ما هي الأعمال التي قام بها برلمانكم من أجل الحفاظ على النظام القانوني الدولي؟
- إلى أي مدى أدى برلمانكم مهمته الرقابية، من حيث التأكد أن عمل الحكومة ممثل للقانون الدولي؟

- هل يأخذ برلمانكم في اعتبار الواجب قرارات المحاكم الدولية وكذلك قرارات الجمعية العامة ومجلس الأمن للأمم المتحدة؟
- كيف يمكن للبرلمانات والمنظمات البرلمانية التأثير على درجة الشفافية للمنظمات الدولية؟
- كيف يمكن إعادة تحديد دور مؤسسات الحوكمة الوطنية، والإقليمية، والدولية، وتعزيزها، من أجل تلبية المتطلبات والتوقعات الحاضرة للناس الذين تمثلهم؟
- كيف يمكن للبرلمانيين التحديد بشكل أفضل الأسباب الجذرية للنزاع ومعالجتها، قبل أن تخرج عن السيطرة؟
- ما هي المبادرات الإقليمية التي أثبتت أنها الأكثر فعالية في المساعدة على تعزيز السلام، والأمن، وسيادة القانون؟
- كيف يمكن للبرلمانات أن تزيد الترابط في التعاون البرلماني الدولي الإقليمي؟
- ما هي الممارسات الجيدة التي ساهمت في الحفاظ على النظام القانوني الدولي وتعزيزه؟ كيف يمكن إبراز هذه الممارسات أكثر؟
- كيف يمكن للاتحاد البرلماني الدولي الوفاء بمهمته الأساسية من أجل تعزيز الحوار السياسي والمساعدة في الحفاظ على النظام القانوني الدولي؟



# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

**Belgrade (Serbia)  
13-17 October 2019**



Assembly  
Item 3

A/141/3-Inf. 1  
12 June 2019

## Concept note for the General Debate on

### ***Strengthening international law: Parliamentary roles and mechanisms, and the contribution of regional cooperation***

The international legal order, as established at the end of the Second World War and based on a comprehensive framework of legally-binding global commitments, is the bedrock for peace and security in the world today. Violations of this legal order breed conflict, insecurity and human suffering.

Heads of State and Government, as well as parliamentary leaders meeting in the context of IPU Assemblies and World Conferences of Speakers of Parliament, have reiterated their solemn commitment to the purposes and principles of the UN Charter, international law and justice, and to an international order based on the rule of law. They have pledged their allegiance to a wide range of international treaties and covenants—such as the International Covenants and conventions on human rights, the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, the International Law of the Sea, the 2030 Development Agenda, and many more.

World leaders have also expressed their support for settlement and verification bodies such as the International Court of Justice, the International Criminal Court and other international tribunals. The international justice system plays a critical role in settling legal disputes between States, ensuring accountability for genocide, war crimes, crimes against humanity and the crime of aggression, combating impunity and verifying that States abide by their international commitments.

Since its creation 130 years ago, the IPU has established political dialogue, the rule of law and the peaceful resolution of conflict at the foundation of its work. It has also striven to strengthen parliament as the institution which is the key player in ensuring the wellbeing of citizens and preserving the rule of law at the national and international levels. The United Nations, too, in its high-level Declaration of 2012, acknowledged the essential role of parliaments in the rule of law and welcomed the interaction between the United Nations, national parliaments and the IPU. Time and time again, the IPU has reiterated its position of principle which rejects all action that is not in compliance with international law.

In their Millennium Declaration of September 2000, Heads of State and Government agreed that *"men and women have the right to live their lives and raise their children in dignity, free from hunger and from the fear of violence, oppression or injustice"*. To help transform this vision into reality, they pledged to further strengthen cooperation between the UN system and national parliaments, through the IPU as their world organization. The ensuing partnership between the UN, parliaments and the IPU was framed around the three fundamental freedoms that needed to be promoted: freedom from fear to address peace and security challenges, freedom from want of development, and freedom to live in dignity to advance human rights and the rule of law.

Regional cooperation is also an essential component in enhancing the international legal order, contributing to peaceful settlement of disputes and advancing sustainable peace. After centuries of bloody conflict, culminating in the Second World War with its over 80 million fatalities, former adversaries in Europe created a European Coal and Steel Community, which went on to become the European Union and what is today a community of over 520 million citizens who enjoy an unprecedented level of peace, freedom and prosperity. Regional cooperation in Latin American and the Caribbean brought about the Treaty of Tlatelolco of 1967, which for the first time in history established an entire continent as a nuclear-weapon-free zone. In Africa, regional and sub-regional cooperation, in particular through the African Union, has been a driver of political stability and economic development. The vast majority of regional organizations benefit from parliamentary assemblies and unions which complement the inter-governmental components and aim to promote greater understanding and cooperation within and among regions.

The IPU is a unique platform for the dissemination of experiences and best practices of regional cooperation, and its role in the field needs to be promoted and strengthened in the coming years. The adoption of model laws on a variety of issues—including the most sensitive ones—is a good example of effective regional inter-parliamentary cooperation which in turn contributes to the development of national legislation and the harmonization of laws and law enforcement among countries in the region.

The world today is at a crossroads, witnessing repeated violations of the rules and principles of international law, including basic tenants such as respect for the territorial integrity and political independence of States, refraining from the use of force without authorization from the UN Security Council, non-interference in the internal affairs of States, and the duty of governments to uphold human rights and fundamental freedoms.

Trust in institutions at national, regional and global levels is eroding. We are witnessing an ever-growing trend of disenchantment with our governance models at all levels, due to the perception that they are disconnected from citizens' real needs and expectations. There is an urgent call to establish a stronger link between the people and the institutions that represent them and, through this bond, to generate a real and tangible impact on people's daily lives. Our world today requires that national, regional and international institutions undergo a thorough self-assessment and reinforce their accountability mechanisms. Governance and its institutions, as we know them today, need to be reformed so as to effectively deliver on the needs of constituencies and end the perception of institutions being far removed from the citizenry. Parliaments and parliamentarians must step up to courageously drive and promote the changes that are needed to transform the vision for a better world into reality. This includes ratifying and implementing international treaties, making sure that national legislation is in compliance with international obligations, and overseeing government's actions to ensure that they are not in violation of the rule of law.

**Delegates at the 141<sup>st</sup> IPU Assembly in Belgrade will be invited to consider the following questions:**

- What actions has your Parliament undertaken to preserve the international legal order?
- To what extent has your Parliament exercised its oversight function in terms of making sure that government action is in compliance with international law?
- Are decisions of international tribunals as well as resolutions of the UN General Assembly and Security Council duly taken into consideration by your Parliament?
- How can parliaments and parliamentary organizations affect the degree of transparency of international organizations?
- How can national, regional and international governance institutions be redefined and strengthened in order to meet the present demands and expectations of the people they represent?
- How can parliamentarians better identify and tackle the root causes of conflict before they spiral out of control?
- What regional initiatives have proven to be most effective in helping to enhance peace, security and the rule of law?
- How can parliaments help build greater coherence in regional inter-parliamentary cooperation?
- What good practices have contributed to preserve and strengthen the international legal order? How can these be given more visibility?
- How can the IPU better deliver its core mandate to foster political dialogue and help preserve the international legal order?

C-III/141/M  
15 تموز/يوليو 2019

اللجنة الدائمة

للديمقراطية وحقوق الإنسان

تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور  
البرلمانات في ضمان الحق في الصحة

مذكرة تفسيرية مقدمة من المقررين المشاركين

السيد هـ. ميلاط (بنغلادش)، والسيدة م. كارفالو (البرازيل)، والسيد س. لوهير (سويسرا)

1. يحق لكل إنسان، من دون أي نوع من التمييز، أن يتمتع بأعلى مستوى ممكن من الصحة الجسدية والعقلية، وبمستوى معيشي ملائم لصحة ورفاه الفرد وعائلته. ويشمل ذلك الحصول على ما يكفي من غذاء، وملبس، ومأوى، وتحسين متواصل للظروف المعيشية، لا سيما للملايين من الناس الذين لا يزال الوصول إلى الخدمات الصحية الأساسية لهم هدفاً بعيد المنال. وتعتبر الصحة شرطاً أساسياً للتنمية المستدامة، ونتيجتها، ومؤشراً لها؛ وبالرغم من إحراز تقدم ملحوظ، لا تزال التحديات قائمة في مجال الصحة العالمية وتتطلب اهتماماً متواصلاً. وتتمثل التحديات بحالات ضعف شديد، وتفاوت داخل البلدان، والمناطق وفيما بينها، وبين السكان.

2. لا يزال نصف سكان العالم على الأقل يفتقرون إلى التغطية الشاملة للخدمات الأساسية. وتؤدي النفقات الصحية إلى دفع حوالي 100 مليون إنسان إلى براثن الفقر المدقع (الذين يقل دخلهم اليومي عن 1.90 دولاراً أو أقل). وينفق أكثر من 800 مليون إنسان (حوالي 12% من سكان العالم)

10% على الأقل من موازنة أسرهم المعيشية على الرعاية الصحية<sup>1</sup>. إن الفئات المستضعفة، أو الموصومة، أو المهمشة - وغيرهم، من النساء، والأطفال، والفتيات، وذوي الاحتياجات الخاصة، والأشخاص متنقلين، والأشخاص الذين يعيشون في حالات الأزمات الإنسانية، وفي الأوضاع المشقة<sup>2</sup> - كثيراً ما يواجهون حواجز مالية في وجه الوصول إلى الخدمات الصحية ولذلك، يتم إغفالهم. ويتحمل النساء، والأطفال، والمراهقون - لا سيما أولئك الذين ينتمون إلى أفقر فئات المجتمع وأولئك الذين يتعرضون للاستبعاد والتمييز - العبء الأكبر الناجم عن سوء الصحة والوفيات التي كان يمكن منعها. ويعاني أكثر من مليار شخص (حوالي 15% من سكان العالم) من شكل من أشكال الاحتياجات الخاصة. وتقل فرص وصول الناس الاحتياجات الخاصة إلى خدمات الرعاية الصحية ولذلك، لم يتم تلبية جميع احتياجاتهم المتعلقة بالرعاية الصحية<sup>3</sup>.

3. يُعتبر تحقيق التغطية الصحية الشاملة من أحد الأهداف التي وضعتها بلدان العالم عندما أقرت أهداف التنمية المستدامة، في العام 2015. وستحرز البلدان، التي لديها خطاً للتغطية الصحية الشاملة، تقدماً نحو المقاصد الأخرى ذات الصلة بالصحة وأهداف التنمية المستدامة الأخرى. وتعني التغطية الصحية الشاملة أن يحصل جميع الأفراد والمجتمعات على الخدمات الصحية التي يحتاجون إليها من دون المعاناة من الصعوبات المالية. ويشمل ذلك النطاق الكامل لخدمات الصحة الأساسية وذات النوعية الجيدة، من تعزيز الصحة إلى الوقاية، والعلاج، والتأهيل، وتخفيف الآلام. وتتيح التغطية الصحية الشاملة للجميع الحصول على الخدمات التي تعالج الأسباب الرئيسية للأمراض والوفيات، وتضمن أن نوعية هذه الخدمات هي جيدة بما فيه الكفاية من أجل تحسين صحة الناس الذين يتلقونها. إن حماية الناس من الآثار المالية الناجمة عن دفعهم التكاليف للخدمات الصحية تحد من مخاطر دفعهم إلى براثن الفقر، لأن المرض المفاجئ يفرض عليهم صرف مدخراتهم، أو بيع ممتلكاتهم، أو اقتراض المال، مما يؤدي إلى تدمير مستقبلهم وفي أغلب الأحيان مستقبل عائلاتهم أيضاً.

<sup>1</sup> منظمة الصحة العالمية والبنك الدولي للإنشاء والتعمير / البنك الدولي (2017). تتبع مسار التغطية الصحية الشاملة: التقرير العالمي للرصد لعام 2017.

[/https://www.who.int/healthinfo/universal\\_health\\_coverage/report/2017/en](https://www.who.int/healthinfo/universal_health_coverage/report/2017/en)

<sup>2</sup> منظمة الصحة العالمية (2017). إطار الاستجابة للطوارئ - الطبعة الثانية جنيف.

[/www.who.int/hac/about/erf/en](http://www.who.int/hac/about/erf/en)

<sup>3</sup> منظمة الصحة العالمية والبنك الدولي (2011). التقرير العالمي حول الإعاقة

[/www.who.int/disabilities/world\\_report/2011/en](http://www.who.int/disabilities/world_report/2011/en)



4. في العام 2017، التزم العالم بتحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030، وكذلك بعقد اجتماع الأمم المتحدة رفيع المستوى، "التغطية الصحية الشاملة: التحرك معاً لبناء عالم أكثر صحة"، في أيلول/سبتمبر 2019، كجزء من الجمعية العامة للأمم المتحدة. ويتم تنظيم الاجتماع بتوجيه من رئيس الجمعية العامة للأمم المتحدة، في إطار من التشاور الوثيق مع منظمة الصحة العالمية. وسيجمع رؤساء الدول، والقادة السياسيين والصحيين، وواضعي السياسات، والرواد الذين يدعون إلى الصحة للجميع. وسيركز الاجتماع على تسريع وتيرة التقدم نحو التغطية الصحية الشاملة، بما فيها الحصول على الأدوية واللقاحات الآمنة، وذات النوعية الجيدة، والفعالة، وميسورة التكلفة للجميع. وسيصدر ذلك في إعلان سياسي عن التغطية الصحية الشاملة، متفاوض عليه من قبل الدول الأعضاء، وموافق عليه من قبل رؤساء الدول.

5. ضمن إطار الالتزام العالمي بالتغطية الصحية الشاملة، سيكون مشروع قرار الاتحاد البرلماني الدولي، تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور البرلمانات في ضمان الحق في الصحة، المساهمة البرلمانية العالمية الكبرى لهذه العملية. سيوصي بأن تتخذ البرلمانات إجراءات محددة فيما يتعلق بالتشريع، ومخصصات الموازنة، والمساءلة، والتوعية لتحقيق التغطية الصحية الشاملة.

6. خلال الجمعية العامة الـ140 للاتحاد البرلماني الدولي (التي انعقدت في الدوحة)، عقدت اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان مناقشة حول التغطية الصحية الشاملة. ويُعتبر مشروع القرار أصداً للملاحظات ومتابعة المدخلات من قبل البرلمانات الأعضاء والمنظمات الشريكة. وسلطت المساهمات الضوء على أهمية التغطية الصحية الشاملة في أعمال حق الإنسان في الصحة، وعلى الحاجة إلى التزام سياسي قوي من أجل تحقيق هذا الهدف. وجرى التشديد على الحاجة إلى توفير خدمات صحية متمحورة حول الإنسان، من دون تمييز، مع تركيز خاص على الفئات الأكثر تهميشاً. وشددت الملاحظات على الصلة بين التغطية الصحية الشاملة والعوامل الاجتماعية-الاقتصادية، والسياسية، والمناخية، والبيئية المحددة للصحة كعناصر تمكين للتنمية المستدامة وشروط مسبقة لها. وكذلك، تمت الإشارة إلى أهمية تعزيز نهج متعدد القطاعات للصحة.

7. يعيد مشروع القرار التأكيد على التزامات التغطية الصحية الشاملة ضمن إطار أهداف التنمية المستدامة (لا سيما الهدف 3، المقصد 8) والتزامات أخرى مهمة (مثل إعلان أستانا لعام 2018)

من أجل تعزيز نظم الرعاية الصحية الأولية كخطوة أساسية نحو تحقيق أهداف التنمية المستدامة. إنه يؤكد الدور المحوري للرعاية الصحية الأولية باعتبارها الوسيلة الأكثر كفاءة وفعالية في تعزيز الصحة الجسدية والعقلية للناس ورفاههم، وفي تحقيق التغطية الصحية الشاملة في أنحاء العالم. بالإضافة إلى ذلك، يقر مشروع القرار أن الاستثمار في التغطية الصحية الشاملة يعني الاستثمار في الرأسمال البشري ويعود الاستثمار فيها بأرباح كبيرة.

8. ويدعو مشروع القرار البرلمان إلى اتخاذ جميع التدابير اللازمة من أجل إصلاح الأطر القانونية الوطنية، كي تتحقق التغطية الصحية الشاملة وكي تتماشى السياسات والبرامج الصحية الوطنية مع المعايير الدولية لحقوق الإنسان. ويشدد النص على أهمية وجود الخدمات الأساسية، والوصول إليها، والقدرة على تحمل تكاليفها، ويركز على الإجراءات الرئيسية اللازمة لتعزيز نظم الصحة. ويركز على نهج حكومي شامل ونهج مجتمعي شامل، داعياً البرلمان إلى زيادة توعية الناس حول التغطية الصحية الشاملة. بالإضافة إلى ذلك، يطالب مشروع القرار ببذل المزيد من الجهود من أجل تخصيص تمويل صحي مستدام من أجل تحقيق التغطية الصحية الشاملة، وضمان الحماية المالية، وإزالة الحواجز المالية للحصول على الخدمات الصحية. ويشجع مشروع القرار، أيضاً، البلدان، التي تقدم المساعدة الإنمائية الرسمية، على زيادة هذه المساعدة للمسائل الصحية. وأخيراً، يتضمن النص توصيات حول دور البرلمان فيممل يتعلق بالمساءلة. ويشجع البرلمان على تطوير مؤشرات من أجل قياس التقدم المحرز نحو التغطية الصحية الشاملة، ومساءلة الحكومات على الالتزامات المتخذة من أجل التغطية الصحية الشاملة، ومراقبة أثر سياسات التغطية الصحية الشاملة وبرامجها، ووضع آليات لمتابعة تنفيذ القرار بدعم من الاتحاد البرلماني الدولي وشركاء معينين آخرين.

9. يبرز مشروع القرار الصلة بين الأمن الصحي العالمي والتغطية الصحية الشاملة، باعتبارها وجهين لعملة واحدة. ويُعتبر الاستثمار في نظم صحية قوية وسيلة الدفاع الأفضل في وجه الحالات الصحية الطارئة. ويتطلب تعزيز الاستعداد والاستجابة لحالات الطوارئ في مجال الصحة العامة اتباع نهج قوي متعدد القطاعات في عدة تخصصات. إن هذا الأمر مهم لضمان إدارة أفضل للأزمات الصحية العالمية المقبلة. ويقتضي من البلدان ضمان اتباع نهج على نطاق المنظومة لتلبية الاحتياجات الصحية المتزايدة للمجتمعات والسكان خلال حالات الطوارئ. وتشكل النظم الصحية الوطنية الضعيفة، والمجزأة،

والتي لا تحظى بالتمويل الكافي، تهديداً خطيراً للأمن الصحي العالمي. ويمكن لثلث البلدان في العالم، فحسب، تقييم الحالات الصحية الطارئة، وكشفها، والاستجابة لها. وقد كشفت حالات الإصابة بالإيبولا، وزيكاء، والحمى الصفراء وغيرها من حالات تفشي الأمراض عن أوجه ضعف وطنية وإقليمية ودولية. ويُعتبر الاستعداد لمواجهة الأوبئة ضرورياً للأمن الصحي العالمي، لتحقيق التغطية الصحية الشاملة. يجب وضع الأطر متعددة القطاعات العالمية والوطنية للاستعداد من أجل إشراك جهات معنية متعددة التخصصات، وخاصة أولئك الذين يعملون خارج قطاع الصحة العامة. ويجب معالجة الثغرات الحرجة في نظم الصحة من أجل دعم الإدارة الفعالة للحالات الصحية الطارئة، على المستويات الوطنية، والإقليمية، والعالمية. ويعني ذلك تحسين الاستعداد للصحة العامة والاستجابة لها، بما فيها تعزيز القدرات الأساسية للفرد في البلدان ودعم قدرات البلدان الأخرى، امتثالاً للوائح الصحية الدولية لمنظمة الصحة العالمية (2005).

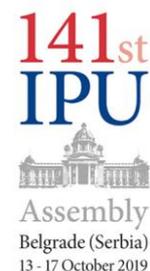
10. أخيراً، يشجع مشروع القرار البرلمانات، والاتحاد البرلماني الدولي، والشركاء المعنيين الآخرين على التعاون من أجل ترجمة التغطية الصحية الشاملة إلى أعمال وطنية محددة، ومراقبة التقدم المحرز، وبناء قدرات البرلمانات والبرلمانيين، من أجل تطوير السياسات الوطنية للتغطية الصحية الشاملة ومراقبتها.



# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

## Belgrade (Serbia)

### 13-17 October 2019



Standing Committee on  
Democracy and Human Rights

C-III/141/M  
15 July 2019

## Achieving universal health coverage by 2030: The role of parliaments in ensuring the right to health

***Explanatory memorandum submitted by the co-Rapporteurs  
Mr. H. Millat (Bangladesh), Ms. M. Carvalho (Brazil)  
and Mr. C. Lohr (Switzerland)***

1. Every human being, without distinction of any kind, has the right to enjoy the highest attainable standard of physical and mental health, and a standard of living adequate for the health and well-being of the individual and the family. This includes access to adequate food, clothing and housing, and the continuous improvement of living conditions, especially for the millions of people for whom access to essential health services remains a distant goal. Health is a precondition for and an outcome and indicator of sustainable development; and despite the considerable progress made, challenges in global health remain and demand steadfast attention. They include major inequities and vulnerabilities within and among countries, regions and populations.

2. At least half of the world's population still lacks full coverage of essential services. Health expenses lead to about 100 million people continuing to be pushed into extreme poverty (defined as living on US\$ 1.90 a day or less). Over 800 million people (almost 12 per cent of the world's population) spend at least 10 per cent of their household budget on health care.<sup>1</sup> Vulnerable, stigmatized or marginalized groups – among others, women, children and girls, people living with disabilities, people on the move and those living in humanitarian and fragile settings<sup>2</sup> – often face financial barriers to accessing health services and are therefore left behind. Women, children and adolescents – especially those from the poorest sectors of society and those who experience exclusion and discrimination – bear the greatest burden of ill health and preventable deaths. Over a billion people (about 15 per cent of the world's population) have some form of disability. People with disabilities have less access to health-care services and therefore experience unmet health-care needs.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> World Health Organization and International Bank for Reconstruction and Development / The World Bank (2017). *Tracking universal health coverage: 2017 global monitoring report*. [www.who.int/healthinfo/universal\\_health\\_coverage/report/2017/en/](http://www.who.int/healthinfo/universal_health_coverage/report/2017/en/)

<sup>2</sup> World Health Organization (2017). *Emergency response framework – 2<sup>nd</sup> ed.* Geneva. [www.who.int/hac/about/erf/en/](http://www.who.int/hac/about/erf/en/)

<sup>3</sup> World Health Organization and the World Bank (2011). *World report on disability*. [www.who.int/disabilities/world\\_report/2011/en/](http://www.who.int/disabilities/world_report/2011/en/)

3. Achieving universal health coverage (UHC) is one of the targets that the nations of the world set themselves when adopting the Sustainable Development Goals (SDGs) in 2015. Countries with agendas aiming for UHC will make progress towards the other health-related targets and other SDGs. UHC means that all individuals and communities receive the health services they need without suffering financial hardship. It includes the full spectrum of essential, quality health services, from health promotion to prevention, treatment, rehabilitation and palliative care. UHC enables everyone to access the services that address the most significant causes of disease and death, and ensures that the quality of those services is good enough to improve the health of the people receiving them. Protecting people from the financial consequences of paying for health services out of their own pockets reduces the risk that they will be pushed into poverty because unexpected illness requires them to use up their life savings, sell assets or borrow, thereby destroying their futures and often those of their family.

4. In 2017, the world committed to achieving UHC by 2030, as well as holding the UN High-Level Meeting, "Universal Health Coverage: Moving Together to Build a Healthier World", in September 2019 as part of the UN General Assembly. The Meeting is being organized under the direction of the President of the UN General Assembly in close consultation with the World Health Organization (WHO). It will bring together Heads of State, political and health leaders, policymakers, parliamentarians and UHC champions to advocate for health for all. The Meeting will focus on accelerating progress towards UHC, including access to essential health services, such as a skilled health workforce, financial risk protection and access to safe, quality, effective and affordable medicines and vaccines for all. It will result in a political declaration on UHC, negotiated by Member States and endorsed by Heads of State.

5. Within the context of the global UHC commitment, the IPU draft resolution, *Achieving universal health coverage by 2030: The role of parliaments in ensuring the right to health*, will be the major global parliamentary contribution to this process. It will recommend that parliaments take specific actions in terms of legislation, budget allocation, accountability and advocacy to achieve UHC.

6. During the 140<sup>th</sup> IPU Assembly (held in Doha), the IPU Standing Committee on Democracy and Human Rights held a debate on UHC. The draft resolution echoes the observations and follow-up inputs of Member Parliaments and partner organizations. The contributions highlighted the centrality of UHC to realizing the human right to health, and the need for strong political commitment to achieve this goal. There was an emphasis on the need to provide people-centred health services without discrimination, with a specific focus on the most vulnerable groups. The observations stressed the link between UHC and socio-economic, political, climate and environmental determinants of health as enablers and prerequisites for sustainable development. The importance of promoting a multisectoral approach to health was also noted.

7. The draft resolution reaffirms UHC commitments within the SDGs (in particular Goal 3, target 8) and other critical commitments (such as the 2018 Declaration of Astana) to strengthening primary-health-care systems as an essential step towards achieving the SDGs. It affirms the central role of primary health care as the most efficient and cost-effective way to enhance people's physical and mental health and well-being, and to achieve UHC around the world. In addition, the draft recognizes that investing in UHC means investing in human capital, with a high return on investment.

8. The draft resolution calls on parliaments to take all necessary action to reform national legal frameworks, so that UHC can be achieved and national health policies and programmes can align with international human rights standards. The text emphasizes the importance of the availability, accessibility and affordability of essential services, and stresses the key actions needed to strengthen health systems. It focuses on a whole-of-government and whole-of-society approach, inviting parliaments and the IPU to raise UHC public awareness. In addition, the draft resolution calls for increased efforts to allocate sustainable health financing so as to achieve UHC, ensure financial protection and eliminate financial barriers to accessing health services. The draft also encourages countries providing official development assistance to increase that assistance for health issues. Finally, the text includes recommendations on the role of parliaments in relation to accountability. It encourages parliaments to develop indicators for measuring UHC progress, hold governments accountable for commitments made to UHC, monitor the impact of UHC policies and programmes, and establish mechanisms to follow up on the implementation of the resolution with the support of the IPU and other relevant partners.

9. The draft resolution underlines the connection between global health security and UHC, casting them as two sides of the same coin. The best defence against health emergencies is investing in strong health systems. Scaling up public-health emergency preparedness and response requires a strong multisectoral approach across several disciplines. This is critical to ensuring better management of future global health crises. It requires countries to ensure a system-wide approach to meet the increased health needs of communities and populations during emergencies. Weak, fragmented and underfunded national health systems are a significant threat to global health security. Only about one third of countries in the world can assess, detect and respond to public health emergencies. Ebola, Zika, yellow fever and other outbreaks have exposed national, regional and international weaknesses. Pandemic preparedness is essential to global health security and, in turn, to achieving UHC. Global and national multisectoral frameworks for preparedness should be established to engage multidisciplinary stakeholders, particularly those who operate outside the public-health sector. Critical gaps in health systems should be addressed to support the effective management of health emergencies at the national, regional and global levels. This means improving public-health preparedness and response, including strengthening countries' individual core capacities and supporting the capacities of other countries in compliance with the WHO International Health Regulations (2005).

10. Finally, the draft resolution encourages parliaments, the IPU and other relevant partners to collaborate in order to translate UHC into specific national actions, monitor progress, and build the capacity of parliaments and parliamentarians to develop and monitor national UHC policies.

141<sup>st</sup>  
IPU



Assembly  
Belgrade (Serbia)  
13 - 17 October 2019

# الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

130  
Years of empowering parliamentarians

C-III/141/DR

15 تموز/يوليو 2019

اللجنة الدائمة

للمتحدة وحقوق الإنسان

## تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030: دور

### البرلمانات في ضمان الحق في الصحة

#### مشروع قرار مقدم من المقررين المشاركين

السيد هـ. ميلاط (بنغلادش)، والسيدة م. كارفالو (البرازيل)، والسيد س. لوهير (سويسرا)

إن الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي،

(1) إذ تشير إلى أنه كما هو مذكور في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، "لكل شخص حق في مستوى معيشة يكفي لضمان الصحة والرفاهة له ولأسرته"، وكما هو محدد في دستور منظمة الصحة العالمية، "التمتع بأعلى مستوى من الصحة يمكن بلوغه هو أحد الحقوق الأساسية لكل إنسان، دون تمييز بسبب العنصر أو الدين أو العقيدة السياسية أو الحالة الاقتصادية أو الاجتماعية"،

(2) وإذ تشير أيضاً إلى قرار الاتحاد البرلماني الدولي للعام 2012، الحصول على الصحة كحق أساسي؛ دور البرلمانات في مواجهة التحديات الرئيسية من أجل ضمان الصحة للنساء والأطفال، بالإضافة لهذا القرار في العام 2017، وإذ تعبر عن تقديرها للجهود الوطنية والدولية المبذولة من أجل النهوض بالحق في الصحة للجميع،



(3) وإذ تشدد على حكومات العالم قد حددت تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030 كمقصد من أهداف التنمية المستدامة (لا سيما الهدف 3، المقصد 8)، وإذ ترحب بآليات التعاون كخطة العمل العالمية من أجل الحياة الصحية والرفاه للجميع، ومنابر الجهات المعنية، بما فيها التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030،

ملاحظة من المقررين: تُعتبر إدراج الإشارة إلى خطة العمل العالمية من أجل الحياة الصحية والرفاه للجميع شرطاً لاعتماد الخطة، المتوقع حدوثه في أيلول/سبتمبر 2019.

(4) وإذ ترحب باجتماع الأمم المتحدة رفيع المستوى حول التغطية الصحية الشاملة،

ملاحظة من المقررين: يمكن تعديل هذه الفقرة في الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي، التي ستعقد في تشرين الأول/أكتوبر 2019، بعد أن يجري اجتماع الأمم المتحدة رفيع المستوى، ليصبح نصها " وإذ ترحب بإعلان أيلول/سبتمبر 2019 لاجتماع الأمم المتحدة رفيع المستوى حول التغطية الصحية الشاملة."

(5) وإذ تعترف بالدور المهم للبرلمانات والبرلمانيين في النهوض بخطة التغطية الصحية الشاملة، والحاجة

إلى التعاون الملموس مع السلطات العامة، والمنظمات غير الحكومية، والمؤسسات الأكاديمية، وهيئات القطاع الخاص، وكل المعنيين ذوي الصلة، من أجل تحقيق التغطية الصحية الشاملة،

(6) وإذ تشير إلى أن التغطية الصحية الشاملة تعني أن جميع الأفراد والمجتمعات يستطيعون الحصول

على النطاق الكامل لخدمات الصحة الأساسية، من تعزيز الصحة إلى الوقاية، والعلاج، والتأهيل، والرعاية اللازمة لتخفيف الآلام، وأن هذه الخدمات تتمتع بجودة عالية، وتتقدم بشكل محترم، أن استخدام هذه الخدمات لا يسبب صعوبات مالية للأفراد والمجتمعات،

(7) وإذ تشير أيضاً إلى أنه بالرغم من إحراز التقدم الملحوظ نحو تحقيق التغطية الصحية الشاملة، لا

يزال نصف سكان العالم يفتقرون إلى الخدمات الصحية الضرورية، و 100 مليون إنسان مدفوعين إلى براثن الفقر المدقع بسبب النفقات الصحية، و 800 مليون إنسان ينفقون 10% على الأقل من موازنة أسرهم المعيشية على نفقات الرعاية الصحية،

(8) *وإذ تعترف بأنه على التغطية الصحية الشاملة ضمان ألا يتم إغفال أحد، خاصة المستضعفين، والموصومين، والمهمشين، وغيرهم، من الأطفال، والشباب، والنساء، والمسنين ذوي الاحتياجات الخاصة، والأشخاص الذين يعانون من أمراض نادرة أو مهملة، والمهاجرين، واللاجئين، والأشخاص المتنقلين، والأشخاص الذين يعانون من مشاكل الصحة العقلية أو حالات طبية سابقة، بغض النظر عن العرق، أو الدين، أو المعتقد السياسي، أو الظروف الاقتصادية والاجتماعية،*

(9) *وإذ تعرب عن قلقها حيال تحمل النساء، والأطفال، والمراهقين العبء الأكبر الناجم عن سوء الصحة والوفيات التي كان يمكن منعها، والذين غالباً ما يكون لديهم موارد مالية محدودة للدفع للحصول على الرعاية الصحية الأساسية،*

(10) *وإذ تعترف بأن الرعاية الصحية الأولية هي النهج الأكثر شمولية، وفعالية، وكفاءة، في تعزيز صحة الناس الجسدية والعقلية ورفاههم، وإن الرعاية الصحية هذه هي الركن الأساسي لنظام صحي مستدام يستطيع تحقيق التغطية الصحية الشاملة، وإذ ترحب بالالتزام الحكومي الدولي في إعلان أستانا لعام 2018 من أجل تعزيز نظم الرعاية الصحية الأولية كخطوة أساسية نحو تحقيق أهداف التنمية المستدامة،*

(11) *وإذ تشدد على أهمية الخدمات الصحية المتمحورة حول الإنسان، وسلامة المريض، والرعاية الصحية الجيدة كعناصر أساسية لحوكمة النظام الصحي من أجل التمكين الكامل للناس بهدف تحسين صحتهم وحمائتها،*

(12) *وإذ تؤكد على أن الاستثمار في التغطية الصحية الشاملة هو استثمار في رأس المال البشري، يوفر فرص العمل، ويزيد النمو، ويحد من أوجه عدم المساواة، بما فيها عدم المساواة بين الرجال والنساء، وإذ تشدد على أهمية التمويل الصحي المتزايد والمستدام،*

(13) *وإذ تدرك أن التقدم المحرز نحو التغطية الصحية الشاملة يتطلب أيضاً تناول العوامل السياسية، والاجتماعية، والاقتصادية، والبيئية، والمناخية، المحددة للصحة،*

(14) *وإذ تشير إلى أن العدد المتزايد لحالات الطوارئ المعقدة يعرقل تحقيق التغطية الصحية الشاملة، وإلى أنه من الأساسي ضمان مُنح منسقة وشاملة من خلال التعاون الوطني والدولي، وفقاً للواجب الإنساني والمبادئ الإنسانية لحماية التغطية الصحية الشاملة في حالات الطوارئ،*

(15) *وإذ تدرك الصلة بين الأمن الصحي العالمي والتغطية الصحية الشاملة، والحاجة إلى الاستمرار في تقديم الرعاية الصحية اللازمة في حالات الطوارئ والحالات الهشة، ومصممة لاتخاذ الإجراءات من أجل منع الأوبئة وانتشار الأمراض من خلال مناصرة امتثال البلدان ودعمها للوائح الصحية الدولية لمنظمة الصحة العالمية (2005) ولضمان القدرات الصحية العامة القوية في سبيل منع الحالات الصحية الطارئة، وكشفها، والاستجابة لها.*

(16) *وإذ تعترف بأن تحقيق التغطية الصحية الشاملة يتطلب تحولاً نوعياً، وأن التغطية الصحية الشاملة هي مظلة شاملة لتوفير فرص التمتع بحياة صحية والرفاه للجميع، في جميع الفئات العمرية، تتطلب التزاماً سياسياً قوياً ومستداماً على جميع المستويات،*

1. *تؤكد مجدداً أن الإحقاق التدريجي للتغطية الصحية الشاملة ممكن وميسور التكلفة لجميع البلدان، وتدعو البرلمانات والبرلمانيين إلى اتخاذ التدابير الممكنة لتحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030؛*

2. *تحث البرلمانات على وضع إطار قانوني متين من أجل جعل التغطية الصحية الشاملة واقع، وضمان أن الحق في الصحة مكفول للجميع في القانون والممارسة، من دون تمييز؛*

3. *وتحث أيضاً الدول على العمل بشكل وثيق مع برلماناتها الوطنية والاتحاد البرلماني الدولي لزيادة التوعية ضمن البرلمانات والبرلمانيين حول التغطية الصحية الشاملة وإشراكهم بشكل كامل في العملية، بغية استدامة الدعم السياسي نحو تحقيق التغطية الصحية الشاملة بحلول عام 2030؛*

4. *تدعو الدول لضمان أن السياسات والبرامج الصحية الوطنية مدعومة بالأدلة وتتماشى مع المعايير الدولية لحقوق الإنسان، وتحت البرلمانات على إزالة الحواجز القانونية وغيرها التي تعيق الحصول على الخدمات الصحية، بما فيها من خلال الإرشادات الواضحة وتقديم تدريب مناسب للعاملين في قطاع الصحة؛*

5. *تدعو إلى إعطاء الأولوية لوجود خدمات الرعاية الصحية الأولية، والوصول إليها، والقدرة على تحمل تكاليفها، بما فيها الخدمات الأساسية للنساء، والأطفال، والمراهقين، والفئات المهمشة الأخرى؛*

6. *تدعو البرلمانات إلى تعزيز النظم الصحية بغية تخفيض معدلات الوفيات والأمراض لدى الأمهات، وحديثي الولادة، والأطفال، من خلال تعزيز الخدمات الجنسية، والإنجابية، وخدمات الأمومة،*

وحديثي الولادة، والمراهقين، وتعزيز الرضاعة الطبيعية خاصة، والتلقيح، والتدخلات في مجال النماء في مرحلة الطفولة المبكرة؛

7. تحث البرلمانات على ضمان أن التدخلات في القطاع الصحي لحماية الصحة الجنسية، والإنجابية، لا سيما للمراهقين، مقترنة بتدابير وقائية، وتوعية في القطاعات الأخرى، لا سيما فيما يتعلق بتعزيز المساواة بين الجنسين، ومحاربة زواج الأطفال، وحالات الحمل المبكر، وغير المقصود، والعنف القائم على أساس الجندر، بما فيه ختان الإناث؛

8. تدعو البرلمانات إلى تعزيز وتشجيع الحصول على أدوية، ولقاحات، وتشخيصات، وتكنولوجيات أخرى ميسورة التكلفة، وآمنة، وفعالة، وذات نوعية جيدة، ودعم البحث والتطوير في مجال الأدوية، واللقاحات للأمراض المعدية وغير المعدية؛

9. تؤكد على ضرورة الحصول على المعلومات الصحية والخدمات الصحية ميسورة التكلفة للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة أو الذين يعانون من أمراض جسدية وعقلية مزمنة، وضرورة بذل الجهود لتمكينها وشملها من أجل تكثيفها؛

10. تشجع اتباع نهج قائم على الشراكة لتحقيق التغطية الصحية الشاملة على أساس حكومي شامل وأساس مجتمعي شامل، وتدعو البرلمانات إلى زيادة التوعية العامة حول التغطية الصحية الشاملة وإشراك المجتمعات وجميع المعنيين في تطوير المشاريع والاستراتيجيات التي تستجيب للواقع؛

11. تؤكد على ضرورة اتباع نهج نظامي للقضايا المتعلقة بالجندر، والإنصاف، وحقوق الإنسان في التخطيط الصحي وعمليات صنع القرار، وتحث البرلمانات على الإصرار على وضع مؤشرات وطنية متينة وبيانات مصنفة لقياس التقدم المحرز نحو التغطية الصحية الشاملة؛

12. تطالب البرلمانات بتخصيص موارد محلية كافية للإحراق التدريجي للتغطية الصحية الشاملة من خلال تمويل خدمات الصحة المستدام، بما في ذلك من خلال زيادة الموازنات عند الاقتضاء، وكذلك من خلال التدابير لتعزيز الكفاءة، واحتواء التكاليف، وأساس مستقر للتمويل؛

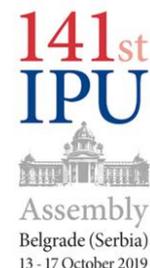
13. تدعو البرلمانات إلى ضمان الحماية المالية، وإزالة الحواجز المالية، والحد من سداد تكاليف الخدمات الصحية من الأموال الخاصة؛

14. *تطلب إلى البرلمانات في البلدان التي توفر المساعدة الإنمائية الرسمية للعمل في سبيل زيادة مساعدة بلدانها في مجال الصحة، وتحث البرلمانات على ضمان أن الحكومات وشركاء التمويل الدوليين ينسقون ما يقدمونه من دعم مالي مع النظم، والخطط، والأولويات الصحية المصممة لتحقيق التغطية الصحية الشاملة في البلدان المتلقية؛*
15. *تدعو البرلمانات إلى استخدام صلاحياتها الرقابية لمساءلة الحكومات فيما يتعلق بالتزاماتها إزاء التغطية الصحية الشاملة، ومراقبة تأثير سياسات التغطية الصحية الشاملة وبرامجها، وتشجيع الحكومات على اتخاذ إجراءات تصحيحية عند الاقتضاء، وتحث البرلمانات على وضع آليات لمتابعة تنفيذ هذا القرار؛*
16. *تطالب أيضاً السلطات العامة والهيئات الوطنية والدولية الأخرى بضمان تأمين الرعاية والعلاج المستمرين للناس في النزاعات المسلحة، أو السياقات الهشة، أو حالات الطوارئ الصحية وغيرها، كالكوارث الطبيعية؛*
17. *تطالب كذلك البرلمانات باتخاذ جميع التدابير الممكنة لضمان الأمن الصحي العالمي عبر منع انتشار الأمراض وتعزيز نظم المراقبة والاستجابة، والدعوة إلى تنفيذ اللوائح الصحية الدولية (2005)، وإلى تخصيص الموارد المناسبة من أجل الوفاء بالتزامات البلدان ومعالجة الثغرات الحرجة في القدرات في مجال الصحة العامة، لمنعها، وكشفها، والتصدي لها؛*
18. *تحث البرلمانات على معالجة العوامل السياسية، والاجتماعية، والاقتصادية، والبيئية، والمناخية المحددة للصحة كعناصر تمكين للتنمية المستدامة وشروط مسبقة لها، ولتعزيز نهج متعدد القطاعات للصحة؛*
19. *تطالب البرلمانات بتسهيل ودعم اكتساب وتبادل خبرات التغطية الصحية الشاملة، وممارساتها الجيدة، وتحدياتها، والدروس المكتسبة بين البرلمانات الأعضاء في الاتحاد البرلماني الدولي وبرلمانيهم؛*
20. *تطالب أيضاً وكالات منظومة الأمم المتحدة، لا سيما منظمة الصحة العالمية، من أجل تزويد البلدان بدعم منسق، ومتعدد الجوانب، يهدف إلى تحقيق التغطية الصحية الشاملة، وتطالب الاتحاد البرلماني الدولي بالتعاون مع منظمة الصحة العالمية والشركاء الآخرين في مراقبة التقدم المحرز نحو التغطية الصحية الشاملة وبناء قدرات البرلمانات والبرلمانيين من أجل تطوير سياسات التغطية الصحية الشاملة الوطنية ومراقبتها.*



# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

**Belgrade (Serbia)  
13-17 October 2019**



Standing Committee on  
Democracy and Human Rights

C-III/141/DR  
15 July 2019

## ***Achieving universal health coverage by 2030: The role of parliaments in ensuring the right to health***

***Draft resolution submitted by the co-Rapporteurs  
Mr. H. Millat (Bangladesh), Ms. M. Carvalho (Brazil)  
and Mr. C. Lohr (Switzerland)***

The 141<sup>st</sup> Assembly of the Inter-Parliamentary Union,

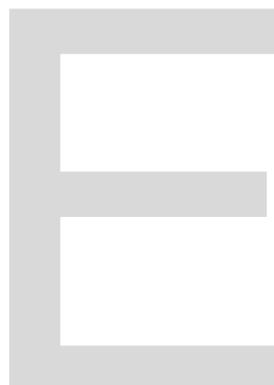
- (1) *Recalling* that, as defined in the Universal Declaration of Human Rights, "everyone has the right to a standard of living adequate for the health and well-being of himself and of his family" and, as defined in the Constitution of the World Health Organization (WHO), "the enjoyment of the highest attainable standard of health is one of the fundamental rights of every human being without distinction of race, religion, political belief, economic or social condition",
- (2) *Also recalling* the 2012 IPU resolution, *Access to health as a basic right: The role of parliaments in addressing key challenges to securing the health of women and children*, and the 2017 addendum to that resolution, and expressing appreciation for the national and international efforts that have been made to advance the right to health for all,
- (3) *Underlining* that the world's governments have set achieving universal health coverage (UHC) by 2030 as a target of the Sustainable Development Goals (SDGs) (in particular Goal 3, target 8), and welcoming coordination mechanisms such as the Global Action Plan for Healthy Living and Well-being for All and multi-stakeholder platforms, including UHC2030,

*Note from the Rapporteurs: The inclusion of the reference to the Global Action Plan for Healthy Living and Well-Being is conditional on the adoption of the Plan, which is expected to happen in September 2019.*

- (4) *Welcoming* the September 2019 United Nations High-Level Meeting on universal health coverage,

*Note from the Rapporteurs: This paragraph could be amended at the 141<sup>st</sup> IPU Assembly in October 2019 after the UN High-Level Meeting has taken place, to read: "Welcoming the Declaration of the September 2019 United Nations High-Level Meeting on universal health coverage".*

- (5) *Acknowledging* the important role of parliaments and parliamentarians in advancing the UHC agenda, and the need for meaningful collaboration with public authorities, non-governmental organizations, academic institutions, private sector entities and all relevant stakeholders in order to achieve UHC,



- (6) *Noting* that UHC means that all individuals and communities are able to receive the full spectrum of essential health services, from health promotion to prevention, treatment, rehabilitation and palliative care, that these services are of high quality and delivered in a respectful manner, and that using these services does not cause individuals and communities financial hardship,
- (7) *Also noting* that, although major progress has been made towards UHC, half the world's population still lacks access to necessary health services, that 100 million people are pushed into extreme poverty each year because of health expenses, and that 800 million people spend at least 10 per cent or more of their household budget on health-care expenses,
- (8) *Recognizing* that UHC must ensure that no one is left behind, in particular the vulnerable, stigmatized or marginalized and, among others, children, youth, women, the elderly, people living with disabilities, people with rare or neglected diseases, migrants, refugees, people on the move, and people affected by mental health conditions or pre-existing medical conditions, regardless of race, religion, political belief or economic and social conditions,
- (9) *Expressing concern* that women, children and adolescents bear the greatest burden of ill health and preventable deaths, and often have limited financial resources to pay for essential health care,
- (10) *Recognizing* that primary health care is the most inclusive, effective and efficient approach to enhancing people's physical and mental health and well-being, and that such health care is also the cornerstone of a sustainable health system capable of UHC, and welcoming the intergovernmental commitment in the 2018 Declaration of Astana to strengthen primary health care systems as an essential step towards achieving the SDGs,
- (11) *Insisting* on the importance of people-centred health services, patient safety and quality health care as core components of health-system governance in order to fully empower people to improve and protect their own health,
- (12) *Underlining* that investment in UHC is an investment in human capital that generates jobs, increases growth and reduces inequalities, including gender inequality, and recalling the importance of increased and sustainable health funding,
- (13) *Being mindful* that progress towards UHC also requires the political, social, economic, environmental and climate determinants of health to be addressed,
- (14) *Noting* that the increasing number of complex emergencies is hindering the achievement of UHC, and that it is vital to ensure coordinated and inclusive approaches through national and international cooperation, following the humanitarian imperative and humanitarian principles to safeguard UHC in emergencies,
- (15) *Conscious* of the connection between global health security and UHC, and of the need to continue delivering essential health care in emergency and fragile situations, and determined to take action to prevent epidemics and the spread of disease by advocating and supporting countries' compliance with the International Health Regulations (2005) and to ensure strong public health capacities to prevent, detect and respond to emergencies,
- (16) *Recognizing* that achieving UHC requires a paradigm shift, and that UHC is an overarching umbrella to achieve healthy lives and well-being for all at all ages that requires strong and sustained political commitment at all levels,
1. *Reaffirms* that the progressive realization of UHC is possible and affordable for all countries, and calls on parliaments and parliamentarians to take all possible measures to achieve UHC by 2030;
  2. *Urges* parliaments to put in place a robust legal framework to make UHC a reality, and to ensure that the right to health is guaranteed for all in law and in practice, without discrimination;

3. *Also urges* States to work closely with their national parliament and the IPU to raise further awareness among parliaments and parliamentarians about UHC and fully engage them in the process, so as to sustain political support towards achieving UHC by 2030;
4. *Calls on* States to ensure that national health policies and programmes are evidence-informed and in conformity with international human rights standards, and urges parliaments to remove legal or other barriers preventing access to health services, including through clear guidance to and adequate training of health personnel;
5. *Calls for* priority to be given to the availability, accessibility and affordability of primary-health-care services, including essential services for women, children, adolescents and other vulnerable groups;
6. *Calls on* parliaments to strengthen health systems so as to reduce maternal, newborn and child mortality and morbidity by strengthening sexual, reproductive, maternal, newborn and adolescent services, promoting in particular breastfeeding, immunization and early childhood development interventions;
7. *Urges* parliaments to ensure that health-sector interventions for protecting sexual and reproductive health, especially for adolescents, are combined with preventive and educational measures in other sectors, in particular with respect to promoting gender equality and combating child marriage, early and unintended pregnancies, and gender-based violence, including female genital mutilation;
8. *Calls on* parliaments to promote and foster access to affordable, safe, effective and good-quality medicines, vaccines, diagnostics and other technologies, and to support research and development in medicines and vaccines for communicable and non-communicable diseases;
9. *Underlines* the need for accessible health information and affordable health services for people living with disabilities or chronic physical and mental health conditions, and for efforts to empower and include them to be scaled up;
10. *Encourages* a partnership-based approach to achieving UHC on a whole-of-government and whole-of-society basis, and invites parliaments to raise public awareness of UHC and engage communities and all relevant stakeholders in the development of plans and strategies that respond to their realities;
11. *Underlines* the need for a systematic approach to issues of gender, equity and human rights in health planning and decision-making processes, and urges parliaments to insist on the establishment of robust national indicators and disaggregated data for measuring progress on UHC;
12. *Calls on* parliaments to allocate adequate domestic resources for the progressive realization of UHC through sustainable health financing, including through increased budgets where needed, as well as through measures to promote efficiency, cost containment and a stable basis for funding;
13. *Invites* parliaments to ensure financial protection, eliminate financial barriers that prevent access to health, and reduce out-of-pocket payments for health services;
14. *Requests* parliaments in countries providing official development assistance to work towards increasing their country's assistance for health, and urges parliaments to ensure that governments and international funding partners align their financial support with health systems, plans and priorities designed to achieve UHC in recipient countries;
15. *Calls on* parliaments to use their oversight powers to hold governments accountable for their UHC commitments, monitor the impact of UHC policies and programmes, and encourage governments to take corrective action where necessary, and urges parliaments to establish mechanisms to follow up on the implementation of this resolution;

16. *Also calls on* public authorities and other national and international entities to ensure continued care and treatment for people in armed conflict, fragile contexts, or health and other emergencies, such as natural disasters;
17. *Further calls on* parliaments to take all possible measures to ensure global health security by preventing the spread of diseases and strengthening surveillance and response systems, and to advocate for the implementation of the International Health Regulations (2005) and for the allocation of appropriate resources to meet countries' obligations and address critical gaps in public-health capacities to prevent, detect and respond;
18. *Urges* parliaments to address the political, social, economic, environmental and climate determinants of health as enablers and prerequisites for sustainable development, and to promote a multisectoral approach to health;
19. *Requests* parliaments to facilitate and support the learning and sharing of UHC experiences, best practices, challenges and lessons learned across IPU Member Parliaments and their parliamentarians;
20. *Also requests* the agencies of the United Nations system, in particular WHO, to provide countries with coordinated, multifaceted support aimed at achieving UHC, and requests the IPU to collaborate with WHO and other partners in monitoring progress towards UHC and building the capacity of parliaments and parliamentarians to develop and monitor national UHC policies.



## الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.130  
Years of empowering parliamentarians

CL/205/15-P.1

A/141/7-P.1

08 تموز/يوليو 2019

المجلس الحاكم

البند 15

الجمعية العامة

البند 7

## التعديلات على النظام الأساسي والأنظمة النافذة

## واللوائح التنظيمية للاتحاد البرلماني الدولي

## تعديلات قدمتها مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية)

في دورتها الـ41 التي عقدت في جنيف في تشرين الأول/أكتوبر 2018، قررت مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية) اتباع طرق لزيادة تشجيع البرلمانات الأعضاء في الاتحاد البرلماني الدولي على ضم كل من الرجال والنساء في وفودها إلى الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي والسعي لتحقيق التوازن بين الجنسين. تشمل الإجراءات التي تعمل عليها المجموعة تعديل النظام الأساسي والأنظمة النافذة واللوائح التنظيمية للاتحاد البرلماني الدولي وذلك لتعزيز العقوبات الحالية للوفود أحادية الجنس، وكذلك توفير حوافز للوفود المتوازنة بين الجنسين من خلال تسليط الضوء عليها أكثر خلال الجمعية العامة. تجدون مرفقاً رسالة تفسيرية وردت من رئيس مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية) في الاتحاد البرلماني الدولي (ملحق).



## النظام الأساسي

تعديل المادة 10.4 لتصبح كالتالي:

المادة 10 الفقرة 4 ينقص تلقائياً عضو واحد، من عدد أعضاء أي وفد يتشكل من برلمانيين من جنس واحد خلال ~~ثلاث دورات متعاقبة~~ دورتين متعاقبتين للجمعية.

تعديل المادة 15 الفقرة 2 (ج) لتصبح كالتالي:

(ج) عند إجراء تصويت في جمعية الاتحاد البرلماني الدولي، يكون لكل وفد يقتصر تشكيله على برلمانيين من جنس واحد، خلال ~~ثلاث دورات متعاقبة~~ دورتين متعاقبتين للجمعية، ثمانية أصوات كحد أدنى (بدلاً من عشرة للوفود المشكلة من رجال ونساء). وفيما يتعلق بالوفود التي يحق لها عدد من الأصوات الإضافية، يتم الحساب الكلي على أساس ثمانية أصوات بدلاً من عشرة. يجوز للوفد تجزئة أصواته، بحيث تُعبر عن مختلف وجهات نظر أعضائه، ولا يجوز لموفد واحد أن يسجل أكثر من عشرة أصوات.

## لائحة المجلس الحاكم

تعديل القاعدة 1 الفقرة 2 لتصبح كالتالي:

القاعدة 1 الفقرة 2 يُمثّل كل عضو من أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي في المجلس الحاكم بثلاثة أعضاء، شريطة أن يتمّ تمثيله من كلا الجنسين، على أن يقتصر تمثيل الوفود المكوّنة من الجنس نفسه على ~~عضوين~~ عضو واحد.



CL/205/15-P.1

A/141/7-P.1

ملحق

مراسلة موجهة إلى الأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي من قبل السيدة هيغي هوكلاندا لبادال، رئيسة  
مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية) للاتحاد البرلماني الدولي

أوسلو، 5 تموز/يوليو 2019

حضرة السيد مارتن تشونغونغ،

يسرني أن أكتب إليكم فيما يتعلق بمتابعة مداوات مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية) في الجمعية  
العامة الـ140 للاتحاد البرلماني الدولي، التي انعقدت في الدوحة، في نيسان/أبريل الفائت.

كما تعلمون، إن المجموعة مكلفة بمراقبة مشاركة الرجال والنساء، بشكل منتظم، في الجمعيات العامة للاتحاد  
البرلماني الدولي والهيئات الحاكمة، ومكلفة بتقديم التوصيات من أجل تعزيز التقدم نحو المساواة الجنديرية في  
الاتحاد البرلماني الدولي.

وكجزء من عمل المراقبة، أشارت المجموعة إلى أنه منذ أكثر من عقد من الزمان، ظلت نسبة المندوبات على  
وضعها في الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي. فبعد تسجيل رقم قياسي بمشاركة 32.5% من المندوبات  
في العام 2005، في جنيف، عندما تحطت نسبة النساء الـ30% للمرة الأولى، لم تعد تتجاوز النسبة هذا الرقم  
بكثير، وباتت مشاركة النساء تسجل تقريباً نسبة 30%، منذ ذلك الحين. وشكل هذا الحال موضوع النقاشات  
ضمن المجموعة لبعض الوقت.

ومع أخذ ذلك في الاعتبار، سعت المجموعة إلى الإعلام ورفع الوعي بين الهيئات الحاكمة للاتحاد البرلماني الدولي  
وضمن المجموعات الجيوسياسية. وعلى الرغم من هذه الجهود المبذولة، لاحظت المجموعة أن تحديين ما زالا  
قائمين. فمن ناحية، إن العديد من الوفود التي تضم النساء لها نسبة جنديرية منخفضة جداً. ومن ناحية أخرى،  
لا يزال عدد الوفود المؤلفة من جنس واحد التي تضم عضوين أو أكثر مرتفعاً: 20 وفداً في المتوسط في  
الجمعيات العامة الأخيرة.



واستجابة للتحدي الأول، قررت المجموعة أن تعزز الجهود المبذولة لزيادة التوعية عبر تسليط الضوء على الوفود المتوازنة من الناحية الجندرية، بأمل أن يحفز هذا الأمر البرلمانات الأعضاء على تجاوز الحد الأدنى لمشاركة النساء. واستجابة للتحدي الثاني، قررت المجموعة أن تقدم عدداً من التعديلات على النظام الأساسي والأنظمة النافذة واللوائح التنظيمية للاتحاد البرلماني الدولي. إن التعديلات تعزز في الأساس الآليات القائمة، وهي تعزز العقوبات المفروضة على الوفود المؤلفة من جنس واحد، عبر تخفيض حقوق التصويت في المجلس الحاكم إلى واحد وعبر تطبيق العقوبات التي تقيد عدد المندوبين بعد جمعيتين عامتين متتاليتين بدلاً من ثلاث (انظروا وثيقة التعديلات).

وترى المجموعة أن هذه الإجراءات ستعزز من دور الاتحاد البرلماني الدولي، كرائد عندما يتعلق الأمر بالمساواة الجندرية في مجال صنع القرار السياسي.

وسأكون ممتنة لو تستطيع الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي أن توزع التعديلات على جميع الأعضاء، ضمن الموعد النهائي القانوني، بهدف النظر فيها في الجمعية العامة الـ141 التي ستعقد في بلغراد، خلال شهر تشرين الأول/أكتوبر المقبل.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

السيدة هيغي هوكلانند ليادال

رئيسة

مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجندرية) للاتحاد البرلماني الدولي





# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

Belgrade (Serbia)  
13-17 October 2019



Governing Council  
Item 15  
Assembly  
Item 7

CL/205/15-P.1  
A/141/7-P.1  
8 July 2019

## Amendments to the IPU Statutes and Rules

### *Amendments submitted by the Gender Partnership Group*

At its 41<sup>st</sup> session held in Geneva in October 2018, the Gender Partnership Group decided to pursue ways to further encourage IPU Member Parliaments to include both men and women in their delegations to IPU Assemblies and to strive for gender balance. Measures envisaged by the Group include amending the current IPU Statutes and Rules so as to strengthen existing sanctions for single-sex delegations, as well as providing incentives to gender-balanced delegations by giving them more visibility during the Assembly.

An explanatory letter received from the Chair of the IPU Gender Partnership Group is attached ([Annex](#)).

#### **Statutes**

Amend Article 10.4 as follows:

10.4 Any delegation that for ~~three~~**two** consecutive sessions of the Assembly is composed exclusively of parliamentarians of the same sex shall automatically be reduced by one person.

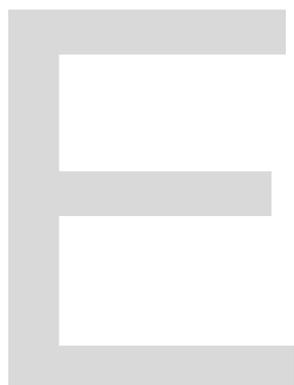
Amend Article 15.2(c) as follows:

15.2(c) Any delegation that for ~~three~~**two** consecutive sessions is composed exclusively of parliamentarians of the same sex shall have a minimum of eight votes (instead of 10 for mixed delegations) at the Assembly of the Inter-Parliamentary Union. For delegations entitled to a certain number of additional votes, the overall calculation will be made on the basis of eight votes instead of 10.

#### **Rules of the Governing Council**

Amend Rule 1.2 as follows:

1.2 Each Member of the IPU shall be represented on the Governing Council by three parliamentarians, provided that its representation includes both men and women. Single-gender delegations will be limited to ~~two~~**one** members.



**COMMUNICATION ADDRESSED TO THE SECRETARY GENERAL OF THE IPU BY  
MS. HEGE HAUKELAND LIADAL, CHAIR OF THE IPU GENDER PARTNERSHIP GROUP**

Oslo, 5 July 2019

Dear Mr. Chungong, Dear Martin,

I am pleased to write to you in follow-up to the deliberations of the Gender Partnership Group at the 140<sup>th</sup> IPU Assembly in Doha last April.

As you know, the Group has the mandate to regularly monitor the participation of men and women at IPU Assemblies and governing bodies, and to put forward recommendations to promote progress towards gender equality at the IPU.

As part of its monitoring work, the Group has noted that for over a decade now, the percentage of women delegates at IPU Assemblies has stagnated. After the record 32.5% women delegates in 2005 in Geneva, when the percentage of women surpassed the 30% mark for the first time, this ratio has never gone much further up and women's participation has been hovering around 30% since then. This stagnation has been the subject of discussions within the Group for some time.

With this in mind, the Group has strived to inform and raise awareness among IPU's governing bodies and within geopolitical groups. Despite such efforts, the Group has noticed that two particular challenges still persist. On the one hand, several delegations that do include women have a gender ratio that is very low. On the other hand, the number of single-sex delegations of two or more members remains high: 20 delegations on average at recent Assemblies.

In response to the first challenge, the Group has decided to enhance its awareness-raising efforts by giving visibility to gender balanced delegations, with the hope that this will incentivise Member Parliaments to move beyond a minimal participation of women.

In response to the second challenge, the Group has decided to put forward a set of amendments to the IPU Statutes and Rules. The amendments strengthen already existing mechanisms, namely to enhance sanctions for single-sex delegations by reducing voting rights in the Governing Council to one and by applying sanctions that restrict the number of delegates after two consecutive Assemblies instead of three (see document enclosed).

The Group believes that these measures will reinforce IPU's role as a trailblazer when it comes to gender equality in political decision-making.

I would be grateful if the IPU Secretariat could circulate these proposed amendments to all Members, within the statutory deadline, in view of their consideration at the 141<sup>st</sup> IPU Assembly in Belgrade next October.

Yours sincerely,

(signed)

Hege HAUKELAND LIADAL (Ms.)  
Chair  
IPU Gender Partnership Group

# الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

في تشرين الأول/أكتوبر 2017 (سانت بطرسبرغ)، أقر المجلس الحاكم توصية اللجنة التنفيذية للمضي بنهج جديد في ممارسة التقرير السنوي لأعضاء الاتحاد البرلماني الدولي حيث يتم اختيار عدد من البرلمانات من كل مجموعة جيوسياسية على أساس فيه نوع من العدالة لمشاركة تجاربهم.

تؤمن المبادئ التوجيهية التالية لممارسة التقارير الدورية الإطار المرجعي للممارسة الجديدة للتقرير كتدبير إنتقالي. إذا كان ناجحاً، سينعكس الأسلوب الجديد تبعاً على أنظمة الاتحاد البرلماني الدولي وقواعده.

## المبادئ التوجيهية

1. يقدم جميع أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي تقارير دورية، في معدل مرة كل أربع سنوات.  
تسهل الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي العملية عبر تحضير استبيان.

2. تركز التقارير الدورية على المتابعة البرلمانية لـ:

- قرارات اللجان الدائمة
- القرارات المتعلقة بالبنود الطارئة
- الوثائق الختامية للمناقشة العامة
- قرارات لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين
- خطط عمل (مثل خطة عمل الاتحاد البرلماني الدولي 2012 حول البرلمانات المراعية للاعتبارات الجندرية)
- مبادرات منتدى النساء البرلمانيات ومنتدى البرلمانيين الشباب للاتحاد البرلماني الدولي

- الوثائق الختامية للاجتماعات المتخصصة (مثل الندوات الإقليمية والوطنية)
- قرارات وتوصيات هيئات برلمانية أخرى للاتحاد البرلماني الدولي.

3. بالإضافة إلى التزامهم بتقديم التقارير القانونية على أساس فيه نوع من العدالة لمشاركة تجاربهم، يمكن لأعضاء الاتحاد البرلماني الدولي تقديم تقارير طوعية بشأن إجراءات المتابعة البرلمانية، في أي وقت كان.

4. تراقب اللجنة التنفيذية ورؤساء المجموعات الجيوسياسية تقديم التقارير في إطار نظام التناوب وتكفل أن يفي أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي بالتزاماتهم بتقديم التقارير

5. يدعى أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي إلى تقديم تقارير دورية وفقاً للترتيب المحدد في هذه اللائحة وفق الرابط

[https://www.ipu.org/sites/default/files/documents/reporting\\_cycle-2019-e.pdf](https://www.ipu.org/sites/default/files/documents/reporting_cycle-2019-e.pdf) التالي

(مرفق رقم 2).

عندما يتعذر على العضو تقديم تقرير خلال الفترة الزمنية المتوقعة، بسبب ظروف خارجة عن إرادته، يجب عليه إبلاغ الأمين العام بذلك. يقدم هذا العضو تقريره في السنة التالية.

سيصدر الأمين العام تقريراً إلى المجلس الحاكم استناداً إلى مدخلات الأعضاء. سيتم إبلاغ عضوية الاتحاد البرلماني الدولي بنتائج عملية إعداد التقارير خلال جلسة مخصصة. إن التقرير السابق عن الإجراءات التي اتخذها الأعضاء لمتابعة مقررات وقرارات الاتحاد البرلماني الدولي متاح وفق [الرابط التالي](#):

<https://www.ipu.org/download/7431>

(مرفق رقم 1)

لمعرفة موعد مشاركة برلمانكم في عملية إعداد التقارير، يرجى الاطلاع على [الرابط التالي](#) :

[https://www.ipu.org/sites/default/files/documents/reporting\\_cycle-2019-e.pdf](https://www.ipu.org/sites/default/files/documents/reporting_cycle-2019-e.pdf)

(مرفق رقم 2)



للوصول إلى استبيان 2019 بشأن متابعة مقررات وقرارات الاتحاد البرلماني الدولي، يرجى الاطلاع على  
الرابط التالي:

[https://www.ipu.org/sites/default/files/documents/questionnaire-reporting\\_exercise-2019-e.docx](https://www.ipu.org/sites/default/files/documents/questionnaire-reporting_exercise-2019-e.docx)

(مرفق رقم 3)

ملاحظة: يمكن لجميع أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي تقديم تقارير طوعية في أي وقت كان!





## المرفق 1

# الجمعية العامة الـ 139 للاتحاد البرلماني الدولي

والاجتماعات ذات الصلة

جنيف، سويسرا

14-18 تشرين الأول/أكتوبر 2018

CL/203/9-R.1

المجلس الحاكم

البند 9

3 أيلول/ سبتمبر 2018

## الإبلاغ من قبل الأعضاء عن الأنشطة المتعلقة بالاتحاد البرلماني الدولي

الإبلاغ عن الأنشطة السنوية من قبل الأعضاء

الإبلاغ من قبل أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي عن الإجراءات المتخذة

لمتابعة قرارات الاتحاد البرلماني الدولي، والجمعيات العامة وغيرها من المبادرات

وفقاً للنظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي، يتعين على جميع الأعضاء والأعضاء المنتسبين في الاتحاد البرلماني الدولي إرسال تقرير سنوي عن الإجراءات المتخذة لمتابعة قرارات ومقررات الاتحاد البرلماني الدولي (المادة 6). كما يُتوقع أيضاً أن يقدم رؤساء الوفود تقريراً إلى برلماناتهم الوطنية بعد كل جمعية عامة نظامية بشأن أعمال الجمعية العامة ونتائجها (المادة 7).

بالنظر إلى انخفاض معدل الاستجابة على عملية الإبلاغ السنوية هذه (في حدود 30 إلى 40 في المائة)، قرر المجلس الحاكم اتباع أسلوب جديد يستند إلى دورة منتظمة، وتناوبية، ويمكن التنبؤ بها، حيث يوجد عدد محدود من البرلمانات من كل مجموعة جيوسياسية مخصصة للإبلاغ. يتم تحديد الأعضاء المختارين لكل دورة سنوية بالتناوب بحسب الترتيب الأبجدي. مع النظام الجديد، من المتوقع أن يقدم كل عضو تقريراً كل أربع سنوات، مما سيسمح له بالوقت الكافي لإعداد التقرير وتخفيف عبء تقديم التقارير سنوياً.

كما أنّ المجموعات الجيوسياسية واللجنة التنفيذية مدعوة أيضاً إلى مراقبة عملية تقديم التقارير وضمان إيفاء أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي بالتزاماتهم الخاصة بالإبلاغ.



بالنسبة للطبعة الأولى من الطريقة الجديدة لعملية إعداد التقارير الدورية، طُلب من 46 عضو من الاتحاد البرلماني الدولي ملء استبيان بشأن الإجراءات البرلمانية المتعلقة بقرارات الاتحاد البرلماني الدولي وقرارات أخرى. ودُعي جميع أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي إلى المشاركة على طوعياً.

يهدف الاستبيان إلى جمع بيانات مقارنة وأمثلة ملموسة للمتابعة البرلمانية فيما يتعلق بقرار أو عدة قرارات ومقررات اعتمدها الاتحاد البرلماني الدولي في السنوات الأخيرة. وهو يتألف من استبيان قصير (صفحتان)، بسيط وسهل الاستخدام مع إجابات متعددة الخيارات متاحة لمعظم الأسئلة وخانات لوضع أمثلة.

ومن بين البرلمانات الـ 46 المختارة، تلقت أمانة الاتحاد البرلماني الدولي 31 ردّاً، ممثلة 67 في المائة من نسبة الردود. على الرغم من أن هذا يعد تحسناً عن الوضع السابق، إلا أنه لا يزال أقل من النتيجة المتوقعة.

إن البرلمانات التي دعيت إلى تقديم تقارير عن المتابعة البرلمانية فيما يتعلق بمقررات الاتحاد البرلماني الدولي وقراراته في عام 2018 هي التالية (يشار بالخط الغامق إلى الدول التي ردت):

غير منتسبين

أذربيجان

المجموعة الإفريقية

الجزائر، أنغولا، بنين، بوتسوانا، بوركينا فاسو، كابو فيردي، الكاميرون، جمهورية إفريقيا الوسطى، تشاد، جزر القمر، الكونغو، ساحل العاج، جمهورية الكونغو الديمقراطية

المجموعة العربية

البحرين، مصر، العراق، الأردن، الكويت

مجموعة آسيا والمحيط الهادئ

أفغانستان، أستراليا، بنغلادش، بوتان، كمبوديا، الصين، جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية

مجموعة أوراسيا

أرمينيا، روسيا البيضاء

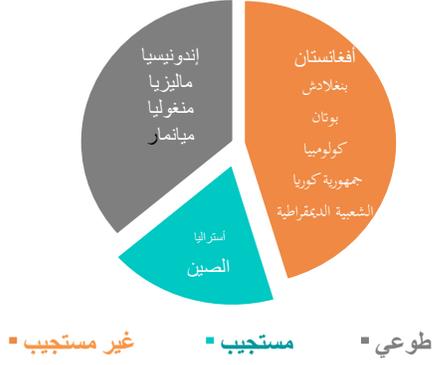
مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي (GRULAC)

بوليفيا (دولة - متعددة القوميات)، البرازيل، كولومبيا، كوستاريكا، جمهورية الدومينيكان، الإكوادور





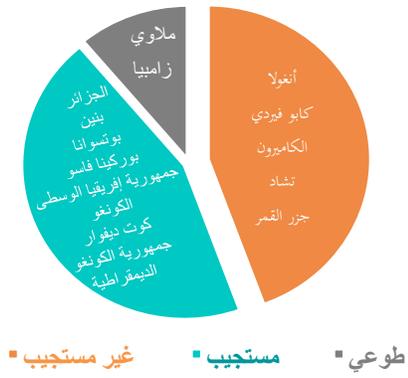
### مجموعة آسيا والمحيط الهادئ



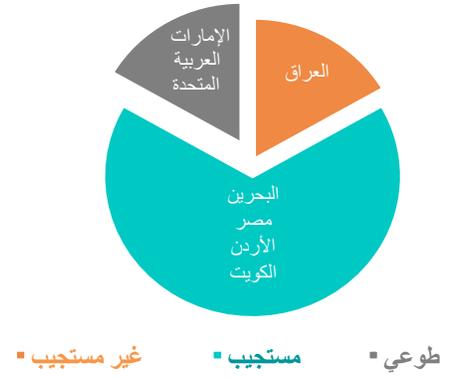
### مجموعة أوراسيا



### المجموعة الإفريقية



### المجموعة العربية



ووجه شكر خاص إلى **مياثمار ونيوزيلندا واليونان** للإسهام في عملية الإبلاغ على أساس طوعي للمرة الثانية على التوالي، وإلى **الجمهورية التشيكية** لتعيين أحد الموظفين من أجل وضع تقرير شامل عن الإجراءات التي اتخذها البرلمان كمتابعة لمقررات الاتحاد البرلماني الدولي وقراراته.

ساهم رؤساء وأمانات مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية والكاريبي ومجموعة أوراسيا ومجموعة +12 بشكل فعال في المشاركة العالية لأعضاء كل منهم في عملية إعداد التقارير.

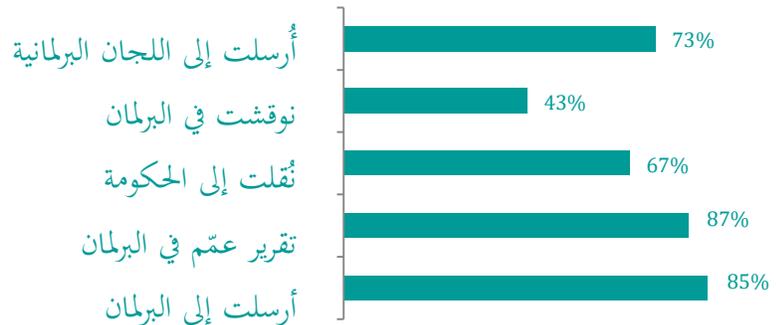
### نتائج الاستبيان

وقّرت الردود الواردة معلومات نوعية وكمّية هامة عن نوع المتابعة التي تتلقاها قرارات الجمعيات العامّة للاتحاد البرلماني الدولي ومقررات ومبادرات الاتحاد البرلماني الدولي الأخرى داخل البرلمانات الوطنية.

وكما كان الحال في العام الماضي، تشير الردود إلى أنّه، بصفة عامة، يتم إبلاغ الحكومات والبرلمانات بنتائج اجتماعات الاتحاد البرلماني الدولي من خلال التقارير السنوية أو تقارير ما بعد الجمعية العامّة.

فيما يتعلق بنتائج الجمعية العامّة للاتحاد البرلماني الدولي الـ 137 (سانت بطرسبرغ، روسيا الاتحادية، تشرين الأول/أكتوبر 2017)، أشار 85 في المائة من المستجيبين إلى أنّهم قدموا القرارات والنتائج الأخرى إلى البرلمان؛ أبلغ 73 في المائة منهم اللجان البرلمانية المعنية بالقرارات؛ أبلغ 67 في المائة منهم الحكومة؛ وقدم 87 في المائة منهم تقريراً إلى البرلمان حول مشاركة الوفد البرلماني في جمعية سانت بطرسبرغ. ومع ذلك، أفاد 43 في المائة فقط من البرلمانات أنه أجرى مناقشات بشأن نتائج الجمعية العامّة.

### نتائج الجمعية العامّة للاتحاد البرلماني الدولي الـ 137



فيما يتعلق بمسألة تأثير الاتحاد البرلماني الدولي على عمل البرلمان، تُظهر الردود أن 60 في المائة من البرلمانات المعنية عقدت مناقشة واحدة على الأقل في العامين الماضيين تتعلق بمشاركتها في عمل الاتحاد البرلماني الدولي، في حين قدّم 39 في المائة أسئلة برلمانية نتيجة لعمل الاتحاد البرلماني الدولي. وحضر ثمان وسبعون في المائة من البرلمانات التي استجابت للدراسة نشاط واحد على الأقل للاتحاد البرلماني الدولي (ندوة وورشة عمل وجلسة استماع وما إلى ذلك) بالإضافة إلى الجمعيات النظامية؛ اتخذ 61 في المائة منهم إجراءات محدّدة في متابعة القرارات والتوصيات الناجمة عن هذه الأنشطة.

كما تظهر نتائج المسح أنّ مقرّرات الاتحاد البرلماني الدولي وغيرها من القرارات قد أُلهمت لاتخاذ إجراءات ملموسة في البرلمانات، بما في ذلك المبادرات الرامية إلى إنشاء و/ أو تعديل التشريعات. وفي هذا الصدد، أقرّ أكثر من نصف البرلمانات المجيبة (54%) بأن عدداً من القرارات البرلمانية تأثرت بشكل مباشر أو غير مباشر بعمل الاتحاد البرلماني الدولي في العامين الماضيين.

### العمل البرلماني الذي تأثر بالاتحاد البرلماني الدولي في العامين الماضيين



بالإضافة إلى ذلك، أفاد 46 في المائة من البرلمانات التي أجابت على أنّها اتخذت إجراءات محددة لمتابعة قرارات لجنة الاتحاد البرلماني الدولي المعنية بحقوق الإنسان للبرلمانيين (CHRP).



ومن الأمثلة الجديدة بالذكر للتضامن البرلماني فيما يتعلق بحقوق الإنسان للبرلمانيين أنه في 4 كانون الأول/ ديسمبر 2017، أرسل 158 نائباً من 23 دولة رسالة مفتوحة<sup>1</sup> إلى رئيس وزراء كمبوديا تدعوه فيها إلى إطلاق سراح السيد كيم سوخا وتظهر مخاوفهم الجديّة بشأن صحة التهم الموجهة إليه والدافع السياسي المحتمل لمضايقته. وأشارت الرسالة المفتوحة إلى وجود هواجس مماثلة لتلك التي أثارها لجنة الاتحاد البرلماني الدولي المعنية بحقوق الإنسان للبرلمانيين وCHRP والمجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي في عدة مناسبات. مثال آخر هو البيان المشترك الصادر في أيلول/ سبتمبر 2017 من قبل أعضاء برلمانات كل من الدنمارك وفنلندا وأيسلندا والنرويج والسويد الذين عبّروا عن قلقهم العميق إزاء انتهاكات حقوق الإنسان الخاصة بالنواب المحتجزين في تركيا وتشجيع لجنة حقوق الإنسان في نيبال على مواصلة جهودها لدعم هؤلاء النواب والدفاع عنهم.

### أمثلة على تأثير دعم بناء القدرات المقدم من الاتحاد البرلماني الدولي في العاملين الماضيين

أكد 17 في المائة من البرلمانات المستجيبة أنها حصلت على دعم بناء القدرات من الاتحاد البرلماني الدولي. تتضمن الأمثلة على النتائج المباشرة لهذا الدعم ما يلي:

- ذكر برلمان بنين أن ندوة وطنية نظمها الاتحاد البرلماني الدولي في أيلول/ سبتمبر 2017 ساهمت في تحسين مهارات الصياغة القانونية للبرلمانيين والموظفين البرلمانيين.

<sup>1</sup> [https://aseanmp.org/wp-content/uploads/2017/12/MP-Sign-On-Letter-Kem-Sokha\\_04-Dec-2017.pdf](https://aseanmp.org/wp-content/uploads/2017/12/MP-Sign-On-Letter-Kem-Sokha_04-Dec-2017.pdf)

- أفادت الجمعية الوطنية في **بوركينافاسو** بأن الأحداث التي نظمها الاتحاد البرلماني الدولي في واغادوغو (الندوة الإقليمية لتعبئة البرلمانين لدعم التغذية، حزيران/ يونيو 2017، والندوة الوطنية بشأن دور البرلمان في مكافحة بيع الأطفال والاتجار بهم، آذار/ مارس 2018) نواب البرلمان والموظفون البرلمانيون الذين وعوا بشأن هذه القضايا، سمح لهم بمراجعة الممارسات القائمة وتمت مساعدتهم في تحديد المسارات الممكنة للعمل البرلماني على المستوى الوطني لمكافحة سوء التغذية والاتجار بالأطفال.
- أقرّ برلماننا **مصر وزامبيا** بأنّ عدداً من البرامج التدريبية للبرلمانيين الجدد والموظفين البرلمانيين، التي نظمت بالاشتراك مع الاتحاد البرلماني الدولي في السنوات الأخيرة، كانت مفيدة بشكل خاص في تعريف أعضاء البرلمان الجدد بدورهم، وساهمت في تعزيز كفاءة أمانة البرلمان.



### أمثلة على التعاون البرلماني مع الأمم المتحدة في العامين الماضيين

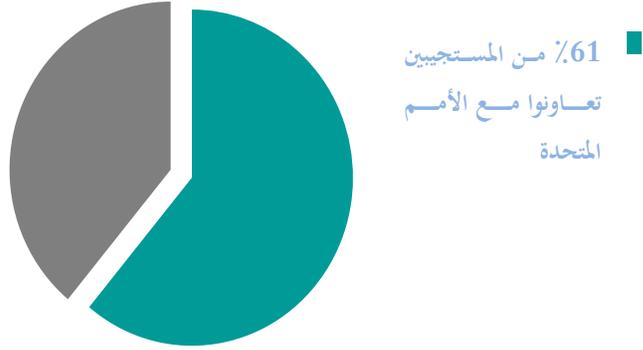
تجدر الإشارة إلى أن 61% من المجيبين أشاروا إلى أنهم تعاونوا مع الأمم المتحدة ونفذوا مجموعة متنوعة من الأنشطة المشتركة مع فرق الأمم المتحدة القطرية المعني (UNCT). تجدر الإشارة إلى أمثلة محددة عن مثل هذا التعاون وتتضمن ما يلي:

- في أيار/ مايو 2018، نظم البرلمان **الألباني** وفريق الأمم المتحدة القطري نشاطاً مشتركاً بشأن تنفيذ أهداف التنمية المستدامة (SDGs) ووقع البرلمان أيضاً مذكرة تفاهم (MoU) مع منظمة الأمم المتحدة للطفولة (UNICEF) بهدف ضمان النهوض بحقوق الإنسان للأطفال. دعم مكتب برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP) في تيرانا مشاركة النواب في الأنشطة المختلفة على المستوى الدولي.

- في كانون الأول/ ديسمبر 2017، عقدت الجمعية الوطنية لجمهورية روسيا البيضاء جلسات استماع برلمانية مفتوحة حول دور البرلمان في تنفيذ أهداف التنمية المستدامة. وقد عقد هذا الحدث في إطار مشروع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي "تعزيز دور البرلمان في تنفيذ أهداف التنمية المستدامة".
- في بنين، قام برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بتمويل خطة تنمية للبرلمان. كما تم تنظيم ندوة بدعم من منظمة الصحة العالمية (WHO) لمناقشة القضايا المتعلقة بالتشريع الوطني للصحة. بالإضافة إلى ذلك، تم إنشاء شبكات للنواب العاملين في مجال التنمية والتغذية بدعم من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومنظمة الأغذية والزراعة (FAO)، على التوالي.
- في تشرين الثاني/ نوفمبر وكانون الأول/ ديسمبر 2017، نظم برلمان بوليفيا، بالتعاون مع منظمة الأمم المتحدة للمرأة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، عدداً من ورشات العمل الخاصة بالبرلمانيين بشأن تنفيذ عملية نزع الملكية في التشريع البوليفي.
- يعقد كل من مجلسي النواب البرازيليين اجتماعات منتظمة مع وكالات الأمم المتحدة. ومن المقرر تنظيم ندوة مشتركة مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في تشرين الثاني/ نوفمبر 2018 لتقديم استنتاجات وتوصيات بشأن التقرير البرلماني العالمي لعام 2017.
- نُظمت عدة دورات تدريبية وندوات موجهة إلى أعضاء البرلمان في بوركينا فاسو بالتعاون مع منظمة الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الأغذية والزراعة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي.
- في الجزائر، نظمت العديد من الندوات والدورات التدريبية مع هيئة الأمم المتحدة للمرأة بشأن قضايا المساواة بين الجنسين. تم توقيع مذكرة تفاهم بين البرلمان الجزائري وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي في إطار مشروع بعنوان: "دعم المشاركة الفعالة والمستدامة للمرأة في الجمعيات المنتخبة".
- قامت الجمعية الوطنية للكونغو، بالتعاون مع منظمة الأغذية والزراعة، بتنظيم ورش عمل وندوات وأنشطة لبناء القدرات للبرلمانيين حول الأمن الغذائي وإنشاء التحالف البرلماني المعني بالأمن الغذائي والتغذية.
- في كولومبيا، تم تخصيص غرفة خاصة للرضاعة الطبيعية داخل الكونغرس، بدعم من منظمة الأمم المتحدة للطفولة. كما قدم فريق الأمم المتحدة القطري المساعدة إلى لجنة السلام التابعة لمجلس الشيوخ، بما في ذلك المساعدة الفنية لتنفيذ اتفاق السلام على المستويين الوطني والمحلي.



- أبلغ برلمانا كوستاريكا والإكوادور عن تعاونهما الوثيق مع فريق الأمم المتحدة القطري بشأن مجموعة كبيرة من القضايا، بما في ذلك المساواة بين الجنسين، وأهداف التنمية المستدامة، وحقوق الإنسان، وما إلى ذلك. تم تنظيم عدد من الأحداث بانتظام لاطلاع أعضاء البرلمان وإعلامهم وتدريبهم .
- بالتعاون مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، قام العديد من أعضاء البرلمان والموظفين البرلمانيين من نيوزيلندا بزيارة البرلمانات الأخرى في المنطقة، والعكس بالعكس، لتعزيز تبادل الخبرات والمعرفة.
- في فنزويلا، تعمل الجمعية الوطنية بشكل وثيق مع المكتب الوطني للمفوضية السامية لشؤون اللاجئين (UNHCR) لتوحيد الجهود من أجل تحسين وضع اللاجئين الفنزويليين.



### أمثلة على الممارسات الجيدة على المستوى الوطني

كما قدمت البرلمانات المستجيبة أمثلة محددة عن كيفية تأثير الاتحاد البرلماني الدولي في عملها على المستوى الوطني. الأمثلة تشمل:

- **ألبانيا:** اعتمدت عدة تشريعات، ونفذت مبادرات أخرى مستوحاة من عمل الاتحاد البرلماني الدولي بشأن قضايا المساواة بين الجنسين. على سبيل المثال، الموافقة على تعديلات على قانون منع العنف المنزلي واتخاذ قرار بشأن منع العنف ضد النساء والفتيات وزيادة كفاءة الآليات القانونية للوقاية.
- **بلجيكا:** تم طرح 18 سؤالاً شفهياً و 12 سؤالاً كتابياً على الحكومة حول وضع الروهينغا من قبل مجلس النواب في السنوات الثلاث الماضية. كما عقدت اللجنة المعنية بالعلاقات الخارجية في مجلس النواب مناقشة حول هذا الموضوع في تشرين الأول/ أكتوبر 2017. وفي نيسان/ أبريل 2017، اعتمد مجلس الشيوخ قراراً

بشأن تعزيز الاستقلالية المالية للمرأة في البلدان النامية، يشير صراحة إلى القرار الذي اعتمده الاتحاد البرلماني الدولي بشأن قرار مماثل الموضوع في الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي الـ 136 في دكا.

- **بوركينافاسو:** نظم البرلمان ورشتي عمل للبرلمانيين حول السياسات العامة وأهداف التنمية المستدامة لاطلاع النواب على التحديات والفرص على المستوى البرلماني من أجل تنفيذ أهداف التنمية المستدامة. كما ساهم البرلمان في وضع إطار منطقي وطني لتقييم التقدم المحرز في عملية تنفيذ أهداف التنمية المستدامة.
- **الجمهورية التشيكية:** لقد تأثر البرلمان بعمل الاتحاد البرلماني الدولي بشأن القضايا الجنديرية، واعتمد سياسة جديدة للإجازات الوالدية، وإنشاء مرافق لرعاية الأطفال، وتوفير غرف للرضاعة الطبيعية في مبنى البرلمان.
- **الإكوادور:** أنشأت الجمعية الوطنية شعب برلمانية متخصصة تركز على تنفيذ أهداف التنمية المستدامة. في تشرين الأول/أكتوبر 2017، وافقت على قرار بشأن تنفيذ أهداف التنمية المستدامة وجدول أعمال 2030 على المستوى الوطني. كما شارك أعضاء البرلمان في المنتدى السياسي الرفيع المستوى في نيويورك، وساهموا بشكل كبير في إعداد التقرير الوطني الطوعي لهذا المنتدى.
- **إندونيسيا:** في كانون الأول/ديسمبر 2017، ومع الأخذ بعين الاعتبار للقرار بشأن بند طارئ اعتمده الاتحاد البرلماني الدولي في جمعياته العامة الـ 137، قام نائب رئيس السياسة والأمن في مجلس النواب بزيارة محميم للأجئيين في كوتو بالونغ، بنغلادش. كما التقى برئيس برلمان بنغلادش ووزير الدولة لمناقشة الأزمة الإنسانية التي تواجه شعب الروهينغا ومحاولة إيجاد حلول دائمة لها.
- **نيوزيلندا:** في نيسان/أبريل 2017، أجرى البرلمان مناقشة حول دور البرلمان في اتخاذ إجراءات عاجلة ضد تغير المناخ. وقد تأثرت هذه المناقشة بعمل الاتحاد البرلماني الدولي بشأن تغير المناخ وتوصيات خطة العمل البرلمانية بشأن تغير المناخ.
- **زامبيا:** أنشأت الجمعية الوطنية عملية محلية لتنفيذ قرارات ومقررات الاتحاد البرلماني الدولي. وتتيح هذه العملية تنظيم ندوات وطنية منتظمة لتوعية أعضاء البرلمان بعمل الاتحاد البرلماني الدولي وتحديد مسارات العمل الممكنة للمتابعة الوطنية.

القائمة الكاملة للممارسات الجيدة متوفرة في ملحق. بالإضافة إلى المعلومات الواردة عن طريق الاستبيان، هناك أمثلة أخرى من مصادر مختلفة (المراسلات الواردة من الأعضاء، وتقارير أنشطة الاتحاد البرلماني الدولي، والمعلومات العامة،



وما إلى ذلك) هي مدرجة أيضاً في الجدول. أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي مدعوون لإجراء تقييم حول هذه التجارب والنظر في سبل مواصلة استخدام قرارات ونتائج الاتحاد البرلماني الدولي كعنصر داعم لعملهم على المستوى الوطني.

### ممارسة الإبلاغ في العام المقبل

بالنسبة لعملية الإبلاغ لعام 2019، سيطلب من الأعضاء التاليين تقديم تقاريرهم الوطنية:

#### المجموعة الإفريقية

بوروندي، جيبوتي، غينيا الاستوائية، إثيوبيا، غابون، غامبيا، غانا، غينيا، غينيا بيساو، كينيا، ليسوتو

#### المجموعة العربية

لبنان وليبيا وموريتانيا والمغرب وعمان

#### مجموعة آسيا والمحيط الهادئ

فيجي، الهند، إندونيسيا، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، اليابان، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، ماليزيا، جزر المالديف، جزر مارشال

#### مجموعة أوراسيا

كازاخستان، قيرغيزستان

#### مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

كوبا، السلفادور، غواتيمالا، غويانا، هايتي، هندوراس

#### مجموعة +12

فنلندا، جورجيا، ألمانيا، اليونان، المجر، أيسلندا، إيرلندا، إسرائيل، إيطاليا، لاتفيا، ليختنشتاين، ليتوانيا.



## أمثلة على الإجراءات التي اتخذتها البرلمانات في العامين الماضيين لمتابعة عمل الاتحاد البرلماني الدولي

متابعة من قبل البرلمان	قرار الاتحاد البرلماني الدولي / قرار / منشور / نشاط	العضو
<p>في كانون الأول/ ديسمبر 2017، تبنت البرلمان الألباني قراراً حول خطة التنمية المستدامة لعام 2030. في كانون الثاني/ يناير 2018، تم إنشاء مجموعة عمل لتنفيذ القرار المذكور أعلاه وتم وضع خطة عمل برلمانية.</p>	<p>إعلان هانوي - أهداف التنمية المستدامة: ترجمة الأقوال إلى أفعال. الوثيقة الختامية للمناقشة العامة (الجمعية 132 للاتحاد البرلماني الدولي، هانوي، فيتنام، نيسان/أبريل 2015)</p>	ألبانيا
<p>اعتمدت عدة تشريعات ونُفذت مبادرات أخرى مستوحاة من عمل الاتحاد البرلماني الدولي بشأن قضايا المساواة بين الجنسين، مثل:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• تعديلات على "قانون منع العنف المنزلي"</li> <li>• اعتماد قرار منع العنف ضد النساء والفتيات وزيادة كفاءة الآليات القانونية للوقاية.</li> </ul> <p>من خلال هذا القرار عبّر البرلمان الألباني عن التزامه المؤسسي بمكافحة حالات العنف المنزلي بالتنسيق مع الحكومات المحلية والمركزية والقضاء عليها كذلك.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إنشاء "تحالف النساء البرلمانيات" في آذار/ مارس 2018.</li> </ul>	<p>خطة العمل للاتحاد البرلماني الدولي بشأن البرلمانات التي تراعي الفوارق بين الجنسين (الجمعية العامة الـ 127 للاتحاد البرلماني الدولي، مدينة كيبيك، كندا، تشرين الأول/ أكتوبر 2012)</p> <p>تقييم الحساسية الجندرية للبرلمانات، مجموعة أدوات التقييم الذاتي، منشور الاتحاد البرلماني الدولي (2016)</p> <p>عمل الاتحاد البرلماني الدولي بشأن قضايا المساواة بين الجنسين</p>	

## ملحق

<p>عُقد مؤتمر بشأن حوار الحضارات والعلاقات الدولية في مجلس الأمة في إطار متابعة إعلان سانت بطرسبرغ.</p>	<p>إعلان سانت بطرسبرغ: تعزيز التعددية الثقافية والسلام من خلال الحوار بين الأديان والأعراق، الوثيقة الختامية للمناقشة العامة (الجمعية العامة الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي، سانت بطرسبرغ، روسية الاتحادية، تشرين الأول/أكتوبر 2017)</p>	<p>الجزائر</p>
<p>اعتماد البرلمان (كلا المجلسين) الدستور الجديد الذي ينشئ المجلس الأعلى للشباب، وهو هيئة استشارية للفرع التنفيذي، الذي يقدم توصيات تتعلق بقضايا الشباب.</p>	<p>ديمقراطية متجددة، وإعطاء صوت للشباب، الوثيقة الختامية للمناقشة العامة (الجمعية العامة الـ 134 للاتحاد البرلماني الدولي، لوساكا، زامبيا، آذار/مارس 2016)</p> <p>عمل الاتحاد البرلماني الدولي بشأن قضايا الشباب</p>	
<p>أرسل رئيس المجموعة البرلمانية الوطنية رسالة رسمية إلى رئيس الحكومة دعاه فيها إلى النظر في إمكانية منح مساعدة مالية لمعالجة الأزمة الإنسانية التي تؤثر على شعب الروهينغا. وكنتيجة مباشرة، قدمت الحكومة مساهمة مالية تطوعية لمفوضية شؤون اللاجئين.</p>	<p>بند طارئ: إنهاء الأزمة الإنسانية الخطيرة والاضطهاد والهجمات العنيفة على الروهينغا كتهديد للسلام والأمن الدوليين وضمنان عودتهم غير المشروطة والأمنة إلى وطنهم في ميانمار.</p> <p>قرار (الجمعية العامة الـ 137، سانت بطرسبرغ، روسيا الاتحادية، تشرين الأول/أكتوبر 2017)</p>	<p>أندورا</p>
<p>قُدّم مشروع قانون لتعزيز التحوّل في مجال الطاقة ومكافحة تغير المناخ في عام 2018. وساهم أعضاء البرلمان الذين شاركوا في العديد من الاجتماعات البرلمانية بمناسبة</p>	<p>الاجتماعات البرلمانية بمناسبة مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ</p>	



## ملحق

<p>مؤتمرات الأمم المتحدة المعنية بتغير المناخ في تحسين مشروع القانون بتقديم تعديلات تعكس مواقف الاتحاد البرلماني الدولي وتوصياته.</p>	<p>عمل الاتحاد البرلماني الدولي بشأن قضايا تغير المناخ</p>	<p>أندورا</p>
<p>بعد المشاركة في الجمعية العامة الـ 138، قدّم عضو البرلمان سؤالاً خطياً إلى الحكومة بشأن الإجراءات والبروتوكولات الوطنية لاستقبال اللاجئين في أندورا.</p>	<p>إعلان الاتحاد البرلماني الدولي: تعزيز النظام العالمي للمهاجرين واللاجئين: الحاجة إلى حلول سياسات قائمة على الأدلة. الوثيقة الختامية للمناقشة العامة (الجمعية العامة الـ 138 للاتحاد البرلماني الدولي، جنيف، سويسرا، آذار/ مارس 2018)</p>	
<p>تترجم نتائج اجتماعات الاتحاد البرلماني الدولي بانتظام إلى اللغة البرتغالية، ثم يتم تعميمها على جميع البرلمانيين الأنغوليين.</p> <p>بحسب كل مسألة، يتم إرسال النتائج المترجمة أيضاً إلى اللجان البرلمانية المتخصصة لفحصها ومتابعتها. كما يتم إعلام رئيس البرلمان بعمل الاتحاد البرلماني الدولي وقراراته، وعلى أساس كل حالة على حدة، تُعقد المناقشات في الجلسة العامة. وكان هذا هو الحال على سبيل المثال للدور البرلماني في تنفيذ أهداف التنمية المستدامة، والذي أدى بدوره إلى وضع خطة عمل برلمانية وطنية بخصوص أهداف التنمية المستدامة.</p>	<p>نتائج الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي</p> <p>عمل الاتحاد البرلماني الدولي بشأن أهداف التنمية المستدامة</p>	<p>أنغولا</p>



## ملحق

<p>تعمل الجمعية الوطنية حالياً على إدخال تعديلات على قانون الانتخابات بهدف زيادة عدد النساء في البرلمان.</p>	<p>أرمينيا</p> <p>خريطة لموقع المرأة في السياسة، منشور الاتحاد البرلماني الدولي (2017)</p> <p>عمل الاتحاد البرلماني الدولي بشأن قضايا المساواة بين الجنسين</p>
<p>في تشرين الأول/ أكتوبر 2017، طرح أعضاء مجلس الشيوخ الأسترالي أسئلة للحكومة حول موقفها وإجراءاتها فيما يتعلق بوضع الروهينغا. هذه الأسئلة متاحة على:</p> <p><a href="http://parlinfo.aph.gov.au/parlInfo/search/display/display.w3p;query=Id%3A%22committees%22Festimate%22F5d7f76de-3c23-4c9a-a0c6-35cc9283a933%22F000%22">http://parlinfo.aph.gov.au/parlInfo/search/display/display.w3p;query=Id%3A%22committees%22Festimate%22F5d7f76de-3c23-4c9a-a0c6-35cc9283a933%22F000%22</a></p>	<p>أستراليا</p> <p>بند طارئ: إنهاء الأزمة الإنسانية الخطيرة والاضطهاد والهجمات العنيفة على الروهينغا كتهديد للسلم والأمن الدوليين وضمن عودتهم غير المشروطة والأمنة إلى وطنهم في ميانمار.</p> <p>قرار (الجمعية العامة الـ 137، سانت بطرسبرغ، روسيا الاتحادية، تشرين الأول/ أكتوبر 2017)</p>
<p>في تشرين الأول/ أكتوبر 2017، طلبت عضو في مجلس النواب اقتراحاً تطلب فيه من المجلس الترحيب بإعلان وزير الشؤون الخارجية حول مبادرة قيادة المرأة، وهو برنامج مدته خمس سنوات لتمكين النساء والفتيات في منطقتي المحيط الهادئ. واستخدمت بيانات الاتحاد البرلماني الدولي لدعم اقتراحها.</p> <p>الاقتراح متاح على:</p> <p><a href="http://parlinfo.aph.gov.au/parlInfo/search/display/display.w3p;query=Id%3A%22chamber%22Fhansardr%22F24110988-407b-4172-97b0-e0ae4a8bf83c%22F0361%22">http://parlinfo.aph.gov.au/parlInfo/search/display/display.w3p;query=Id%3A%22chamber%22Fhansardr%22F24110988-407b-4172-97b0-e0ae4a8bf83c%22F0361%22</a></p>	<p>خريطة لموقع المرأة في السياسة، منشور الاتحاد البرلماني الدولي (2017)</p> <p>عمل الاتحاد البرلماني الدولي بشأن قضايا المساواة بين الجنسين</p>



## ملحق

النمسا	قرارات المجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي بشأن حقوق الإنسان للبرلمانيين كما أعدتها لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين.	ينقل الوفد الوطني دائماً قرارات لجنة الاتحاد البرلماني الدولي المعنية بحقوق الإنسان للبرلمانيين إلى رئيس لجنة حقوق الإنسان التابعة للمجلس الوطني وذلك <b>من أجل</b> الإعلام والمتابعة.
البحرين	بند طارئ: إنهاء الأزمة الإنسانية الخطيرة والاضطهاد والهجمات العنيفة على الروهينغا كتهديد للسلم والأمن الدوليين وضمن عودتهم غير المشروطة والأمنة إلى وطنهم في ميانمار. قرار (الجمعية العامة الـ 137، سانت بطرسبرغ، روسيا الاتحادية، تشرين الأول/أكتوبر 2017)	بعد انعقاد الجمعية العامة الـ 137، أحالت <b>شعبة</b> البرلمان الوطنية الرسمية القرار بشأن بند طارئ إلى وزارة الخارجية. بالإضافة إلى ذلك، أصدر مجلس النواب بياناً أدان فيه العنف ضد المسلمين في ميانمار ودعا المجتمع الدولي إلى اتخاذ إجراءات عاجلة لوضع حدّ لهذا الوضع. كما قدّم مجلس النواب اقتراحاً يحثّ الحكومة على تنسيق ردّ مشترك مع الدول الأخرى الأعضاء في مجلس التعاون الخليجي دعماً للروهينغا .
بنغلادش	تشريع الزواج المبكر والزواج القسري للأطفال في 37 بلداً من بلدان آسيا والمحيط الهادئ، منشور الاتحاد البرلماني الدولي (2016) عمل الاتحاد البرلماني الدولي بشأن قضايا زواج الأطفال.	في كانون الثاني/يناير 2018، سافرت مجموعة من البرلمانيين البنغلادشيين إلى أربع مقاطعات في البلد للتوعية بالمشاكل المتعلقة بزواج الأطفال.
روسيا البيضاء	نتائج الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي الـ 137 (سانت بطرسبرغ، روسيا الاتحادية، تشرين الأول/أكتوبر 2017)	عقب انعقاد الجمعية العامة الـ 137، نقل رئيس الوفد الوطني نتائجه رسمياً إلى رئيس الوزراء.



## ملحق

## بلجيكا

<p>سُئل 18 سؤالاً شفهيًا و 12 سؤالاً مكتوباً عن وضع الروهينغا في مجلس النواب في الفترة بين آذار/ مارس 2015 وحزيران/ يونيو 2018.</p> <p>كما عقدت لجنة العلاقات الخارجية مناقشة حول هذا الموضوع في تشرين الأول/ أكتوبر 2017.</p>	<p>بند طارئ: إنهاء الأزمة الإنسانية الخطيرة والاضطهاد والهجمات العنيفة على الروهينغا كتهديد للسلام والأمن الدوليين وضممان عودتهم غير المشروطة والأمنة إلى وطنهم في ميانمار.</p> <p>قرار (الجمعية العامة الـ 137، سانت بطرسبرغ، روسيا الاتحادية، تشرين الأول/ أكتوبر 2017)</p>
<p>تمّ عرض مقال للاحتفال بالذكرى العشرين للإعلان العالمي حول الديمقراطية وعلى عريضة الاتحاد البرلماني الدولي في الدفاع عن الديمقراطية "انخرط الآن <a href="#">Get Engaged Now</a>" على الصفحة الرئيسية لموقع مجلس الشيوخ على الإنترنت من 26 أيلول/ سبتمبر إلى 11 تشرين الأول/ أكتوبر 2017</p> <p><a href="http://www.senat.be/www/?MIval=/index_senate&amp;MENUID=55000&amp;LANG=fr">http://www.senat.be/www/?MIval=/index_senate&amp;MENUID=55000&amp;LANG=fr</a></p> <p>أدرجت معلومات عن الإعلان أيضاً في معرض "سوبر ديمقراطية"، الذي عقد في تشرين الأول/ أكتوبر 2017 في مجلس الشيوخ. وقد تمّ توزيع ملصق يحمل نصّ الإعلان لزوار المعرض الذين تمّت دعوتهم أيضاً للتوقيع على عريضة الاتحاد البرلماني الدولي عبر الإنترنت على الفور (تمّ تجهيز حاسوب في قاعة الجلسات العامة لهذا الغرض). وقد استكمل المعرض بخمس ورش عمل وأربع محاضرات في قاعة الجلسات العامة من قبل متحدثين دوليين معروفين حول التحديات الحالية للديمقراطية.</p>	<p>شارك تنوعنا: الذكرى العشرون للإعلان العالمي حول الديمقراطية. قرار (الجمعية العامة الـ 137، سانت بطرسبرغ، روسيا الاتحادية، تشرين الأول/ أكتوبر 2017)</p>



## ملحق

## بلجيكا

<p>تم تسليط الضوء على التقرير البرلماني العالمي الثاني حول الرقابة البرلمانية على صفحة الويب الخاصة بمجموعة الاتحاد البرلماني الدولي البلجيكية لعدة أشهر.</p>	<p>التقرير البرلماني العالمي لعام 2017 - الرقابة البرلمانية: سلطة البرلمان في مساءلة الحكومة، منشور الاتحاد البرلماني الدولي (2017)</p>
<p>بعد المشاركة في الجمعية العامة الـ 135 والأخذ بعين الاعتبار لإحصاءات الاتحاد البرلماني الدولي عن النساء في البرلمان، قدم عضو في مجلس النواب سؤالاً خطياً يتعلق بموضوع مشاركة المرأة في السياسة. وقد أشار السؤال على وجه التحديد إلى توصية القرار كمقدمة لتحديد موعد نهائي لتحقيق المساواة بين الجنسين في البرلمان البلجيكي.</p>	<p>حرية المرأة في المشاركة في العمليات السياسية بشكل كامل وآمن ودون عرقلة: إقامة شراكات بين الرجال والنساء لتحقيق هذا الهدف. قرار (الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي الـ 135، جنيف، سويسرا، تشرين الأول/ أكتوبر 2016)</p>
<p>في نيسان/ أبريل 2017، تبنت مجلس الشيوخ قراراً بشأن تعزيز الاستقلالية المالية للنساء في الدول النامية. يشير القرار صراحة (في فقرته التمهيدي لـ). إلى قرار الاتحاد البرلماني الدولي المعتمد بشأن موضوع مماثل في جمعية الاتحاد البرلماني الدولي الـ 136 في دكا ويمكن الرجوع إلى القرار على الرابط التالي:</p> <p><a href="http://www.senat.be/www/webdriver?MItabObj=pdf&amp;MIcolObj=pdf&amp;MInamObj=pdfid&amp;MItyp eObj= application/pdf&amp;MIvalObj =100663726">http://www.senat.be/www/webdriver?MItabObj=pdf&amp;MIcolObj=pdf&amp;MInamObj=pdfid&amp;MItyp eObj= application/pdf&amp;MIvalObj =100663726</a>.</p>	<p>تعزيز النهوض بالتعاون الدولي بشأن أهداف التنمية المستدامة، لا سيما بشأن الإدماج المالي للنساء كمحرك للتنمية. قرار (الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي الـ 136، دكا، بنغلادش، نيسان/ أبريل 2017)</p>
<p>وقد تابع وفد الاتحاد البرلماني الدولي في بلجيكا عن كذب المفاوضات حول الميثاق العالمي للأمم المتحدة بشأن الهجرة الآمنة والنظامية والمنتظمة. وقابلت المفاوضات البلجيكي (المبعوث الخاص المعني بالهجرة واللجوء) في أربع مناسبات لمناقشة العملية، ومتابعة المسودات المتتالية وتقديم مساهمة برلمانية.</p>	<p>إعلان الاتحاد البرلماني الدولي: تعزيز النظام العالمي للمهاجرين واللاجئين: الحاجة إلى حلول سياسات قائمة على الأدلة. الوثيقة الختامية للمناقشة العامة (الجمعية العامة الـ 138 للاتحاد البرلماني الدولي، جنيف، سويسرا، آذار/ مارس 2018)</p>



## ملحق

<p><b>بوتسوانا</b></p>	<p>نتائج جمعية الاتحاد البرلماني الدولي الـ 137 (سانت بطرسبرغ، روسيا الاتحادية، تشرين الأول/ أكتوبر 2017)</p>	<p>ناقش المجلس الوطني في تموز/ يوليو 2018 واعتمد تقرير الوفد الوطني عن مشاركته في جمعية الاتحاد البرلماني الدولي الـ 137، التي تضمنت نتائج الجمعية العامة. كما تم إرسال نتائج الجمعية العامة إلى الوزارات المعنية للإعلام والتنفيذ.</p>
<p><b>البرازيل</b></p>	<p>نتائج الجمعية العامة الـ 136 للاتحاد البرلماني الدولي (دكا، بنغلادش، نيسان/ أبريل 2017)</p>	<p>بعد العودة من الجمعية العامة الـ 136، التقى رئيس الوفد الوطني بوزير الخارجية لتقديم تقرير الوفد ونتائج الجمعية العامة.</p>
<p><b>بوركينافاسو</b></p>	<p>إعلان هانوي - أهداف التنمية المستدامة ترجمة الأقوال إلى أفعال الوثيقة الختامية للمناقشة العامة (الجمعية العامة الـ 132 للاتحاد البرلماني الدولي، هانوي، فيتنام، نيسان/ أبريل 2015) البرلمانات وأهداف التنمية المستدامة: مجموعة أدوات التقييم الذاتي، منشور الاتحاد البرلماني الدولي (2016)</p>	<p>نظم البرلمان ورشتي عمل للبرلمانيين حول السياسات العامة وأهداف التنمية المستدامة لإطلاع النواب على التحديات والفرص على المستوى البرلماني لتنفيذ أهداف التنمية المستدامة. ساهم البرلمان في وضع إطار منطقي وطني لتقييم التقدم المحرز في عملية تنفيذ أهداف التنمية المستدامة.</p>

## ملحق

<p>في آذار/ مارس 2017، وافقت الجمعية الوطنية على إنشاء اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان.</p>	<p>عمل الاتحاد البرلماني الدولي في قضايا حقوق الإنسان</p>	<p>جمهورية إفريقيا الوسطى</p>
<p>في تشرين الثاني/ نوفمبر 2016، تبنت الجمعية الوطنية قانوناً حول المساواة بين الجنسين.</p>	<p>عمل الاتحاد البرلماني الدولي بشأن قضايا المساواة بين الجنسين</p>	
<p>في آذار/ مارس 2018، وافق مجلس نواب تشيلي على قرار بالتضامن مع الجمعية الوطنية لفرنزويلا، التي تم إرسالها إلى لجنة الاتحاد البرلماني الدولي المعنية بحقوق الإنسان للبرلمانيين وإلى عدد كبير من البرلمانات والمنظمات في المنطقة. القرار متاح على: <a href="https://www.camara.cl/pdf.aspx?prmID=4959&amp;prmTipo=PACUERDO">https://www.camara.cl/pdf.aspx?prmID=4959&amp;prmTipo=PACUERDO</a></p>	<p>قرارات المجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي بشأن حقوق الإنسان للبرلمانيين كما أعدتها لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين. الإفادات العامة للاتحاد البرلماني الدولي بشأن الوضع في فنزويلا</p>	<p>تشيلي</p>
<p>تم إنشاء غرفة خاصة للرضاعة الطبيعية في الكونغرس.</p>	<p>خطة العمل للاتحاد البرلماني الدولي بشأن البرلمانات التي تراعي الفوارق بين الجنسين (الجمعية العامة الـ 127 للاتحاد البرلماني الدولي، مدينة كيبيك، كندا، تشرين الأول/ أكتوبر 2012)</p>	<p>كولومبيا</p>



## ملحق

<p>في نيسان/ أبريل 2016، نظم البرلمان منتدى حول أهداف التنمية المستدامة لتحديد التحديات والفرص على المستوى الوطني. خلال هذا الحدث، صرّح رئيس البرلمان علناً بأن البرلمان كان يعمل على تنفيذ توصيات الاتحاد البرلماني الدولي المتعلقة بتحقيق أهداف التنمية المستدامة.</p>	<p>إعلان هانوي - أهداف التنمية المستدامة ترجمة الأقوال إلى أفعال الوثيقة الختامية للمناقشة العامة (الجمعية العامة الـ 132 للاتحاد البرلماني الدولي، هانوي، فينتنام، نيسان/ أبريل 2015)</p>	<p>كوستاريكا</p>
<p>نظم البرلمان، بالتعاون مع وزارة التعليم، سلسلة من الأنشطة لتعزيز إشراك الشباب ومشاركتهم في السياسة. استفاد أكثر من 100 طالب شاب من المناطق الضعيفة اجتماعياً من التدريب وتبادلوا الآراء والخبرات مع كبار السياسيين وأعضاء البرلمان والزعماء المحليين. تمّت هذه الأنشطة في سياق الاحتفالات باليوم الدولي للديمقراطية (IDD) في عام 2017.</p>	<p>ديمقراطية متجددة، إعطاء صوت للشباب الوثيقة الختامية للمناقشة العامة (الجمعية العامة الـ 134 للاتحاد البرلماني الدولي، لوساكا، زامبيا، آذار/ مارس 2016) عمل الاتحاد البرلماني الدولي بشأن قضايا الشباب</p>	
<p>تُنقل قرارات ومقرّرات الاتحاد البرلماني الدولي بشكل منتظم إلى اللجان والوزارات البرلمانية ذات الصلة.</p>	<p>نتائج الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي</p>	
<p>يُعقد نقاش في الجلسة العامة في تشرين الأول/ أكتوبر من كل عام لمناقشة نتائج جمعيتي الاتحاد البرلماني الدولي العاقتين السابقين.</p>	<p>نتائج الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي</p>	<p>ساحل العاج</p>



## ملحق

<p>بعد كل جمعية، تُنقل قرارات الاتحاد البرلماني الدولي ومقرّاته إلى اللجان المعنية. تناقش قرارات الاتحاد البرلماني الدولي في اللجان وتؤخذ بعين الاعتبار أثناء عملها التشريعي. تعمّم التقارير في البرلمان بعد كل نشاط شارك فيه البرلمان من أنشطة الاتحاد البرلماني الدولي، بما في ذلك الندوات وورشات العمل وجلسات الاستماع والمؤتمرات وغيرها، بالإضافة إلى الجمعيات العامة النظامية.</p>	<p>نتائج الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي</p>	<p>الجمهورية التشبيكية</p>
<p>تأثّر البرلمان بعمل الاتحاد البرلماني الدولي بشأن القضايا الجنديرية، واعتمد سياسة جديدة للإجازة الوالدية، وإنشاء مرافق لرعاية الأطفال وغرف للرضاعة الطبيعية في مقرّ البرلمان.</p>	<p>خطة عمل الاتحاد البرلماني الدولي للبرلمانات المراعية للاعتبارات الجنسانية (الجمعية العامة الـ 127 للاتحاد البرلماني الدولي، مدينة كيبيك، 2012) تقييم الحساسية الجنديرية للبرلمانات، مجموعة أدوات التقييم الذاتي، منشور الاتحاد البرلماني الدولي (2016)</p>	
<p>أنشأ البرلمان مجموعة الصداقة البرلمانية الدولية مع سوريا، مما خلق منبراً للحوار البرلماني وتيسير تنسيق الاستجابة الإنسانية. بعد المشاركة في منتدى البرلمانين الشباب التابع للاتحاد البرلماني الدولي، أصبح أعضاء البرلمان الشباب أكثر نشاطاً في مختلف المجالات، ولا سيما المتعلقة بالشباب كالتعليم والخدمات الاجتماعية والرياضة والإجراءات المناسبة للأسرة وأساليب عمل البرلمان. دعم النواب الشباب إنشاء مؤتمرات حزبية للشباب، والتي تعمل كنقاط مرجعية للشباب للتواصل مع البرلمان والحكومة. بالإضافة إلى ذلك، كان النواب الشباب يروجون لإجراءات تشريعية مختلفة لدعم روح المبادرة لدى الشباب.</p>	<p>بند طارئ: الحرب والوضع الإنساني الحاد في سوريا، ولا سيما في حلب. قرار (الجمعية العامة الـ 135 للاتحاد البرلماني الدولي، جنيف، سويسرا، تشرين الأول/أكتوبر 2016) ديمقراطية متجدّدة، إعطاء صوت للشباب الوثيقة الختامية للمناقشة العامة (الجمعية العامة الـ 134 للاتحاد البرلماني الدولي، لوساكا، زامبيا، آذار/مارس 2016) عمل الاتحاد البرلماني الدولي بشأن قضايا الشباب</p>	



## ملحق

<p>بعد تبني قرارات اللجنة المعنية بحقوق الإنسان المتعلقة بالنواب الأتراك، أرسل البرلمان الدنماركي وفود برلمانية رسمية لمراقبة محاكمات النواب المعنيين في أنقرة. في تشرين الثاني/ نوفمبر 2016، تبني البرلمان قراراً يدين احتجاز أعضاء البرلمان من حزب الشعوب الديمقراطي (HDP) في تركيا، داعياً إلى إطلاق سراحهم وحثّ الحكومة الدنماركية على اتخاذ إجراء في هذا الصدد، سواء على المستوى الثنائي أو في المحافل الدولية.</p>	<p>قرارات المجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي بشأن حقوق الإنسان للبرلمانيين كما أعدتها لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين. الإفادات العامة للاتحاد البرلماني الدولي بشأن الوضع في تركيا</p>	<p><b>الدنمارك</b></p>
<p>أنشأت الجمعية الوطنية مجموعات برلمانية متخصصة تركز على تنفيذ أهداف التنمية المستدامة. في تشرين الأول/ أكتوبر 2017، وافقت على قرار بشأن تنفيذ أهداف التنمية المستدامة وجدول أعمال 2030 على المستوى الوطني. وشاركت الجمعية الوطنية أيضاً في المنتدى السياسي رفيع المستوى في نيويورك وساهمت إسهاماً كبيراً في إعداد التقرير الوطني التطوعي لهذا المنتدى.</p>	<p>إعلان هانوي - أهداف التنمية المستدامة: ترجمة الأقوال إلى أفعال الوثيقة الختامية للمناقشة العامة (الجمعية العامة الـ 132 للاتحاد البرلماني الدولي، هانوي، فيتنام، نيسان/ أبريل 2015)</p>	<p><b>الإكوادور</b></p>
<p>من أجل الاستجابة بشكل أفضل لهواجس لجنة الاتحاد البرلماني الدولي المعنية بحقوق الإنسان للبرلمانيين فيما يتعلق بحالات الإكوادور، تعاقدت الجمعية الوطنية للحصول على خدمات مستشار قانوني لمتابعة قرارات اللجنة والمساعدة في إيجاد حلول مرضية للقضايا الإكوادورية.</p>	<p>قرارات المجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي بشأن حقوق الإنسان للبرلمانيين كما أعدتها لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين.</p>	
<p>تم تعديل قانون حماية الآثار تمشياً مع التوصيات الصادرة عن قرار الاتحاد البرلماني الدولي بشأن هذه القضية.</p>	<p>ضمان حماية دائمة ضد الدمار وتدهور التراث الثقافي المادي وغير المادي للبشرية.</p>	<p><b>مصر</b></p>



## ملحق

<p>صدّق البرلمان على اتفاقية منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة المتعلقة بحماية التراث الثقافي المغمور بالمياه.</p>	<p>قرار (الجمعية العامة الـ 134 للاتحاد البرلماني الدولي، لوساكا، زامبيا، آذار/ مارس 2016)</p>	<p>مصر</p>
<p>اعتمد البرلمان قانوناً بشأن مكافحة الهجرة غير المشروعة والاتجار باللاجئين في مسعى للمساهمة في الهجرة الأكثر عدلاً وأكثر ذكاءً وإنسانية.</p>	<p>ضرورة لهجرة أكثر عدالة وذكاء وإنسانية الوثيقة الختامية للمناقشة العامة (جمعية الاتحاد البرلماني الدولي الـ 133، جنيف، سويسرا، تشرين الأول/ أكتوبر 2015)</p>	
<p>تم تقديم مشروع قانون بشأن حماية المرأة من العنف.</p>	<p>تحقيق المساواة بين الجنسين، ووضع حد للعنف ضد المرأة الوثيقة الختامية للمناقشة العامة (الجمعية العامة الـ 131 للاتحاد البرلماني الدولي، جنيف، سويسرا، تشرين الأول/ أكتوبر 2014)</p>	
<p>يقوم رئيس الوفد الوطني بإبلاغ اللجان البرلمانية المعنية بانتظام بالمناقشات التي تجري في جمعيات الاتحاد البرلماني الدولي وينقل القرارات ذات الصلة وذلك للإعلام والمتابعة. على سبيل المثال، بعد مناقشة بند طارئ بشأن وضع الروهينغا، أبلغت لجنة الشؤون الدولية بالقرار الذي اعتمده الاتحاد البرلماني الدولي. ونتيجة لذلك، قررت اللجنة إرسال بعثة عاجلة إلى ميانمار، والتي وقعت في كانون الأول/ ديسمبر 2017.</p>	<p>بند طارئ: إنهاء الأزمة الإنسانية الخطيرة والاضطهاد والهجمات العنيفة على الروهينغا كتهديد للسلم والأمن الدوليين وضمان عودتهم غير المشروطة والأمنة إلى وطنهم في ميانمار. قرار (الجمعية العامة الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي، سانت بطرسبرغ، روسيا الاتحادية، تشرين الأول/ أكتوبر 2017)</p>	<p>فرنسا</p>
<p>يستفيد الوفد الوطني من منبر جمعيات الاتحاد البرلماني الدولي لتعزيز الصداقة والعلاقات الدبلوماسية مع البرلمانات الأخرى.</p>	<p>دبلوماسية برلمانية</p>	
<p>يُبلغ رئيس الوفد مجموعات الصداقة البرلمانية ذات الصلة بقرارات حقوق الإنسان التي</p>	<p>قرارات المجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي بشأن حقوق</p>	



## ملحق

فرنسا	الإنسان للبرلمانيين كما أعدتها لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين.	اعتمدها المجلس الحاكم فيما يتعلق بالبرلمانات التي يعملون معها.
	اجتماعات برلمانية بمناسبة أحداث الأمم المتحدة	بعد كل حدث، يلتقي أعضاء البرلمان المشاركين مع الممثل الدائم الوطني لدى الأمم المتحدة لإضفاء منظور برلماني على مواقف البلد فيما يتعلق بالمواضيع الرئيسية المدرجة في جدول الأعمال الدولي.
إندونيسيا	بند طارئ: إنهاء الأزمة الإنسانية الخطيرة والاضطهاد والهجمات العنيفة على الروهينغا كتهديد للسلم والأمن الدوليين وضمان عودتهم غير المشروطة والأمنة إلى وطنهم في ميانمار. قرار (الجمعية العامة الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي، سانت بطرسبرغ، روسيا الاتحادية، تشرين الأول/ أكتوبر 2017)	في كانون الأول/ ديسمبر 2017، زار نائب رئيس مجلس السياسة والأمن في مجلس النواب محيم الروهينغا لللاجئين في كوتو بالونغ، بنغلادش، والتقى برئيس برلمان بنغلادش ووزير الدولة لمناقشة الأزمة الإنسانية التي يعيشها الروهينغا. أجرى رئيس لجنة التعاون البرلماني الدولي في مجلس النواب الإندونيسي دعوة مجاملة لنائب رئيس جمهورية إندونيسيا، سعادة السيد يوسف كالا لمناقشة الموقف الوطني فيما يتعلق بوضع الروهينغا
	البرلمانات وأهداف التنمية المستدامة: مجموعة أدوات التقييم الذاتي، منشور الاتحاد البرلماني الدولي (2016)	أنشأ مجلس النواب مجموعة عمل حول أهداف التنمية المستدامة لإجراء عملية تقييم ذاتي.
إيطاليا	قرارات المجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي بشأن حقوق الإنسان للبرلمانيين كما أعدتها لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين.	في كانون الأول/ ديسمبر 2017، تماشياً مع موقف الاتحاد البرلماني الدولي، اعتمدت لجنة الشؤون الخارجية في مجلس نواب إيطاليا قراراً يدين احتجاج السيد كيم سوخا وحزب المعارضة الرئيس في البلد، وهو حزب الإنقاذ الوطني الكمبودي (CNRP).



## ملحق

<p>يمكن الاطلاع على القرار على العنوان التالي:  <a href="http://globalcommitteefortheruleoflaw.org/gcrl/wpcontent/uploads/2017/12/Ris.-Locatelli-Comm.-Esteri-12-12-17.pdf">http://globalcommitteefortheruleoflaw.org/gcrl/wpcontent/uploads/2017/12/Ris.-Locatelli-Comm.-Esteri-12-12-17.pdf</a></p>	<p>الإفادات العامة للاتحاد البرلماني الدولي بشأن الحالة في كمبوديا</p>	<p>إيطاليا</p>
<p>بعد المشاركة في الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي واجتماعات منتدى البرلمانين الشباب للاتحاد البرلماني الدولي، أصبح المندوبون الكويتيون محفزين نشطين لمشاركة الشباب.  بعد مشاركته في المؤتمر العالمي الرابع للبرلمانيين الشباب، شاب (هو أيضاً عضو في مجلس الاتحاد البرلماني الدولي للبرلمانيين الشباب) ناشد بقوة من أجل إصلاحات اقتصادية ملموسة لصالح رواد الأعمال الشباب في الكويت. وطلب من الحكومة رسمياً دعم رجال الأعمال الشباب.</p>	<p>البرلمانيين الشباب كمحرك للإدماج  الوثيقة الختامية للمؤتمر العالمي الرابع للبرلمانيين الشباب  (أوتاوا، كندا، تشرين الثاني/ نوفمبر 2017)  عمل الاتحاد البرلماني الدولي بشأن قضايا الشباب</p>	<p>الكويت</p>
<p>أجرت الجمعية الوطنية المالية إجراء تقييم ذاتي لأهداف التنمية المستدامة في كانون الثاني/ يناير 2018. ضمّ المشاركون أعضاء في لجنة أهداف التنمية المستدامة للجمعية الوطنية، ورؤساء ومقررين للجان والمجموعات البرلمانية، والنساء والبرلمانيين الشباب، والموظفين البرلمانيين، وممثلي الحكومة والمجتمع المدني.</p>	<p>البرلمانات وأهداف التنمية المستدامة: مجموعة أدوات التقييم  الذاتي، منشور الاتحاد البرلماني الدولي (2016)</p>	<p>مالي</p>



## ملحق

<p>في نيسان/ أبريل 2017، عقدت مناقشة برلمانية في مجلس النواب حول دور البرلمانات في اتخاذ إجراءات عاجلة إزاء تغير المناخ.</p>	<p>إعلان هانوي - أهداف التنمية المستدامة: ترجمة الأقوال إلى أفعال</p> <p>الوثيقة الختامية للمناقشة العامة (الجمعية العامة الـ 132 للاتحاد البرلماني الدولي، هانوي، فيتنام، نيسان/ أبريل 2015)</p> <p>خطة العمل البرلمانية بشأن تغيّر المناخ، منشور الاتحاد البرلماني الدولي (2016)</p>	<p>نيوزيلاندا</p>
<p>ينشر البرلمان بشكل عام تحديثات ونتائج الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي على حساباته على فيسبوك وتويتر.</p>	<p>نتائج الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي</p>	
<p>في تموز/ يوليو 2018، أجرت مجموعة نيوزيلندا من البرلمانات في الكومنولث دراسة استقصائية مستوحاة من الدراسة التي أجراها الاتحاد البرلماني الدولي عن التمييز على أساس الجنس والتحرش والعنف ضد البرلمانيات.</p>	<p>التمييز على أساس الجنس والتحرش والعنف ضد النساء البرلمانيات، منشور الاتحاد البرلماني الدولي (2016)</p>	
<p>سافرت مجموعة من البرلمانيين الشباب من نيجيريا إلى غانا في 27 تشرين الثاني/ نوفمبر 2017 لمساعدة نظرائهم على إنشاء منتدى للبرلمانيين الشباب. هذه مشاركة لأفضل الممارسات المتبعة في المؤتمر الإقليمي للاتحاد البرلماني الدولي للبرلمانيين الشباب في إفريقيا، الذي عقد في ايلول/ سبتمبر 2017 في أبوجا. أهدم المؤتمر نواباً شاباً من غانا لإقامة منتدى خاص بهم ودعوا أقرانهم النيجيريين للحصول على الدعم. في أيار/ مايو 2018، وقّع الرئيس النيجيري على قانون لست صغيراً للترشح التي تخفف من العمر الذي يتيح للشباب الترشح</p>	<p>المؤتمر الإقليمي للبرلمانيين الشباب في إفريقيا (أبوجا، نيجيريا، ايلول/ سبتمبر 2017)</p> <p>عمل الاتحاد البرلماني الدولي بشأن قضايا الشباب</p> <p>حملة لست صغيراً للترشح</p>	<p>نيجيريا</p>



## ملحق

نيجيريا		لمنصب منتخب. وكان راعي أحد مشاريع القوانين نائباً شاباً كان عضواً سابقاً في منتدى البرلمانين الشباب التابع للاتحاد البرلماني الدولي. كان الاتحاد البرلماني الدولي واحداً من المنظمات الأصلية التي دعمت حملة "لست صغيراً للترشح" التي بدأت في نيجيريا في عام 2016.
الفلبين	بند طارئ: إنهاء الأزمة الإنسانية الخطيرة والاضطهاد والهجمات العنيفة على الروهينغا كتهديد للسلم والأمن الدوليين وضمان عدم شرعيتها والعودة الآمنة إلى وطنهم في ميانمار. قرار (الجمعية العامة الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي، سانت بطرسبرغ، روسيا الاتحادية، تشرين الأول 2017)	في كانون الأول/ ديسمبر 2017، حث أحد أعضاء مجلس الشيوخ المعارض قيادة مجلس الشيوخ على دعم قرار الاتحاد البرلماني الدولي بشأن المخاوف الجديدة بشأن الأزمة الإنسانية التي تؤثر على الروهينغا في ميانمار. بيانها متاح على: <a href="http://www.senate.gov.ph/press_release/2017/1218_delima2.asp">http://www.senate.gov.ph/press_release/2017/1218_delima2.asp</a> .
رومانيا	خطة عمل الاتحاد البرلماني الدولي من أجل برلمانات مراعية للفوارق بين الجنسين (الجمعية العامة الـ 127 للاتحاد البرلماني الدولي، مدينة كيبيك، كندا، 2012) تقييم الحساسية الجنسانية للبرلمانات، مجموعة أدوات التقييم الذاتي، منشور الاتحاد البرلماني الدولي (2016)	أنشئ فريق عامل متعدد القطاعات معني بالمساواة بين الجنسين في إطار لجنة الشؤون الخارجية بمجلس النواب يجمع بين أعضاء البرلمان والمسؤولين الحكوميين والسلطات المحلية والمجتمع المدني. قام الفريق العامل بتقييم القضايا الرئيسية ووضع مناهج للعمل المستقبلي من حيث الإصلاح التشريعي ومتابعة التنفيذ الوطني. ونتيجة لذلك، وافقت الحكومة الرومانية في شباط/ فبراير 2018 على مشروع قانون لتعديل وتعزيز القانون 2003/217 بشأن منع ومكافحة العنف المنزلي، الذي يستحدث تدابير جديدة للحماية الفورية للضحايا ومواجهة المعتدين (من الأسرة). كما وافقت الحكومة الرومانية على الاعتراف بمهنة "الخبراء والأخصائيين في مجال المساواة بين الجنسين".



## ملحق

روسيا الاتحادية	عمل الاتحاد البرلماني الدولي في قضايا حقوق الإنسان	في آذار/ مارس 2018، عقد مجلس الاتحاد جلسة استماع برلمانية خاصة كجزء من العملية الوطنية لإعداد تقرير روسيا الاتحادية بشأن تنفيذ توصيات الاستعراض الدوري الشامل (UPR). في نيسان/ أبريل 2018، اجتمعت لجنة الشؤون الخارجية بمجلس الاتحاد مع أعضاء الوفد الذي كان من المقرر أن يمثل البلد في الاستعراض الوطني خلال الدورة الثالثة للاستعراض الدوري الشامل.
سان مارينو	إعلان الاتحاد البرلماني الدولي: تعزيز النظام العالمي للمهاجرين واللاجئين: الحاجة إلى حلول سياسية قائمة على الأدلة الوثيقة الختامية للمناقشة العامة (الجمعية العامة الـ 138 للاتحاد البرلماني الدولي، جنيف، سويسرا، آذار/ مارس 2018)	عقدت في البرلمان مناقشة حول حقوق المهاجرين ودور البرلمان والنواب في حمايتهم.
السويد	نتائج الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي	تمّ عرض القرار في جلسة عامة وجرّت مناقشة لدعم السكان المدنيين في سوريا.
السويد	نتائج الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي	تقوم إدارة العلاقات الدولية بإعداد تقرير عن جميع أنشطة الوفد الوطني السويدي كل عام، والذي يتضمن أيضا نتائج الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي. يقدم هذا التقرير من خلال لجنة الشؤون الخارجية إلى الجلسة العامة للتداول. إنه إجراء نمطي لنقل نتائج اجتماعات الاتحاد البرلماني الدولي إلى اللجان والوزارات ذات الصلة.



## ملحق

<p>أرسل التقرير السنوي لعام 2018 عن أنشطة الوفد السويسري إلى لجنة السياسة الخارجية وعرضه عليها رئيس الوفد. كما تمّ لفت النظر إليه واعتمدت الغرفتان التقرير في حزيران/ يونيو 2018.</p>	<p>نتائج الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي</p>	<p>سويسرا</p>
<p>عقدت مناقشة برلمانية بشأن بند القرار. وكرّر البرلمان دعمه المستمر للقضايا الإنسانية في جميع أنحاء العالم وخاصة منها وضع الروهينغا.</p>	<p>بند طارئ: إنهاء الأزمة الإنسانية الخطيرة والاضطهاد والهجمات العنيفة على الروهينغا كتهديد للسلم والأمن الدوليين وضمن عودتهم غير المشروطة والأمنة إلى وطنهم في ميانمار. قرار (الجمعية العامة الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي، سانت بطرسبرغ، روسيا الاتحادية، تشرين الأول/ أكتوبر 2017)</p>	<p>الإمارات العربية المتحدة</p>
<p>عند عودتهم إلى البلاد، نظّم البرلمانيان اللذان شاركا في جلسة الاستماع البرلمانية لعام 2017 في نيويورك حملة وطنية حول الهدف 14 من أهداف التنمية المستدامة وأثارا عدداً من الأسئلة مع الوزراء المعنيين. كما روجا للمناقشة في البرلمان حول ضرورة حماية المحيطات.</p>	<p>جلسة استماع برلمانية في مقر الأمم المتحدة: لعالم أزرق: الحفاظ على المحيطات، وحماية الكوكب، وضمن رفاه الإنسان في سياق خطة عام 2030. حدث الاتحاد البرلماني الدولي (نيويورك، الولايات المتحدة، شباط/ فبراير 2017)</p>	<p>المملكة المتحدة</p>
<p>يقوم كل من مجلسي البرلمان بمراجعة حساسة للاعتبارات الجنسانية موجهة بإجراءات الاتحاد البرلماني الدولي.</p>	<p>خطة عمل الاتحاد البرلماني الدولي بشأن البرلمانات التي تراعي الفوارق بين الجنسين</p>	



## ملحق

المملكة المتحدة	(الجمعية العامة الـ 127 للاتحاد البرلماني الدولي، مدينة كيبيك، كندا، 2012) تقييم الحساسية الجندرية للبرلمانات، مجموعة أدوات التقييم الذاتي، منشور الاتحاد البرلماني الدولي (2016)
	قرارات المجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي بشأن حقوق الإنسان للبرلمانيين كما أعدتها لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين.
أوزبكستان	منشورات الاتحاد البرلماني الدولي ترجم العديد من منشورات الاتحاد البرلماني الدولي (بما في ذلك دليل حقوق الإنسان لمنشورات البرلمانيين بشأن حماية الطفل والبرلمانات وأهداف التنمية المستدامة - وهي مجموعة أدوات للتقييم الذاتي، الخ.) ترجمها واستخدمها البرلمان في عمله اليومي.
	عمل الاتحاد البرلماني الدولي في قضايا حقوق الإنسان وضع البرلمان آلية للرقابة البرلمانية على تنفيذ الالتزامات الدولية لحقوق الإنسان وتوصيات الأمم المتحدة، بما في ذلك نتائج الاستعراض الدوري الشامل. كما تُعقد جلسات استماع برلمانية لمناقشة مختلف التقارير الوطنية التي ستقدم إلى هيئات حقوق الإنسان التابعة للأمم المتحدة.



## ملحق

<p>أنشأت الجمعية العامة الوطنية عملية محلية لتنفيذ مقررات وقرارات الاتحاد البرلماني الدولي. مع الدعم الفني من الاتحاد البرلماني الدولي، تعقد ندوات وطنية منتظمة لتوعية أعضاء البرلمان بأعمال الاتحاد البرلماني الدولي وتحديد مسارات العمل الممكنة للمتابعة على المستوى الوطني. خلال الفترة من حزيران/ يونيو إلى تموز/ يوليو عام 2018، تمّ تنظيم الندوات الثلاث التالية: (1) دور النواب كزعماء سياسيين في الحزب الحاكم ودور المعارضة: ترك الانتماءات السياسية جانباً في تعزيز التنمية الوطنية؛ (2) استعراض النجاحات والتحديات في تنفيذ القرارات المتعلقة بالزواج المبكر عند الأطفال والصحة الجنسية والإنجابية؛ (3) تصميم وإنشاء هياكل لتسريع وضمّان التمويل الكافي لتنفيذ أهداف التنمية المستدامة.</p>	<p>نتائج الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي وعمل الاتحاد البرلماني الدولي بشكل عام.</p>	<p>زامبيا</p>
---	---	---------------





## المرفق 2

### دورة تقديم التقارير

يُدعى أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي لتقديم تقارير عن المتابعة البرلمانية فيما يتعلق بقرارات الاتحاد البرلماني الدولي ومقرراته بحسب الترتيب التالي:

**2019**

#### المجموعة الإفريقية:

بوروندي، وجيبوتي\*، وغينيا الاستوائية، وإثيوبيا، وغابون، وغامبيا، وغانا، وغينيا، وغينيا - بيساو، وكينيا، وليسوتو.

#### المجموعة العربية

الجمهورية اللبنانية، ودولة ليبيا\*، والجمهورية الإسلامية الموريتانية\*\*، والمملكة المغربية\*\*، وسلطنة عمان.

#### مجموعة آسيا والمحيط الهادئ

فيجي، والهند، وإندونيسيا، والجمهورية الإسلامية الإيرانية، واليابان، وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، وماليزيا، وجزر المالديف، وجزر مارشال.

#### مجموعة أوراسيا

كازاخستان، وقيرغيزستان.

#### مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي

كوبا، والسلفادور، وغواتيمالا، وغيانا، وهايتي، وهندوراس.

## مجموعة +12

فنلندا، وجورجيا، وألمانيا، واليونان، والمجر، وأيسلندا، وإيرلندا، وإسرائيل، وإيطاليا، ولاتفيا، وليختنشتاين، وليتوانيا.

2020

## المجموعة الإفريقية

مدغشقر، ومالي، وملاوي، وموريشيوس، وموزمبيق، وناميبيا، والنيجر، ونيجيريا، ورواندا، وساو تومي، وبرينسيبي.

## المجموعة العربية

دولة فلسطين، ودولة قطر، والمملكة العربية السعودية، وجمهورية السودان\*\*.

## مجموعة آسيا والمحيط الهادئ

ميكرونيزيا (الولايات المتحدة)، ومنغوليا، وميانمار، ونيبال، وباكستان، وبالاو، وبابوا غينيا الجديدة، والفلبين.

## مجموعة أوراسيا

جمهورية مولدوفا، وروسيا الاتحادية

## مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

المكسيك، ونيكاراغوا، وبنما، وباراغواي، وبيرو، وسانت لوسيا.

## مجموعة +12

لوكسمبورغ، ومالطا، وموناكو، ومونتينيغرو، وهولندا، ونيوزيلندا\*، والنرويج، وبولندا، والبرتغال، ورومانيا، وسان مارينو، وصربيا.

2021

المجموعة الإفريقية

إسواتيني، والسنغال، وسيشيل، وسيراليون، وجمهورية الصومال الفيدرالية، وجنوب إفريقيا، وجنوب السودان، وتوغو، وأوغندا، وجمهورية تنزانيا المتحدة، وزامبيا، وزمبابوي.

المجموعة العربية

الجمهورية العربية السورية، والجمهورية التونسية\*\*، ودولة الإمارات العربية المتحدة، والجمهورية اليمنية.

مجموعة آسيا والمحيط الهادئ

جمهورية كوريا، وساموا، وسنغافورة، وسري لانكا، وتايلند، وتيمور – ليشتي، وتونغا، وتوفالو، وفانواتو، وفيتنام.

مجموعة أوراسيا

طاجيكستان، وتركمانستان، وأوزبكستان.

مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

سورينام، وترينيداد وتوباغو، وأوروغواي، وفنزويلا (الجمهورية البوليفارية)، والأرجنتين، وشيلي.

مجموعة +12

شمال مقدونيا، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، وإسبانيا، والسويد، وسويسرا، وتركيا، وأوكرانيا، والمملكة المتحدة، وكندا\*.



2022

أذربيجان

المجموعة الإفريقية

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية\*، وأنغولا، وبنين، وبوتسوانا، وبوركينا فاسو، وكابو فيردا، والكاميرون، وجمهورية أفريقيا الوسطى، وتشاد، وجمهورية جزر القمر الاتحادية الإسلامية\*\*، والكونغو، وساحل العاج، وجمهورية كونغو الديمقراطية.

المجموعة العربية

مملكة البحرين، وجمهورية مصر العربية\*، وجمهورية العراق، والمملكة الأردنية الهاشمية، ودولة الكويت.

مجموعة آسيا والمحيط الهادئ

أفغانستان، وأستراليا\*، وبنغلادش، وبوتان، وكمبوديا، والصين، وجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية.

مجموعة أوراسيا

أرمينيا، وبيلاروسيا.

مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

بوليفيا (دولة متعددة القوميات)، والبرازيل، وكولومبيا، وكوستا ريكا، وجمهورية الدومينيكان، والإكوادور.

مجموعة +12

ألبانيا، وأندورا، والنمسا، وبلجيكا، والبوسنة والهرسك، وبلغاريا، وكرواتيا، وقبرص، وجمهورية التشيك، والدنمارك، وإستونيا، وفرنسا.

\* اختارت هذه البرلمانات المنتمجة إلى مجموعتين جيوسياسيتين ولأغراض الانتخابات داخل الاتحاد البرلماني الدولي أن تكون ضمن هذه المجموعة.

\*\* البرلمانات المنتمجة إلى مجموعتين جيوسياسيتين ولكنها لم تعبر عن تفضيل أحد منهما لأغراض الانتخابات.



### المرفق 3

## تقرير عن أنشطة العام 2019 (عملية تقديم التقارير عن الأنشطة)

	البرلمان/الغرفة
	الاسم، البريد الإلكتروني ورقم الهاتف لجهة الاتصال

يعتمد أثر عمل الاتحاد البرلماني الدولي بدرجة كبيرة على الطريقة التي تنتهجها البرلمانات الأعضاء لمتابعة القرارات والنتائج الأخرى للجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي وأنشطته الأخرى. يهدف هذا الاستبيان إلى جمع المعلومات من البرلمانات حول الطرق التي تعتمدها، وتتابع من خلالها نتائج أعمال الاتحاد البرلماني الدولي. يطرح الاستبيان مسائل إجرائية حول كيفية تعميم المعلومات المتعلقة بالاتحاد البرلماني الدولي داخل البرلمان. كما يسعى للحصول على أمثلة حول تأثير الاتحاد البرلماني الدولي في العمل البرلماني. وستعرض النتائج على الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي، مع تسليط الضوء على الممارسات الجيدة للبرلمانات الأعضاء.

يرجى تعبئة هذه الاستمارة وإرسالها إلى الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي عبر البريد الإلكتروني على العنوان التالي: [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org) أو بالفاكس +41 22 919 41 60 في موعد أقصاه 15 تموز/يوليو 2019. ويمكن توجيه أي أسئلة عبر البريد الإلكتروني على العنوان التالي: [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org).

1. فيما يتعلق بنتائج<sup>1</sup> الجمعية العامة الـ 139 للاتحاد البرلماني الدولي (جنيف، تشرين الأول/أكتوبر 2018)

لا أعلم	لا	نعم	
			1.1. هل تم تقديم نتائج الجمعية العامة الـ 139 للاتحاد البرلماني الدولي إلى البرلمان؟
			1.2. هل تم تقديم تقرير إلى البرلمان حول مشاركته في الجمعية العامة الـ 139 للاتحاد البرلماني الدولي؟
			1.3. هل تم إبلاغ الحكومة بقرارات الجمعية العامة الـ 139 للاتحاد البرلماني الدولي؟
			1.4. هل جرت أي مناقشة في البرلمان (جلسة عامة أو لجنة) بشأن نتائج الجمعية العامة الـ 139 للاتحاد البرلماني الدولي؟
			1.5. هل تم إبلاغ اللجان البرلمانية ذات الصلة عن نتائج الجمعية العامة الـ 139 للاتحاد البرلماني الدولي؟

وفي حال كان الرد الإيجابي على سؤال أو أكثر من الأسئلة المذكورة أعلاه، يرجى تقديم تفاصيل عن ثلاثة أمثلة على إجراءات اتخذها برلمانكم تبعاً للجمعية العامة الـ 139 للاتحاد البرلماني الدولي.


<sup>1</sup> النتائج الرئيسية للجمعية العامة الـ 139 للاتحاد البرلماني الدولي هي:

- الوثيقة الختامية للمناقشة العامة حول القيادة البرلمانية في تعزيز السلام والتنمية في عصر الابتكار والتغير التكنولوجي
- بند طارئ حول تغير المناخ - دعونا لا نتجاوز الحدود
- قرار حول تعزيز التعاون البرلماني في مجال الهجرة وإدارة الهجرة في ضوء اعتماد الاتفاق العالمي من أجل الهجرة الآمنة والمنظمة والمنظمة
- إعلان الذكرى السنوية السبعين للإعلان العالمي لحقوق الإنسان

## 2. تأثير الاتحاد البرلماني الدولي على عمل البرلمان في السنتين الماضيتين

لا أعلم	لا	نعم	
			2.1. هل أجرى البرلمان مناقشة خلال السنتين الماضيتين بشأن مشاركته في أعمال الاتحاد البرلماني الدولي؟
			2.2. هل قدمت أي مسائل برلمانية تتعلق بعمل الاتحاد البرلماني الدولي؟
			2.3. هل أقر البرلمان تشريعاً أو اعتمد أي قرار لتنفيذ قرار أو توصية من الاتحاد البرلماني الدولي؟
			2.4. هل اتخذ البرلمان أي إجراءات محددة لمتابعة قرارات لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين التابعة للاتحاد البرلماني الدولي؟
			2.5. بالإضافة إلى الجمعيات العامة، هل يشارك البرلمان بانتظام في أنشطة الاتحاد البرلماني الدولي الأخرى (جلسات الاستماع في الأمم المتحدة، الندوات الإقليمية، والبعثات المفودة، وما إلى ذلك)؟
			2.5.1 إذا كان الجواب نعم، هل اتخذ البرلمان أي إجراءات محددة لمتابعة القرارات والتوصيات الناتجة عن هذا النوع من الأنشطة؟

يرجى تقديم تفاصيل عن ثلاثة أمثلة من السنتين الماضيتين حيث تأثر عمل نشاط البرلمان بعمل الاتحاد البرلماني الدولي.


### 3. أنشطة بناء القدرات والخدمات الاستشارية<sup>2</sup>

لا أعلم	لا	نعم	
			3.1. هل تلقى البرلمان دعم بناء القدرات و/أو المساعدة الاستشارية من الاتحاد البرلماني الدولي خلال السنتين الماضيتين؟
			إذا كان الجواب نعم، يرجى وصف النشاط وتأثيره.

### 4. التعاون مع الأمم المتحدة

لا أعلم	لا	نعم	
			4.1 هل قام برلمانكم بأي أنشطة مشتركة مع الفريق القطري التابع للأمم المتحدة في السنتين الماضيتين؟
			إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى توضيحها

<sup>2</sup> ولأغراض هذا الاستبيان، إن أنشطة بناء القدرات / الخدمات الاستشارية تشير إلى مجموعة الأنشطة كلها التي قامت بها الاتحاد البرلماني الدولي من أجل تقديم الدعم المباشر والملائم للبرلمانات وأعضائها لتحسين أدائها في العمل، وبناء المهارات، والمعرفة، ودعم ثقافة التغيير، وتعزيز سير عمل البرلمان وكفاءته. وقد تتضمن هذه ندوات وورشات عمل غير حصرية، وخطط عمل، وزيارات دراسية، وبرامج إرشادية، والتدريب الداخلي، والدروس الخصوصية، والاجتماعات وتيسير تبادل المعلومات.

## 141st Assembly and related meetings

13 - 17 Oct 2019 - Belgrade, Serbia

### Reporting by Members on follow-up to IPU decisions

*In October 2017 (St. Petersburg), the Governing Council endorsed the Executive Committee's recommendation to pursue a new approach to the annual reporting exercise by IPU Members whereby a number of parliaments from each geopolitical group would be selected on a rotational basis to share their experiences.*

*The following Guidelines for the periodic reporting exercise provide the reference framework for the new reporting exercise, as a transitional measure. If successful, the new modality would subsequently be reflected in the IPU Statutes and Rules.*

### **GUIDELINES**

1. All IPU Members shall submit periodic reports, on average once every four years. The IPU Secretariat shall facilitate the exercise by preparing a questionnaire.

2. The periodic reports shall focus on parliamentary follow-up to:

- Resolutions of the Standing Committees;
- Resolutions relating to the emergency item;
- Outcome documents of the General Debate;
- Decisions of the Committee on the Human Rights of Parliamentarians;
- Plans of Action (such as the 2012 IPU Plan of Action for Gender-sensitive Parliaments);
- Initiatives of the Forum of Women Parliamentarians and of the Forum of Young MPs of the IPU;
- Outcome documents of specialized meetings (such as regional and national seminars);
- Decisions and recommendations of other IPU bodies.

3. In addition to their statutory reporting obligation on a rotational basis, IPU Members can submit, at any time, voluntary reports on parliamentary follow-up action.

4. The Executive Committee and geopolitical group Chairpersons shall monitor the submission of reports under the rotational system and ensure that IPU Members meet their reporting obligations.

5. IPU Members are invited to submit periodic reports according to the order established [in this list](#). When a Member cannot submit a report within the

expected timeline, due to conditions beyond its control, it shall inform the Secretary General accordingly. Such a Member shall submit its report the following year.

The Secretary General will issue a report to the Governing Council based on input from Members. The IPU membership will be informed of the outcome of the reporting exercise during a dedicated session. The preceding report on action taken by Members to follow up on IPU decisions and resolutions is available [here](#).

To know when your parliament is expected to take part in the reporting exercise, please see [this list](#).

To access the 2019 questionnaire on follow-up to IPU decisions and resolutions please click [here](#).

**Remember that all IPU Members can submit voluntary reports at any time!**



Inter-Parliamentary Union

For democracy. For everyone.

# 139<sup>th</sup> IPU ASSEMBLY AND RELATED MEETINGS

Geneva, 14-18.10.2018

Governing Council  
Item 9CL/203/9-R.1  
3 September 2018

## Reporting by Members on IPU related activities

### Annual reporting exercise by Members

### Reporting by IPU Members of action taken to follow up on IPU resolutions, Assemblies and other initiatives

*According to the IPU Statutes, all Members and Associate Members of the IPU are required to send an annual report of action taken to follow up on IPU resolutions and decisions (Article 6). Heads of delegations are also expected to submit a report to their national parliaments after each Statutory Assembly on the work and outcomes of the Assembly (Article 7).*

*In view of the low response rate to this annual reporting exercise (in the range of 30-40 per cent), the Governing Council has decided to pursue a new approach based on a regular, predictable and rotational cycle, whereby a limited number of parliaments from each geopolitical group is designated to report. The selected Members for each annual cycle are determined by rotation in alphabetical order. With the new system, each Member is expected to submit a report every four years, which should allow it sufficient time to prepare its submission and reduce the burden of reporting annually. The Geopolitical Groups and Executive Committee are also invited to monitor the submission of reports and ensure that IPU Members meet their reporting obligations.*

For the first edition of the new modality of the periodic reporting exercise, 46 IPU Members were requested to complete a questionnaire on parliamentary action related to IPU resolutions and other decisions. All IPU Members were also invited to participate on a voluntary basis.

The questionnaire aimed to collect comparative data and concrete examples of parliamentary follow-up in relation to one or several resolutions and decisions adopted by the IPU in recent years. It consisted of a short (two pages), simple and user-friendly survey with multiple choice answers available for most questions and open boxes to include examples.

Of the 46 selected parliaments, the IPU Secretariat received 31 responses, representing a 67 per cent response rate. Although this is an improvement over the previous situation, it still remains below the expected outcome.

The parliaments called to present reports on parliamentary follow-up in relation to IPU resolutions and decisions in 2018 are the following (**highlighted in bold** those that responded):

Unaffiliated  
Azerbaijan

African Group

**Algeria, Angola, Benin, Botswana, Burkina Faso, Cabo Verde, Cameroon, Central African Republic, Chad, Comoros, Congo, Côte d'Ivoire, Democratic Republic of the Congo**

Arab Group

**Bahrain, Egypt, Iraq, Jordan, Kuwait**

Asia-Pacific Group

Afghanistan, **Australia**, Bangladesh, Bhutan, Cambodia, **China**, Democratic People's Republic of Korea

Eurasia Group

**Armenia, Belarus**

Group of Latin America and the Caribbean (GRULAC)

**Bolivia (Plurinational State of), Brazil, Colombia, Costa Rica, Dominican Republic, Ecuador**

Twelve Plus Group

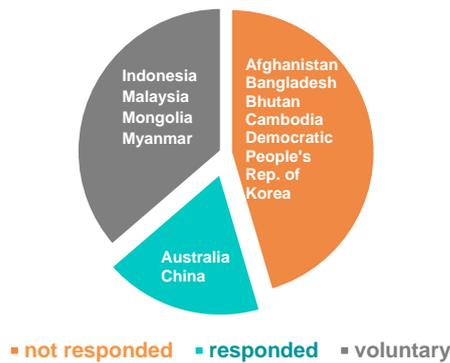
**Albania, Andorra, Austria, Belgium, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, France**

In addition, 15 voluntary responses were received:

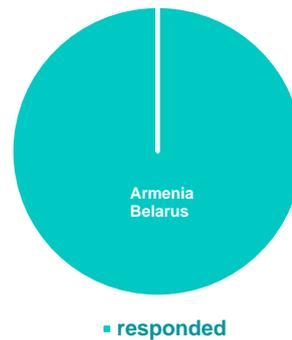
- African Group: **Malawi, Zambia.**
- Arab Group: **United Arab Emirates.**
- Asia-Pacific: **Indonesia, Malaysia, Mongolia, Myanmar.**
- GRULAC: **Venezuela.**
- Twelve Plus Group: **Greece, Malta, New Zealand, San Marino, Sweden, Switzerland, United Kingdom.**



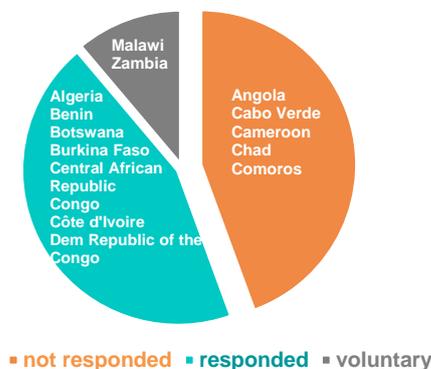
### Asia Pacific Group



### Eurasia Group



### African Group



### Arab Group



Special thanks are due to **Myanmar**, **New Zealand** and **Greece** for contributing to the reporting exercise on a voluntary basis for the second consecutive time, and to the **Czech Republic** for designating a staff member to elaborate an exhaustive report on action taken by the Parliament in follow-up to IPU resolutions and decisions.

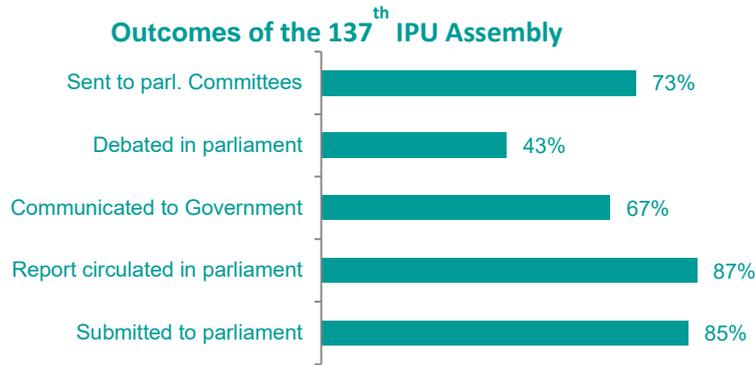
The Presidents and Secretariats of GRULAC, the Eurasia Group, and the Twelve Plus Group actively contributed to the high participation of their respective Members in the reporting exercise.

### Findings of the survey

The responses received provide significant qualitative and quantitative information on the type of follow-up that IPU Assemblies' resolutions and other IPU decisions and initiatives receive within national parliaments.

As it was the case last year, the responses indicate that, in general, governments and parliaments are informed of the outcomes of IPU meetings through annual or post-Assembly reports.

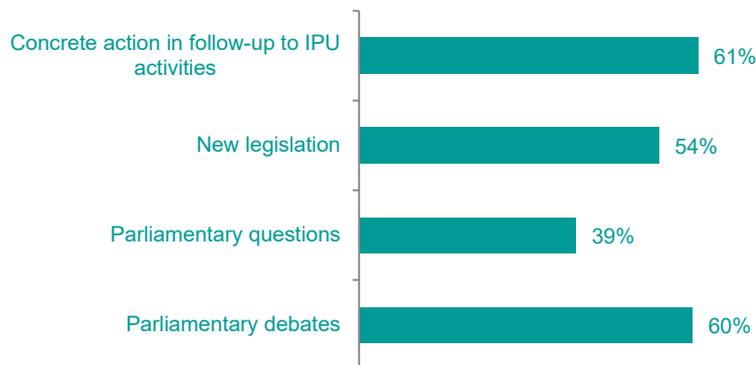
With regard to the outcomes of the 137<sup>th</sup> IPU Assembly (St. Petersburg, Russian Federation, October 2017), 85 per cent of the respondents indicated that they submitted the resolutions and other outcomes to parliament; 73 per cent informed the relevant parliamentary committees of the resolutions; 67 per cent communicated them to the government; and 87 per cent submitted a report to parliament on the parliamentary delegation's participation in the St. Petersburg Assembly. However, only 43 per cent of parliaments reported having held debates on the outcomes of the Assembly.



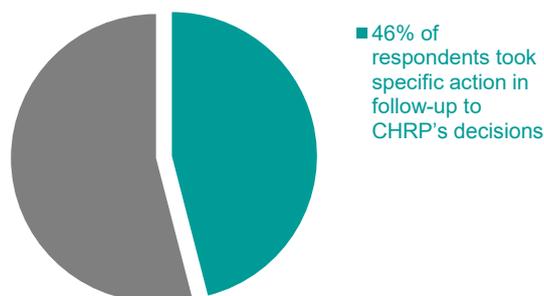
On the question of IPU's influence on the work of parliament, responses show that 60 per cent of the parliaments concerned held at least one debate in the past two years related to their participation in IPU's work, while 39 per cent submitted parliamentary questions as a result of IPU's work. Seventy-eight per cent of parliaments that responded to the survey attended at least one IPU activity (seminar, workshop, hearing, etc.) in addition to the Statutory Assemblies; 61 per cent took specific actions in follow-up to decisions and recommendations resulting from such activities.

The results of the survey also show that IPU resolutions and other decisions have inspired concrete actions in parliaments, including initiatives to create and/or amend legislation. In this regard, more than half of the respondent parliaments (54%) acknowledged that a number of parliamentary decisions were influenced directly or indirectly by IPU's work in the past two years.

### Parliamentary action influenced by the IPU in the past two years



In addition, 46 per cent of the respondent parliaments reported having taken specific action in follow-up to decisions of the IPU's Committee on the Human Rights of Parliamentarians (CHRP).

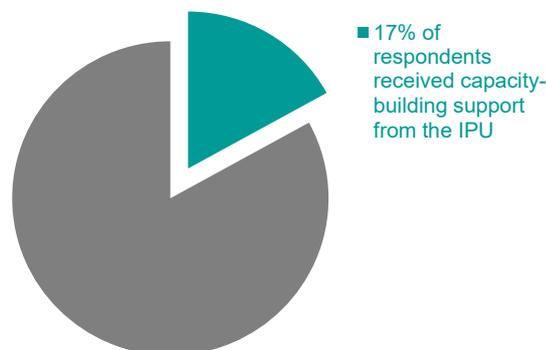


One noteworthy example of parliamentary solidarity relating to the human rights of parliamentarians is that on 4 December 2017, 158 MPs from 23 countries sent an open letter<sup>1</sup> to the Prime Minister of Cambodia calling for Mr. Kem Sokha's release and raising serious concerns about the validity of the charges against him and the likely political motivation of his harassment. The open letter pointed out similar concerns to those raised by the CHRP and the IPU Governing Council on several occasions. Another example is the joint statement issued in September 2017 by members of the parliaments of Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden expressing deep concern about the violations of the human rights of detained MPs in Turkey and encouraging the CHRP to continue its efforts to support and defend those MPs.

### Examples of the impact of capacity-building support provided by the IPU in the past two years

Seventeen per cent of the respondent parliaments confirmed that they received capacity-building support from the IPU. Examples of direct outcomes of such support include the following:

- The Parliament of **Benin** reported that a national seminar organized by the IPU in September 2017 contributed to improving the legal drafting skills of MPs and parliamentary staff.
- The National Assembly of **Burkina Faso** reported that events organized by the IPU in Ouagadougou (the regional seminar to mobilize MPs in support of nutrition, June 2017, and the national seminar on the role of the parliament in fighting against sale and trafficking of children, March 2018) sensitized MPs and parliamentary staff on these issues, allowed them to take stock of existing practices and helped them in identifying possible courses of parliamentary action at the national level to combat malnutrition and child trafficking.
- The parliaments of **Egypt** and **Zambia** acknowledged that a number of training programmes for new MPs and parliamentary staff, jointly organized with the IPU in recent years, were particularly useful in familiarizing new MPs with their role, and contributed to enhancing the efficiency of the secretariat of parliament.



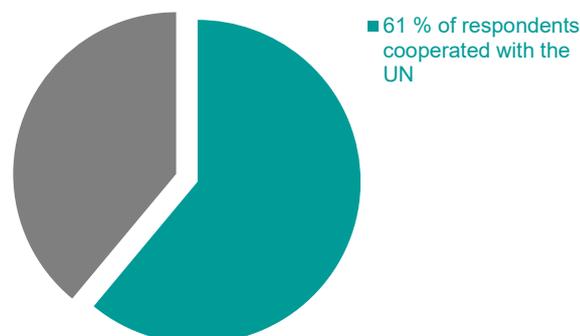
### Examples of parliamentary cooperation with the United Nations (UN) in the past two years

It is to be noted that 61 per cent of the respondents indicated that they cooperated with the UN and carried out a variety of joint activities with the respective United Nations Country Teams (UNCT). Specific examples of such cooperation worth highlighting include the following:

- In May 2018, the **Albanian** Parliament and the UNCT organized a joint activity on implementing the Sustainable Development Goals (SDGs). Parliament also signed a Memorandum of Understanding (MoU) with the United Nations Children's Fund (UNICEF) with the aim of ensuring the advancement of the human rights of children. The United Nations Development Programme (UNDP) office in Tirana supported the participation of MPs in different activities at international level.

<sup>1</sup> [https://aseanmp.org/wp-content/uploads/2017/12/MP-Sign-On-Letter-Kem-Sokha\\_04-Dec-2017.pdf](https://aseanmp.org/wp-content/uploads/2017/12/MP-Sign-On-Letter-Kem-Sokha_04-Dec-2017.pdf)

- In December 2017, the National Assembly of the Republic of **Belarus** held open parliamentary hearings on the role of parliament in implementing the SDGs. This event was held within the framework of the UNDP project "Strengthening the Role of the Parliament in the Implementation of Sustainable Development Goals".
- In **Benin**, a development plan for Parliament was financed by UNDP. Also, a seminar was organized with the support of the World Health Organization (WHO) to discuss issues related to the national legislation on health. In addition, networks for MPs working on development and nutrition were created with the support of UNDP and the Food and Agriculture Organization (FAO), respectively.
- In November and December 2017, the Parliament of **Bolivia** organized, in cooperation with UN Women and UNDP, a number of workshops for MPs on implementing *depatriarchalization* in Bolivian legislation.
- Both Houses of the **Brazilian** Congress hold regular meetings with UN Agencies. A seminar jointly organized with UNDP is planned for November 2018 to present the conclusions and recommendations of the 2017 Global Parliamentary Report.
- Several training sessions and seminars aimed at MPs were organized in **Burkina Faso** in collaboration with UNICEF, FAO and UNDP.
- In **Algeria**, numerous seminars and training sessions were organized with UN Women on gender equality issues. An MoU was signed between the Algerian Parliament and UNDP in the framework of the project entitled: "Support to the effective and sustainable participation of women in elected assemblies".
- The National Assembly of the **Congo**, in cooperation with FAO, organized workshops, seminars and capacity building activities for MPs on food security and created the Parliamentary Alliance on Food and Nutrition Security.
- In **Colombia**, a special room was set aside for breastfeeding within the Congress, with the support of UNICEF. The UNCT has also provided assistance to the Peace Committee of the Senate, including technical assistance for the implementation of the Peace Agreement at the national and local levels.
- The parliaments of **Costa Rica** and **Ecuador** reported that they worked in close cooperation with the UNCT on a large variety of issues, including gender equality, SDGs, human rights, etc. A number of events were regularly organized to inform, sensitize and train MPs.
- In collaboration with UNDP, numerous MPs and parliamentary staff from **New Zealand** visited other parliaments in the region, and vice versa, to foster exchange of experiences and knowledge.
- In **Venezuela**, the National Assembly works closely with the national office of the High Commissioner for Refugees (UNHCR) uniting efforts to improve the situation of Venezuelan refugees.



## Examples of good practices at national level

The respondent parliaments have also provided specific examples of how the IPU has influenced their work at the national level. Examples include:

- **Albania:** Several pieces of legislation were adopted, and other initiatives were implemented, inspired by the IPU's work on gender equality issues. For example, the approval of amendments to the Law on prevention of domestic violence and the adoption of a resolution on preventing violence against women and girls and increasing the efficiency of legal mechanisms for prevention.
- **Belgium:** 18 oral questions and 12 written questions were put to the Government about the situation of the Rohingya by the House of Representatives in the past three years. The House Committee on External Relations also held a debate on this topic in October 2017. In April 2017, the Senate adopted a resolution on strengthening the financial autonomy of women in developing countries, which explicitly refers to the resolution adopted by the IPU on a similar subject at the 136<sup>th</sup> IPU Assembly in Dhaka.
- **Burkina Faso:** Parliament organized two workshops for parliamentarians on public policies and SDGs to inform MPs about challenges and opportunities at parliamentary level to implementing the SDGs. Parliament also contributed to the elaboration of a national logframe to evaluate progress on SDGs implementation.
- **Czech Republic:** Influenced by the IPU's work on gender issues, Parliament adopted a new parental leave policy, created childcare facilities and provided breastfeeding rooms in the premises of Parliament.
- **Ecuador:** The National Assembly created specialized parliamentary groups focused on SDGs implementation. In October 2017, it approved a resolution on implementing the SDGs and the 2030 Agenda at the national level. MPs also participated in the High-Level Political Forum (HLPF) in New York, and substantially contributed to the preparation of the national voluntary report to this Forum.
- **Indonesia:** In December 2017, and mindful of the resolution on an emergency item adopted by the IPU at its 137<sup>th</sup> Assembly, the Vice-Speaker for Politics and Security of the House of Representatives visited a refugee camp in Kutupalong, Bangladesh. He also met with the Speaker of the Parliament of Bangladesh and a State Minister to discuss the humanitarian crisis facing the Rohingya people and try to find sustainable solutions.
- **New Zealand:** In April 2017, Parliament held a debate on the role of parliaments in taking urgent action against climate change. That debate was influenced by the IPU's work on climate change and the recommendations of the *Parliamentary action plan on climate change*.
- **Zambia:** The National Assembly established a domestic process to implement the IPU's resolutions and decisions. This process allows for organizing regular national seminars to sensitize MPs to IPU's work and identify possible courses of action for national follow-up.

The full list of good practices is available in [Annex](#). In addition to the information received via the survey, other examples from different sources (correspondence from Members, reports of IPU activities, public information, etc.) are also included in the table. IPU Members are invited to take stock of these experiences and consider ways of further using IPU resolutions and outcomes as a supporting pillar of their work at the national level.

## Next year's reporting exercise

For the 2019 reporting exercise, the following Members will be asked to submit their national reports:

### African Group

Burundi, Djibouti, Equatorial Guinea, Ethiopia, Gabon, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Kenya, Lesotho

**Arab Group**

Lebanon, Libya, Mauritania, Morocco, Oman

**Asia-Pacific Group**

Fiji, India, Indonesia, Iran (Islamic Republic of), Japan, Lao People's Democratic Republic, Malaysia, Maldives, Marshall Islands

**Eurasia Group**

Kazakhstan, Kyrgyzstan

**Group of Latin America and the Caribbean**

Cuba, El Salvador, Guatemala, Guyana, Haiti, Honduras

**Twelve Plus Group**

Finland, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Israel, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania.

Examples of action taken by Parliaments in the past two years to follow up on IPU's work

Member	IPU Resolution/decision/publication/activity	Follow up by Parliament
Albania	<i>Hanoi Declaration - The Sustainable Development Goals: Turning Words into Action.</i> Outcome document of the General Debate (132 <sup>nd</sup> IPU Assembly, Hanoi, Viet Nam, April 2015)	In December 2017, the Albanian Parliament adopted a Resolution on the 2030 Agenda for Sustainable Development. In January 2018, a working group was established to implement the above-mentioned resolution and a parliamentary work plan was set up.
	<p>IPU's <i>Plan of Action for Gender-sensitive Parliaments</i> (127<sup>th</sup> IPU Assembly, Quebec City, Canada, October 2012)</p> <p><i>Evaluating the gender sensitivity of parliaments, a self-assessment toolkit</i>, IPU publication (2016)</p> <p>IPU's work on gender equality issues</p>	<p>Several pieces of legislation were adopted and other initiatives were implemented inspired by the IPU's work on gender equality issues, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Amendments to the "Law on the Prevention of Domestic Violence"</li> <li>• Adoption of the <i>Resolution for the Prevention of Violence towards Women and Girls and Increase of the Efficiency of Legal Mechanisms for Prevention</i>. Through this resolution the Albanian Parliament expressed its institutional commitment in combatting cases of domestic violence in coordination with local and central governments as well as the judiciary.</li> <li>• Creation of the "Alliance of Women Parliamentarians" in March 2018.</li> </ul>
	Algeria	<i>St. Petersburg Declaration: Promoting cultural pluralism and peace through interfaith and inter-ethnic dialogue</i> , Outcome document of the General Debate (137 <sup>th</sup> IPU Assembly, St. Petersburg, Russian Federation, October 2017)
<i>Rejuvenating democracy, giving voice to youth</i> , Outcome document of the General Debate (134 <sup>th</sup> IPU Assembly, Lusaka, Zambia, March 2016) IPU's work on youth issues		Adoption by Parliament (both Chambers) of the new Constitution establishing the Superior Council of Youth, a consultative body of the Executive branch, which makes recommendations relating to youth issues.

<p><b>Andorra</b></p>	<p>Emergency item: <i>Ending the grave human crisis, persecution and violent attacks on the Rohingya as a threat to international peace and security and ensuring their unconditional and safe return to their homeland in Myanmar.</i> Resolution (137<sup>th</sup> Assembly, St. Petersburg, Russian Federation, October 2017)</p>	<p>The President of the National Inter-Parliamentary Group sent a formal letter to the Head of Government inviting him to consider the possibility of granting financial assistance to address the humanitarian crisis affecting the Rohingya people. As a direct result, the Government made a voluntary financial contribution to UNHCR.</p>
	<p>Parliamentary Meetings on the occasion of the United Nations Climate Change Conferences  IPU's work on climate change issues</p>	<p>A Bill to boost energy transition and combat climate change was submitted in 2018. MPs who participated in several parliamentary meetings on the occasion of the United Nations Conferences on Climate Change actively contributed to the improvement of the Bill by presenting amendments that reflect IPU's positions and recommendations.</p>
	<p>IPU Declaration: <i>Strengthening the global regime for migrants and refugees: The need for evidence-based policy solutions.</i> Outcome document of the General Debate (138<sup>th</sup> IPU Assembly, Geneva, Switzerland, March 2018)</p>	<p>After participating in the 138<sup>th</sup> Assembly, an MP submitted a written question to the Government concerning national actions and protocols for the reception of refugees in Andorra.</p>
<p><b>Angola</b></p>	<p>Outcomes of IPU Assemblies  IPU's work on SDGs</p>	<p>The outcomes of IPU Assemblies are regularly translated into Portuguese, and then circulated to all Angolan MPs.  Depending on the issue, the translated outcomes are also sent to the specialized parliamentary committees for examination and follow-up. The Speaker of Parliament is also sensitized on IPU's work and decisions and, on a case-by-case basis, debates are convened in plenary. This was the case for example of the parliamentary role in implementing the SDGs, which in turn led to the elaboration of a National Parliamentary Plan of Action on the SDGs.</p>
<p><b>Armenia</b></p>	<p>Map of <i>Women in Politics</i>, IPU publication (2017)  IPU's work on gender equality issues</p>	<p>Currently the National Assembly is working on amendments to the Electoral Code aimed at increasing the number of women in Parliament.</p>

<p><b>Australia</b></p>	<p>Emergency item: <i>Ending the grave human crisis, persecution and violent attacks on the Rohingya as a threat to international peace and security and ensuring their unconditional and safe return to their homeland in Myanmar.</i> Resolution (137<sup>th</sup> Assembly, St. Petersburg, Russian Federation, October 2017)</p> <p>Map of <i>Women in Politics</i>, IPU publication (2017)</p> <p>IPU's work on gender equality issues</p>	<p>In October 2017, Australian senators asked questions to the Government about its position and action regarding the situation of the Rohingya.</p> <p>These questions are available at: <a href="http://parlinfo.aph.gov.au/parlInfo/search/display/display.w3p;query=Id%3A%22committees%2Festimate%2F5d7f76de-3c23-4c9a-a0c6-35cc9283a933%2F0002%22">http://parlinfo.aph.gov.au/parlInfo/search/display/display.w3p;query=Id%3A%22committees%2Festimate%2F5d7f76de-3c23-4c9a-a0c6-35cc9283a933%2F0002%22</a></p> <p>In October 2017, a Member of the House of Representatives introduced a motion asking the House to welcome the announcement by the Minister for Foreign Affairs of the Women's Leadership Initiative, a five-year program to empower women and girls in the Pacific. She used IPU's data to support her proposal. The motion is available at: <a href="http://parlinfo.aph.gov.au/parlInfo/search/display/display.w3p;query=Id%3A%22chamber%2Fhansard%2F24110988-407b-4172-97b0-e0ae4a8bf83c%2F0361%22">http://parlinfo.aph.gov.au/parlInfo/search/display/display.w3p;query=Id%3A%22chamber%2Fhansard%2F24110988-407b-4172-97b0-e0ae4a8bf83c%2F0361%22</a></p>
<p><b>Austria</b></p>	<p>IPU Governing Council decisions on the human rights of parliamentarians as prepared by the Committee on the Human Rights of Parliamentarians.</p>	<p>The national delegation always conveys the decisions of the CHRP to the Chairperson of the Human Rights Committee of the National Council for information and follow-up.</p>
<p><b>Bahrain</b></p>	<p>Emergency item: <i>Ending the grave human crisis, persecution and violent attacks on the Rohingya as a threat to international peace and security and ensuring their unconditional and safe return to their homeland in Myanmar.</i> Resolution (137<sup>th</sup> Assembly, St. Petersburg, Russian Federation, October 2017)</p>	<p>After the 137<sup>th</sup> Assembly, the National Inter-Parliamentary Group formally transmitted the resolution on the emergency item to the Ministry of Foreign Affairs. In addition, the Council of Representatives issued a statement condemning the violence against Muslims in Myanmar and calling upon the international community to urgently take action to put an end to this situation.</p> <p>The Council of Representatives also submitted a proposal urging the Government to coordinate a joint response with other member states of the Gulf Cooperation Council (GCC) in support of the Rohingya.</p>
<p><b>Bangladesh</b></p>	<p><i>Child, early and forced marriage legislation in 37 Asia-Pacific countries</i>, IPU publication (2016)</p> <p>IPU's work on child marriage issues.</p>	<p>In January 2018, a group of Bangladeshi parliamentarians travelled to four districts in the country to raise awareness about problems relating to child marriage.</p>
<p><b>Belarus</b></p>	<p>Outcomes of the 137<sup>th</sup> IPU Assembly (St. Petersburg, Russian Federation, October 2017)</p>	<p>Following the 137<sup>th</sup> Assembly, the head of the national delegation formally conveyed its outcomes to the Prime Minister.</p>
<p><b>Belgium</b></p>	<p>Emergency item: <i>Ending the grave human crisis, persecution and violent attacks on the Rohingya as a threat to international peace</i></p>	<p>Eighteen oral questions and 12 written questions were asked about the situation of the Rohingya in the House of Representatives between March 2015 and June 2018. The House Committee on External Relations also held a debate on this topic in October 2017.</p>

<p><i>and security and ensuring their unconditional and safe return to their homeland in Myanmar.</i> Resolution (137<sup>th</sup> Assembly, St. Petersburg, Russian Federation, October 2017)</p>	
<p><i>Sharing our diversity: The 20th anniversary of the Universal Declaration on Democracy.</i> Resolution (137<sup>th</sup> Assembly, St. Petersburg, Russian Federation, October 2017)</p>	<p>An article to celebrate the 20<sup>th</sup> anniversary of the Universal Declaration on Democracy and on the IPU petition in defence of democracy "<a href="#">Get Engaged Now</a>" was featured on the homepage of the Senate website from 26 September to 11 October 2017 (<a href="http://www.senat.be/www/?Mlval=/index_senate&amp;MENUID=55000&amp;LANG=fr">http://www.senat.be/www/?Mlval=/index_senate&amp;MENUID=55000&amp;LANG=fr</a>).</p> <p>Information on the Declaration was also included in the exhibition "Super Democracy", which was held in October 2017 in the Senate. A poster with the text of the Declaration was handed out to visitors of the exhibition who were also invited to sign the IPU online petition on the spot (a computer was set up in the plenary hall for that purpose). The exhibition was complemented by five workshops and four lectures in the plenary hall by renowned international speakers on current challenges for democracy.</p>
<p><i>Global Parliamentary Report 2017—Parliamentary oversight: Parliament's power to hold government to account</i>, IPU publication (2017)</p>	<p>The second Global Parliamentary Report on parliamentary oversight was highlighted on the webpage of the Belgian IPU Group for several months.</p>
<p><i>The freedom of women to participate in political processes fully, safely and without interference: Building partnerships between men and women to achieve this objective.</i> Resolution (135<sup>th</sup> IPU Assembly, Geneva, Switzerland, October 2016)</p>	<p>After participating in the 135<sup>th</sup> Assembly and taking into account IPU statistics on women in parliament, a Member of the House of Representatives submitted a written question related to the subject of women's participation in politics. The question specifically referred to the resolution's recommendation on the introduction of a deadline for achieving gender parity in the Belgian Parliament.</p>
<p><i>Promoting enhanced international cooperation on the SDGs, in particular on the financial inclusion of women as a driver of development.</i> Resolution (136<sup>th</sup> IPU Assembly, Dhaka, Bangladesh, April 2017)</p>	<p>In April 2017 the Senate adopted a resolution on strengthening the financial autonomy of women in developing countries. The resolution explicitly refers (in its preambular paragraph L) to the IPU resolution adopted on a similar subject at the 136<sup>th</sup> IPU Assembly in Dhaka. The Resolution can be consulted at the following link: <a href="http://www.senat.be/www/webdriver?MltabObj=pdf&amp;MlcolObj=pdf&amp;MlnamObj=pdfid&amp;MltypeObj=application/pdf&amp;MlvalObj=100663726">http://www.senat.be/www/webdriver?MltabObj=pdf&amp;MlcolObj=pdf&amp;MlnamObj=pdfid&amp;MltypeObj=application/pdf&amp;MlvalObj=100663726</a>.</p>

	<p>IPU Declaration: <i>Strengthening the global regime for migrants and refugees: The need for evidence-based policy solutions.</i> Outcome document of the General Debate (138<sup>th</sup> IPU Assembly, Geneva, Switzerland, March 2018)</p>	<p>The Belgian IPU delegation closely followed the negotiations on the UN Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration. It met with the Belgian negotiator (Special Envoy on Migration and Asylum) on four occasions to discuss the process, to follow the successive drafts and provide parliamentary input.</p>
<b>Botswana</b>	<p>Outcomes of the 137<sup>th</sup> IPU Assembly (St. Petersburg, Russian Federation, October 2017)</p>	<p>The national delegation's report on its participation in the 137<sup>th</sup> IPU Assembly, which included the Assembly outcomes, was discussed and adopted by the National Assembly in July 2018.</p> <p>The Assembly outcomes were also sent to relevant Ministries for information and implementation.</p>
<b>Brazil</b>	<p>Outcomes of the 136<sup>th</sup> IPU Assembly (Dhaka ,Bangladesh, April 2017)</p>	<p>After returning from the 136<sup>th</sup> Assembly, the Head of the National Delegation met with the Minister of Foreign Affairs to present the delegation's report and the Assembly outcomes.</p>
<b>Burkina Faso</b>	<p><i>Hanoi Declaration - The Sustainable Development Goals: Turning Words into Action</i> Outcome document of the General Debate (132<sup>nd</sup> IPU Assembly, Hanoi, Viet Nam, April 2015)</p> <p><i>Parliaments and the Sustainable Development Goals: A self-assessment toolkit</i>, IPU publication (2016)</p>	<p>Parliament organized two workshops for parliamentarians on public policies and SDGs to inform MPs about challenges and opportunities at parliamentary level to implement the SDGs.</p> <p>Parliament contributed to the elaboration of a national logframe to evaluate progress on SDGs' implementation.</p>
<b>Central African Republic</b>	<p>IPU's work on human rights issues</p>	<p>In March 2017 the National Assembly approved the creation of the National Commission on Human Rights.</p>
	<p>IPU's work on gender equality issues</p>	<p>In November 2016 the National Assembly adopted a law on gender parity.</p>
<b>Chile</b>	<p>IPU Governing Council decisions on the human rights of parliamentarians as prepared by the Committee on the Human Rights of Parliamentarians.</p> <p>IPU public statements on the situation in Venezuela</p>	<p>In March 2018, the Chamber of Deputies of Chile approved a resolution in solidarity with the National Assembly of Venezuela, which was sent to the CHRP and to a large number of parliaments and organizations in the region. The Resolution is available at: <a href="https://www.camara.cl/pdf.aspx?prmID=4959&amp;prmTipo=PACUERDO">https://www.camara.cl/pdf.aspx?prmID=4959&amp;prmTipo=PACUERDO</a></p>

<b>Colombia</b>	IPU's <i>Plan of Action for Gender-sensitive Parliaments</i> (127 <sup>th</sup> IPU Assembly, Quebec City, Canada, October 2012)	A special room for breastfeeding was created in Congress.
<b>Costa Rica</b>	<i>Hanoi Declaration - The Sustainable Development Goals: Turning Words into Action</i> Outcome document of the General Debate (132 <sup>nd</sup> IPU Assembly, Hanoi, Viet Nam, April 2015)	In April 2016, Parliament organized a Forum on SDGs to identify challenges and opportunities at national level. During the event, the Speaker of Parliament publicly acknowledged that Parliament was working on implementing IPU recommendations related to the realization of the SDGs.
	<i>Rejuvenating democracy, giving voice to youth</i> Outcome document of the General Debate (134th IPU Assembly, Lusaka, Zambia, March 2016) IPU's work on youth issues	Parliament, in collaboration with the Ministry of Education, organized a series of activities to promote youth engagement and participation in politics. More than 100 young students from areas of social vulnerability benefited from the exercise and exchanged views and experiences with senior politicians, MPs and local leaders. These activities took place in the context of the celebrations of the International Day of Democracy (IDD) in 2017.
	Outcomes of IPU Assemblies	IPU resolutions and decisions are systematically conveyed to relevant parliamentary committees and ministries.
<b>Cote d'Ivoire</b>	Outcomes of IPU Assemblies	A debate in plenary is held every October to discuss the outcomes of the past two IPU Assemblies.
<b>Czech Republic</b>	Outcomes of IPU Assemblies	After each Assembly, IPU resolutions and decisions are conveyed to the concerned committees. IPU resolutions are debated in the committees and taken into account during their legislative work.  Reports are circulated in Parliament after each IPU activity in which Parliament had participated, including seminars, workshops, hearings, conferences, etc. in addition to the Statutory Assemblies.
	<i>IPU Plan of Action for Gender-sensitive Parliaments</i> (127 <sup>th</sup> Assembly, Quebec City, 2012) <i>Evaluating the gender sensitivity of parliaments, a self-assessment toolkit</i> , IPU publication (2016)	Influenced by IPU's work of the on gender issues, Parliament adopted a new parental leave policy, created childcare facilities and breastfeeding rooms in the parliament's premises.
	Emergency item: <i>The war and the severe humanitarian situation in Syria, particularly in Aleppo</i> . Resolution (135 <sup>th</sup> IPU Assembly, Geneva, Switzerland, October 2016)	Parliament established the Inter-Parliamentary Friendship Group with Syria, creating a platform for parliamentary dialogue and facilitating the coordination of the humanitarian response.

	<i>Rejuvenating democracy, giving voice to youth</i> Outcome document of the General Debate (134 <sup>th</sup> IPU Assembly, Lusaka, Zambia, March 2016) IPU's work on youth issues	After participating in the IPU Forum of Young Parliamentarians, young MPs became more active in different areas particularly related to youth as education, social services, sport, family-friendly procedures and working methods of parliament. Young MPs supported the creation of youth caucuses, which serve as reference points for young people to connect with the parliament and the government. In Addition, young MPs have been promoting different legislative actions to support youth entrepreneurship.
<b>Denmark</b>	IPU Governing Council decisions on the human rights of parliamentarians as prepared by the Committee on the Human Rights of Parliamentarians.  IPU public statements on the situation in Turkey	After the adoption of the CHRP decisions relating to Turkish MPs, the Danish Parliament sent official parliamentary delegations to observe the trials of the concerned MPs in Ankara.  In November 2016, Parliament adopted a resolution condemning the detention of MPs from the HDP Party in Turkey, calling for their release and urging the Danish Government to take action in this regard, both bilaterally and in international fora.
<b>Ecuador</b>	<i>Hanoi Declaration - The Sustainable Development Goals: Turning Words into Action</i> Outcome document of the General Debate (132 <sup>nd</sup> IPU Assembly, Hanoi, Viet Nam, April 2015)	The National Assembly created specialized parliamentary groups focused on SDGs implementation. In October 2017, it approved a resolution on implementing the SDGs and the 2030 Agenda at national level.  The National Assembly also participated in the High-Level Political Forum (HLPF) in New York and substantially contributed to the preparation of the national voluntary report to this Forum.
	IPU Governing Council decisions on the human rights of parliamentarians as prepared by the Committee on the Human Rights of Parliamentarians.	To better respond to the CHRP concerns regarding the cases of Ecuador, the National Assembly contracted the services of a legal advisor to follow up on the decisions of the Committee and help finding satisfactory solutions to the Ecuadorian cases.
<b>Egypt</b>	<i>Ensuring lasting protection against destruction and deterioration for the tangible and intangible cultural heritage of humanity.</i> Resolution (134 <sup>th</sup> IPU Assembly, Lusaka, Zambia, March 2016)	The law on the protection of antiquities was amended in line with the recommendations made by the IPU resolution on the matter.  The UNESCO Convention on the Protection of the Underwater Cultural Heritage was ratified by Parliament.
	<i>The imperative for fairer, smarter and more humane migration</i> Outcome document of the General Debate (133 <sup>rd</sup> IPU Assembly, Geneva, Switzerland, October 2015)	Parliament adopted a law on combating illegal migration and trafficking of refugees in an effort to contribute to fairer, smarter and more humane migration.
	<i>Achieving gender equality, ending violence against women</i> Outcome document of the General Debate (131 <sup>st</sup> IPU Assembly, Geneva, Switzerland, October 2014)	A Bill was introduced on the protection of women against violence.

<b>France</b>	Emergency item: <i>Ending the grave human crisis, persecution and violent attacks on the Rohingya as a threat to international peace and security and ensuring their unconditional and safe return to their homeland in Myanmar.</i> Resolution (137 <sup>th</sup> IPU Assembly, St. Petersburg, Russian Federation, October 2017)	The head of the national delegation regularly informs the relevant parliamentary commissions of the debates held in the IPU Assemblies and conveys the respective decisions for information and follow-up. For example, after the debate on the emergency item on the situation of the Rohingya, the International Affairs Committee was informed of the resolution adopted by the IPU. As a result, the Committee decided to conduct an urgent mission to Myanmar, which took place in December 2017.
	Parliamentary diplomacy	The national delegation takes advantage of the platform provided by the IPU Assemblies to enhance friendship and diplomatic relations with other parliaments.
	IPU Governing Council decisions on the human rights of parliamentarians as prepared by the Committee on the Human Rights of Parliamentarians.	The head of the delegation informs relevant parliamentary friendship groups about the human rights decisions adopted by the Governing Council relating to the parliaments they work with.
	Parliamentary Meetings on the occasion of UN events	After each event, the participating MPs meet with the national Permanent Representative to the United Nations to bring a parliamentary perspective into the country's positions regarding major topics on the international agenda.
<b>Indonesia</b>	Emergency item: <i>Ending the grave human crisis, persecution and violent attacks on the Rohingya as a threat to international peace and security and ensuring their unconditional and safe return to their homeland in Myanmar.</i> Resolution (137 <sup>th</sup> IPU Assembly, St. Petersburg, Russian Federation, October 2017)	In December 2017, the Vice-Speaker for Politics and Security of the House of Representatives visited the Rohingya refugee camp in Kutupalong, Bangladesh, and met with the Speaker of the Parliament of Bangladesh and a State Minister to discuss the humanitarian crisis of the Rohingya people. The Chairperson of the Committee for Inter-Parliamentary Cooperation of the Indonesian House of Representatives had a courtesy call to the Vice President of the Republic of Indonesia, H.E. Mr. Jusuf Kalla to discuss the national position regarding the situation of the Rohingya.
	<i>Parliaments and the Sustainable Development Goals: A self-assessment toolkit</i> , IPU publication (2016)	The House established a Working Group on SDGs to conduct a self-assessment exercise.
<b>Italy</b>	IPU Governing Council decisions on the human rights of parliamentarians as prepared by the Committee on the Human Rights of Parliamentarians.  IPU public statements on the situation in Cambodia	In December 2017, in line with the IPU's position, the Foreign Affairs Committee of the Chamber of Italy adopted a resolution condemning the detention of Mr. Kem Sokha and the dissolution of the country's main opposition party, the Cambodia National Rescue Party (CNRP).  The resolution can be consulted at: <a href="http://globalcommitteeoftheruleoflaw.org/gcrl/wp-content/uploads/2017/12/Ris.-Locatelli-Comm.-Esteri-12-12-17.pdf">http://globalcommitteeoftheruleoflaw.org/gcrl/wp-content/uploads/2017/12/Ris.-Locatelli-Comm.-Esteri-12-12-17.pdf</a>

<p><b>Kuwait</b></p>	<p><i>Young Parliamentarians as drivers of inclusion</i> Outcome document of the 4<sup>th</sup> Global Conference of Young Parliamentarians (Ottawa, Canada, November 2017)  IPU's work on youth issues</p>	<p>After participating in the IPU Assemblies and meetings of the IPU Forum of Young Parliamentarians, Kuwaiti delegates became active promoters of youth participation.</p> <p>After his participation in the Fourth Global Conference of Young Parliamentarians, a young MP (who is also a member of the Board of the IPU Forum of Young Parliamentarians) actively advocated for concrete economic reforms in favour of young entrepreneurs in Kuwait. He formally asked the Government to financially support young entrepreneurs.</p>
<p><b>Mali</b></p>	<p><i>Parliaments and the Sustainable Development Goals: A self-assessment toolkit</i>, IPU publication (2016)</p>	<p>The Malian National Assembly carried out a self-assessment exercise on SDGs in January 2018. Participants included members of the Committee on SDGs of the National Assembly, the presidents and rapporteurs of parliamentary commissions and groups, women and young MPs, parliamentary staff, and representatives of the government and civil society.</p>
<p><b>New Zealand</b></p>	<p><i>Hanoi Declaration - The Sustainable Development Goals: Turning Words into Action</i>. Outcome document of the General Debate (132<sup>nd</sup> IPU Assembly, Hanoi, Viet Nam, April 2015)  <i>Parliamentary action plan on climate change</i>, IPU publication (2016)</p>	<p>In April 2017, a parliamentary debate was held in the House on the role of parliaments in taking urgent action against climate change.</p>
	<p>Outcomes of IPU Assemblies</p>	<p>Parliament generally posts updates and outcomes of the IPU Assemblies on its Facebook and Twitter accounts.</p>
	<p><i>Sexism, harassment and violence against women parliamentarians</i>, IPU publication (2016)</p>	<p>In July 2018, the New Zealand Group of the Commonwealth Women Parliamentarians conducted a survey inspired by the IPU's survey on sexism, harassment and violence against women parliamentarians.</p>
<p><b>Nigeria</b></p>	<p>Regional Conference of Young Parliamentarians of Africa (Abuja, Nigeria, September 2017)  IPU's work on youth issues  <i>Not Too Young To Run</i> campaign</p>	<p>A group of young parliamentarians from Nigeria travelled to Ghana on 27 November 2017 to help their counterparts set up a forum of young MPs. This sharing of best practices followed on from the IPU Regional Conference of Young Parliamentarians of Africa, which took place in September 2017 in Abuja. The conference inspired young MPs from Ghana to set up their own forum and they called upon their Nigerian peers for support.</p> <p>In May 2018, the Nigerian President signed into law the <i>Not Too Young to Run</i> Bills that reduce the age when young people can run for elected office. The sponsor of one of the bills was a young MP who is a former member of the IPU's Forum of Young Parliamentarians. The IPU was one of the original organizations that supported the global <a href="#">Not Too Young To Run</a> campaign that began in Nigeria in 2016.</p>

<p><b>Philippines</b></p>	<p>Emergency item: <i>Ending the grave human crisis, persecution and violent attacks on the Rohingya as a threat to international peace and security and ensuring their unconditional and safe return to their homeland in Myanmar.</i> Resolution (137<sup>th</sup> IPU Assembly, St. Petersburg, Russian Federation, October 2017)</p>	<p>In December 2017, an opposition Senator urged the Senate leadership to support the IPU resolution regarding serious concerns over the humanitarian crisis affecting the Rohingya in Myanmar.</p> <p>Her statement is available at: <a href="http://www.senate.gov.ph/press_release/2017/1218_delima2.asp">http://www.senate.gov.ph/press_release/2017/1218_delima2.asp</a>.</p>
<p><b>Romania</b></p>	<p>IPU's <i>Plan of Action for Gender-sensitive Parliaments</i> (127<sup>th</sup> IPU Assembly, Quebec City, Canada, 2012)</p> <p><i>Evaluating the gender sensitivity of parliaments, a self-assessment toolkit</i>, IPU publication (2016)</p>	<p>A multi-sectorial Working Group on gender equality was created within the Foreign Affairs Committee of the Chamber of Deputies bringing together MPs, government officials, local authorities and the civil society. The Working Group took stock of the main issues and established courses for future action in terms of legislative reform and monitoring of national implementation. As a result, in February 2018 the Romanian Government approved a draft Bill to amend and strengthen Law 217/2003 on preventing and combating domestic violence, which introduces new measures for the immediate protection of victims and the removal of aggressors (from the household). The Romanian Government also approved the recognition of the profession of "expert and technician in gender equality".</p>
<p><b>Russian Federation</b></p>	<p>IPU's work on human rights issues</p>	<p>In March 2018, the Council of the Federation held a special parliamentary hearing as part of the national process of preparing the report of the Russian Federation on the implementation of the Universal Periodic Review (UPR) recommendations. In April 2018, the Committee on Foreign Affairs of the Council of the Federation met with members of the delegation that was intended to represent the country at the national review during the third cycle of the UPR.</p>
<p><b>San Marino</b></p>	<p>IPU Declaration: <i>Strengthening the global regime for migrants and refugees: The need for evidence-based policy solutions</i> Outcome document of the General Debate (138<sup>th</sup> IPU Assembly, Geneva, Switzerland, March 2018)</p> <p>Emergency item: <i>The war and the severe humanitarian situation in Syria, particularly in Aleppo</i> Resolution (135<sup>th</sup> IPU Assembly, Geneva, Switzerland, October 2016)</p>	<p>A debate on the rights of migrants and the role of parliaments and MPs in protecting them was held in Parliament.</p> <p>The resolution was presented in plenary and a debate took place in support of the civilian population in Syria.</p>

<b>Sweden</b>	Outcomes of IPU Assemblies	The Department of International Relations compiles a report of all activities of the Swedish national delegation every year, which also includes the outcomes of the IPU Assemblies. This report is submitted through the Committee on Foreign Affairs to the plenary for deliberation. It is a standard procedure to convey the outcomes of IPU Assemblies to relevant Committees and Ministries.
<b>Switzerland</b>	Outcomes of IPU Assemblies	The 2018 annual report on activities of the Swiss delegation was sent to the Foreign Policy Committee and presented before it by the Head of the delegation. The report was also brought to the attention of and adopted by the two Chambers in June 2018.
<b>United Arab Emirates</b>	Emergency item: <i>Ending the grave human crisis, persecution and violent attacks on the Rohingya as a threat to international peace and security and ensuring their unconditional and safe return to their homeland in Myanmar.</i> Resolution (137 <sup>th</sup> Assembly, St. Petersburg, Russian Federation, October 2017)	A parliamentary debate was held on the resolution item. Parliament reiterated its continuous support for humanitarian causes around the world and especially in the case of the Rohingya.
<b>United Kingdom</b>	<i>Parliamentary hearing at United Nations Headquarters: A World of Blue: Preserving the oceans, safeguarding the planet, ensuring human well-being in the context of the 2030 Agenda.</i> IPU event (New York, United States, February 2017)	Upon their return to the country, the two MPs who participated in the 2017 parliamentary hearing in New York organized a national campaign on SDG 14 and raised a number of questions with the relevant Ministers. They also promoted a debate in Parliament on the need of protecting the oceans.
	IPU's <i>Plan of Action for Gender-sensitive Parliaments</i> (127 <sup>th</sup> IPU Assembly, Quebec City, Canada, 2012) <i>Evaluating the gender sensitivity of parliaments, a self-assessment toolkit</i> , IPU publication (2016)	Both Houses of Parliament are undertaking a gender-sensitive audit under the guidance of IPU processes.
	IPU Governing Council decisions on the human rights of parliamentarians as prepared by the Committee on the Human Rights of Parliamentarians.	In June 2018, Parliament hosted Mr. Anwar Ibrahim to celebrate his full pardon and recognized the IPU's efforts through its CHRP.

<b>Uzbekistan</b>	IPU publications	Several IPU publications (including the <i>Human Rights: Handbook for Parliamentarians</i> publications on child protection, <i>Parliaments and the Sustainable Development Goals – A self-assessment toolkit</i> , etc.) had been translated and used by Parliament in its daily work.
	IPU's work on human rights issues	Parliament developed a mechanism for parliamentary control of implementation of international human rights commitments and UN recommendations, including the results of the UPR. Parliamentary hearings are also held to discuss the different national reports to be submitted to the UN Human Rights bodies.
<b>Zambia</b>	Outcomes of IPU Assemblies and IPU's work in general.	The National Assembly established a domestic process to implement IPU resolutions and decisions. With the technical support of the IPU, regular national seminars take place to sensitize MPs to the work of the IPU and identify possible courses of action for follow-up at national level. During the June-July 2018 sitting, the following three seminars were organized: (1) <i>The role of MPs as political leaders in the ruling party and the role of the opposition: Putting aside political affiliations in enhancing national development</i> ; (2) <i>Reviewing successes and challenges in the implementation of resolutions concerning early child marriages and sexual and reproductive health</i> ; and (3) <i>Designing and creating structures to accelerate and ensure sufficient funding for implementation of SDGs</i> .



Inter-Parliamentary Union

For democracy. For everyone.

## Reporting cycle

**IPU Members are invited to present reports on parliamentary follow-up in relation to IPU resolutions and decisions in the following order:**

### 2019

#### **African Group**

Burundi, Djibouti\*, Equatorial Guinea, Ethiopia, Gabon, the Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Kenya, Lesotho.

#### **Arab Group**

Lebanon, Libya\*, Mauritania\*\*, Morocco\*\*, Oman.

#### **Asia-Pacific Group**

Fiji, India, Indonesia, Iran (Islamic Republic of), Japan, Lao People's Democratic Republic, Malaysia, Maldives, Marshall Islands.

#### **Eurasia Group**

Kazakhstan, Kyrgyzstan.

#### **Group of Latin America and the Caribbean**

Cuba, El Salvador, Guatemala, Guyana, Haiti, Honduras.

#### **Twelve Plus Group**

Finland, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Israel, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania.

### 2020

#### **African Group**

Madagascar, Mali, Malawi, Mauritius, Mozambique, Namibia, Niger, Nigeria, Rwanda, Sao Tome and Principe.

#### **Arab Group**

Palestine, Qatar, Saudi Arabia, Sudan\*\*.

#### **Asia-Pacific Group**

Micronesia (Federated States of), Mongolia, Myanmar, Nepal, Pakistan, Palau, Papua New Guinea, Philippines.

#### **Eurasia Group**

Republic of Moldova, Russian Federation.

#### **Group of Latin America and the Caribbean**

Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Saint Lucia.

#### **Twelve Plus Group**

Luxembourg, Malta, Monaco, Montenegro, Netherlands, New Zealand\*, Norway, Poland, Portugal, Romania, San Marino, Serbia.

**2021****African Group**

Eswatini, Senegal, Seychelles, Sierra Leone, Somalia, South Africa, South Sudan, Togo, Uganda, United Republic of Tanzania, Zambia, Zimbabwe.

**Arab Group**

Syrian Arab Republic, Tunisia\*\*, United Arab Emirates, Yemen.

**Asia-Pacific Group**

Republic of Korea, Samoa, Singapore, Sri Lanka, Thailand, Timor-Leste, Tonga, Tuvalu, Vanuatu, Viet Nam.

**Eurasia Group**

Tajikistan, Turkmenistan, Uzbekistan.

**Group of Latin America and the Caribbean**

Suriname, Trinidad and Tobago, Uruguay, Venezuela (Bolivarian Republic of), Argentina, Chile.

**Twelve Plus Group**

North Macedonia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine, United Kingdom, Canada\*.

**2022**

Azerbaijan

**African Group**

Algeria\*, Angola, Benin, Botswana, Burkina Faso, Cabo Verde, Cameroon, Central African Republic, Chad, Comoros\*\*, Congo, Côte d'Ivoire, Democratic Republic of the Congo.

**Arab Group**

Bahrain, Egypt\*, Iraq, Jordan, Kuwait.

**Asia-Pacific Group**

Afghanistan, Australia\*, Bangladesh, Bhutan, Cambodia, China, Democratic People's Republic of Korea.

**Eurasia Group**

Armenia, Belarus.

**Group of Latin America and the Caribbean**

Bolivia (Plurinational State of), Brazil, Colombia, Costa Rica, Dominican Republic, Ecuador.

**Twelve Plus Group**

Albania, Andorra, Austria, Belgium, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, France.

\* Parliaments belonging to two geopolitical groups and for purposes of elections within the IPU have chosen this Group.

\*\* Parliaments belonging to two geopolitical groups but have not expressed a preference for the purposes of elections.



Inter-Parliamentary Union

For democracy. For everyone.

## Reporting exercise 2019

Parliament/Chamber	
Name, e-mail address and phone number of a contact person	

*The impact of IPU's work depends greatly on the way in which Member Parliaments follow up on the resolutions and other outcomes of IPU Assemblies and other IPU activities. This survey aims to gather information from parliaments about the ways in which they follow up on IPU outcomes. It asks procedural questions about how IPU-related information circulates within parliament and seeks examples of where the IPU has influenced parliamentary work. The results will be presented to the 141<sup>st</sup> IPU Assembly, highlighting good practices from Member Parliaments.*

*Please complete and return this form to the IPU Secretariat by e-mail to [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org) or by fax to +41 22 919 41 60, by **15 July 2019**. Questions can be directed to [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org).*

### 1. Concerning the outcomes<sup>1</sup> of the 139<sup>th</sup> IPU Assembly (Geneva, October 2018)

	Yes	No	Don't know
1.1 Have the outcomes of the 139 <sup>th</sup> IPU Assembly been submitted to parliament?			
1.2 Has a report on parliament's participation in the 139 <sup>th</sup> IPU Assembly been submitted to parliament?			
1.3 Have the resolutions adopted at the 139 <sup>th</sup> IPU Assembly been communicated to the government?			
1.4 Has any debate been held in parliament (plenary or committee) on the outcomes of the 139 <sup>th</sup> IPU Assembly?			
1.5 Have the relevant parliamentary committees been informed of the outcomes of the 139 <sup>th</sup> IPU Assembly?			

In case of affirmative responses to one or several of the questions listed above, please provide details of **up to three examples** of action taken by your parliament in follow-up to the 139<sup>th</sup> IPU Assembly.


<sup>1</sup> The main outcomes of the 139<sup>th</sup> IPU Assembly were:

- [Outcome document of the General Debate on Parliamentary leadership in promoting peace and development in the age of innovation and technological change](#)
- [Emergency Item on Climate Change - Let us not cross the line](#)
- [Resolution on Strengthening inter-parliamentary cooperation on migration and migration governance in view of the adoption of the Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration](#)
- [Declaration: 70th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights](#)

## 2. Influence of the IPU on the work of parliament in the past two years

	Yes	No	Don't know
2.1 Has parliament held a debate in the past two years related to its participation in the work of the IPU?			
2.2 Have any parliamentary questions been submitted as a result of the work of the IPU?			
2.3 Has parliament passed legislation or adopted any decision to implement an IPU resolution, decision or recommendation?			
2.4 Has parliament taken any specific actions in follow-up of decisions of IPU's Committee on the Human Rights of Parliamentarians?			
2.5 In addition to the Assemblies, has your parliament participated in other IPU activities (Hearings at the United Nations, regional seminars, workshops, field missions, etc.)?			
2.5.1 If Yes, has parliament taken any specific actions in follow-up to decisions and recommendations resulting from such activities?			

Please provide details of **up to three examples** from the past two years where the activity of parliament has been influenced by the work of the IPU.


## 3. Capacity-building activities and advisory services<sup>2</sup>

	Yes	No	Don't know
3.1 Has parliament received capacity-building support and/or advisory assistance from the IPU in the past two years?			
If Yes, please describe the activity and its impact			

## 4 Cooperation with the United Nations

	Yes	No	Don't know
4.1 Has your parliament carried out any joint activities with the United Nations Country Team in the past two years?			
If Yes, please describe			

<sup>2</sup> For the purposes of this survey, capacity-building activities / advisory services refer to the whole range of activities carried out by the IPU with the aim of providing direct and tailored support to parliaments and their members to better perform their work, build skills and knowledge, support a culture of change, and strengthen the functioning and efficiency of parliament. These may include, non-exclusively, seminars and workshops, action-plans, study visits, mentorship programmes, in-house training/tutorials, meetings and facilitation of peer exchanges.

# الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

## جلسة افتتاحية للجنة تعزيز احترام القانون الإنساني الدولي

حلقة نقاش

إعطاء الأولوية للإنسانية: اتفاقيات جنيف - حماية الأشخاص في النزاعات المسلحة لمدة 70 عاماً

الأربعاء، 16 تشرين الأول/أكتوبر، 11:30 - 13:00

القاعة 1/3 (الطابق الأول)، المبنى أ (A)، مركز المؤتمرات سافا

### مذكرة توضيحية

في العام 1949، كان العالم يتعافى من ويلات الحرب العالمية الثانية. ولقد جلبت الإنسانية إلى حافة الهاوية، وتسببت في دمار لا يمكن تصوره وألقت الضوء على النقص الكبير في الحماية القانونية للمدنيين. لقد ولدت اتفاقيات جنيف من عزم الدول القوي على ألا ترى هذا الدمار مرة أخرى، ومن اتفاقها على أنه حتى أثناء النزاع المسلح، بقيت هناك حدود لما يمكن أن تلحقه الدول والمجتمعات والرجال والنساء ببعضهم البعض.

وتحمي اتفاقيات جنيف الشعب؛ يبقى إنقاذ الأرواح، وتخفيف المعاناة وتلبية احتياجات الشعب القوة الدافعة وراء ذلك. وهي من بين الاتفاقيات الدولية القليلة التي تم التصديق عليها عالمياً، وتعكس ليس القانون فحسب بل أيضاً القيم العالمية للسلوك الأخلاقي. ومن المتوقع أن يتم تطبيقها في أسوأ الأوقات، إذ إن اتفاقيات جنيف تحافظ على أساس الإنسانية المشتركة.

ومنذ اعتمادها، ساعدت اتفاقيات جنيف في إنقاذ عدداً لا يُحصى من الأرواح وتقليل المعاناة في مئات النزاعات المسلحة. فهي في صميم القانون الإنساني الدولي - مجموعة من القوانين التي لا تصدر أي حكم على دافع قتال. وينص القانون الإنساني الدولي على أن كل شخص لا يشارك أو لم يعد يشارك بنشاط بأعمال القتال يحق له بالحماية ويجب معاملته بإنسانية. يجب أن ينظر إلى كل شخص، حتى العدو، على أنه إنسان وأن يكون محمياً. وهذا يعني أن:

- لا يجب أن يتعرض أحد للتعذيب أو لأي شكل من أشكال سوء المعاملة؛
- يُمنع الاغتصاب أو أي شكل من أشكال العنف الجنسي؛
- يجب إعطاء الرعاية الطبية للجرحى والمرضى؛
- يجب عدم التعرض للعاملين في المستشفيات وفي المجال الطبي؛
- يجب معاملة المعتقلين بإنسانية؛
- يجب على أفراد العائلة معرفة مصير أقاربهم؛
- يجب التعامل مع الموت بكرامة؛

وتشكل الذكرى الـ 70 لاتفاقيات جنيف فرصة لتحليل قوة الحماية للقانون مع تسليط الضوء على الحاجة الملحة لأخذ الإجراءات عندما لا يتم احترامه. إن الجهات الفاعلة في المجال الإنساني مثل اللجنة الدولية للصليب الأحمر تشهد يومياً على إنجازات القانون الإنساني الدولي: السماح للشخص المصاب بالمرور عبر نقطة التفتيش، إعطاء الطعام اللازم لطفل، السماح للمعتقلين بإرسال رسالة إلى أهلهم، وغيرها من الأمثلة التي قد لا تكون دائماً ظاهرة للجمهور. وفي هذه الحالات، من الواضح أن احترام القانون الإنساني الدولي معقول وأن تنفيذه يشكل فرقاً ملحوظاً.

ولكن، عند الاعتراف بإنجازات القانون الإنساني الدولي، يجب علينا أيضاً أن نواصل الإعراب عن مخاوف قوية بشأن عدم تطبيقه. ويجب أن نستمر في تسليط الضوء والتحدث علناً عن انتهاكات القانون الإنساني الدولي التي تستمر، خاصة فيما يتعلق بالعنف القائم على التمييز الجندري. إن الحالات التي تُعطى فيها النساء والفتيات كمكافآت في الحرب ويتم اختطاف الأبناء واغتصابهم؛ واستعباد النساء الشابات الفارين من الكوارث والنزاع؛ وممارسة الفظائع الجنسية كوسيلة للتعذيب ضد المعتقلين، لا تزال شائعة جداً ويجب التعامل معها بحزم.



ويجب علينا أيضاً أن نشارك بقوة أكبر في المحادثات الصعبة حول كيفية تطبيق القانون في الحروب المعقدة الحالية، حيث تزداد النزاعات لفترة طويلة، وتقاتل في المناطق الحضرية المكتظة بالسكان؛ عندما تكون المعارك غير متماثلة، حيث يصعب التمييز بين المدنيين والمقاتلين؛ ولكن حيث يكون المدنيون أكثر ضحية من أي وقت مضى، والوصمات موجودة في كل مكان.

إن الحفاظ على الكرامة الإنسانية حتى في خضم الحرب هو أمر لا يقل أهمية عما كان عليه في العام 1949. وهذا يتطلب اتخاذ إجراء سياسي قوي. وستكون حلقة النقاش بمثابة فرصة لتسليط الضوء على أهمية اتفاقيات جنيف وضرورتها، بعد مرور 70 عاماً على اعتمادها؛ لمناقشة التحديات في تنفيذها واحترامها، في ضوء عالمنا المتغير باستمرار؛ ولتحديد الإجراءات والاستراتيجيات الرئيسية التي يمكن للبرلمانات وأعضائها اتخاذها نحو احترام القانون الإنساني الدولي.





# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

Belgrade (Serbia)  
13-17 October 2019



## Open Session of the Committee to Promote Respect for International Humanitarian Law

Panel debate

### ***Placing humanity first: The Geneva Conventions – Protecting people in armed conflict for 70 years***

*Wednesday, 16 October, 11.30 a.m. – 1 p.m.  
Hall 3/1 (first floor), Building A, Sava Centre*

#### **Concept note**

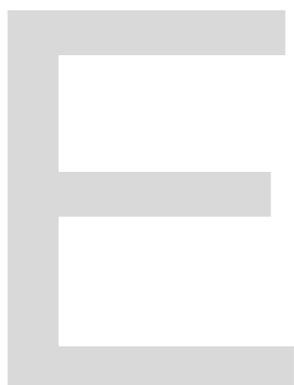
In 1949, the world was recovering from the horrors of the Second World War. It had brought humanity to the edge of an abyss, had caused inconceivable destruction and shed light upon the glaring lack of legal protection of civilians. The Geneva Conventions were born from the strong resolve of States to never see such destruction repeated, and from their agreement that even during armed conflict, there remained limits to what nations, communities, men and women, can inflict on each other.

The Geneva Conventions protect people; saving lives, alleviating suffering and responding to people's needs remain the driving force behind them. They are among the very few international treaties that have been universally ratified, and reflect not only law but also universal values of ethical behaviour. Envisaged to be applied in the worst of times, the Geneva Conventions preserve the core of common humanity.

Since their adoption, the Geneva Conventions have helped save countless lives and reduced suffering in hundreds of armed conflicts. They are at the heart of international humanitarian law (IHL)—a body of law which makes no judgement on the motive of fighting. IHL states that every person who is not or is no longer actively participating in the hostilities is entitled to protection and must be treated with humanity. Everyone, even the enemy, must be seen as a human and be protected. This means that:

- No one shall be subjected to torture or other forms of ill-treatment;
- Rape and other forms of sexual violence are prohibited;
- The wounded and sick must be given medical care;
- Hospitals and medical personnel must not be attacked;
- People who are detained must be treated humanely;
- Family members have the right to know the fate of their relatives; and
- The dead must be treated with dignity.

Marking the 70<sup>th</sup> anniversary of the Geneva Conventions is an opportunity to profile the protective power of law whilst highlighting the urgent need to take action when it is not respected. Humanitarian actors such as the International Committee of the Red Cross (ICRC) witness the everyday achievements of international humanitarian law: a wounded person allowed through a checkpoint, a child receiving needed food, detainees being able to send a message to their families, and many other examples which may not always be visible to the public. In such instances, it is clear that respect for IHL is possible and that its implementation makes a meaningful difference.



However, in acknowledging the achievements of IHL, we must also continue to express strong concerns about its lack of application. We must continue to shed light and speak out against violations of IHL which persist and continue, especially in what pertains to gender based violence. Situations where women and girls are given as rewards in war; sons are abducted and raped; young women fleeing disaster and conflict are sexually enslaved; sexual atrocities are wielded as a means of torture against detainees, are still too common and need to be strongly acted upon.

We must also engage more forcefully in difficult conversations on how to apply the law in today's complex wars where conflicts are increasingly protracted, fought in urban, densely populated areas; where battles are asymmetric, where it is more difficult to distinguish between civilians and fighters; but where civilians are more victimized than ever and stigmatizations are omnipresent.

Upholding human dignity even in the midst of war is as relevant today as it was back in 1949. This calls for strong political action. The panel debate will therefore be an opportunity to shed light on the importance and relevance of the Geneva Conventions, 70 years after their adoption; to discuss challenges in their implementation and respect of, in view of our constantly changing world; and to identify key actions and strategies that parliaments and their members can take towards respect of international humanitarian law.



Union Interparlementaire  
Pour la démocratie. Pour tous.

كيفية استخدام هذا النظام أسئلة متكررة اتصل بنا

الرجاء تسجيل الدخول

عنوان البريد الإلكتروني

كلمة المرور

تذكيري

تسجيل الدخول

أو

التسجيل للحصول على حساب

هل نسيت كلمة المرور؟

## مرحباً بكم في نظام التسجيل لدى الاتحاد البرلماني الدولي

لقراءة هذه الصفحة باللغة الفرنسية، الرجاء الضغط على الرابط التالي :

<http://w3.ipu.org/registration/index.php/login/fr>

إن نظام التسجيل عبر الإنترنت للاتحاد البرلماني الدولي متاح لأعضاء الاتحاد والأعضاء المنتسبين والمراقبين الدائمين، ووسائل الإعلام فقط. وينبغي على المنظمات و/ أو الأشخاص الآخرين المهتمين بحضور جمعيات الاتحاد البرلماني الدولي وغيرها من الأنشطة، توجيه رسالة عبر البريد الإلكتروني: [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org) لبدء عملية التسجيل، يرجى تسجيل الدخول باستخدام حسابك. وإذا لم يكن لديك حساب، يرجى النقر على "التسجيل للحصول على حساب".

**هام:** من المستحسن أن يكون هناك شخص واحد فقط يمتلك حساباً لكل وفد، ويقوم بالتسجيل نيابة عن جميع المندوبين إلى هذا الحدث.

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي





Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

[How to use this system](#) | [Frequently asked questions \(FAQ\)](#) | [Contact us](#)

## Welcome to the Inter-Parliamentary Union (IPU) Assembly Registration System

*Pour voir cette page en français, veuillez cliquer [ici](#)*

The IPU online registration system is only open to IPU Members, Associate Members, permanent observers, and the media. Any other organizations and/or persons interested in following the work of IPU Assemblies, are invited to write to [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org).

To start the registration process, please sign in with your account. If you do not have one, please click on "Sign up for an account"

**Important:** It is strongly recommended that only one person hold an account for each delegation and register on behalf of all delegates for the Assembly.

Please sign in



Remember me

Sign in

Or

Sign up for an account

[Forgot your password?](#)

Inter-Parliamentary Union,  
5 chemin du Pommier, CH-1218 Le Grand-Saconnex

# الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

## بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019

A/141/C.1

الملحق 5

## مذكرة تفسيرية عن التسجيل الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي

يمكن الوصول إلى نظام التسجيل الإلكتروني للأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي من خلال الموقع الإلكتروني للاتحاد، في صفحة الجمعية العامة الـ141، وذلك بمجرد النقر على زر التسجيل. وسيفتح نظام التسجيل اعتباراً من 15 حزيران/يونيو، لغاية 01 تشرين الأول/أكتوبر 2019، وبعد ذلك ينبغي أن يسجل المندوبون لدى دائرة التسجيل في الاتحاد البرلماني الدولي: [registration@ipu.org](mailto:registration@ipu.org).

**هام:** من المستحسن أن يعين المشاركون كافة منسقاً واحداً للوفد، وسيكون المستخدم الوحيد لنظام التسجيل عبر الإنترنت وهو الذي سيختار كلمة المرور.

وتتم عملية التسجيل كما يلي:

1. قم بالتسجيل للحصول على حساب وأدخل التفاصيل المطلوبة في هذه الصفحة. إذا كنت قد قمت بالتسجيل بنجاح لجمعية عامة تمت مؤخراً، فإن معلومات التعريف الخاصة بك لا تزال صالحة، ويمكن استخدامها.
2. بمجرد إنشاء حساب بنجاح، قم بتسجيل الدخول باستخدام اسم المستخدم وكلمة المرور.
3. انقر على "التسجيل لهذه الفعالية" للتسجيل في الجمعية العامة الـ141.
4. انقر على "بدء التسجيل" لتسجيل وفدك. بصفتك منسقاً للوفد، لا تنس أن تُدرج اسمك إذا كنت تخطط لحضور الفعالية.

5. يرجى التأكد من أن:

- المعلومات المتعلقة بالعضوية كلها في الهيئات الحاكمة للاتحاد البرلماني الدولي ولجانته مدرجة تحت عنوان: "اللقب أو المسمى الوظيفي ضمن الاتحاد البرلماني الدولي";
- ترد التفاصيل المتعلقة ببرلمانك الوطني تحت عنوان: "اللقب/ المسمى الوظيفي في البرلمان/ المنظمة".
- لا تكتب بالأحرف الكبيرة.
- اضغط على علامة "+" لإضافة لجان (عندما يكون هناك أكثر من واحدة).

6. المزيد من المعلومات متوفرة ضمن إطار الأسئلة المتكررة على الرابط التالي:

<http://w3.ipu.org/registration/index.php/FAQs/en>

7. يمكنك إجراء تغييرات على بياناتك حتى 01 تشرين الأول/أكتوبر 2019، وبعد ذلك عليك

التواصل مع الاتحاد البرلماني الدولي مباشرة عبر البريد الإلكتروني: [registration@ipu.org](mailto:registration@ipu.org)

وتشمل عملية التسجيل مرحلة تحقق، حيث سيدرس في خلالها، مسؤولو النظام طلبك للتسجيل. وفور التحقق من صحة تسجيلك، سيتم إرسال تأكيد عبر البريد الإلكتروني. وإلا، سيتصل بك أحد المشرفين لدينا لاتخاذ أي إجراء يتطلب المتابعة.

وإذا كانت لديك أي أسئلة حول عملية التسجيل، يرجى إرسالها إلى موظفة خدمات المؤتمرات السيدة سالي

آن سادر على البريد الإلكتروني التالي: [sas@ipu.org](mailto:sas@ipu.org) ،

مع نسخ إلى عناوين البريد الإلكتروني العامة للاتحاد البرلماني الدولي التالية:

[postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org) و [registration@ipu.org](mailto:registration@ipu.org)





# 141<sup>st</sup> IPU Assembly

## Belgrade (Serbia)

### 13-17 October 2019



A/141/C.1  
Annex 5

## Explanatory note on IPU online registration

The IPU Secretariat online registration system can be accessed through the 141<sup>st</sup> Assembly webpage, simply by clicking on the Registration button. The system will be open from 15 June to 1 October 2019, after which delegates should register with the IPU registration service: [registration@ipu.org](mailto:registration@ipu.org).

**Important:** There should only be one coordinator per delegation. S/he will be the sole user of the online registration system and will choose a password.

The registration process is as follows:

1. Sign up for an account and enter the requested details on this page. If you registered successfully for a recent Assembly, your identification information is still valid and may be used.
2. Once you have successfully created an account, sign in using your user name and password.
3. Click on "Register for this event" to register for the 141<sup>st</sup> Assembly.
4. Click on "Start registration" to register your delegation. In your capacity as delegation coordinator, do not forget to include yourself if you plan to attend the event.
5. Please ensure that:
  - All information relating to membership in **IPU governing bodies and committees** is included under: "Title or function within the IPU";
  - Details pertaining to your **national parliament** are included under: "Title/function in Parliament/Organization".
  - You **DO NOT** use ALL CAPITALS.
  - You click on the "+" sign to add committees (when there are more than one).
6. More information under FAQs: <http://w3.ipu.org/registration/index.php/FAQs/en>.
7. It will be possible to make changes to your data until 1 October 2019, after which you should contact the IPU directly at [registration@ipu.org](mailto:registration@ipu.org).

The registration process includes a **validation phase**, during which system administrators will examine your registration. Once your registration has been validated, you will be sent a confirmation e-mail. Otherwise, one of our administrators will contact you for any action that requires follow-up.

Should you have any questions on registration, please send them to Ms. Sally-Anne Sader, Conference Services Officer, at [sas@ipu.org](mailto:sas@ipu.org), with copies to the generic IPU e-mail addresses: [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org) and [registration@ipu.org](mailto:registration@ipu.org).



#IPU141



رئيسة الجمعية الوطنية، مايا كوشكوفيتش

### مقدمة من رئيسة الجمعية الوطنية

تتشرف جمهورية صربيا هذا العام باستضافة الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي التي ستعقد في بلغراد، في الفترة من 13 إلى 17 تشرين الأول/أكتوبر 2019. وستكون هذه هي المرة الثانية التي تستضيف فيها بلغراد الدورة السنوية للمنظمة البرلمانية الدولية، 56 عاماً بعد انعقاد الجمعية العامة الـ 52 للاتحاد البرلماني الدولي التي انعقدت في بلغراد في العام 1963. وعملت أجيال من النواب الصربيين واليوغوسلافيين البارزين بجد ودافعت عن المبادئ والأهداف المعلنة للاتحاد البرلماني الدولي، بما في ذلك السلام والتعاون بين الأمم وبناء المؤسسات التمثيلية، كل هذا من خلال الحوار البرلماني الأكبر والأكثر شمولية. وتم دمج هذه الأهداف، من خلال جهود البرلمان والنائب، في الوجود السياسي لبلدنا. ومع الالتزام على قدم المساواة، نواصل الدفاع عن هذه الأهداف وتعزيزها في عملنا اليومي.

إن الأهداف المحددة، مثل السلام والتعاون والحوار والقانون والأمن، قد بنيت على أسس وجود الاتحاد البرلماني الدولي وعمله منذ إنشائه في العام 1889. ويتمتع الاتحاد بالشرعية الدولية الكاملة والمصادقية والقدرة السياسية، مع 170 عضواً كاملي العضوية من خلال برلماناتهم، و11 عضواً منتسباً، وهيئات برلمانية دولية مختلفة، الذين يعتبرون عناصر فاعلة في العلاقات الدولية المعاصرة.



ومع هذه التغطية العالمية والشخصية والقدرة السياسية في البعد البرلماني الدولي، يمكن اعتبار الاتحاد البرلماني الدولي الأمم المتحدة البرلمانية.

وتعتبر جمهورية صربيا، من خلال هيكلها الدستوري والقانوني، ديمقراطية برلمانية مع توزيع السلطة، مع الدور القيادي للسلطة التشريعية والبرلمان. إن الجمعية الوطنية هي الأساس والضامن للهيكل الديمقراطي والقانوني وعمل الدولة. ويشهد بلدنا مفاوضات ما قبل الانضمام إلى الاتحاد الأوروبي من أجل أن تصبح عضواً فيه. وهذا يعني بناء المؤسسات الديمقراطية، والدولة القانونية، ونظام سياسي قائم على سيادة القانون واحترام حقوق الإنسان. وتنطوي عملية تكامل الاتحاد الأوروبي على قبول تشريعات الاتحاد الأوروبي، وتكامله، وتنفيذه، والذي لا يمكن تحقيقه من حيث الجودة والكمية إلا من خلال تحقيق معايير المجتمعات الديمقراطية وسيادة القانون والمؤسسات الديمقراطية. إن كل هذه هي الأهداف الاستراتيجية لجمهورية صربيا، للفترة القادمة.

وفي تحقيق هذه الأهداف الاستراتيجية، يمكن للاتحاد البرلماني الدولي، بمبادئه وصكوكه، بل يجب أن يكون له دور مهم ووظيفته تماشياً مع أهدافه وأنشطته الاستراتيجية. هذا هو بالضبط ما تعترف به جمهورية صربيا وبرلمانها باعتباره الجزء المناسب والذي لا مفر منه من تعاونهما المستقبلي مع الاتحاد. وينبغي تحديد الدور المستقبلي للاتحاد البرلماني الدولي من حيث تعاونه مع جمهورية صربيا والجمعية الوطنية في ثلاثة محاور أساسية الجوانب: الحفاظ على السلام والاستقرار والتعاون البناء بشكل عام على جميع المستويات؛ تعزيز المبادئ والمعايير الديمقراطية وتكاملها وتطبيقها وبناء المؤسسات والدولة الديمقراطية على أساس سيادة القانون في صربيا؛ التنفيذ الكامل والهادف للدبلوماسية البرلمانية وتأكيد البرلمان في العلاقات الدولية. وأود أن أؤكد بشكل خاص على أهمية الدبلوماسية البرلمانية، التي يكون الفاعل الرئيسي فيها هو الاتحاد البرلماني الدولي، لأنه في الوقت الحاضر يركز بشكل كبير ليس فقط على النظام والممارسة القانونيين، ولكن أيضاً باعتباره مقبولاً من الناحية المؤسساتية وموحداً وباعتباره آلية متكاملة للتواصل والعمل في القانون الدولي والعلاقات الدولية ككل.

وتستمر الجمعية الوطنية في الفترة المقبلة في حشد التزام كبير تجاه الأهداف المشتركة التي يعززها الاتحاد البرلماني الدولي وتجاه تعزيز التعاون مع المنظمة نفسها وأعضائها.



# President Welcome



*The National Assembly Speaker, Maja Gojković*

## Introduction by the Speaker of the National Assembly

This year, the Republic of Serbia will have the honor to host the 141st IPU Assembly that will take place in Belgrade, from 13 to 17 October 2019. This will be the second time that Belgrade will host the international parliamentary organization's annual session, 56 years after the 52nd IPU Assembly was held in Belgrade in 1963. Generations of outstanding Serbian and Yugoslav MP's worked hard and advocated the proclaimed principles and goals of the Inter-Parliamentary Union, including peace, cooperation among nations, building representative institutions, all of this through the broadest and most comprehensive parliamentary dialogue. These goals have, through the efforts of the Parliament and MP's, been integrated into the political being of our country. With equal commitment, we continue to defend and promote these goals in our daily work.

The highly set goals, such as peace, cooperation, dialogue, the law and security have been built into the foundations of the existence and work of the Inter-Parliamentary Union since its establishment in 1889. The Union enjoys full international legality, credibility and political capacity, with 170 full members through their respective parliaments and 11

associated members, different international parliamentary bodies, who are active actors of contemporary international relations.

With such a world-wide coverage, character and political capacity in the international parliamentary dimension, the Inter-Parliamentary Union can rightly be seen as the Parliamentary United Nations.

The Republic of Serbia is, by its constitutional and legal structure, a parliamentary democracy with division of power, with the leading role of the legislative power and Parliament. The National Assembly is the foundation and the guarantor of the democratic and legal structure and functioning of the state. Our country is undergoing pre-accession negotiations with the European Union in order to become a member thereof. This implies building of democratic institutions, legal state, and a political system based on rule of law and respect of human rights. The EU integration process implies the acceptance, integration, and implementation of the EU *acquis communautaire*, which can be achieved in terms of quality and quantity only through achieving standards of democratic societies, rule of law and democratic institutions. All of these are also the strategic goals of the Republic of Serbia for the forthcoming period.

In achieving these strategic goals, the Inter-Parliamentary Union, with its principles and instruments, can and should have an important role and function in line with its strategic goals and activities. This is exactly what the Republic of Serbia and its Parliament recognize as the relevant and unavoidable part of their future cooperation with the Union. The future role of the Inter-Parliamentary Union in terms of its cooperation with the Republic of Serbia and its National Assembly should be defined in three key aspects: **preservation of peace, stability and constructive cooperation generally at all levels; promotion, integration and application of the democratic principles and standards and building of democratic institutions and state based on rule of law in Serbia; full and meaningful implementation of parliamentary diplomacy and affirmation of the Parliament in international relations.** I wish especially to emphasize the relevance of parliamentary diplomacy, the key actor of which is the Inter-Parliamentary Union, since it is at present very much in focus not only as a legal discipline and practice, but also as an institutionally accepted, standardized and integrated mechanism for communication and action in international law and international relations as a whole.

The National Assembly shall continue in the forthcoming period to invest great commitment towards the common goals promoted by the Inter-Parliamentary Union and towards enhanced cooperation with the organization itself and its members.

# تأشيرات الدخول المعلومات العامة

## استمارة تأشيرة الدخول

(مرفق 1) <https://serbia141ipu.rs/images/visa-form.pdf>

من أجل الحصول على تأشيرة الدخول إلى صربيا، يجب على مقدمي الطلب الاتصال بأقرب بعثة دبلوماسية/قنصلية لجمهورية صربيا، في الخارج.

ويطلب من مقدمي الطلب تقديم المستندات التالية:

- استمارة طلب الحصول على تأشيرة بعد ملئها، المتوفرة على الموقع الإلكتروني الرسمي لوزارة الشؤون الخارجية، على الرابط التالي:  
<http://www.mfa.gov.rs/en/consular-affairs/entry-serbia/visarequirements>

- جواز سفر صالح لمدة 90 يوماً على الأقل بعد تاريخ انتهاء صلاحية تأشيرة الدخول؛
- صورة، حجم 3.5\*4.5 سنتيمترات؛
- الدعوة من منظم الفعالية في صربيا؛
- تأمين السفر والرعاية الصحية، صالح طوال مدة الإقامة في صربيا.

يجب إعفاء المشاركين في الجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي من دفع الرسوم القنصلية والتكاليف ذات الصلة.

ويجب تقديم طلبات تأشيرة الدخول، قبل 20 يوماً على الأقل، من تاريخ السفر المحدد. وليس من الضروري تقديم طلبات تأشيرة الدخول مع المستندات المرفقة شخصياً. يمكن إرسالها عبر البريد الإلكتروني لأقرب بعثة دبلوماسية/قنصلية لجمهورية صربيا.

إن حاملِي الجوازات من بلدان الاتحاد الأوروبي الذين يدخلون إلى صربيا مع مستندات الهوية للاتحاد الأوروبي، وأستراليا، وكندا، والمملكة المتحدة، والولايات المتحدة الأمريكية، معفيين من متطلبات تأشيرة الدخول. ويطبق الأمر عينه على مواطني الدول، التي لديها نظام تأشيرة دخول مع صربيا، ولكن حاملِي تأشيرات صالحة للاتحاد الأوروبي، ومنطقة شينغين، والولايات المتحدة الأمريكية، والمملكة المتحدة، أو نظموا أحوالهم في البلدان المذكورة أعلاه. يحق لهم الدخول إلى جمهورية صربيا من دون تأشيرة دخول والبقاء لمدة أقصاها 90 يوماً ضمن فترة 6 أشهر. بالإضافة إلى ذلك، لا يطلب تأشيرة دخول من حاملِي جوازات الدول التي يحق لمواطنيها البقاء في صربيا من 30 حتى 90 يوماً، وذلك وفقاً لقرارات من جمهورية صربيا.

وللحصول على معلومات مفصلة حول متطلبات تأشيرة الدخول لكل بلد، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني التالي، على الرابط التالي: <http://www.mfa.gov.rs/en/consular-affairs/entry-serbia/visa-regime>.



البعثة الدبلوماسية والقنصلية لجمهورية صربيا

استمارة طلب التأشيرة\*

في

1. الشهرة		للاستخدام من قبل السفارة والقنصلية فقط
2. الاسم الأوسط		
3. الاسم		
4. تاريخ الميلاد		
5. رقم الهوية (اختباري)		
6. مكان وبلد الميلاد	8. الجنسية الاصلية	
7. الجنسية/الجنسيات الحالية		
9. الجنس <input type="checkbox"/> ذكر <input type="checkbox"/> أنثى		
11. اسم الأب		
12. اسم الأم		
13. نوع جواز السفر: <input type="checkbox"/> جواز سفر وطني <input type="checkbox"/> جواز سفر دبلوماسي <input type="checkbox"/> جواز سفر رسمي <input type="checkbox"/> وثيقة جواز سفر (اتفاقية 1951 و 1954) <input type="checkbox"/> جواز سفر أجنبي <input type="checkbox"/> وثيقة بحارة <input type="checkbox"/> وثائق سفر أخرى (يرجى التحديد)		
14. رقم جواز السفر		15. مكان الإصدار
16. تاريخ الإصدار		17. صالح لغاية
18. إذا أنت مقيم في بلد غير بلدك الأم، هل لديك إذن للعودة إلى بلدك؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> كلا رقم ومدة الصلاحية		
19. الوظيفة الحالية		
20. رقم هاتف رب العمل وعنوانه. وللطلاب، اسم المدرسة وعنوانها		
21. بلد المقصد	22. نوع التأشيرة: <input type="checkbox"/> مطار العبور / أ / <input type="checkbox"/> إقامة قصيرة / ج / <input type="checkbox"/> عبور <input type="checkbox"/> البقاء لفترة طويلة / د / <input type="checkbox"/>	23. تأشيرة الدخول. <input type="checkbox"/> فردية <input type="checkbox"/> جماعية
24. عدد الدخول المطلوب: <input type="checkbox"/> دخول مرة واحدة <input type="checkbox"/> دخول لمرتين <input type="checkbox"/> دخول لعدة مرات		25. <input type="checkbox"/> مدة الإقامة إن تأشيرة الدخول مطلوبة من اجل
26. تأشيرات اخرى (صادرة خلال السنوات الثلاث الماضية) ومدة صلاحيتها		
27. في حال العبور، هل لديك تصريح دخول للبلد الذي تدخله بعد جمهورية صربيا؟		
28. زيارات سابقة إلى جمهورية صربيا:		

29. الغاية من السفر	
<input type="checkbox"/> سياحة <input type="checkbox"/> عمل <input type="checkbox"/> زيارة خاصة <input type="checkbox"/> علوم/ ثقافة / رياضة <input type="checkbox"/> زيارة رسمية <input type="checkbox"/> علاج طبي <input type="checkbox"/> التعليم <input type="checkbox"/> فترة تدريب <input type="checkbox"/> وظيفة <input type="checkbox"/> لم شمل الأسرة	<input type="checkbox"/> مؤتمر/اجتماع دولي <input type="checkbox"/> تأشيرة أولية <input type="checkbox"/> أسباب أخرى
30. تاريخ الوصول إلى جمهورية صربيا	31. تاريخ المغادرة من جمهورية صربيا
32. نقطة الحدود لأول دخول أو طريق العبور	33. وسائل النقل
34. اسم المضيف أو الشركة في جمهورية صربيا والشخص المسؤول عن الاتصال في الشركة المضييفة. إذا لم يكن قابلاً للتطبيق، يرجى ذكر اسم الفندق أو العنوان المؤقت في جمهورية صربيا	
الاسم:	رقم الهاتف والفاكس:
العنوان الكامل:	البريد الإلكتروني:
35. من يدفع تكاليف السفر والمعيشة؟ <input type="checkbox"/> أنا <input type="checkbox"/> الشخص المضيف <input type="checkbox"/> الشركة المضييفة	
36. وسيلة العيش أثناء إقامتك <input type="checkbox"/> نقداً <input type="checkbox"/> شيكات السياحية <input type="checkbox"/> بطاقات الائتمان <input type="checkbox"/> الإقامة <input type="checkbox"/> وسيلة أخرى ضمان السفر و/أو الصحة. صالح لغاية:	
37. شهرة الزوجة	38. شهرة الزوجة قبل الزواج
39. اسم الزوجة	40. تاريخ ميلاد الزوجة
41. بلد ومكان ولادة الزوجة	
42. الأولاد (يجب تقديم استمارة منفصلة لكل جواز سفر) الشهرة الاسم تاريخ الميلاد 1. 2. 3.	
43. أخذت علماً وأوافق على ما يلي: أي بيانات شخصية تتعلق بي تظهر في استمارة طلب التأشيرة هذا المقدمة إلى السلطات المختصة في جمهورية صربيا ومعالجتها من قبل هذه السلطات إذا كانت هناك حاجة إلى تأشيرة. أعلن أنه على حد علمي، جميع التفاصيل التي قدمتها صحيحة وكاملة. وأدرك أن بياناتي الكاذبة ستؤدي إلى رفض طلبي أو إلغاء تأشيرة ممنوحة مسبقاً. وأتعهد بمغادرة أراضي جمهورية صربيا قبل انتهاء الصلاحية التأشيرة، إذا منحت. ولقد أبلغت أن حيازة التأشيرة ليست سوى أحد الشروط الأساسية للدخول إلى أراضي جمهورية صربيا.	
44. عنوان منزل مقدم الطلب	45. الهاتف ، البريد الإلكتروني
46. المكان والتاريخ	47. التوقيع (للقاصرين ، توقيع الوالدين/الوصي)

# VISAS

## General Information

### Visa Form

<https://serbia141ipu.rs/images/visa-form.pdf>

In order to obtain a Serbian visa, applicants need to contact the nearest diplomatic/consular mission of the Republic of Serbia abroad.

Visa applicants are required to submit the following documents:

- Filled-in visa application form, downloaded from the official website of the Ministry of Foreign Affairs <http://www.mfa.gov.rs/en/consular-affairs/entry-serbia/visarequirements>;
- Passport valid at least 90 days beyond the visa expiry date;
- A photo, size 3.5 by 4.5 cm;
- An invitation letter from the organizer of the event in Serbia;
- Travel and health-care insurance valid throughout the entire stay in Serbia.

Participants in the 141st IPU Assembly shall be exempt from payment of consular fees and related charges.

Visa applications should be submitted at least 20 days before the intended travel date. Visa applications along with accompanying documents do not have to be submitted in person. They can be sent by regular mail to the nearest diplomatic/consular mission of the Republic of Serbia.

Passport holders from the European Union countries who may enter Serbia with EU ID documents, Australia, Canada, the United Kingdom, and the United States of America, are exempted from visa requirements. The same applies to the nationals of states with which the Republic of Serbia maintains a visa regime but are holders of valid EU, Schengen Area, US and UK visas or have regulated their status in the above countries. They are entitled to enter the Republic of Serbia without a visa and stay there for a maximum of 90 days within a 6-month period.

In addition, visas are not required for passport holders of the states whose nationals, by the Decisions of the Republic of Serbia, are entitled to stay in Serbia from 30 to 90 days. For more detailed information on visa requirements for each individual country please visit the following website: <http://www.mfa.gov.rs/en/consular-affairs/entry-serbia/visa-regime>.



## Захтев за издавање визе\* Visa Application Form\*



Дипломатско-конзуларно  
представништво Републике Србије

y \_\_\_\_\_  
Diplomatic-Consular  
Mission of the Republic  
of Serbia  
in \_\_\_\_\_

1. Презиме 1. Surname(s) / family name(s)		Испуњава амбасада односно конзулат <b>For embassy /consulate use</b>  only Датум пријема:  Одговорно лице:  Додатна документа: <input type="checkbox"/> Валидна ПИ <input type="checkbox"/> Финансијска средства <input type="checkbox"/> Позив <input type="checkbox"/> Начин путовања <input type="checkbox"/> Путно осигурање <input type="checkbox"/> друго:
2. Презиме при рођењу 2. Maiden name		
3. Име 3. First name(s)		
4. Датум рођења (година-месец-дан) 4. Date of birth (year-month-day)	5. ID-број (податак није обавезан) 5. ID-number (optional)	
6. Место и држава рођења 6. Place and country of birth		
7. Држављанство 7. Current nationality/ies	8. Првобитно држављанство (при рођењу) 8. Original nationality (nationality at birth)	
9. Пол <input type="checkbox"/> мушки <input type="checkbox"/> женски 9. Sex Male Female	10. Статус: <input type="checkbox"/> нежењен/неудата <input type="checkbox"/> ожењен/удата <input type="checkbox"/> развојен/a 10. Marital status: Single Married Separated  <input type="checkbox"/> разведен/a <input type="checkbox"/> удовац/удовица <input type="checkbox"/> друго Divorced Widow(er) Other	
11. Име оца 11. Father's name	12. Име мајке 12. Mother's name	
13. Врста путне <input type="checkbox"/> национални пасош <input type="checkbox"/> дипломатски пасош <input type="checkbox"/> службени пасош <input type="checkbox"/> пасош за избеглице и апатриде (Конвенција исправе National passport Diplomatic passport Official passport из 1951 и 1954) 13. Type of travel Travel document (1951 and 1954 Convention) document <input type="checkbox"/> пасош за странце <input type="checkbox"/> поморска књижица <input type="checkbox"/> други путни документ (опис): Alien's passport Seamen's document Other travel document (please specify)		
14. Број путне исправе 14. Number of passport	15. Издао од 15. Issued by	
16. Датум издавања 16. Date of issue	17. Важи до 17. Valid until	
18. Да ли поседујете дозволу за повратак у државу боравка - у случају да живите у држави која није ваша држава по пореклу? 18. If you reside in a country other than your country of origin, do you have permission to return to that country?  <input type="checkbox"/> не <input type="checkbox"/> да Број и рок важности No Yes Number and validity period		
19. Тренутна професија 19. Current occupation		
20. Фирма, адреса и телефонски број послодавца. За студенте, назив и адреса образовне установе 20. Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of school		
21. Држава одређишта 21. Country of destination	22. Врста визе: <input type="checkbox"/> аеродромска транзитна <input type="checkbox"/> за краткотрајни 22. Type of visa: Airport transit /A/ боравак Short stay /C/ <input type="checkbox"/> за дужи боравак Long stay /D/  <input type="checkbox"/> транзит Transit	
23. Виза <input type="checkbox"/> појединачна 23. Visa Individual <input type="checkbox"/> групна Collective	24. Самољени број улазака: 24. Number of entries requested:  <input type="checkbox"/> један улазак <input type="checkbox"/> два уласка <input type="checkbox"/> виšekратни уласци Single entry Two entries Multiple entries	
25. Број дана боравка 25. Length of visit  Молим за визуза дана Visa is requested for days	26. Друге визе (које су издате у последње три године) и важност тих виза 26. Other visas (issued during the past three years) and their period of validity	
27. У случају транзита: Да ли поседујете дозволу за улазак у државу у коју улазите после Републике Србије? 27. In the case of transit, do you have an entry permit for the country you are entering after the Republic of Serbia?  <input type="checkbox"/> не <input type="checkbox"/> да, са важношћу до: Орган издавања: No Yes, valid until: Issuing authority:		
28. Претходни боравци у Републици Србији: 28. Previous visits to the Republic of Serbia:		
Важи од _____ до _____		

\* Образац је бесплатан

29. Сврха путовања 29. Purpose of travel <input type="checkbox"/> туризам Tourism <input type="checkbox"/> пословна посета Business <input type="checkbox"/> приватна посета Private visit <input type="checkbox"/> наука/култура/спорт Science/Cultural/Sports <input type="checkbox"/> службена посета Official visit  <input type="checkbox"/> лечење Medical treatment <input type="checkbox"/> школовање Education <input type="checkbox"/> стручна пракса Internship <input type="checkbox"/> запошљавање Employment <input type="checkbox"/> спајање породице Family reunion  <input type="checkbox"/> Међународни скуп International Conference/Meeting <input type="checkbox"/> Иницијална виза Initial Visa <input type="checkbox"/> други разлози (молимо да их наведете) Other reasons (please specify)			<b>Испуњава амбасада односно конзулат For embassy /consulate use only</b>		
30. Планиран датум доласка у Републику Србију 30. Intended date of arrival in Republic of Serbia		31. Планиран датум одласка из Републике Србије 31. Intended date of departure from Republic of Serbia			
32. Гранични прелаз при уласку у Републику Србију 32. Border post of first entry or transit route		33. Превозно средство 33. Means of transport			
34. Име лица или назив фирме, која вас позива. У случају фирме, име контакт особе. У случају туристичке посете, име и адреса хотела или привремена адреса у Републици Србији 34. Name of host or company in the Republic of Serbia and contact person in host company. If not applicable, give name of hotel or temporary address in the Republic of Serbia					
Име Name		Телефон и факс Phone and telefax			
Потпуна адреса Full address		E-mail E-mail			
35. Ко сноси трошкове вашег путовања и боравка? 35. Who is paying for your travel and living costs? documentation <input type="checkbox"/> молилац за визу Myself <input type="checkbox"/> особа која позива Host person(s) <input type="checkbox"/> фирма која позива Host company		Наведите ко и како и приложите одговарајуће доказе о томе State who and in what way, and present corresponding			
36. Новчана средства за издржавање 36. Means of support during your stay <input type="checkbox"/> готовина Cash <input type="checkbox"/> путнички чекови Traveller's cheques <input type="checkbox"/> кредитне картице Credit cards <input type="checkbox"/> смештај Accommodation <input type="checkbox"/> друго: Other: <input type="checkbox"/> путничко или здравствено осигурање. Важи до: Travel and/or health insurance. Valid until:					
37. Презиме супружника 37. Spouse's family name		38. Презиме супружника при рођењу 38. Spouse's maiden name			
39. Име супружника 39. Spouse's first name		40. Датум рођења супружника 40. Spouse's date of birth		41. Место и држава рођења супружника 41. Spouses's place and country of birth	
42. Деца (За сваки пасош мора да се испуни посебан формулар) 42. Children (Application must be submitted separately for each passport)					
Презиме Surname		Име First name		Датум рођења Date of birth	
1.					
2.					
3.					
43. Слажем се да се лични подаци у овој молби пошаљу одговарајућим органима Републике Србије, у случају када је то потребно за издавање визе. Изјављујем да су горњи подаци тачни и потпуни. Свестан/на сам, да ће због могуће лажне изјаве моја молба за визу бити одбијена, односно, да ће већ издата виза бити поништена. Обавезујем се да ћу напустити територију Републике Србије до истека важности, у случају издавања визе. Упознат сам да је издавање визе само један од предуслова за улазак на територију Републике Србије. 43. I am aware of and consent to the following: any personal data concerning me which appear on this visa application form will be supplied to the relevant authorities in the Republic of Serbia and processed by those authorities if a visa is required. I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that my false statements will lead to my application being rejected or to the cancellation of a visa already granted. I undertake to leave the territory of the Republic of Serbia before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the territory of the Republic of Serbia.					
44. Адреса молиоца 44. Applicant's home address			45. Телефон, E-mail 45. Phone, E-mail		
46. Место и датум 46. Place and date			47. Потпис (за малолетне, потпис родитеља /стараоца) 47. Signature (for minors, signature of parent /guardian)		

## اتصل بنا

البريد الإلكتروني:

[ipu@parlament.rs](mailto:ipu@parlament.rs)

رقم الهاتف:

+381 11 3026 193

+381 64 8420 326

المكان:

بلغراد، صربيا

الاسم

---

الشهرة

---

البريد الإلكتروني

---

رسالتكم

تقديم



# Contact Us

First name

Last name

Email address

Your message

Submit

**E-mail:**

ipu@parlament.rs

**Telephone:**

+381 11 3026 193

+381 64 8420 326

**Place:**

Belgrade, Serbia

## السفارات

البريد الإلكتروني	رمز البلد	رقم الفاكس	رقم الهاتف	اسم السفارة	البلد	الرقم
embassy.belgrade@mfa.gov.al	+355	+3812665-439	+381113066-642	سفارة جمهورية ألبانيا	ألبانيا	1
ambalgerie-serbie@eunet.rs www.ambalgserbia.rs	+234		+3813671-211 +3813671-213	سفارة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية	الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية	2
ambasada.angole@sbb.rs www.angola.embassy.org.rs	+244	+3812660-729	+3812666-457, +3813672-150	سفارة جمهورية أنغولا	أنغولا	3
eserb@mrecic.gov.ar	+54		+3812623-751; +3812623-569; +381 2621-550	سفارة جمهورية الأرجنتين	الأرجنتين	4
belgrade.embassy@dfat.gov.au	+61		+3813336-500	سفارة كومنولث استراليا	أستراليا	5
belgrad-ob@bmeia.gv.at	+43	+3812635-606	+3813336-500	سفارة جمهورية النمسا	النمسا	6

belgrade@mission.mfa.gov.az	+994	+3813515-103	+3813515-101, +3813515-102	سفارة جمهورية أذربيجان	أذربيجان	7
serbia@mfa.gov.by	+375	+3813616-836	+3813616-938	سفارة جمهورية بيلاروسيا	بيلاروسيا	8
belgrade@diplobel.fed.be	+32	+3813244-394	+3813230-018; +381 3247-587	سفارة مملكة بلجيكا	بلجيكا	9
bihambasada@sbb.rs	+387	+3813241-057	+3813241- 095, +3813241- 170	سفارة البوسنة والهرسك	البوسنة والهرسك	10
brasemb.belgrado@itamaraty.gov .br	+55	+3813230-653	+3813239-781	سفارة جمهورية البرازيل الاتحادية	البرازيل	11
embassy.belgrade@mfa.bg	+359	+3813620-116	+3813613-980, +381 3613-990, +381 3610-644	سفارة جمهورية بلغاريا	بلغاريا	12
bgrad@international.gc.ca	+1	+3813063-042, +3813063-035	+3813063-000	سفارة كندا	كندا	13
http://rs.chineseembassy.org	+86	+3813695-057, +3813066-001	+3812067-934	سفارة جمهورية الصين الشعبية	الصين	14

croebg@mvep.hr	+385	+3813610-032	+3813679-150; +381 3679-151	سفارة جمهورية كرواتيا	كرواتيا	15
recepcion@ambasadakube.org.rs	+53	+38133-4323	+3813692-441, +3813692-689	سفارة جمهورية كوبا	كوبا	16
cyprusembassybelgrade@sbb.rs	+357	+3813621-122	+3813620-002	سفارة جمهورية قبرص	قبرص	17
belgrade@embassy.mzv.cz	+420	+3813236-448	+3813336-200	سفارة جمهورية التشيك	التشيك	18
rdcongobelgrade@gmail.com	+243		+3813446-431	سفارة جمهورية الكونغو الديمقراطية	جمهورية الكونغو الديمقراطية	19
begamb@um.dk	+45	+3814060-500	+3813679-500, +381 3679-503	سفارة مملكة الدانمارك	الدانمارك	20
egemb@sbb.rs	+20	+3812651-225	+3812650-585, +3812652-036	سفارة جمهورية مصر العربية	جمهورية مصر العربية	21
delegation- serbia@eeas.europa.eu		+3812651-225	+3813083-200	وفد الاتحاد الأوروبي	الاتحاد الأوروبي	22
sanomat.beo@formin.fi	+358	+3812651-225	+3813065-400	سفارة جمهورية فنلندا	فنلندا	23

service-press.belgrade-amba@diplomatie.gouv.fr	+33	+3813023-510	+3813023-500	سفارة الجمهورية الفرنسية	فرنسا	24
info@belg.diplo.de	+49	+3813064-303	+3813064-300	سفارة جمهورية ألمانيا الاتحادية	ألمانيا	25
gremb.bel@mfa.gr	+30	+3813344-746	+3813226-523	سفارة الجمهورية الهيلينية	اليونان	26
ambaguineebelgrade@eunet.rs	+224	+3813444-870	+3813444-840; +3812451-391	سفارة جمهورية غينيا	غينيا	27
nunbel@an.org.rs	+379	+3813085-216	+3813085-356	الكنيسة الرسولية	الكرسي الرسولي	28
mission.blg@mfa.gov.hu	+36	+3813441-876	+3812440-472; +3812447-039	سفارة المجر	المجر	29
indemb@eunet.rs	+91	+3813674-209	+3812667-990; +3812666-520	سفارة جمهورية الهند	الهند	30
kbri.beograd@eunet.rs	+62	+3813672-984	+3813635-666	سفارة جمهورية اندونيسيا	اندونيسيا	31
iranemb.beg@mfa.gov.ir	+98	+3813674-363	+3813674-360	سفارة الجمهورية الإسلامية الإيرانية	الجمهورية الإسلامية الإيرانية	32
iraqiembassybg@yahoo.com	+964	+3812668-068	+3812647-027	سفارة جمهورية العراق	جمهورية العراق	33

info@belgrade.mfa.gov.il	+972	+3813643-555	+3813643-500	سفارة إسرائيل	إسرائيل	34
segreteria.belgrado@esteri.it	+39	+3813249-413	+3813066-100	سفارة الجمهورية الإيطالية	إيطاليا	35
protocol@s1.mofa.go.jp	+81	+3817118-258	+3813012-800	سفارة اليابان	اليابان	36
kazserbia@mail.ru	+7		+381362-9194	مكتب سفارة جمهورية كوريا كازاخستان في بودابست	كازاخستان	37
kuwaitembassybg.one@gmail.com	+965	+3812668-462	+3812661-417	سفارة دولة الكويت	دولة الكويت	38
ambaleb@sbb.rs	+961	+3813675-156	+3813675-153; +381 3675-154	سفارة الجمهورية اللبنانية	الجمهورية اللبنانية	39
libyaamb@open.telekom.rs	+218	+3813670-805	+3812663-445; +3812668-253	سفارة دولة ليبيا	دولة ليبيا	40
mwbgrade@kln.gov.my	+60	+3813679-080	+3812662-736; +381 2662-746	سفارة ماليزيا	ماليزيا	41
embserbia@sre.gob.mx	+52		+3813674-171	سفارة الولايات المتحدة المكسيكية	المكسيك	42

emb.belgrade@mfa.gov.me	+382	+3813679-300	+3812662-300	سفارة مونتينيغرو	مونتينيغرو	43
midi@ambasada-maroka.org.rs	+212	+3813690-499	+3813690-288; +3813691-866	سفارة المملكة المغربية	المملكة المغربية	44
myanbel@sezampro.rs	+95	+3813614-968	+3813617-165; +3813619-114	سفارة جمهورية اتحاد ميانمار	ميانمار	45
bel@minbuza.nl	+31	+3812023-999	+3812023-900	سفارة مملكة هولندا	هولندا	46
belgrade@mfa.gov.mk	+389	+3813285-076	+3813284-924	سفارة جمهورية شمال مقدونيا	مقدونيا الشمالية	47
emb.belgrade@mfa.no	+47	+3813208-001	+3813208-000	سفارة مملكة النرويج	النرويج	48
embassy@orderofmalta.org.rs	+356	+3813220-502	+3813220-501	سفارة منظمة فرسان مالطا العسكرية للقديس يوحنا في القدس، ورودس، ومالطا	فرسان مالطا	49

parepbelgrade@mofa.gov.pk	+92	+3812661-667	+3812661-676	سفارة جمهورية باكستان الإسلامية	باكستان	50
office@embassyofpalestine.rs	+970	+3813671-336	+3813671-407	سفارة دولة فلسطين	دولة فلسطين	51
belgrad.amb.sekretariat@msz.gov.pl	+48	+3813617-576	+3812065-301; +3812065-322	سفارة جمهورية بولندا	بولندا	52
portambs@verat.net	+351	+3812647-800	+3812662-894; +3812662-897	سفارة جمهورية البرتغال	البرتغال	53
sec.belgrade@mofa.gov.qa	+974	+381635-6661	+381635-6666	سفارة دولة قطر	دولة قطر	54
koreaemb.rs@mofa.go.kr	+82	+3813674-229	+3813674-225	سفارة جمهورية كوريا	جمهورية كوريا	55
belgrad@mae.ro	+40	+3813675-771	+3813675- 772/4	سفارة رومانيا	رومانيا	56
rouoffice.kos@gmail.com		+381604-273	+381604-272	مكتب السفارة الرومانية في بريشينا		57
info@ambarusk.rs	+7	+3813611-900	+3813611-323; +3813611-090	سفارة روسيا الاتحادية	روسيا الاتحادية	58

emb.beograd@mzv.sk	+421	+3812223-820	+3812223-801	سفارة الجمهورية السلوفاكية	سلوفاكيا	59
pristina@mzv.sk		+381249-499	+381240-140	مكتب الاتصال لجمهورية سلوفاكيا في بريشتينا		60
vbg@gov.si	+386	+3813288-657	+3813038-476	سفارة جمهورية سلوفينيا	سلوفينيا	61
emb.belgrado@maec.es	+34	+3813444-203	+3813440-231	سفارة مملكة اسبانيا	اسبانيا	62
ambassaden.belgrad@gov.se	+46	+3812069-250	+3812069-200	سفارة مملكة السويد	السويد	63
bel.vertretung@eda.admin.ch	+41	+3812657-253; +3813065-815	+3813065-820; +3813065-825	سفارة الاتحاد السويسري	سويسرا	64
ambasada.sirije@open.telekom.rs	+963	+3812660-221	+3812666-124; +3812666-125	سفارة الجمهورية العربية السورية	الجمهورية العربية السورية	65
at.belgrade@sbb.rs	+216	+3812651-848	+3813690-194	سفارة الجمهورية التونسية	الجمهورية التونسية	66

embassy.belgrade@mfa.gov.tr	+90	+3813332-433	+3813332-400	سفارة جمهورية تركيا	تركيا	67
emb_rs@mfa.gov.ua	+380	+3813672-413	+3813672-411; +3813672-412	سفارة أوكرانيا	أوكرانيا	68
BelgradeEMB@mofaic.gov.ae	+971	+3814020-501	+3814020-500	سفارة دولة الإمارات العربية المتحدة	دولة الإمارات العربية المتحدة	69
belgrade.man@fco.gov.uk	+44	+3813061-070	+3813060-900	سفارة المملكة المتحدة البريطانية وأيرلندا الشمالية	المملكة المتحدة	70
usembprotocol@state.gov	+1	+3817064-007	+3817064-000	سفارة الولايات المتحدة الأمريكية	الولايات المتحدة	71
embve.besrb@mppre.gov.ve	+58	+3812669-233	+3812668-384	سفارة جمهورية فنزويلا البوليفارية	فنزويلا	72

# Embassies

No.	Country	Name of Embassy	Phone No.	Fax	Country code	Email
1.	ALBANIA	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF ALBANIA	+381113066-642	+3812665-439	+355	embassy.belgrade@mfa.gov.al
2.	ALGERIA	EMBASSY OF THE PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC OF ALGERIA	+3813671-211 +3813671-213		+234	ambalgerie-serbie@eunet.rs www.ambalgserbia.rs
3.	ANGOLA	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF ANGOLA	+3812666-457, +3813672-150	+3812660-729	+244	ambasada.angole@sbb.rs www.angola.embassy.org.rs
4.	ARGENTINA	EMBASSY OF THE ARGENTINE REPUBLIC	+3812623-751; +3812623-569; +381 2621-550		+54	eserb@mrecic.gov.ar
5.	AUSTRALIA	EMBASSY OF THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA	+3813303-400		+61	belgrade.embassy@dfat.gov.au
6.	AUSTRIA	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA	+3813336-500	+3812635-606	+43	belgrad-ob@bmeia.gv.at
7.	AZERBAIJAN	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN	+3813515-101, +3813515-102	+3813515-103	+994	belgrade@mission.mfa.gov.az
8.	BELARUS	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF BELARUS	+3813616-938	+3813616-836	+375	serbia@mfa.gov.by
9.	BELGIUM	EMBASSY OF THE KINGDOM OF BELGIUM	+3813230-018; +381 3247-587	+3813244-394	+32	belgrade@diplobel.fed.be
10.	BOSNIA AND HERZEGOVINA	EMBASSY OF BOSNIA AND HERZEGOVINA	+3813241-095, +3813241-170	+3813241-057	+387	bihambasada@sbb.rs

11.	BRAZIL	EMBASSY OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL	+3813239-781	+3813230-653	+55	brasemb.belgrado@itamaraty.gov.br
12.	BULGARIA	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF BULGARIA	+3813613-980, +381 3613-990, +381 3610-644	+3813620-116	+359	embassy.belgrade@mfa.bg
13.	CANADA	EMBASSY OF CANADA	+3813063-000	+3813063-042, +3813063-035	+1	bgrad@international.gc.ca
14.	CHINA	EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA	+3812067-934	+3813695-057, +3813066-001	+86	<a href="http://rs.chineseembassy.org">http://rs.chineseembassy.org</a>
15.	CROATIA	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF CROATIA	+3813679-150; +381 3679-151	+3813610-032	+385	croebg@mvep.hr
16.	CUBA	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF CUBA	+3813692-441, +3813692-689	+38133-4323	+53	repcion@ambasadakube.org.rs
17.	CYPRUS	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF CYPRUS	+3813620-002	+3813621-122	+357	cyprusembassybelgrade@sbb.rs
18.	CZECHIA	EMBASSY OF THE CZECH REPUBLIC	+3813336-200	+3813236-448	+420	belgrade@embassy.mzv.cz
19.	DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO	EMBASSY OF THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO	+3813446-431		+243	rdcongobelgrade@gmail.com
20.	DENMARK	EMBASSY OF THE KINGDOM OF DENMARK	+3813679-500, +381 3679-503	+3814060-500	+45	begamb@um.dk
21.	EGYPT	EMBASSY OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT	+3812650-585, +3812652-036	+3812651-225	+20	egemb@sbb.rs
22.	EUROPEAN UNION	DELEGATION OF THE EUROPEAN UNION	+3813083-200	+3813083-201		delegation- serbia@eeas.europa.eu
23.	FINLAND	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF FINLAND	+3813065-400	+3813065-375	+358	sanomat.beo@formin.fi

24.	FRANCE	EMBASSY OF THE FRENCH REPUBLIC	+3813023-500	+3813023-510	+33	service-presse.belgrade-amba@diplomatie.gouv.fr
25.	GERMANY	EMBASSY OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY	+3813064-300	+3813064-303	+49	info@belg.diplo.de
26.	GREECE	EMBASSY OF THE HELLENIC REPUBLIC	+3813226-523	+3813344-746	+30	gremb.bel@mfa.gr
27.	GUINEA	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF GUINEA	+3813444-840; +3812451-391	+3813444-870	+224	ambaguineebelgrade@eunet.rs
28.	THE HOLY SEE	APOSTOLIC NUNCIATURE	+3813085-356	+3813085-216	+379	nunbel@an.org.rs
29.	HUNGARY	EMBASSY OF HUNGARY	+3812440-472; +3812447-039	+3813441-876	+36	mission.blg@mfa.gov.hu
30.	INDIA	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF INDIA	+3812667-990; +3812666-520	+3813674-209	+91	indemb@eunet.rs
31.	INDONESIA	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF INDONESIA	+3813635-666	+3813672-984	+62	kbri.beograd@eunet.rs
32.	IRAN	EMBASSY OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	+3813674-360	+3813674-363	+98	iranemb.beg@mfa.gov.ir
33.	IRAQ	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF IRAQ	+3812647-027	+3812668-068	+964	iraqiembassybg@yahoo.com
34.	ISRAEL	EMBASSY OF THE STATE OF ISRAEL	+3813643-500	+3813643-555	+972	info@belgrade.mfa.gov.il
35.	ITALY	EMBASSY OF THE ITALIAN REPUBLIC	+3813066-100	+3813249-413	+39	segreteria.belgrado@esteri.it
36.	JAPAN	EMBASSY OF JAPAN	+3813012-800	+3817118-258	+81	protocol@s1.mofa.go.jp
37.	KAZAKHSTAN	OFFICE OF THE EMBASSY OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN IN BUDAPEST	+381362-9194		+7	kazserbia@mail.ru

38.	KUWAIT	EMBASSY OF THE STATE OF KUWAIT	+3812661-417	+3812668-462	+965	kuwaitembassybg.one@gmail.com
39.	LEBANON	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF LEBANON	+3813675-153; +381 3675-154	+3813675-156	+961	ambaleb@sbb.rs
40.	LIBYA	EMBASSY OF LIBYA	+3812663-445; +3812668-253	+3813670-805	+218	libyaamb@open.telekom.rs
41.	MALAYSIA	EMBASSY OF MALAYSIA	+3812662-736; +381 2662-746	+3813679-080	+60	mwbelgrade@kln.gov.my
42.	MEXICO	EMBASSY OF THE UNITED MEXICAN STATES	+3813674-171		+52	embserbia@sre.gob.mx
43.	MONTENEGRO	EMBASSY OF MONTENEGRO	+3812662-300	+3813679-300	+382	emb.belgrade@mfa.gov.me
44.	MOROCCO	EMBASSY OF THE KINGDOM OF MOROCCO	+3813690-288; +3813691-866	+3813690-499	+212	midi@ambasada-maroka.org.rs
45.	MYANMAR	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR	+3813617-165; +3813619-114	+3813614-968	+95	myanbel@sezampro.rs
46.	NETHERLANDS	EMBASSY OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS	+3812023-900	+3812023-999	+31	bel@minbuza.nl
47.	NORTH MACEDONIA	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA	+3813284-924	+3813285-076	+389	belgrade@mfa.gov.mk
48.	NORWAY	EMBASSY OF THE KINGDOM OF NORWAY	+3813208-000	+3813208-001	+47	emb.belgrade@mfa.no
49.	ORDER OF MALTA	EMBASSY OF THE SOVEREIGN MILITARY HOSPITALLER ORDER OF ST. JOHN OF JERUSALEM OF RHODES AND OF MALTA	+3813220-501	+3813220-502	+356	embassy@orderofmalta.org.rs

50.	PAKISTAN	EMBASSY OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN	+3812661-676	+3812661-667	+92	parepbelgrade@mofa.gov.pk
51.	PALESTINE	EMBASSY OF THE STATE OF PALESTINE	+3813671-407	+3813671-336	+970	office@embassyofpalestine.rs
52.	POLAND	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF POLAND	+3812065-301; +3812065-322	+3813617-576	+48	belgrad.amb.sekretariat@msz.gov.pl
53.	PORTUGAL	EMBASSY OF THE PORTUGUESE REPUBLIC	+3812662-894; +3812662-897	+3812647-800	+351	portombs@verat.net
54.	QATAR	EMBASSY OF THE STATE OF QATAR	+381635-6666	+381635-6661	+974	sec.belgrade@mofa.gov.qa
55.	REPUBLIC OF KOREA	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF KOREA	+3813674-225	+3813674-229	+82	koreaemb.rs@mofa.go.kr
56.	ROMANIA	EMBASSY OF ROMANIA	+3813675-772/4	+3813675-771	+40	belgrad@mae.ro
57.		OFFICE OF THE ROMANIAN EMBASSY IN PRIŠTINA	+381604-272	+381604-273		rouoffice.kos@gmail.com
58.	RUSSIAN FEDERATION	EMBASSY OF THE RUSSIAN FEDERATION	+3813611-323; +3813611-090	+3813611-900	+7	info@ambarusk.rs
59.	SLOVAKIA	EMBASSY OF THE SLOVAK REPUBLIC	+3812223-801	+3812223-820	+421	emb.beograd@mzv.sk
60.		LIAISON OFFICE OF THE SLOVAK REPUBLIC IN PRIŠTINA	+381240-140	+381249-499		pristina@mzv.sk
61.	SLOVENIA	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA	+3813038-476	+3813288-657	+386	vbg@gov.si
62.	SPAIN	EMBASSY OF THE KINGDOM OF SPAIN	+3813440-231	+3813444-203	+34	emb.belgrado@maec.es

63.	SWEDEN	EMBASSY OF THE KINGDOM OF SWEDEN	+3812069-200	+3812069-250	+46	ambassaden.belgrad@gov.se
64.	SWITZERLAND	EMBASSY OF THE SWISS CONFEDERATION	+3813065-820; +3813065-825	+3812657-253; +3813065-815	+41	bel.vertretung@eda.admin.ch
65.	SYRIA	EMBASSY OF THE SYRIAN ARAB REPUBLIC	+3812666-124; +3812666-125	+3812660-221	+963	ambasada.sirije@open.telekom.rs
66.	TUNISIA	EMBASSY OF THE TUNISIAN REPUBLIC	+3813690-194	+3812651-848	+216	at.belgrade@sbb.rs
67.	TURKEY	EMBASSY OF THE REPUBLIC OF TURKEY	+3813332-400	+3813332-433	+90	embassy.belgrade@mfa.gov.tr
68.	UKRAINE	EMBASSY OF UKRAINE	+3813672-411; +3813672-412	+3813672-413	+380	emb_rs@mfa.gov.ua
69.	UNITED ARAB EMIRATES	EMBASSY OF THE UNITED ARAB EMIRATES	+3814020-500	+3814020-501	+971	BelgradeEMB@mofaic.gov.ae
70.	UNITED KINGDOM	EMBASSY OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND	+3813060-900	+3813061-070	+44	belgrade.man@fco.gov.uk
71.	UNITED STATES	EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA	+3817064-000	+3817064-007	+1	usembprotocol@state.gov
72.	VENEZUELA	EMBASSY OF THE BOLIVARIAN REPUBLIC OF VENEZUELA	+3812668-384	+3812669-233	+58	embve.besrb@mppre.gob.ve

## الفنادق

إن أسعار الفنادق التالية مخصصة فقط للجمعية العامة الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي



كراون بلازا



[begcp.frontdesk@ihg.com](mailto:begcp.frontdesk@ihg.com)

السعر من: 116.5 يورو

المسافة: 0.2 كيلومتر

الحجز على الرابط التالي: <https://serbia141ipu.rs/hotels.html>



فندق حياة ريجنسي



[belgrade.regency@hyatt.com](mailto:belgrade.regency@hyatt.com)

السعر من: 182 يورو

المسافة: 0.8 كيلومتر

الحجز على الرابط التالي: <https://serbia141ipu.rs/hotels.html>



### فالكنشتاينر



[rezervacije.beograd@falkensteiner.com](mailto:rezervacije.beograd@falkensteiner.com)

السعر من: 120 يورو

المسافة: 3.2 كيلومتر

<https://serbia141ipu.rs/hotels.html>: الحجز على الرابط التالي:



### فندق إن



[frontoffice@inhotel-belgrade.rs](mailto:frontoffice@inhotel-belgrade.rs)

السعر من: 85 يورو

المسافة: كيلومتر واحد

<https://serbia141ipu.rs/hotels.html>: الحجز على الرابط التالي:



### فندق توليب إن بوتنيك



[ozuvic@tulipinnputnikbelgrade.com](mailto:ozuvic@tulipinnputnikbelgrade.com)

السعر من: 68 يورو

المسافة: 4 كيلومتر

الحجز على الرابط التالي: <https://serbia141ipu.rs/hotels.html>



### فندق هوليدي إن



[rezervacije@hibelgrade.rs](mailto:rezervacije@hibelgrade.rs)

السعر من: 120 يورو

المسافة: 2.3 كيلومتر

الحجز على الرابط التالي: <https://serbia141ipu.rs/hotels.html>



### فندق راديسون كوليكشن



[reservations.belgrade@radissoncollection.com](mailto:reservations.belgrade@radissoncollection.com)

السعر من: 85 يورو

المسافة: 2.1 كيلومتر

<https://serbia141ipu.rs/hotels.html>: الحجز على الرابط التالي:



### فندق موسكوفا



[sales@hotelmoskva.rs](mailto:sales@hotelmoskva.rs)

السعر من: 135 يورو

المسافة: 3.5 كيلومتر

<https://serbia141ipu.rs/hotels.html>: الحجز على الرابط التالي:



### فندق بالاس



[office@palacehotel.rs](mailto:office@palacehotel.rs)

السعر من: 60 يورو

المسافة: 3.1 كيلومتر

<https://serbia141ipu.rs/hotels.html> : الحجز على الرابط التالي:



### هلتون بلغراد



[marja.marinkovic@hilton.com](mailto:marja.marinkovic@hilton.com)

السعر من: 160 يورو

المسافة: 3.8 كيلومتر

<https://serbia141ipu.rs/hotels.html> : الحجز على الرابط التالي:



### فندق ماريوت كورت يارد



[danijela.korolija@marriott.com](mailto:danijela.korolija@marriott.com)

السعر من: 150 يورو

المسافة: 4 كيلومتر

<https://serbia141ipu.rs/hotels.html> : الحجز على الرابط التالي:



### ميركور بلغراد إكسلسيور



[hb1e1-sl@accor.com](mailto:hb1e1-sl@accor.com)

السعر من: 75 يورو

المسافة: 4.1 كيلومتر

<https://serbia141ipu.rs/hotels.html> : الحجز على الرابط التالي:



### فندق بارك



[tamara.obradovic@hotelparkbeograd.rs](mailto:tamara.obradovic@hotelparkbeograd.rs)

السعر من: 56.5 يورو

المسافة: 3.8 كيلومتر

<https://serbia141ipu.rs/hotels.html> : الحجز على الرابط التالي:



### متروبول بالاس



[kruna.pavlica@metropolpalace.com](mailto:kruna.pavlica@metropolpalace.com)

السعر من: 135 يورو

المسافة: 4.6 كيلومتر

<https://serbia141ipu.rs/hotels.html> : الحجز على الرابط التالي:



فندق سكوير ناين



dina.veljovic@squarenine.rs

السعر من: 180.5 يورو

المسافة: 3.6 كيلومتر

الحجز على الرابط التالي: <https://serbia141ipu.rs/hotels.html>



فندق ساينت تان



reservations@saintten.com

السعر من: 121 يورو

المسافة: 3.9 كيلومتر

الحجز على الرابط التالي: <https://serbia141ipu.rs/hotels.html>



### فندق ماجستيك



office@majestic.rs

السعر من: 76 يورو

المسافة: 3.4 كيلومتر

الحجز على الرابط التالي: <https://serbia141ipu.rs/hotels.html>



### فندق سلافيجا غارني



sales@slavijahotel.com

السعر من: 45 يورو

المسافة: 3.9 كيلومتر

الحجز على الرابط التالي: <https://serbia141ipu.rs/hotels.html>



### أدميرال أرينا



[reservation@admiralhotelarena.rs](mailto:reservation@admiralhotelarena.rs)

السعر من: 74 يورو

المسافة: 1.6 كيلومتر

<https://serbia141ipu.rs/hotels.html> الحجز على الرابط التالي:



### فندق ماركيز



[reservation@marquisehotel.rs](mailto:reservation@marquisehotel.rs)

السعر من: 70 يورو

المسافة: 4.3 كيلومتر

<https://serbia141ipu.rs/hotels.html> الحجز على الرابط التالي:

# Hotels

The following hotel prices are legit only for participants of the 141 IPU Conference



## Crowne Plaza



[begcp.frontdesk@ihg.com](mailto:begcp.frontdesk@ihg.com)

**Price from: 116.5€**

Distance: 0.2 km

[Book here](#)



## Hotel Hyatt Regency



[belgrade.regency@hyatt.com](mailto:belgrade.regency@hyatt.com)

**Price from: 182€**

Distance: 0.8 km

[Book here](#)



## Falkensteiner



[rezervacije.beograd@falkensteiner.com](mailto:rezervacije.beograd@falkensteiner.com)

**Price from: 120€**

Distance: 3.2 km

[Book here](#)



## IN Hotel



[frontoffice@inhotel-belgrade.rs](mailto:frontoffice@inhotel-belgrade.rs)

**Price from: 85€**

Distance: 1 km

[Book here](#)



## Hotel TULIP INN PUTNIK



[ozuovic@tulipinnputnikbelgrade.com](mailto:ozuovic@tulipinnputnikbelgrade.com)

**Price from: 68€**

Distance: 4 km

[Book here](#)



### Hotel HOLIDAY INN



[rezervacije@hibelgrade.rs](mailto:rezervacije@hibelgrade.rs)

**Price from: 120€**

Distance: 2.3 km

[Book here](#)



### Hotel Radisson Collection



[reservations.belgrade@radissoncollection.com](mailto:reservations.belgrade@radissoncollection.com)

**Price from: 85€**

Distance: 2.1 km

[Book here](#)



### Hotel MOSKVA



[sales@hotelmoskva.rs](mailto:sales@hotelmoskva.rs)

**Price from: 135€**

Distance: 3.5 km

[Book here](#)



## Hotel PALACE



[office@palacehotel.rs](mailto:office@palacehotel.rs)

**Price from: 60€**

Distance: 3.1 km

[Book here](#)



## HILTON Belgrade



[marija.marinkovic@hilton.com](mailto:marija.marinkovic@hilton.com)

**Price from: 160€**

Distance: 3.8 km

[Book here](#)



## Hotel Marriott Courtyard



[danijela.korolija@marriott.com](mailto:danijela.korolija@marriott.com)

**Price from: 150€**

Distance: 3.6 km

[Book here](#)



## Mercure Belgrade Excelsior



[hb1e1-sl@accor.com](mailto:hb1e1-sl@accor.com)

**Price from: 75€**

Distance: 4.1 km

[Book here](#)



## Hotel PARK



[tamara.obradovic@hotelparkbeograd.rs](mailto:tamara.obradovic@hotelparkbeograd.rs)

**Price from: 56.5€**

Distance: 3.8 km

[Book here](#)



## Metropol Palace



[kruna.pavlica@metropolpalace.com](mailto:kruna.pavlica@metropolpalace.com)

**Price from: 135€**

Distance: 4.6 km

[Book here](#)



### Square Nine Hotel



[dina.veljovic@squarenine.rs](mailto:dina.veljovic@squarenine.rs)

**Price from: 180.5€**

Distance: 3.6 km

[Book here](#)



### Saint Ten Hotel



[reservations@saintten.com](mailto:reservations@saintten.com)

**Price from: 121€**

Distance: 3.9 km

[Book here](#)



## Majestic Hotel



[office@majestic.rs](mailto:office@majestic.rs)

**Price from: 76€**

Distance: 3.4 km

[Book here](#)



## Hotel Slavija Garni



[sales@slavijahotel.com](mailto:sales@slavijahotel.com)

**Price from: 45€**

Distance: 3.9 km

[Book here](#)



## Admiral ARENA



[reservation@admiralhotelarena.rs](mailto:reservation@admiralhotelarena.rs)

**Price from: 74€**

Distance: 1.6 km

[Book here](#)



## Marquise Hotel



[reservation@marquisehotel.rs](mailto:reservation@marquisehotel.rs)

**Price from: 70€**

Distance: 4.3 km

[Book here](#)